



2007-2008

# MAIN ESTIMATES

# BUDGET PRINCIPAL

**Main Estimates 2007-2008**

**Published by:**

Department of Finance  
Province of New Brunswick  
P.O. Box 6000  
Fredericton, New Brunswick  
E3B 5H1  
Canada

Internet: [www.gnb.ca/0024/index-e.asp](http://www.gnb.ca/0024/index-e.asp)

March 13, 2007

**Cover:**

Communications New Brunswick (CNB 4308)

**Printing and Binding:**

Printing Services, Supply and Services

ISBN 978-1-55396-280-9

ISSN 0700-2467

Printed in New Brunswick

**Budget principal 2007-2008**

**Publié par :**

Ministère des Finances  
Province du Nouveau-Brunswick  
Case postale 6000  
Fredericton (Nouveau-Brunswick)  
E3B 5H1  
Canada

Internet : [www.gnb.ca/0024/index-f.asp](http://www.gnb.ca/0024/index-f.asp)

13 mars 2007

**Couverture :**

Communications Nouveau-Brunswick (CNB 4308)

**Imprimerie et reliure :**

Services d'imprimerie, Approvisionnement et Services

ISBN 978-1-55396-280-9

ISSN 0700-2467

Imprimé au Nouveau-Brunswick

Think Recycling!



Pensez à recycler!

TABLE OF CONTENTS / TABLE DES MATIÈRES

<b>SECTION 1 - EXPLANATORY NOTES / NOTES EXPLICATIVES.....</b>	<b>1</b>
Explanatory Notes / Notes explicatives.....	2
<b>SECTION 2 - COMPARATIVE BUDGET PLAN / PLAN BUDGÉTAIRE COMPARATIF.....</b>	<b>7</b>
Statement of Surplus or Deficit / État de l'excédent ou du déficit.....	8
Investment in Tangible Capital Assets / Investissement dans les immobilisations corporelles.....	9
Statement of Amortization / État d'amortissement / Statement of Amortization of Deferred Capital Contributions / État d'amortissement des contributions pour dépenses en capital différées.....	10
Gross Consolidated Revenue / Recettes consolidées brutes .....	11
Gross Consolidated Expenditure / Dépenses consolidées brutes.....	13
Statement of Change in Net Debt / État de l'évolution de la dette nette.....	15
<b>SECTION 3 - EXPENDITURES / DÉPENSES.....</b>	<b>16</b>
Gross Expenditures - Ordinary Account / Dépenses brutes - compte ordinaire.....	17
Summary of Designated Revenue / Résumé des recettes attribuées.....	18
Statutory Payments - Ordinary Account / Crédits législatifs - compte ordinaire.....	19
Expenditures - Capital Account / Dépenses - compte de capital.....	20
Expenditures - Special Purpose Account / Dépenses - compte à but spécial.....	21
Expenditures - Special Operating Agency Account / Dépenses - compte d'organismes de service spécial.....	22
Loans and Advances / Prêts et avances.....	23
New Brunswick Road Improvement Fund / Fonds pour l'amélioration des routes du Nouveau-Brunswick.....	24
Working Capital Balances / Soldes - fonds de roulement.....	25
 <b>Department / Ministère</b>	
Agriculture and Aquaculture / Agriculture et Aquaculture.....	26
Business New Brunswick / Entreprises Nouveau-Brunswick.....	34
Education / Éducation.....	41

TABLE OF CONTENTS / TABLE DES MATIÈRES

(continued / suite)

**Department / Ministère**

**(continued / suite)**

Energy / Énergie.....	47
Energy Efficiency and Conservation Agency of New Brunswick / Agence d'efficacité et de conservation énergétiques du Nouveau-Brunswick.....	50
Environment / Environnement.....	53
Executive Council Office / Bureau du Conseil exécutif.....	61
Family and Community Services / Services familiaux et communautaires.....	64
Finance / Finances.....	71
Fisheries / Pêches.....	76
General Government / Gouvernement général.....	79
Health / Santé.....	97
Intergovernmental Affairs / Affaires intergouvernementales.....	107
Justice and Consumer Affairs / Justice et Consommation.....	110
Legislative Assembly / Assemblée législative.....	116
Local Government / Gouvernements locaux.....	125
Maritime Provinces Higher Education Commission / Commission de l'enseignement supérieur des provinces Maritimes.....	134
Natural Resources / Ressources naturelles.....	136
Office of the Attorney General / Cabinet du procureur général.....	146
Office of the Comptroller / Bureau du contrôleur.....	149
Office of Human Resources / Bureau des ressources humaines.....	151
Office of the Premier / Cabinet du premier ministre.....	153
Post-Secondary Education, Training and Labour / Éducation postsecondaire, Formation et Travail.....	155
Public Safety / Sécurité publique.....	168
Regional Development Corporation / Société de développement régional.....	175
Service of the Public Debt / Service de la dette publique.....	180
Supply and Services / Approvisionnement et Services.....	182
Tourism and Parks / Tourisme et Parcs.....	190
Transportation / Transports.....	198
Wellness, Culture and Sport / Mieux-être, Culture et Sport.....	210

**SECTION 4 - REVENUES / RECETTES..... 215**

Gross Revenue by Department - Ordinary Account / Recettes brutes par ministère - compte ordinaire.....	216
--	-----

TABLE OF CONTENTS / TABLE DES MATIÈRES

(continued / suite)

**SECTION 4 - REVENUES / RECETTES**

**(continued / suite)**

Summary of Designated Revenue - Ordinary Account / Résumé des recettes attribuées - compte ordinaire.....	217
Gross Revenue by Source - Ordinary Account / Recettes brutes selon la provenance - compte ordinaire.....	218
Gross Revenue by Department - Capital Account / Recettes brutes par ministère - compte de capital.....	221
Gross Revenue by Source - Capital Account / Recettes brutes selon la provenance - compte de capital.....	222
Gross Revenue by Department - Special Purpose Account / Recettes brutes par ministère - compte à but spécial.....	223
Gross Revenue by Source - Special Purpose Account / Recettes brutes selon la provenance - compte à but spécial.....	224
Gross Revenue by Department - Special Operating Agency Account / Recettes brutes par ministère - compte d'organismes de service spécial.....	226
Gross Revenue by Source - Special Operating Agency Account / Recettes brutes selon la provenance - compte d'organismes de service spécial.....	227
Gross Revenue by Department - Loans and Advances / Recettes brutes par ministère - Prêts et avances.....	228
Gross Revenue by Source - Loans and Advances / Recettes brutes selon la provenance - Prêts et avances.....	229

**Department / Ministère**

Agriculture and Aquaculture / Agriculture et Aquaculture.....	230
Business New Brunswick / Entreprises Nouveau-Brunswick.....	232
Education / Éducation.....	236
Energy / Énergie.....	241
Energy Efficiency and Conservation Agency of New Brunswick / Agence d'efficacité et de conservation énergétiques du Nouveau-Brunswick.....	242
Environment / Environnement.....	244
Family and Community Services / Services familiaux et communautaires.....	247
Finance / Finances.....	252
Fisheries / Pêches.....	257
Health / Santé.....	258
Justice and Consumer Affairs / Justice et Consommation.....	264

TABLE OF CONTENTS / TABLE DES MATIÈRES

(continued / suite)

---

---

**Department / Ministère**

**(continued / suite)**

Legislative Assembly / Assemblée législative.....	268
Local Government / Gouvernements locaux.....	269
Natural Resources / Ressources naturelles.....	271
Office of the Attorney General / Cabinet du procureur général.....	278
Office of the Comptroller / Bureau du contrôleur.....	279
Other Agencies / Autres organismes.....	280
Post-Secondary Education, Training and Labour / Éducation postsecondaire, Formation et Travail.....	282
Public Safety / Sécurité publique.....	290
Regional Development Corporation / Société de développement régional.....	299
Supply and Services / Approvisionnement et Services.....	302
Tourism and Parks / Tourisme et Parcs.....	306
Transportation / Transports.....	310
Wellness, Culture and Sport / Mieux-être, Culture et Sport.....	314

**--- Section 1 ---**

**EXPLANATORY NOTES /  
NOTES EXPLICATIVES**

## Explanatory Notes

### Introduction

The 2007-2008 Main Estimates represent the Government's financial plan presented to the Legislative Assembly for the fiscal year ending March 31, 2008. The Main Estimates outline the estimated revenues, expenditures and expenses for the year based upon the policies, programs and priorities of the Government.

### Estimates Format

The 2007-2008 Main Estimates are divided into four sections as follows:

#### Section 1 – Explanatory Notes

This section provides an overview of the Main Estimates document.

#### Section 2 – Comparative Budget Plan

The *Statement of Surplus or Deficit* includes a summary of revenues and expenditures by Account including: Ordinary Account, Capital Account, Special Purpose Account, Special Operating Agency Account along with Sinking Fund Earnings and Adjustments for Tangible Capital Assets that result in a Surplus or Deficit.

Adjustments for Tangible Capital Assets include: the Acquisition of Tangible Capital Assets; the Revenue Received to Acquire Tangible Capital Assets; and the Amortization of Tangible Capital Assets and Deferred Capital Contributions.

## Notes explicatives

### Introduction

Le Budget principal de 2007-2008 est le plan financier du gouvernement qui est présenté à l'Assemblée législative pour l'exercice financier se terminant le 31 mars 2008. Le Budget principal explique les recettes, les dépenses et les charges prévues pour l'année selon les politiques, les programmes et les priorités du gouvernement.

### Format du Budget principal

Le Budget principal de 2007-2008 est divisé en quatre sections :

#### Section 1 – Notes explicatives

Cette section présente un survol du document du Budget principal.

#### Section 2 – Plan budgétaire comparatif

*L'État de l'excédent ou du déficit* inclut un sommaire des recettes et des dépenses par compte, y compris le compte ordinaire, le compte de capital, le compte à but spécial, le compte des organismes de services spéciaux, ainsi que les gains sur les fonds d'amortissement et les redressements pour immobilisations corporelles se traduisant par un excédent ou un déficit.

Les redressements pour immobilisations corporelles comprennent: l'acquisition d'immobilisations corporelles; les recettes obtenues pour acquérir des immobilisations corporelles; et l'amortissement des immobilisations corporelles et les contributions pour dépenses en capital différées.



### *Investment in Tangible Capital Assets*

The gross capital budget for fiscal 2007-2008 is \$855.7 million. The capital budget includes funding for investments to improve the Province's highways, schools, hospitals and other infrastructure. The capital budget also includes funding to repair the Province's existing infrastructure and to provide grants to municipalities and local service districts to help with their infrastructure needs.

Investments in tangible capital assets are capital expenditures relating to the acquisition or construction of new assets or the improvement of existing assets. Grants made to outside organizations (e.g. municipalities), repairs made to existing provincial assets, or expenditures below a stated threshold are not considered investments in tangible capital assets and are expensed in the year in which they are made.

Of the \$855.7 million capital budget, \$777.8 million is considered an investment in tangible capital assets while the remaining \$77.9 million is considered a grant or a repair and will be fully expensed in 2007-2008.

Of the \$160.1 million in Capital Account Revenue projected for 2007-2008, \$159.9 million is revenue received specifically to acquire tangible capital assets.

### *Investissement dans les immobilisations corporelles*

Le budget d'immobilisations brut pour l'exercice financier 2007-2008 se chiffre à 855,7 millions de dollars. Le budget d'immobilisations comprend des fonds visant à améliorer les routes, les écoles, les hôpitaux et d'autres infrastructures de la province. Le budget d'immobilisations comprend également des fonds pour réparer les infrastructures existantes de la province et pour accorder des subventions aux municipalités et aux districts de services locaux afin de les aider à répondre à leurs besoins d'infrastructure.

Les investissements dans les immobilisations corporelles sont des dépenses de capital visant l'acquisition ou la construction de nouvelles immobilisations ou l'amélioration des immobilisations actuelles. Les subventions accordées aux organismes externes (p. ex. : municipalités), les réparations effectuées aux immobilisations provinciales actuelles ou les dépenses en-deçà d'un seuil indiqué ne sont pas considérées comme des investissements dans des immobilisations corporelles et sont imputées à l'exercice au cours duquel elles sont accordées ou effectuées.

Du Budget de capital de 855,7 millions de dollars, une somme de 777,8 millions de dollars est considérée comme un investissement dans des immobilisations corporelles, alors que l'autre tranche de 77,9 millions de dollars est considérée comme une subvention ou des fonds de réparation et sera entièrement imputée à l'exercice 2007-2008.

Des 160,1 millions de dollars en recettes prévues au compte de capital pour 2007-2008, un montant de 159,9 millions de dollars est directement relié à un investissement dans les immobilisations corporelles.

### *Amortization Expense*

As part of the process of implementing tangible capital asset accounting, Government was required to establish a value for all of the tangible capital assets owned by the Province as of March 31, 2004. A value has been established for these assets and they will be amortized over their remaining useful lives.

As a result, the estimated amortization expense in 2007-2008 of \$250.4 million includes amortization expense on the value of the tangible capital assets existing on March 31, 2004, as well as investments made since that date.

As a result of a change in accounting guidelines during the 2006-2007 fiscal year, Government is required to recognize the gross cost of a Tangible Capital Asset (including any Federal contribution) when establishing the amortization expense. The Federal contribution is recognized over the life of the asset as a Deferred Capital Contribution, which offsets the increased amortization expense.

Given that tangible capital assets have been acquired through a Capital Budget appropriation and amortization expense is simply the result of these past decisions, an appropriation for amortization expense is not required. A table of amortization expense has been provided in Section 2 for information purposes only.

The *Statement of Change in Net Debt* converts the Province's Surplus or Deficit to an Increase or Decrease in Net Debt by removing the adjustments for Tangible Capital Assets.

### *Charge d'amortissement*

Dans le processus de mise en œuvre de la comptabilisation des immobilisations corporelles, le gouvernement devait établir une valeur pour toutes les immobilisations corporelles qui lui appartenaient au 31 mars 2004. Une valeur a été établie pour ces immobilisations, et elle sera amortie pendant le reste de leur durée de vie utile.

Par conséquent, la charge d'amortissement de 250,4 millions de dollars prévue en 2007-2008 comprend la charge d'amortissement sur la valeur des immobilisations corporelles au 31 mars 2004 et les nouveaux investissements effectués depuis.

Par suite d'un changement apporté au guide de comptabilité au cours de l'exercice financier 2006-2007, le gouvernement doit reconnaître le coût des immobilisations corporelles (y compris la contribution fédérale) dans l'établissement de la charge d'amortissement. La contribution fédérale est appliquée à la durée des immobilisations, compensant ainsi l'augmentation de la charge d'amortissement.

Vu que les immobilisations corporelles ont été acquises par crédit budgétaire et que la charge d'amortissement est simplement le résultat des décisions précédentes, il n'est pas nécessaire de faire adopter un crédit pour la charge d'amortissement. Un tableau de la charge d'amortissement est fourni dans la section 2 pour information.

*État de l'évolution de la dette nette* convertit l'excédent ou le déficit en une augmentation ou une diminution de la dette nette en enlevant les redressements relatifs aux immobilisations corporelles.

### Section 3 – Expenditures

This section provides comparative expenditure information (i.e. 2006-2007 Estimate, 2006-2007 Revised and 2007-2008 Estimate) by account in summary form and by department. This section also provides further information by department, program and program component. It also includes the departmental appropriation (i.e. To be Voted) by account for each department.

As required by the *Financial Administration Act*, the Main Estimates contains details of appropriation requirements for the Ordinary Account, Capital Account, Special Operating Agency Account and for Loans and Advances.

The Legislature authorizes departmental spending through a number of votes. The Ordinary Account for each department is voted on a net expenditure basis as provided for in section 36(4) of the Act. Statutory payments are excluded from voted amounts due to the fact that spending authority is specified in related legislation and does not require an annual appropriation as per section 36(2). Capital and Loans and Advances are voted on a gross basis as they are considered payments out of the Consolidated Fund. Special Purpose Account expenditures are not voted but are included within the Main Estimates for information purposes.

### Section 4 – Revenues

This section provides comparative revenue information (i.e. 2006-2007 Estimate, 2006-2007 Revised and 2007-2008 Estimate) by account in summary form and by department. This section also provides further information by department, account and source.

### Section 3 – Dépenses

Cette section fournit de l'information comparative sommaire sur les dépenses (Prévisions de 2006-2007, Prévisions révisées de 2006-2007 et Prévisions de 2007-2008) par compte et par ministère. Elle donne aussi de l'information par ministère, par programme et par composante de programme. Elle comprend les crédits (devant être adoptés) par compte pour chaque ministère.

Comme l'exige la *Loi sur l'administration financière*, le budget principal des dépenses renferme des renseignements sur les besoins relatifs aux crédits pour le compte ordinaire, le compte de capital, le compte des organismes de services spéciaux ainsi que les prêts et les avances.

L'Assemblée législative autorise les dépenses des ministères par un certain nombre de votes. Le Compte ordinaire de chaque ministère est adopté sur une base de dépenses nettes comme il est prévu au paragraphe 36(4) de la Loi. Les paiements législatifs sont exclus des montants votés parce que l'autorité de dépenser est précisée dans une loi connexe et n'exige pas un crédit budgétaire annuel selon le paragraphe 36(2). Les fonds de capital et les prêts et avances sont votés comme des montants bruts, car ils sont considérés comme des paiements effectués à partir du Fonds consolidé. Les dépenses au Compte à but spécial ne sont pas votées, mais elles sont incluses dans le Budget principal pour information.

### Section 4 – Recettes

Cette section fournit de l'information comparative sommaire sur les recettes (Prévisions de 2006-2007, Prévisions révisées de 2006-2007 et Prévisions de 2007-2008) par compte et par ministère. Elle fournit aussi de l'information par ministère, par compte et par source.

Details on estimated spending plans for all programs and program components, including human resources implications, will be the responsibility of each department when they present their departmental estimates.

It should be noted that throughout the document, numbers may not add due to rounding.

Les renseignements sur les plans de dépenses prévus pour chaque programme ou élément de programme, y compris les répercussions sur les ressources humaines, seront la responsabilité des ministères lorsqu'ils présenteront leurs prévisions.

Il est à noter que les sommes ont été arrondies dans tout le document, ce qui explique les écarts.

**--- Section 2 ---**

**COMPARATIVE BUDGET PLAN /  
PLAN BUDGÉTAIRE COMPARATIF**

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2007-2008

COMPARATIVE STATEMENT OF SURPLUS OR DEFICIT / ÉTAT COMPARATIF DE L'EXCÉDENT OU DU DÉFICIT

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2006-07 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2006-07 REVISED / RÉVISÉES	BUDGETARY ACCOUNTS / COMPTES BUDGÉTAIRES	2007-08 ESTIMATE / PRÉVISIONS
		Ordinary Account / Compte ordinaire	
5,882,645	6,102,326	Revenues / Recettes.....	6,292,816
5,798,433	6,015,762	Expenditures / Dépenses.....	6,190,118
<u>84,212</u>	<u>86,564</u>	Surplus (Deficit) / Excédent (Déficit).....	<u>102,698</u>
		Capital Account / Compte de capital	
28,256	28,722	Revenues / Recettes.....	160,129
436,664	442,030	Expenditures / Dépenses.....	855,684
<u>(408,408)</u>	<u>(413,308)</u>	Surplus (Deficit) / Excédent (Déficit).....	<u>(695,555)</u>
		Special Purpose Account / Compte à but spécial	
52,289	51,128	Revenues / Recettes.....	49,196
55,533	49,685	Expenditures / Dépenses.....	51,367
<u>(3,244)</u>	<u>1,443</u>	Surplus (Deficit) / Excédent (Déficit).....	<u>(2,171)</u>
		Special Operating Agency Account (net) / Compte d'organisme de service spécial (nette)	
65,403	83,452	Revenues / Recettes.....	81,865
54,654	72,911	Expenditures / Dépenses.....	70,317
<u>10,749</u>	<u>10,541</u>	Surplus (Deficit) / Excédent (Déficit).....	<u>11,548</u>
229,700	232,100	Sinking Fund Earnings / Gains du fonds d'amortissement.....	227,500
6,258,293	6,497,728	<b>Gross Consolidated Revenue / Recette consolidée brutes.....</b>	<b>6,811,506</b>
0	22,947	Amortization of Deferred Capital Contributions / Amortissement des contributions d'immobilisations reportées.....	25,477
<u>(27,590)</u>	<u>(28,193)</u>	Capital Revenues Related to Tangible Capital Assets / Recettes en capital liées aux immobilisations corporelles.....	<u>(159,889)</u>
6,230,703	6,492,482	<b>Operating Revenue / Recettes de fonctionnement.....</b>	<b>6,677,094</b>
6,345,284	6,580,388	<b>Gross Consolidated Expenditure / Dépenses consolidées brutes.....</b>	<b>7,167,486</b>
209,123	229,583	Amortization Expense / Charge d'amortissement.....	250,351
<u>(345,928)</u>	<u>(352,091)</u>	Investment in Tangible Capital Assets / Investissement dans les immobilisations corporelles.....	<u>(777,840)</u>
6,208,479	6,457,880	<b>Operating Expense / Charges de fonctionnement.....</b>	<b>6,639,997</b>
<u><b>22,224</b></u>	<u><b>34,602</b></u>	<b>Surplus (Deficit) / Excédent (Déficit).....</b>	<u><b>37,097</b></u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2007-2008

COMPARATIVE STATEMENT OF INVESTMENT IN TANGIBLE CAPITAL ASSETS /  
ÉTAT COMPARATIF DE L'INVESTISSEMENT DANS LES IMMOBILISATIONS CORPORELLES

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2006 - 2007 ESTIMATE / PRÉVISIONS			2006 - 2007 REVISED / RÉVISÉES			2007 - 2008 ESTIMATE / PRÉVISIONS			
TOTAL CAPITAL EXPENDITURES / DÉPENSES EN CAPITAL TOTALS	CAPITAL EXPENDITURES / DÉPENSES EN CAPITAL AUX DÉPENSES	INVESTMENT IN TANGIBLE CAPITAL ASSETS / INVESTISSEMENT DANS LES IMMOBILISATIONS CORPORELLES	TOTAL CAPITAL EXPENDITURES / DÉPENSES EN CAPITAL TOTALS	CAPITAL EXPENDITURES / DÉPENSES EN CAPITAL AUX DÉPENSES	INVESTMENT IN TANGIBLE CAPITAL ASSETS / INVESTISSEMENT DANS LES IMMOBILISATIONS CORPORELLES	TOTAL CAPITAL EXPENDITURES / DÉPENSES EN CAPITAL TOTALS	CAPITAL EXPENDITURES / DÉPENSES EN CAPITAL AUX DÉPENSES	INVESTMENT IN TANGIBLE CAPITAL ASSETS / INVESTISSEMENT DANS LES IMMOBILISATIONS CORPORELLES	
<u>DEPARTMENT / MINISTÈRE</u>									
400	400	0	400	400	0	Agriculture and Aquaculture / Agriculture et Aquaculture.....	400	400	0
1,000	0	1,000	1,000	0	1,000	Education / Éducation.....	1,000	0	1,000
400	400	0	400	400	0	Environment / Environnement.....	0	0	0
13,723	0	13,723	14,400	0	14,400	Health / Santé.....	10,000	0	10,000
930	125	805	575	150	425	Local Government / Gouvernements locaux.....	500	60	440
1,615	0	1,615	1,615	0	1,615	Natural Resources / Ressources naturelles.....	2,436	1,200	1,236
16,900	15,400	1,500	17,274	15,200	2,074	Regional Development Corporation / Société de développement régional.....	15,200	15,200	0
157,666	12,111	145,555	154,446	12,111	142,335	Supply and Services / Approvisionnement et Services.	101,298	10,996	90,302
1,200	1,200	0	3,403	1,200	2,203	Tourism and Parks / Tourisme et Parcs.....	500	500	0
242,830	61,100	181,730	248,517	60,478	188,039	Transportation / Transports.....	724,350	49,488	674,862
<u>436,664</u>	<u>90,736</u>	<u>345,928</u>	<u>442,030</u>	<u>89,939</u>	<u>352,091</u>	Total.....	<u>855,684</u>	<u>77,844</u>	<u>777,840</u>
		<u>(27,590)</u>			<u>(28,193)</u>	Revenue Received to Acquire Tangible Capital Assets / Recettes reçues pour l'acquisition d'immobilisations corporelles			<u>(159,889)</u>
		<u>318,338</u>			<u>323,898</u>	Net Investment in Tangible Capital Assets / Investissement net dans les immobilisations corporelles			<u>617,951</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2007-2008

COMPARATIVE STATEMENT OF AMORTIZATION / ÉTAT COMPARATIF D'AMORTISSEMENT  
COMPARATIVE STATEMENT OF AMORTIZATION OF DEFERRED CAPITAL CONTRIBUTIONS /  
ÉTAT COMPARATIF D'AMORTISSEMENT DES CONTRIBUTIONS POUR DÉPENSES EN CAPITAL DIFFÉRÉES

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

COMPARATIVE STATEMENT OF AMORTIZATION / ÉTAT COMPARATIF D'AMORTISSEMENT

2006-2007 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2006-2007 REVISED / RÉVISÉES		2007-2008 ESTIMATE / PRÉVISIONS
<u>DEPARTMENT / MINISTÈRE</u>			
971	859	Education / Éducation.....	925
44	47	Environment / Environnement.....	41
1,113	1,113	Family and Community Services / Services familiaux et communautaires.....	1,113
53,060	53,077	Health / Santé.....	60,843
38	16	Local Government / Gouvernements locaux.....	74
185	169	Natural Resources / Ressources naturelles.....	213
36,940	37,062	Supply and Services / Approvisionnement et Services.....	38,404
1,207	1,244	Tourism and Parks / Tourisme et Parcs.....	1,192
102,585	123,016	Transportation / Transports.....	135,126
12,980	12,980	Vehicle Management Agency / Agence de gestion des véhicules.....	12,420
<u>209,123</u>	<u>229,583</u>	TOTAL.....	<u>250,351</u>

COMPARATIVE STATEMENT OF AMORTIZATION OF DEFERRED CAPITAL CONTRIBUTIONS /  
ÉTAT COMPARATIF D'AMORTISSEMENT DES CONTRIBUTIONS POUR DÉPENSES EN CAPITAL DIFFÉRÉES

0	17	Health / Santé.....	84
0	0	Supply and Services / Approvisionnement et Services.....	13
<u>0</u>	<u>22,930</u>	Transportation / Transports.....	<u>25,380</u>
<u>0</u>	<u>22,947</u>	TOTAL.....	<u>25,477</u>

Note: / Remarque :

As a result of a change in accounting guidelines during the 2006-2007 fiscal year, the Province is required to recognize the gross cost of a Tangible Capital Asset (including the Federal contribution) when establishing the amortization expense. The Federal contribution is recognized over the life of the asset which offsets the increased amortization expense. / Par suite d'un changement apporté au guide de comptabilité au cours de l'exercice financier 2006-2007, le gouvernement provincial doit reconnaître le coût des immobilisations corporelles (y compris la contribution fédérale) dans l'établissement de la charge d'amortissement. La contribution fédérale est appliquée à la durée des immobilisations, compensant ainsi l'augmentation de la charge d'amortissement.



MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2007-2008

GROSS CONSOLIDATED REVENUE / RECETTES CONSOLIDÉES BRUTES  
FOR THE YEAR ENDING 31 MARCH 2008 / POUR L'EXERCICE SE TERMINANT LE 31 MARS 2008

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

	ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE	CAPITAL ACCOUNT / COMPTE DE CAPITAL	SPECIAL PURPOSE ACCOUNT / COMPTE À BUT SPÉCIAL	SPECIAL OPERATING AGENCY ACCOUNT / COMPTE D'ORGANISME DE SERVICE SPÉCIAL	INTER ACCOUNT TRANSACTIONS / OPÉRATIONS INTERCOMPTES	TOTAL
<u>DEPARTMENT / MINISTÈRE</u>						
Agriculture and Aquaculture / Agriculture et Aquaculture.....	6,677	0	0	0	0	6,677
Business New Brunswick / Entreprises Nouveau-Brunswick.....	9,625	20	0	0	0	9,645
Education / Éducation.....	27,383	0	11,600	0	0	38,983
Energy / Énergie.....	356	0	0	0	0	356
Energy Efficiency and Conservation Agency of New Brunswick / Agence d'efficacité et de conservation énergétiques du Nouveau-Brunswick.....	409	0	0	0	0	409
Environment / Environnement.....	4,831	0	7,500	0	0	12,331
Family and Community Services / Services familiaux et communautaires.....	56,367	75	14,025	0	0	70,467
Finance / Finances.....	5,485,987	0	56	0	0	5,486,043
Fisheries / Pêches.....	165	0	0	0	0	165
Health / Santé.....	24,836	0	1,335	0	0	26,171
Justice and Consumer Affairs / Justice et Consommation.....	45,593	0	449	0	0	46,042
Legislative Assembly / Assemblée législative.....	476	0	0	0	0	476
Local Government / Gouvernements locaux.....	383	0	0	0	0	383
Natural Resources / Ressources naturelles.....	77,931	40	2,581	0	0	80,552
Office of the Attorney General / Cabinet du procureur général.....	133	0	0	0	0	133
Office of the Comptroller / Bureau du contrôleur.....	150	0	0	0	0	150
Other Agencies / Autres organismes.....	307,989	0	0	0	0	307,989
Post-Secondary Education, Training and Labour / Éducation postsecondaire, Formation et Travail.....	125,600	0	2,253	102,302	(74,128)	156,027
Public Safety / Sécurité publique.....	106,165	0	6,383	5,596	0	118,144
Regional Development Corporation / Société de développement régional.....	2,780	0	0	59,725	(14,800)	47,705

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2007-2008

GROSS CONSOLIDATED REVENUE / RECETTES CONSOLIDÉES BRUTES  
FOR THE YEAR ENDING 31 MARCH 2008 / POUR L'EXERCICE SE TERMINANT LE 31 MARS 2008  
(Continued / Suite)

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

	ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE	CAPITAL ACCOUNT / COMPTE DE CAPITAL	SPECIAL PURPOSE ACCOUNT / COMPTE À BUT SPÉCIAL	SPECIAL OPERATING AGENCY ACCOUNT / COMPTE D'ORGANISME DE SERVICE SPÉCIAL	INTER ACCOUNT TRANSACTIONS / OPÉRATIONS INTERCOMPTES	TOTAL
<u>DEPARTMENT / MINISTÈRE</u>						
Supply and Services / Approvisionnement et Services.....	629	4,055	1,063	0	0	5,747
Tourism and Parks / Tourisme et Parcs..	3,326	0	60	2,570	0	5,956
Transportation / Transports.....	5,025	155,939	0	78,633	(78,033)	161,564
Wellness, Culture and Sport / Mieux-être, Culture et Sport.....	0	0	1,891	0	0	1,891
<b>TOTAL.....</b>	<b>6,292,816</b>	<b>160,129</b>	<b>49,196</b>	<b>248,826</b>	<b>(166,961)</b>	<b>6,584,006</b>
Sinking Fund Earnings / Gains du fonds d'amortissement						227,500
<b>GROSS CONSOLIDATED REVENUE / RECETTES CONSOLIDÉES BRUTES</b>						<b>6,811,506</b>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2007-2008

GROSS CONSOLIDATED EXPENDITURE / DÉPENSES CONSOLIDÉES BRUTES  
FOR THE YEAR ENDING 31 MARCH 2008 / POUR L'EXERCICE SE TERMINANT LE 31 MARS 2008

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

<u>DEPARTMENT / MINISTÈRE</u>	ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE	CAPITAL ACCOUNT / COMPTE DE CAPITAL	SPECIAL PURPOSE ACCOUNT / COMPTE À BUT SPÉCIAL	SPECIAL OPERATING AGENCY ACCOUNT / COMPTE D'ORGANISME DE SERVICE SPÉCIAL	INTER ACCOUNT TRANSACTIONS / OPÉRATIONS INTERCOMPTES	TOTAL
Agriculture and Aquaculture / Agriculture et Aquaculture.....	33,429	400	0	0	0	33,829
Business New Brunswick / Entreprises Nouveau-Brunswick.....	29,443	0	0	0	0	29,443
Education / Éducation.....	875,629	1,000	11,600	0	0	888,229
Energy / Énergie.....	2,912	0	0	0	0	2,912
Energy Efficiency and Conservation Agency of New Brunswick / Agence d'efficacité et de conservation énergétiques du Nouveau-Brunswick.....	13,375	0	0	0	0	13,375
Environment / Environnement.....	15,472	0	8,000	0	0	23,472
Executive Council Office / Bureau du Conseil exécutif.....	5,382	0	0	0	0	5,382
Family and Community Services / Services familiaux et communautaires.....	868,106	0	14,500	0	0	882,606
Finance / Finances.....	12,474	0	56	0	0	12,530
Fisheries / Pêches.....	2,660	0	0	0	0	2,660
General Government / Gouvernement général.....	474,304	0	0	0	0	474,304
Health / Santé .....	2,054,483	10,000	1,420	0	0	2,065,903
Intergovernmental Affairs / Affaires intergouvernementales.....	3,454	0	0	0	0	3,454
Justice and Consumer Affairs / Justice et Consommation.....	37,230	0	449	0	0	37,679
Legislative Assembly / Assemblée législative.....	18,385	0	0	0	0	18,385
Local Government / Gouvernements locaux.....	111,156	500	0	0	0	111,656
Maritime Provinces Higher Education Commission / Commission de l'enseignement supérieur des provinces Maritimes.....	163,835	0	0	0	0	163,835
Natural Resources / Ressources naturelles.....	97,878	2,436	2,610	0	0	102,924
Office of the Attorney General / Cabinet du procureur général.....	14,339	0	0	0	0	14,339

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2007-2008

GROSS CONSOLIDATED EXPENDITURE / DÉPENSES CONSOLIDÉES BRUTES  
FOR THE YEAR ENDING 31 MARCH 2008 / POUR L'EXERCICE SE TERMINANT LE 31 MARS 2008  
(Continued / Suite)

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

	ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE	CAPITAL ACCOUNT / COMPTE DE CAPITAL	SPECIAL PURPOSE ACCOUNT / COMPTE À BUT SPÉCIAL	SPECIAL OPERATING AGENCY ACCOUNT / COMPTE D'ORGANISME DE SERVICE SPÉCIAL	INTER ACCOUNT TRANSACTIONS / OPÉRATIONS INTERCOMPTES	TOTAL
<u>DEPARTMENT / MINISTÈRE</u>						
Office of the Comptroller / Bureau du contrôleur.....	4,723	0	0	0	0	4,723
Office of Human Resources / Bureau des ressources humaines.....	5,574	0	0	0	0	5,574
Office of the Premier / Cabinet du premier ministre.....	1,638	0	0	0	0	1,638
Post-Secondary Education, Training and Labour / Éducation postsecondaire, Formation et Travail.....	270,553	0	2,223	102,302	(74,128)	300,950
Public Safety / Sécurité publique.....	111,612	0	6,942	6,104	0	124,658
Regional Development Corporation / Société de développement régional.....	38,114	15,200	0	59,810	(14,800)	98,324
Service of the Public Debt / Service de la dette publique.....	606,935	0	0	0	0	606,935
Supply and Services / Approvisionnement et Services.....	101,778	101,298	1,621	0	0	204,697
Tourism and Parks / Tourisme et Parcs.....	28,449	500	55	2,849	0	31,853
Transportation / Transports.....	170,761	724,350	0	66,213	(78,033)	883,291
Wellness, Culture and Sport / Mieux-être, Culture et Sport.....	16,035	0	1,891	0	0	17,926
TOTAL.....	<u>6,190,118</u>	<u>855,684</u>	<u>51,367</u>	<u>237,278</u>	<u>(166,961)</u>	<u>7,167,486</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2007-2008

COMPARATIVE STATEMENT OF CHANGE IN NET DEBT /  
ÉTAT COMPARATIF DE L'ÉVOLUTION DE LA DETTE NETTE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2006-2007 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2006-2007 REVISED / RÉVISÉES		2007-2008 ESTIMATE / PRÉVISIONS
22,224	34,602	Surplus (Deficit) / Excédent (Déficit).....	37,097
(345,928)	(352,091)	Acquisition of Tangible Capital Assets / Acquisition d'immobilisations corporelles.....	(777,840)
0	(22,947)	Amortization of Deferred Capital Contributions / Amortissement des contributions pour dépenses en capital différées.....	(25,477)
27,590	28,193	Revenue Received to Acquire Tangible Capital Assets / Recettes reçues pour l'acquisition d'immobilisations corporelles.....	159,889
<u>209,123</u>	<u>229,583</u>	Amortization of Tangible Capital Assets / Amortissement des immobilisations corporelles.....	<u>250,351</u>
<u>(86,991)</u>	<u>(82,660)</u>	(Increase) Decrease in Net Debt / (Augmentation) Diminution de la dette nette.....	<u>(355,980)</u>

Note: / Remarque :

As a result of a change in accounting guidelines during the 2006-2007 fiscal year, the Province is required to recognize the gross cost of a Tangible Capital Asset (including the Federal contribution) when establishing the amortization expense. The Federal contribution is recognized over the life of the asset which offsets the increased amortization expense. / Par suite d'un changement apporté au guide de comptabilité au cours de l'exercice financier 2006-2007, le gouvernement provincial doit reconnaître le coût des immobilisations corporelles (y compris la contribution fédérale) dans l'établissement de la charge d'amortissement. La contribution fédérale est appliquée à la durée des immobilisations, compensant ainsi l'augmentation de la charge d'amortissement.

**--- Section 3 ---**

**EXPENDITURES /**

**DÉPENSES**

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2007-2008

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED **GROSS** EXPENDITURE /  
ÉTAT COMPARATIF DES DÉPENSES **BRUTES** PRÉVUES  
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2006-2007 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2006-2007 REVISED / RÉVISÉES	<u>DEPARTMENT / MINISTÈRE</u>	2007-2008 ESTIMATE / PRÉVISIONS
30,308	30,308	Agriculture and Aquaculture / Agriculture et Aquaculture.....	33,429
38,756	38,056	Business New Brunswick / Entreprises Nouveau-Brunswick.....	29,443
828,647	828,647	Education / Éducation.....	875,629
1,975	1,975	Energy / Énergie.....	2,912
8,031	8,031	Energy Efficiency and Conservation Agency of New Brunswick / Agence d'efficacité et de conservation énergétiques du Nouveau-Brunswick.....	13,375
15,389	15,782	Environment / Environnement.....	15,472
5,355	5,302	Executive Council Office / Bureau du Conseil exécutif.....	5,382
789,113	800,749	Family and Community Services / Services familiaux et communautaires.....	868,106
12,326	12,126	Finance / Finances.....	12,474
1,773	1,984	Fisheries / Pêches.....	2,660
458,377	544,458	General Government / Gouvernement général.....	474,304
1,897,517	1,927,517	Health / Santé.....	2,054,483
3,035	3,030	Intergovernmental Affairs / Affaires intergouvernementales.....	3,454
34,435	35,685	Justice and Consumer Affairs / Justice et Consommation.....	37,230
18,015	24,134	Legislative Assembly / Assemblée législative.....	18,385
109,777	109,479	Local Government / Gouvernements locaux.....	111,156
147,542	215,541	Maritime Provinces Higher Education Commission / Commission de l'enseignement supérieur des provinces Maritimes.....	163,835
96,917	95,916	Natural Resources / Ressources naturelles.....	97,878
13,607	14,224	Office of the Attorney General / Cabinet du procureur général.....	14,339
4,899	4,649	Office of the Comptroller / Bureau du contrôleur.....	4,723
5,675	5,575	Office of Human Resources / Bureau des ressources humaines.....	5,574
1,169	1,169	Office of the Premier / Cabinet du premier ministre.....	1,638
257,262	259,153	Post-Secondary Education, Training and Labour / Éducation postsecondaire, Formation et Travail.....	270,553
105,982	106,922	Public Safety / Sécurité publique.....	111,612
38,505	48,370	Regional Development Corporation / Société de développement régional.....	38,114
575,143	569,800	Service of the Public Debt / Service de la dette publique.....	606,935
97,507	98,456	Supply and Services / Approvisionnement et Services.....	101,778
26,687	27,825	Tourism and Parks / Tourisme et Parcs.....	28,449
158,630	164,820	Transportation / Transports.....	170,761
16,079	16,079	Wellness, Culture and Sport / Mieux-être, Culture et Sport.....	16,035
<u>5,798,433</u>	<u>6,015,762</u>	<b>TOTAL.....</b>	<u>6,190,118</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2007-2008

SUMMARY OF DESIGNATED REVENUE / RÉSUMÉ DES RECETTES ATTRIBUÉES  
FOR THE YEAR ENDING 31 MARCH 2008 / POUR L'EXERCICE SE TERMINANT LE 31 MARS 2008  
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

<u>DEPARTMENT / MINISTÈRE</u>	<u>2007-2008 ESTIMATE / PRÉVISIONS</u>	<u>DESIGNATED REVENUE / RECETTES ATTRIBUÉES</u>	<u>GROSS EXPENDITURES / DÉPENSES BRUTES</u>
Agriculture and Aquaculture / Agriculture et Aquaculture.....	33,429	0	33,429
Business New Brunswick / Entreprises Nouveau-Brunswick.....	28,693	750	29,443
Education / Éducation.....	875,629	0	875,629
Energy / Énergie.....	2,912	0	2,912
Energy Efficiency and Conservation Agency of New Brunswick / Agence d'efficacité et de conservation énergétiques du Nouveau-Brunswick.....	13,375	0	13,375
Environment / Environnement.....	14,410	1,062	15,472
Executive Council Office / Bureau du Conseil exécutif.....	5,382	0	5,382
Family and Community Services / Services familiaux et communautaires.....	866,106	2,000	868,106
Finance / Finances.....	12,474	0	12,474
Fisheries / Pêches.....	2,660	0	2,660
General Government / Gouvernement général.....	474,304	0	474,304
Health / Santé.....	2,053,726	757	2,054,483
Intergovernmental Affairs / Affaires intergouvernementales.....	3,454	0	3,454
Justice and Consumer Affairs / Justice et Consommation.....	37,230	0	37,230
Legislative Assembly / Assemblée législative.....	18,385	0	18,385
Local Government / Gouvernements locaux.....	111,156	0	111,156
Maritime Provinces Higher Education Commission / Commission de l'enseignement supérieur des provinces Maritimes.....	163,835	0	163,835
Natural Resources / Ressources naturelles.....	94,891	2,987	97,878
Office of the Attorney General / Cabinet du procureur général.....	14,339	0	14,339
Office of the Comptroller / Bureau du contrôleur.....	4,723	0	4,723
Office of Human Resources / Bureau des ressources humaines.....	5,574	0	5,574
Office of the Premier / Cabinet du premier ministre.....	1,638	0	1,638
Post-Secondary Education, Training and Labour / Éducation postsecondaire, Formation et Travail.....	248,289	22,264	270,553
Public Safety / Sécurité publique.....	108,200	3,412	111,612
Regional Development Corporation / Société de développement régional.....	38,114	0	38,114
Service of the Public Debt / Service de la dette publique.....	606,935	0	606,935
Supply and Services / Approvisionnement et Services.....	101,778	0	101,778
Tourism and Parks / Tourisme et Parcs.....	27,049	1,400	28,449
Transportation / Transports.....	170,721	40	170,761
Wellness, Culture and Sport / Mieux-être, Culture et Sport.....	16,035	0	16,035
<b>TOTAL.....</b>	<b>6,155,446</b>	<b>34,672</b>	<b>6,190,118</b>



MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2007-2008

STATUTORY PAYMENTS / CRÉDITS LÉGISLATIFS  
FOR THE YEAR ENDING 31 MARCH 2008 / POUR L'EXERCICE SE TERMINANT LE 31 MARS 2008  
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

<u>DEPARTMENT / MINISTÈRE</u>	<u>2007-2008 ESTIMATE / PRÉVISIONS</u>	<u>STATUTORY PAYMENTS / CRÉDITS LÉGISLATIFS</u>	<u>TO BE VOTED / À VOTER</u>
Agriculture and Aquaculture / Agriculture et Aquaculture.....	33,429	39	33,390
Business New Brunswick / Entreprises Nouveau-Brunswick.....	28,693	39	28,654
Education / Éducation.....	875,629	39	875,590
Energy / Énergie.....	2,912	39	2,873
Energy Efficiency and Conservation Agency of New Brunswick / Agence d'efficacité et de conservation énergétiques du Nouveau-Brunswick.....	13,375	0	13,375
Environment / Environnement.....	14,410	39	14,371
Executive Council Office / Bureau du Conseil exécutif.....	5,382	0	5,382
Family and Community Services / Services familiaux et communautaires.....	866,106	68	866,038
Finance / Finances.....	12,474	39	12,435
Fisheries / Pêches.....	2,660	39	2,621
General Government / Gouvernement général.....	474,304	156,439	317,865
Health / Santé.....	2,053,726	39	2,053,687
Intergovernmental Affairs / Affaires intergouvernementales.....	3,454	0	3,454
Justice and Consumer Affairs / Justice et Consommation.....	37,230	39	37,191
Legislative Assembly / Assemblée législative.....	18,385	4,418	13,967
Local Government / Gouvernements locaux.....	111,156	0	111,156
Maritime Provinces Higher Education Commission / Commission de l'enseignement supérieur des provinces Maritimes.....	163,835	0	163,835
Natural Resources / Ressources naturelles.....	94,891	39	94,852
Office of the Attorney General / Cabinet du procureur général.....	14,339	0	14,339
Office of the Comptroller / Bureau du contrôleur.....	4,723	0	4,723
Office of Human Resources / Bureau des ressources humaines.....	5,574	39	5,535
Office of the Premier / Cabinet du premier ministre.....	1,638	59	1,579
Post-Secondary Education, Training and Labour / Éducation postsecondaire, Formation et Travail.....	248,289	39	248,250
Public Safety / Sécurité publique.....	108,200	39	108,161
Regional Development Corporation / Société de développement régional.....	38,114	0	38,114
Service of the Public Debt / Service de la dette publique.....	606,935	603,425	3,510
Supply and Services / Approvisionnement et Services.....	101,778	39	101,739
Tourism and Parks / Tourisme et Parcs.....	27,049	39	27,010
Transportation / Transports.....	170,721	9,787	160,934
Wellness, Culture and Sport / Mieux-être, Culture et Sport.....	16,035	0	16,035
<b>TOTAL.....</b>	<b>6,155,446</b>	<b>774,781</b>	<b>5,380,665</b>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2007-2008

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT COMPARATIF DES DÉPENSES PRÉVUES  
CAPITAL ACCOUNT / COMPTE DE CAPITAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2006-2007 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2006-2007 REVISED / RÉVISÉES	DEPARTMENT / MINISTÈRE	2007-2008 ESTIMATE / PRÉVISIONS
400	400	Agriculture and Aquaculture / Agriculture et Aquaculture.....	400
1,000	1,000	Education / Éducation.....	1,000
400	400	Environment / Environnement.....	0
13,723	14,400	Health / Santé .....	10,000
930	575	Local Government / Gouvernements locaux.....	500
1,615	1,615	Natural Resources / Ressources naturelles.....	2,436
16,900	17,274	Regional Development Corporation / Société de développement régional.....	15,200
157,666	154,446	Supply and Services / Approvisionnement et Services.....	101,298
1,200	3,403	Tourism and Parks / Tourisme et Parcs.....	500
<u>242,830</u>	<u>248,517</u>	Transportation / Transports.....	<u>724,350</u>
<u>436,664</u>	<u>442,030</u>	TOTAL.....	<u>855,684</u>

Note: / Remarque :

The Department of Transportation 2007-2008 Estimate includes a payment of \$543.8 million upon the completion of the four-lane Trans Canada Highway between Grand Falls and Woodstock. \$135 million of this amount will be recovered from the Federal Government / Les prévisions 2007-2008 du ministère des Transports comprend un paiement de 543,8 millions de dollars dès l'achèvement de l'autoroute transcanadienne entre Grand-Sault et Woodstock. De ce montant, 135 millions de dollars seront récupérés du gouvernement fédéral.

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2007-2008

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT COMPARATIF DES DÉPENSES PRÉVUES  
SPECIAL PURPOSE ACCOUNT / COMPTE À BUT SPÉCIAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2006-2007 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2006-2007 REVISED / RÉVISÉES	DEPARTMENT / MINISTÈRE	2007-2008 ESTIMATE / PRÉVISIONS
10,655	10,655	Education / Éducation.....	11,600
5,600	7,348	Environment / Environnement.....	8,000
14,500	14,500	Family and Community Services / Services familiaux et communautaires.....	14,500
56	56	Finance / Finances.....	56
1,335	1,560	Health / Santé.....	1,420
449	449	Justice and Consumer Affairs / Justice et Consommation.....	449
2,626	2,387	Natural Resources / Ressources naturelles.....	2,610
9,361	2,584	Post-Secondary Education, Training and Labour / Éducation postsecondaire, Formation et Travail.....	2,223
7,320	6,585	Public Safety / Sécurité publique.....	6,942
1,613	1,513	Supply and Services / Approvisionnement et Services.....	1,621
55	36	Tourism and Parks / Tourisme et Parcs.....	55
1,963	2,012	Wellness, Culture and Sport / Mieux-être, Culture et Sport.....	1,891
<u>55,533</u>	<u>49,685</u>	TOTAL.....	<u>51,367</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2007-2008

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT COMPARATIF DES DÉPENSES PRÉVUES  
SPECIAL OPERATING AGENCY ACCOUNT / COMPTE D'ORGANISMES DE SERVICE SPÉCIAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

<u>2006-2007</u> ESTIMATE / PRÉVISIONS	<u>2006-2007</u> REVISED / RÉVISÉES	<u>DEPARTMENT / MINISTÈRE</u>	<u>2007-2008</u> ESTIMATE / PRÉVISIONS
101,398	110,620	Post-Secondary Education, Training and Labour / Éducation postsecondaire, Formation et Travail.....	102,302
6,005	6,205	Public Safety / Sécurité publique.....	6,104
49,473	60,853	Regional Development Corporation / Société de développement régional.....	59,810
1,186	1,186	Tourism and Parks / Tourisme et Parcs.....	2,849
<u>66,134</u>	<u>64,934</u>	Transportation / Transports.....	<u>66,213</u>
<u><u>224,196</u></u>	<u><u>243,798</u></u>	TOTAL.....	<u><u>237,278</u></u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2007-2008

COMPARATIVE STATEMENT OF LOANS AND ADVANCES / ÉTAT COMPARATIF DES PRÊTS ET AVANCES

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

<u>2006-2007</u> ESTIMATE / PRÉVISIONS	<u>2006-2007</u> REVISED / RÉVISÉES	<u>DEPARTMENT / MINISTÈRE</u>	<u>2007-2008</u> ESTIMATE / PRÉVISIONS
1,600	0	Agriculture and Aquaculture / Agriculture et Aquaculture.....	1,600
50,000	50,000	Business New Brunswick / Entreprises Nouveau-Brunswick.....	50,000
3,400	3,400	Energy Efficiency and Conservation Agency of New Brunswick / Agence d'efficacité et de conservation énergétiques du Nouveau-Brunswick.....	13,400
5,905	5,905	Family and Community Services / Services familiaux et communautaires.....	5,905
0	8,400	Local Government / Gouvernements locaux.....	0
<u>58,702</u>	<u>61,702</u>	Post-Secondary Education, Training and Labour / Éducation postsecondaire, Formation et Travail.....	<u>108,763</u>
<u>119,607</u>	<u>129,407</u>	TOTAL.....	<u>179,668</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2007-2008

NEW BRUNSWICK ROAD IMPROVEMENT FUND /  
FONDS POUR L'AMÉLIORATION DES ROUTES DU NOUVEAU-BRUNSWICK  
COMPARATIVE STATEMENT / ÉTAT COMPARATIF

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2006-2007 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2006-2007 REVISED / RÉVISÉES	PROGRAM / PROGRAMME	2007-2008 ESTIMATE / PRÉVISIONS
<b>Revenue / Recettes</b>			
236,300	210,600	Gasoline and Motive Fuel Tax / Taxe sur l'essence et les carburants.....	191,200
<b>Expenditures / Dépenses</b>			
Department of Transportation / Ministère des Transports			
235,830	241,017	Capital Account / Compte de capital.....	717,350
158,580	164,780	Ordinary Account / Compte ordinaire.....	170,721
<u>394,410</u>	<u>405,797</u>	Total Expenditures / Total des dépenses.....	<u>888,071</u>
<u>158,110</u>	<u>195,197</u>	<b>Net Expenditures / Dépenses nettes</b>	<u>696,871</u>
<b>Source of Funding for Net Expenditures / Provenance des fonds pour les dépenses nettes</b>			
27,245	27,515	Federal Capital Revenues / Recettes de capital fédéral.....	155,839
<u>130,865</u>	<u>167,682</u>	Provincial Contribution from Consolidated Fund / Contribution provinciale provenant du fonds consolidé.....	<u>541,032</u>
<u>158,110</u>	<u>195,197</u>	TOTAL .....	<u>696,871</u>

Note: / Remarque :

Capital account expenditures relating to the Vehicle Management Agency have been excluded from the total expenditures above /  
Les dépenses au compte de capital liées à l'Agence de gestion des véhicules sont exclues du total des dépenses ci-dessus

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2007-2008

WORKING CAPITAL - MAXIMUM BALANCES / FONDS DE ROULEMENT - SOLDES MAXIMAUX  
FOR THE YEAR ENDING 31 MARCH 2008 / POUR L'EXERCICE SE TERMINANT LE 31 MARS 2008

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

WORKING CAPITAL ADVANCES / AVANCES - FONDS DE ROULEMENT:

Agriculture and Aquaculture / Agriculture et Aquaculture.....		1,000
Education: / Éducation :		
- Atlantic Provinces Special Education Authority / Commission de l'enseignement spécial des provinces de l'Atlantique.....		350
Environment / Environnement.....		20
Family and Community Services / Services familiaux et communautaires.....		1,900
Fisheries / Pêches.....		100
Health / Santé.....		3,370
Justice and Consumer Affairs / Justice et Consommation.....		150
Local Government / Gouvernements locaux.....		10
Supply and Services - Algonquin Properties Limited / Approvisionnement et Services - Algonquin Properties Limited.....		1,500
Tourism and Parks / Tourisme et Parcs.....		500
Workplace Health, Safety and Compensation Commission / Commission de la santé, de la sécurité et de l'indemnisation des accidents au travail :		
- Finance / Finances.....	360	
- Education / Éducation.....	160	
- Health / Santé.....	515	
- Post-Secondary Education, Training and Labour / Éducation postsecondaire, Formation et Travail.....	30	1,065

TOTAL - WORKING CAPITAL ADVANCES / AVANCES - FONDS DE ROULEMENT..... 9,965

PETTY CASH ADVANCES / AVANCES - PETITE CAISSE :

Agriculture and Aquaculture / Agriculture et Aquaculture.....		24
Education / Éducation.....		120
Environment / Environnement.....		10
Family and Community Services / Services familiaux et communautaires.....		24
Finance / Finances.....		1
Fisheries / Pêches.....		1
Health / Santé.....		5
Justice and Consumer Affairs / Justice et Consommation.....		30
Local Government / Gouvernements locaux.....		10
Natural Resources / Ressources naturelles.....		30
Post-Secondary Education, Training and Labour / Éducation postsecondaire, Formation et Travail.....		20
Public Safety / Sécurité publique.....		25
Tourism and Parks / Tourisme et Parcs.....		25
Transportation / Transports.....		50
Other (small departments) / Autres (petits ministères).....		40

TOTAL - PETTY CASH ADVANCES / AVANCES - PETITE CAISSE..... 415

INVENTORIES / STOCKS :

Agriculture and Aquaculture / Agriculture et Aquaculture.....		1,000
Business New Brunswick / Entreprises Nouveau-Brunswick.....		5,000
Education / Éducation.....		211
Family and Community Services / Services familiaux et communautaires.....		100
Health / Santé.....		8,000
Natural Resources / Ressources naturelles.....		510
Post-Secondary Education, Training and Labour / Éducation postsecondaire, Formation et Travail.....		1,250
Supply and Services / Approvisionnement et Services.....		2,000
Tourism and Parks / Tourisme et Parcs.....		150
Transportation / Transports.....		20,000

TOTAL - INVENTORIES / STOCKS..... 38,221

TOTAL - WORKING CAPITAL - MAXIMUM BALANCES /  
FONDS DE ROULEMENT - SOLDES MAXIMAUX ..... 48,601

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2007-2008

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT COMPARATIF DES DÉPENSES PRÉVUES  
**DEPARTMENT OF AGRICULTURE AND AQUACULTURE /**  
**MINISTÈRE DE L'AGRICULTURE ET DE L'AQUACULTURE**  
 ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE  
 (In thousands of dollars / En milliers de dollars )

2006-2007 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2006-2007 REVISED / RÉVISÉES	PROGRAM / PROGRAMME	2007-2008 ESTIMATE / PRÉVISIONS
4,811	4,811	Management Services / Services de gestion.....	4,840
22,364	22,364	Agriculture / Agriculture .....	25,448
<u>3,133</u>	<u>3,133</u>	Aquaculture / Aquaculture.....	<u>3,141</u>
30,308	30,308	TOTAL - Ordinary / Ordinaire.....	33,429
<u>0</u>	<u>0</u>	Designated Revenue / Recettes Indiquées.....	<u>0</u>
<u><u>30,308</u></u>	<u><u>30,308</u></u>	TOTAL - Gross Ordinary / Ordinaires Brutes.....	<u><u>33,429</u></u>

Note: / Remarque :

The 2006-2007 Estimate has been restated to reflect government reorganization / Les prévisions 2006-2007 ont été révisées pour refléter la réorganisation du gouvernement

RECONCILIATION STATEMENT / RAPPROCHEMENT

32,081		1. Previously Published Data / Données déjà publiées
	32,292	2. Revised Current Year / Données révisées pour l'année en cours
		3. Government Reorganization / Réorganisation du gouvernement
		3.1 Transfer of the Fisheries Programs to the Department of Fisheries / Transfert des Programmes des pêches au ministère des Pêches
<u>(1,773)</u>	<u>(1,984)</u>	
<u><u>30,308</u></u>	<u><u>30,308</u></u>	TOTAL - Ordinary / Ordinaire



MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2007-2008

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME

DEPARTMENT OF AGRICULTURE AND AQUACULTURE /

MINISTÈRE DE L'AGRICULTURE ET DE L'AQUACULTURE

ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

\$

MANAGEMENT SERVICES

**PROGRAM OBJECTIVES**

To provide strategic leadership, management, corporate and communication services.  
To provide policy and coordination for all Departmental programs under the Department of Agriculture and Aquaculture and the Department of Fisheries.

**PROGRAM COMPONENTS**

CORPORATE SERVICES

4,275

To provide executive direction and support to the Department of Agriculture and Aquaculture and the Department of Fisheries in matters of human resources, accounting, budgeting, financial control, information technology, enforcement activities and communications services to support the continued development of the agriculture, fisheries and aquaculture sectors.

POLICY AND PLANNING BRANCH

565

To provide services and expertise in the areas of strategic planning, policy development, marine planning, program evaluation, economic research, analysis and statistics for the the agriculture, fisheries and aquaculture sectors. Co-ordinate departmental federal/provincial/territorial relations and legislative development activities for all three sectors.

TOTAL

4,840

SERVICES DE GESTION

**OBJECTIFS DU PROGRAMME**

Offrir des services de leadership et de gestion stratégiques et des services généraux et de communication. Assurer l'orientation stratégique et la coordination pour tous les programmes ministériels relevant du ministère de l'Agriculture et de l'Aquaculture et du ministère des Pêches.

**ÉLÉMENTS DU PROGRAMME**

SERVICES GÉNÉRAUX

Procurer une direction administrative et un soutien au ministère de l'Agriculture et de l'Aquaculture et au ministère des Pêches en ce qui concerne les ressources humaines, la comptabilité, le budget, le contrôle financier, la technologie de l'information, l'application des lois et les services de communication pour appuyer le développement constant des secteurs de l'agriculture, des pêches et de l'aquaculture.

DIRECTION DES POLITIQUES ET DE LA PLANIFICATION

Offrir des services et une expertise en ce qui concerne la planification stratégique, l'élaboration de politiques, la planification maritime, l'évaluation des programmes, la recherche économique, l'analyse et les statistiques pour les secteurs de l'agriculture, des pêches et de l'aquaculture. Coordonner les relations fédérales-provinciales-territoriales et les activités d'élaboration de la législation ministérielle pour les trois secteurs.

TOTAL

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2007-2008

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME

DEPARTMENT OF AGRICULTURE AND AQUACULTURE /

MINISTÈRE DE L'AGRICULTURE ET DE L'AQUACULTURE

ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

\$

AGRICULTURE

AGRICULTURE

**PROGRAM OBJECTIVES**

To foster continued development and innovation within the primary agriculture and value-added food sectors.

**OBJECTIFS DU PROGRAMME**

Encourager le développement continu et l'innovation dans les secteurs de l'agriculture primaire et de l'alimentation à valeur ajoutée.

**PROGRAM COMPONENTS**

**ÉLÉMENTS DU PROGRAMME**

REGIONAL AGRI-BUSINESS DEVELOPMENT

1,853

To work directly with producers, agri-business, agri-food processors and regional development agencies to foster development in priority sectors such as livestock, crop and bio-products for various regions throughout the Province.

DÉVELOPPEMENT RÉGIONAL DE L'AGRO-INDUSTRIE

Travailler directement avec les producteurs, les entreprises agricoles, les transformateurs agroalimentaires et les agences de développement régional afin de favoriser l'expansion de secteurs prioritaires tels l'élevage du bétail, la production végétale et les bio-produits dans diverses régions de la province.

LAND AND ENVIRONMENT

2,414

To create strategies and initiatives aimed at the sustainable development and management of private and Crown Land resources for crop/livestock production. To encourage the proper management of agricultural operations. To ensure the maintenance of marshland protection systems in Westmorland and Albert Counties. To administer and deliver the New Brunswick Manure Stewardship Program.

AMÉNAGEMENT DES TERRES ET ENVIRONNEMENT

Élaborer des stratégies et des initiatives axées sur le développement et la gestion durables des terres publiques et privées aux fins de culture et d'élevage. Encourager la bonne gestion des activités agricoles. Assurer le maintien des systèmes de protection des marais dans les comtés de Westmorland et d'Albert. Administrer et exécuter le Programme d'entreposage du fumier au Nouveau-Brunswick.

CROP DEVELOPMENT

2,846

To facilitate the evaluation, adaptation and transfer of innovative food production technologies and implement strategic industry initiatives related to growth, competitiveness, sustainable development, food safety and provide support for programs under the Agricultural Policy Framework.

DÉVELOPPEMENT DES CULTURES

Favoriser l'évaluation, l'adaptation et le transfert de technologies innovatrices pour la production alimentaire, appliquer des initiatives stratégiques concernant la croissance, la compétitivité, le développement durable et la sécurité alimentaire, et appuyer les programmes établis en vertu du Cadre stratégique pour l'agriculture.

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2007-2008

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME

DEPARTMENT OF AGRICULTURE AND AQUACULTURE /

MINISTÈRE DE L'AGRICULTURE ET DE L'AQUACULTURE

ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

AGRICULTURE (continued)	\$	AGRICULTURE (suite)
<b>BUSINESS RISK MANAGEMENT</b>	13,426	<b>GESTION DES RISQUES DE L'ENTREPRISE</b>
To develop, administer and deliver federal-provincial agricultural risk management programs including Production Insurance, and the Canadian Agricultural Income Stabilization (CAIS) Program. To develop and coordinate other federal/provincial Agricultural Policy Framework programs.		Élaborer, administrer et fournir des programmes fédéraux-provinciaux de gestion des risques agricole, y compris le Programme d'assurance-production et le Programme canadien de stabilisation du revenu agricole (PCSRA). Élaborer et coordonner d'autres programmes fédéraux-provinciaux du Cadre stratégique pour l'agriculture.
<b>LIVESTOCK DEVELOPMENT</b>	4,560	<b>DÉVELOPPEMENT DE L'ÉLEVAGE DU BÉTAIL</b>
To develop and implement strategies, programs and initiatives required to further grow and to improve the competitiveness of the livestock and poultry sectors in the province. To ensure that the industry is provided with state-of-the-art expertise, technology and information required to stimulate innovation, improve competitiveness and encourage total development of the sectors. To advise government on policy and issues related to the livestock and poultry sectors. The Branch is made up of the following three components: Livestock Development, Animal Health Services and Food Safety and Quality.		Élaborer et mettre en oeuvre les stratégies, les programmes et les initiatives nécessaires à l'expansion et à l'amélioration de la compétitivité des secteurs de l'élevage du bétail et de l'aviculture dans la province. S'assurer que l'industrie a accès aux connaissances spécialisées, à la technologie et aux données les plus récentes afin de stimuler l'innovation, d'améliorer la compétitivité et d'encourager le développement total des secteurs. Conseiller le gouvernement sur les politiques et les questions relatives à l'élevage du bétail et à l'aviculture. Les trois sections de la Direction sont le Développement de l'élevage du bétail, les Services de santé animale et la Salubrité et la qualité des aliments.
<b>FARM PRODUCTS COMMISSION</b>	349	<b>COMMISSION DES PRODUITS DE LA FERME</b>
To provide management and administrative support to the Commission in the monitoring of commodity boards under the provisions of the <i>Natural Products Act</i> .		Fournir un soutien de la gestion et un soutien administratif à la Commission, qui est responsable, en vertu des dispositions de la <i>Loi sur les produits naturels</i> , de la surveillance des divers offices de commercialisation.
<b>TOTAL</b>	<b>25,448</b>	<b>TOTAL</b>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2007-2008

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME  
 DEPARTMENT OF AGRICULTURE AND AQUACULTURE /  
 MINISTÈRE DE L'AGRICULTURE ET DE L'AQUACULTURE  
 ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE  
 (In thousands of dollars / En milliers de dollars)

<u>AQUACULTURE</u>	<u>\$</u>	<u>AQUACULTURE</u>
<b>PROGRAM OBJECTIVES</b>		<b>OBJECTIFS DU PROGRAMME</b>
To foster the development of the aquaculture sector.		Promouvoir le développement du secteur de l'aquaculture.
<b>PROGRAM COMPONENTS</b>		<b>ÉLÉMENTS DU PROGRAMME</b>
REGIONAL AQUACULTURE DEVELOPMENT	1,861	DÉVELOPPEMENT AQUACOLE RÉGIONAL
Responsible for development activities for the aquaculture industry including leasing and licensing services. Planning and program development for the shellfish aquaculture sector.		Accomplir des activités de développement pour l'industrie aquacole, et offrir notamment des services d'attribution de permis et de baux. Élaborer des plans et des programme pour le secteur de la conchyliculture.
SUSTAINABLE AQUACULTURE AND FISH HEALTH	1,037	AQUACULTURE DURABLE ET SANTÉ DU POISSON
Responsible for fish health, policy formulation and program development in the aquaculture sector. Fostering the development of an Aquaculture Business Risk Management Program as well as the promotion of alternate species for aquaculture.		Se charger de la santé des poissons et de l'élaboration de politiques et de programmes dans le secteur aquacole. Promouvoir la mise au point d'un programme de gestion des risques des entreprises aquacoles et le développement d'autres espèces pour l'aquaculture.
LEASING AND LICENSING	243	ATTRIBUTION DE BAUX ET DE PERMIS
Responsible for leasing and/or licensing related activities under the <i>Aquaculture Act</i> and providing mapping as well as other technical services at a provincial level.		Délivrer des baux et des permis pour des activités relevant de la <i>Loi sur l'aquaculture</i> , et fournir un service cartographique et d'autres services techniques dans l'ensemble de la province.
TOTAL	<u>3,141</u>	TOTAL
TOTAL - DEPARTMENT OF AGRICULTURE AND AQUACULTURE	33,429	TOTAL - MINISTÈRE DE L'AGRICULTURE ET DE L'AQUACULTURE
Less amounts authorized by law	<u>39</u>	Moins crédits autorisés par la loi
TO BE VOTED	<u>33,390</u>	À VOTER

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2007-2008

---

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT COMPARATIF DES DÉPENSES PRÉVUES  
DEPARTMENT OF AGRICULTURE AND AQUACULTURE /  
MINISTÈRE DE L'AGRICULTURE ET DE L'AQUACULTURE  
CAPITAL ACCOUNT / COMPTE DE CAPITAL  
(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

---

<u>2006-2007</u> <u>ESTIMATE /</u> <u>PRÉVISIONS</u>	<u>2006-2007</u> <u>REVISED /</u> <u>RÉVISÉES</u>	<u>PROGRAM / PROGRAMME</u>	<u>2007-2008</u> <u>ESTIMATE /</u> <u>PRÉVISIONS</u>
<u>400</u>	<u>400</u>	Marshland Maintenance / Entretien des marais.....	<u>400</u>
<u>400</u>	<u>400</u>	TOTAL.....	<u>400</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2007-2008

---

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME  
DEPARTMENT OF AGRICULTURE AND AQUACULTURE /  
MINISTÈRE DE L'AGRICULTURE ET DE L'AQUACULTURE  
CAPITAL ACCOUNT / COMPTE DE CAPITAL  
(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

---

\$

---

MARSHLAND MAINTENANCE

---

ENTRETIEN DES MARAIS

**PROGRAM OBJECTIVES**

On-going maintenance of water control infrastructures located throughout fifteen thousand (15,000) hectares in the southeast coastal region of the province.

**OBJECTIFS DU PROGRAMME**

Entretien continu des infrastructures de régulation des eaux réparties sur une superficie côtière de quinze mille (15 000) hectares dans le Sud-Est de la province.

TOTAL

---

400

TOTAL - TO BE VOTED

---

400

TOTAL - À VOTER

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2007-2008

---

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT COMPARATIF DES DÉPENSES PRÉVUES  
DEPARTMENT OF AGRICULTURE AND AQUACULTURE /  
MINISTÈRE DE L'AGRICULTURE ET DE L'AQUACULTURE  
LOANS AND ADVANCES / PRÊTS ET AVANCES  
(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

---

<u>2006-2007</u> <u>ESTIMATE /</u> <u>PRÉVISIONS</u>	<u>2006-2007</u> <u>REVISED /</u> <u>RÉVISÉES</u>	<u>PROGRAM / PROGRAMME</u>	<u>2007-2008</u> <u>ESTIMATE /</u> <u>PRÉVISIONS</u>
		New Brunswick Crop Insurance Commission / Commission de l'assurance - récolte du Nouveau-Brunswick	
<u>1,600</u>	<u>0</u>	TO BE VOTED / À VOTER.....	<u>1,600</u>
<u>1,600</u>	<u>0</u>	TOTAL.....	<u>1,600</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2007-2008

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT COMPARATIF DES DÉPENSES PRÉVUES  
**BUSINESS NEW BRUNSWICK / ENTREPRISES NOUVEAU-BRUNSWICK**  
 ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2006-2007 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2006-2007 REVISED / RÉVISÉES	PROGRAM / PROGRAMME	2007-2008 ESTIMATE / PRÉVISIONS
2,863	2,957	Administration / Administration.....	3,480
24,903	24,809	Business and Industry Development / Développement industriel et entreprises.....	13,613
1,640	1,240	Population Growth Secretariat / Secrétariat de la croissance démographique.....	3,000
<u>8,600</u>	<u>8,600</u>	Strategic Assistance / Aide stratégique.....	<u>8,600</u>
38,006	37,606	TOTAL - Ordinary / Ordinaire.....	28,693
<u>750</u>	<u>450</u>	Designated Revenue / Recettes Indiquées.....	<u>750</u>
<u><u>38,756</u></u>	<u><u>38,056</u></u>	TOTAL - Gross Ordinary / Ordinaires Brutes.....	<u><u>29,443</u></u>

Note: / Remarque :

The 2006-2007 Estimate has been restated to reflect government reorganization / Les prévisions 2006-2007 ont été révisées pour refléter la réorganisation du gouvernement

RECONCILIATION STATEMENT / RAPPROCHEMENT

36,366		1. Previously Published Data / Données déjà publiées
	36,366	2. Revised Current Year / Données révisées pour l'année en cours
		3. Government Reorganization / Réorganisation du gouvernement
		3.1 Transfer the former Immigration and Repatriation Secretariat from General Government / Transfert l'ancien Secrétariat de l'immigration et du rapatriement du gouvernement général
<u>1,640</u>	<u>1,240</u>	
<u><u>38,006</u></u>	<u><u>37,606</u></u>	TOTAL - Ordinary / Ordinaire



MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2007-2008

---

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME  
BUSINESS NEW BRUNSWICK / ENTREPRISES NOUVEAU-BRUNSWICK  
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

---

<u>ADMINISTRATION</u>	<u>\$</u>	<u>ADMINISTRATION</u>
<b>PROGRAM OBJECTIVES</b>		<b>OBJECTIFS DU PROGRAMME</b>
To provide overall direction and administrative support to the department's programs.		Assurer l'orientation globale et le soutien administratif des programmes du ministère.
<b>PROGRAM COMPONENTS</b>		<b>ÉLÉMENTS DU PROGRAMME</b>
<b>EXECUTIVE ADMINISTRATION</b>	507	<b>ADMINISTRATION GÉNÉRALE</b>
Provide executive direction to the department's programs.		Assurer une direction administrative en ce qui concerne les programmes du ministère.
<b>CORPORATE SERVICES</b>	2,973	<b>SERVICES GÉNÉRAUX</b>
Provide administrative support services in the areas of human resources, finance, accounting, budgeting, administration, communications, information technology, red tape reduction, and corporate and strategic planning.		Fournir des services de soutien administratif dans les domaines suivants: ressources humaines, finances, comptabilité, budget, administration, communications, technologie de l'information, réduction des formalités administratives et planification stratégique et générale.
<b>TOTAL</b>	<u>3,480</u>	<b>TOTAL</b>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2007-2008

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME  
 BUSINESS NEW BRUNSWICK / ENTREPRISES NOUVEAU-BRUNSWICK  
 ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

\$

BUSINESS AND INDUSTRY  
 DEVELOPMENT

DÉVELOPPEMENT INDUSTRIEL ET  
 ENTREPRISES

**PROGRAM OBJECTIVES**

To build an innovative economy that will generate new wealth and opportunities for New Brunswick by attracting new investment into the province, increasing the competitiveness of New Brunswick industries through innovation, and advocating trade and exporting activities.

To provide economic support and policy advice in matters relating to advanced manufacturing, the knowledge industry and value-added resources.

To identify, pursue and maximize economic development opportunities within the Province of New Brunswick.

**PROGRAM COMPONENTS**

BUSINESS AND EXPORT DEVELOPMENT

7,720

Provide support to advanced manufacturing, the knowledge industry, value-added resources and life sciences to foster the diversification of our economic base, increase the competitiveness of New Brunswick businesses and to develop new business opportunities.

Provide support to Community Economic Development Agencies to improve opportunities for economic growth in all regions of the province.

Provide support to institutions and businesses to build research and development and innovation capacity in New Brunswick.

**OBJECTIFS DU PROGRAMME**

Développer une économie innovatrice qui générera une nouvelle richesse et de nouvelles perspectives pour le Nouveau-Brunswick en attirant de nouveaux investissements dans la province; en augmentant la compétitivité des industries du Nouveau-Brunswick grâce à l'innovation; et en faisant la promotion des activités commerciales et exportatrices.

Assurer un soutien économique et des conseils en matière de politiques relativement à la fabrication de pointe, à l'industrie du savoir et aux ressources à valeur ajoutée.

Déterminer, exploiter et maximiser les possibilités de développement économique dans la province du Nouveau-Brunswick.

**ÉLÉMENTS DU PROGRAMME**

DÉVELOPPEMENT DES ENTREPRISES ET  
 DES EXPORTATIONS

Assurer un soutien aux groupes d'industries stratégiques dans les domaines suivants: fabrication de pointe, à l'industrie du savoir, ressources à valeur ajoutée et sciences de la vie pour favoriser la diversification de notre base économique, accroître la compétitivité des entreprises du Nouveau-Brunswick et développer de nouvelles perspectives commerciales.

Assurer un soutien aux agences de développement économique communautaire afin d'accroître les perspectives de croissance économique dans toutes les régions de la province.

Assurer un soutien aux établissements et aux entreprises afin de les aider à développer la capacité en recherche et en développement et en innovation au Nouveau-Brunswick.

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2007-2008

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME  
 BUSINESS NEW BRUNSWICK / ENTREPRISES NOUVEAU-BRUNSWICK  
 ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

BUSINESS AND INDUSTRY DEVELOPMENT (continued)	\$	DÉVELOPPEMENT INDUSTRIEL ET ENTREPRISES (suite)	
<b>PROGRAM COMPONENTS</b>		<b>ÉLÉMENTS DU PROGRAMME</b>	
BUSINESS AND EXPORT DEVELOPMENT (continued)		DÉVELOPPEMENT DES ENTREPRISES ET DES EXPORTATIONS (suite)	
Encourage and assist export ready New Brunswick companies to export and existing exporters to establish new markets and expand existing markets.		Encourager et aider les entreprises néo-brunswickoises prêtes à exporter et les exportateurs actuels à établir de nouveaux débouchés et à accroître leurs marchés actuels.	
Assist growth of New Brunswick companies by fostering joint ventures and contract arrangements.		Contribuer à la croissance des entreprises du Nouveau-Brunswick en favorisant les entreprises communes et les ententes contractuelles.	
Business and Export Development	8,470	Développement des entreprises et des exportations	8 470
Trade Show Participant Fees	(200)	Frais de participation aux foires commerciaux	(200)
Agreement on International Business Development	(550)	Entente sur la promotion du commerce extérieur	(550)
Evaluate and make recommendations on requests for financial assistance. Provide ongoing monitoring of firms that have received financial assistance.		Évaluer et formuler des recommandations concernant les demandes d'aide financière. Assurer la surveillance continue des entreprises qui ont reçu une aide financière.	
<b>INVESTMENT</b>	<b>5,893</b>	<b>INVESTISSEMENTS</b>	
Promote New Brunswick as a place to invest and establish new business.		Faire la promotion du Nouveau-Brunswick comme un lieu propice aux investissements et à l'établissement de nouvelles entreprises.	
Support the development of a viable and vibrant film industry in New Brunswick.		Appuyer le développement d'une industrie du film viable et dynamique au Nouveau-Brunswick.	
Evaluate and make recommendations on requests for financial assistance. Provide ongoing monitoring of firms that have received financial assistance.		Évaluer et formuler des recommandations concernant les demandes d'aide financière. Assurer la surveillance continue des entreprises qui ont reçu une aide financière.	
<b>TOTAL</b>	<b>13,613</b>	<b>TOTAL</b>	

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2007-2008

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME  
BUSINESS NEW BRUNSWICK / ENTREPRISES NOUVEAU-BRUNSWICK  
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

<u>POPULATION GROWTH SECRETARIAT</u>	<u>\$</u>	<u>SECRETARIAT DE LA CROISSANCE DÉMOGRAPHIQUE</u>
<b>PROGRAM OBJECTIVES</b>		<b>OBJECTIFS DU PROGRAMME</b>
<p>To promote an increase in population by advancing immigration, settlement, retention and repatriation activities as an economic, and demographic tool for New Brunswick. The Secretariat will be a vehicle to help stem the decline in New Brunswick's population, and to address the demographic challenges facing the Province.</p>		<p>Accroître la population et stimuler l'économie en misant sur des activités susceptibles de promouvoir la venue, l'établissement et la rétention d'immigrants dans la province et le rapatriement de Néo-Brunswickois. Le Secrétariat a pour mission de freiner la diminution de la population du Nouveau-Brunswick et de trouver des solutions aux problèmes provinciaux d'ordre démographique.</p>
<p>To implement and monitor a cohesive / integrated strategy and related action plans and programming to attract immigrants and former New Brunswickers as well as to retain newcomers, youth, and others to remain in our workforce. The Secretariat's work will support the Province's objectives for self-sufficiency and economic development.</p>		<p>Mettre en place et surveiller une stratégie cohérente et intégrée ainsi que les plans d'action et les programmes connexes visant à attirer des immigrants et des expatriés et à retenir dans la province les nouveaux venus, les jeunes et les travailleurs. Le travail du Secrétariat doit aider le gouvernement à atteindre ses objectifs en matière d'autosuffisance et de développement économique.</p>
<p>To provide information and advice to departments on planning, policy development, interdepartmental coordination and intergovernmental relations pertaining to population growth.</p>		<p>Renseigner et conseiller les ministères sur les sujets suivants : planification, élaboration des politiques, coordination interministérielle et relations intergouvernementales reliées à la croissance démographique.</p>
<b>TOTAL</b>	<u>3,000</u>	<b>TOTAL</b>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2007-2008

---

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME  
BUSINESS NEW BRUNSWICK / ENTREPRISES NOUVEAU-BRUNSWICK  
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

---

\$

---

STRATEGIC ASSISTANCE

---

AIDE STRATÉGIQUE

**PROGRAM OBJECTIVES**

To provide assistance to business and industry under the *Economic Development, Fisheries Development, and Agricultural Development Acts*.

TOTAL 8,600

TOTAL - BUSINESS NEW BRUNSWICK 28,693

Less amounts authorized by law 39

TO BE VOTED 28,654

**OBJECTIFS DU PROGRAMME**

Assurer une aide aux entreprises et à l'industrie en vertu de la *Loi sur le développement économique, Loi sur le développement des pêches* et la *Loi sur l'aménagement agricole*.

TOTAL

TOTAL - ENTREPRISES  
NOUVEAU-BRUNSWICK

Moins crédits autorisés par la loi

À VOTER

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2007-2008

---

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT COMPARATIF DES DÉPENSES PRÉVUES  
BUSINESS NEW BRUNSWICK / ENTREPRISES NOUVEAU-BRUNSWICK  
LOANS AND ADVANCES / PRÊTS ET AVANCES

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

---

<u>2006-2007</u> <u>ESTIMATE /</u> <u>PRÉVISIONS</u>	<u>2006-2007</u> <u>REVISED /</u> <u>RÉVISÉES</u>	<u>PROGRAM / PROGRAMME</u>	<u>2007-2008</u> <u>ESTIMATE /</u> <u>PRÉVISIONS</u>
		<i>Economic Development Act, Agricultural Development Act and Fisheries Development Act / Loi sur le développement économique, Loi sur l'aménagement agricole et la Loi sur le développement des pêches</i>	
<u>50,000</u>	<u>50,000</u>	TO BE VOTED / À VOTER.....	<u>50,000</u>
<u>50,000</u>	<u>50,000</u>	TOTAL.....	<u>50,000</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2007-2008

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT COMPARATIF DES DÉPENSES PRÉVUES  
**DEPARTMENT OF EDUCATION / MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION**  
 ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2006-2007 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2006-2007 REVISED / RÉVISÉES	PROGRAM / PROGRAMME	2007-2008 ESTIMATE / PRÉVISIONS
4,137	4,137	Corporate Services / Services généraux.....	4,275
<u>824,510</u>	<u>824,510</u>	Elementary and Secondary Education / Enseignement primaire et secondaire.....	<u>871,354</u>
828,647	828,647	TOTAL - Ordinary / Ordinaire.....	875,629
<u>0</u>	<u>0</u>	Designated Revenue / Recettes Indiquées.....	<u>0</u>
<u><u>828,647</u></u>	<u><u>828,647</u></u>	TOTAL - Gross Ordinary / Ordinaires Brutes.....	<u><u>875,629</u></u>

Note: / Remarque :

The 2006-2007 Estimate has been restated to reflect government reorganization / Les prévisions 2006-2007 ont été révisées pour refléter la réorganisation du gouvernement

RECONCILIATION STATEMENT / RAPPROCHEMENT

829,550		1. Previously Published Data / Données déjà publiées
	829,550	2. Revised Current Year / Données révisées pour l'année en cours
		3. Government Reorganization / Réorganisation du gouvernement
		3.1 Transfer of corporate resources for the NB Public Libraries, Student Financial Assistance and Post-Secondary Affairs to the Department of Post-Secondary Education, Training and Labour / Transfert de ressources ministérielles pour les bibliothèques publiques du N.-B., l'aide financière aux étudiants et les affaires postsecondaires au ministère de l'Éducation postsecondaire, de la Formation et du Travail
<u>(903)</u>	<u>(903)</u>	TOTAL - Ordinary / Ordinaire
<u><u>828,647</u></u>	<u><u>828,647</u></u>	

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2007-2008

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME  
DEPARTMENT OF EDUCATION / MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION  
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

\$

**CORPORATE SERVICES**

**PROGRAM OBJECTIVES**

To provide administration and personnel services for the Department of Education and the Department of Wellness, Culture and Sport and research and planning services for the Department of Education.

**PROGRAM COMPONENT**

**MANAGEMENT SERVICES**

4,275

Provide administrative, financial and budgeting support for all departmental programs and to establish financial policies covering the operation of the educational system.

Develop, implement, and maintain human resource services for bargaining and non-bargaining employees in Part I and Part II of the Public Service.

Provide planning and research services for the Department in areas such as education research, statistical analysis, policy and legislation.

TOTAL

4,275

**SERVICES GÉNÉRAUX**

**OBJECTIFS DU PROGRAMME**

Fournir des services d'administration et de personnel au ministère de l'Éducation et au ministère du Mieux-être, de la Culture et du Sport et des services de recherche et de planification au ministère de l'Éducation.

**ÉLÉMENT DU PROGRAMME**

**SERVICES DE GESTION**

Fournir du soutien administratif, financier et budgétaire pour tous les programmes ministériels, et établir des politiques financières pour le fonctionnement du système d'éducation.

Élaborer, mettre sur pied et soutenir des services de ressources humaines pour le personnel syndiqué et non syndiqué des parties I et II des services publics.

Fournir des services de planification et de recherche au ministère dans des domaines tels que la recherche en éducation, l'analyse statistique, les politiques et les lois.

TOTAL

**ELEMENTARY AND SECONDARY  
EDUCATION**

**PROGRAM OBJECTIVES**

Fund school programs and services, develop financial policies and procedures for school districts, and manage programs and services in the area of instruction and evaluation.

**ENSEIGNEMENT PRIMAIRE ET  
SECONDAIRE**

**OBJECTIFS DU PROGRAMME**

Financer les programmes et les services scolaires, élaborer les politiques et les mécanismes financiers pour les districts scolaires et coordonner le développement et la gestion de programmes et de services relatifs à l'enseignement et à l'évaluation.



MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2007-2008

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME  
DEPARTMENT OF EDUCATION / MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION  
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

ELEMENTARY AND SECONDARY EDUCATION (continued)	\$	ENSEIGNEMENT PRIMAIRE ET SECONDAIRE (suite)
<b>PROGRAM COMPONENTS</b>		<b>ÉLÉMENTS DU PROGRAMME</b>
<b>INSTRUCTION</b>	5,381	<b>ENSEIGNEMENT</b>
Plan, develop and ensure implementation of the prescribed curriculum for the public schools of the Province.		Planifier, élaborer et assurer la mise en œuvre des programmes d'études prescrits pour les écoles publiques de la province.
Provide support services to district staff in the organization, implementation, and maintenance of educational services.		Fournir des services de soutien au personnel des districts pour l'élaboration, la mise en œuvre, et le suivi de services éducatifs.
Provide direct and indirect educational services to exceptional students.		Fournir des services éducatifs directs et indirects aux élèves exceptionnels.
<b>EVALUATION</b>	1,975	<b>ÉVALUATION</b>
Develop and administer a provincial comprehensive policy on educational evaluation.		Élaborer et administrer une politique provinciale globale sur l'évaluation de l'enseignement.
Develop and administer provincial testing programs at both elementary and secondary school levels.		Élaborer et administrer des programmes d'évaluation aux niveaux scolaires primaire et secondaire.
<b>SCHOOL DISTRICT OPERATIONS</b>	863,998	<b>FONCTIONNEMENT DES DISTRICTS SCOLAIRES</b>
Provide equitable funding to New Brunswick school districts for prescribed instructional programs, and provide supplemental infrastructure support, i.e. payroll, transportation, information systems, accounting and budget services, for the delivery of these programs.		Fournir un financement équitable aux districts scolaires du Nouveau-Brunswick pour les programmes d'études établis ainsi qu'un soutien de l'infrastructure complémentaire (feuille de paie, transport, systèmes d'information, services comptables et budgétaires) pour la prestation de ces programmes.
<b>TOTAL</b>	<u>871,354</u>	<b>TOTAL</b>
<b>TOTAL - DEPARTMENT OF EDUCATION</b>	875,629	<b>TOTAL - MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION</b>
Less amounts authorized by law	<u>39</u>	Moins crédits autorisés par la loi
<b>TO BE VOTED</b>	<u><u>875,590</u></u>	<b>À VOTER</b>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2007-2008

---

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT COMPARATIF DES DÉPENSES PRÉVUES  
DEPARTMENT OF EDUCATION / MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION  
CAPITAL ACCOUNT / COMPTE DE CAPITAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

---

<u>2006-2007 ESTIMATE / PRÉVISIONS</u>	<u>2006-2007 REVISED / RÉVISÉES</u>	<u>PROGRAM / PROGRAMME</u>	<u>2007-2008 ESTIMATE / PRÉVISIONS</u>
<u>1,000</u>	<u>1,000</u>	Public Schools - Capital Equipment / Écoles publiques - Biens d'équipement.....	<u>1,000</u>
<u>1,000</u>	<u>1,000</u>	TOTAL.....	<u>1,000</u>



MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2007-2008

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT COMPARATIF DES DÉPENSES PRÉVUES  
DEPARTMENT OF EDUCATION / MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION  
SPECIAL PURPOSE ACCOUNT / COMPTE À BUT SPÉCIAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2006-2007 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2006-2007 REVISED / RÉVISÉES	PROGRAM / PROGRAMME	2007-2008 ESTIMATE / PRÉVISIONS
300	300	Scholarships and Trusts / Fiducies et bourses.....	175
50	50	Fred Magee Account / Compte de Fred Magee.....	50
1,200	1,200	First Nations / Les Premières Nations.....	1,200
4,500	4,500	School District Projects / Projets de districts scolaires.....	4,600
2,075	2,075	School District Self-sustaining Funds / Fonds autonomes - districts scolaires.....	2,875
200	200	Computers for schools / Ordinateurs pour les écoles.....	200
1,750	1,750	Future to Discover / Un avenir à découvrir.....	1,750
580	580	International Education Services / Services d'éducation internationale.....	750
<u>10,655</u>	<u>10,655</u>	TOTAL.....	<u>11,600</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2007-2008

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT COMPARATIF DES DÉPENSES PRÉVUES  
**DEPARTMENT OF ENERGY / MINISTÈRE DE L'ÉNERGIE**  
 ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

<u>2006-2007</u> ESTIMATE / PRÉVISIONS	<u>2006-2007</u> REVISED / RÉVISÉES	<u>PROGRAM / PROGRAMME</u>	<u>2007-2008</u> ESTIMATE / PRÉVISIONS
556	556	Administration / Administration.....	620
1,419	1,419	Energy Policy Management and Business Development / Gestion de la politique énergétique et développement d'affaires.....	2,292
1,975	1,975	TOTAL - Ordinary / Ordinaire.....	2,912
0	0	Designated Revenue / Recettes Indiquées.....	0
<u>1,975</u>	<u>1,975</u>	TOTAL - Gross Ordinary / Ordinaires Brutes.....	<u>2,912</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2007-2008

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME  
 DEPARTMENT OF ENERGY / MINISTÈRE DE L'ÉNERGIE  
 ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

<u>ADMINISTRATION</u>	<u>\$</u>	<u>ADMINISTRATION</u>
<b>PROGRAM OBJECTIVES</b>		<b>OBJECTIFS DU PROGRAMME</b>
To provide overall executive direction to the department's programs.		Fournir la direction administrative des programmes du ministère.
<b>PROGRAM COMPONENT</b>		<b>ÉLÉMENT DU PROGRAMME</b>
EXECUTIVE ADMINISTRATION	620	ADMINISTRATION GÉNÉRALE
Provide executive management, policy direction and communication services to departmental programs.		Fournir des services de gestion supérieure, d'orientation des politiques et de communication pour les programmes ministériels.
<b>TOTAL</b>	<u>620</u>	<b>TOTAL</b>
<u>ENERGY POLICY MANAGEMENT AND BUSINESS DEVELOPMENT</u>		<u>GESTION DE LA POLITIQUE ÉNERGÉTIQUE ET DÉVELOPPEMENT D'AFFAIRES</u>
<b>PROGRAM OBJECTIVES</b>		<b>OBJECTIFS DU PROGRAMME</b>
To guide the implementation of the province's Energy Policy in order to foster reliable and competitive supplies of energy and to promote business development opportunities in a manner that is supportive of the province's economic and environmental objectives.		Baliser la mise en oeuvre de la Politique énergétique du gouvernement provincial, encourager la recherche des sources d'énergie fiables et concurrentielles, et promouvoir les débouchés de développement d'affaires dans une perspective de soutien des objectifs économiques et environnementaux de la province.
<b>PROGRAM COMPONENTS</b>		<b>ÉLÉMENTS DU PROGRAMME</b>
ALTERNATIVE ENERGY AND MARKET DEVELOPMENT	1,313	NOUVELLES SOURCES D'ÉNERGIE ET DÉVELOPPEMENT DES MARCHÉS
To undertake energy management initiatives that improve the security of supply, use and diversity of energy resources to the benefit of the economy and the environment, and to foster the development of improved and expanded energy sources through infrastructure growth and ongoing regulatory reform.		Entreprendre des projets de gestion de l'énergie qui améliorent la sécurité de l'approvisionnement, de la consommation et de la diversité des ressources en énergie; encourager le développement des sources d'énergie améliorées et diversifiées par l'expansion de l'infrastructure et la réforme réglementaire en cours.
POLICY DEVELOPMENT AND PLANNING	506	ÉLABORATION DE POLITIQUES ET PLANIFICATION
To provide planning and policy development through analysis, advice and drafting in support of overall energy policy goals and ongoing regulatory and/or legislative changes.		Fournir des services de planification et d'élaboration des politiques au moyen d'analyses, des conseils et des services de rédaction en rapport avec les objectifs de la politique énergétique et les changements réglementaires et/ou législatifs continus.

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2007-2008

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME  
DEPARTMENT OF ENERGY / MINISTÈRE DE L'ÉNERGIE  
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

ENERGY POLICY MANAGEMENT AND BUSINESS DEVELOPMENT (continued)	\$	GESTION DE LA POLITIQUE ÉNERGÉTIQUE ET DÉVELOPPEMENT D'AFFAIRES (suite)
<b>PROGRAM COMPONENTS</b>		<b>ÉLÉMENTS DU PROGRAMME</b>
CORPORATE SERVICES & EDUCATION AND AWARENESS	473	SERVICES GÉNÉRAUX, FORMATION ET SENSIBILISATION
To provide management and administrative support for programs and activities of the department including HR management, financial, IT and the development and delivery of sector specific education and awareness initiatives.		Offrir un soutien administratif et de gestion pour les programmes et les activités du Ministère, dont la gestion des ressources humaines, les finances, les TI, en plus d'élaborer et d'administrer des projets concrets de formation et de sensibilisation.
TOTAL	<u>2,292</u>	TOTAL
TOTAL - DEPARTMENT OF ENERGY	2,912	TOTAL - MINISTÈRE DE L'ÉNERGIE
Less amounts authorized by law	<u>39</u>	Moins crédits autorisés par la loi
TO BE VOTED	<u><u>2,873</u></u>	À VOTER

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2007-2008

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT COMPARATIF DES DÉPENSES PRÉVUES  
**ENERGY EFFICIENCY AND CONSERVATION AGENCY OF NEW BRUNSWICK /**  
**AGENCE D'EFFICACITÉ ET DE CONSERVATION ÉNERGÉTIQUES DU NOUVEAU-BRUNSWICK**  
 ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2006-2007 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2006-2007 REVISED / RÉVISÉES	<u>PROGRAM / PROGRAMME</u>	2007-2008 ESTIMATE / PRÉVISIONS
1,231	1,231	Administration / Administration.....	1,250
6,800	6,800	Energy Efficiency Programs / Programmes sur l'efficacité Énergétique.....	12,125
8,031	8,031	TOTAL - Ordinary / Ordinaire.....	13,375
0	0	Designated Revenue / Recettes Indiquées.....	0
<u>8,031</u>	<u>8,031</u>	TOTAL - Gross Ordinary / Ordinaires Brutes.....	<u>13,375</u>



MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2007-2008

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME  
 ENERGY EFFICIENCY AND CONSERVATION AGENCY OF NEW BRUNSWICK /  
 AGENCE D'EFFICACITÉ ET DE CONSERVATION ÉNERGÉTIQUES DU NOUVEAU-BRUNSWICK  
 ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

<u>ADMINISTRATION</u>	<u>\$</u>	<u>ADMINISTRATION</u>
<b>PROGRAM OBJECTIVES</b>		<b>OBJECTIFS DU PROGRAMME</b>
To provide overall executive direction to the Agency's programs.		Fournir la direction administrative des programmes de l'Agence.
<b>PROGRAM COMPONENT</b>		<b>ÉLÉMENT DU PROGRAMME</b>
EXECUTIVE ADMINISTRATION	1,250	ADMINISTRATION GÉNÉRALE
Provide executive management, policy direction and communication services to the Agency.		Fournir la gestion administrative, les directives et les services de communication relativement aux programmes de l'Agence.
<b>TOTAL</b>	<u>1,250</u>	<b>TOTAL</b>
<b>ENERGY EFFICIENCY PROGRAMS</b>		<b>PROGRAMMES SUR L'EFFICACITÉ ÉNERGÉTIQUE</b>
<b>PROGRAM OBJECTIVES</b>		<b>OBJECTIFS DU PROGRAMME</b>
To act as the primary organization for the promotion of energy efficiency and conservation in the province.		Agir en tant qu'organisme principal chargé de la promotion de l'efficacité énergétique et de l'économie d'énergie dans la province.
<b>PROGRAM COMPONENT</b>		<b>ÉLÉMENT DU PROGRAMME</b>
ENERGY EFFICIENCY PROGRAM DELIVERY	12,125	PRESTATION DE PROGRAMMES SUR L'EFFICACITÉ ÉNERGÉTIQUE
To offer a variety of energy efficiency programs and public education initiatives that will assist New Brunswickers to make energy efficiency improvements to their homes and businesses as well as in their communities.		Offrir des programmes et des initiatives en matière d'efficacité énergétique et d'information du public qui aideront le Néo-Brunswickois à faire des améliorations énergétiques dans leurs maisons, dans leurs entreprises et dans leurs communautés.
<b>TOTAL</b>	<u>12,125</u>	<b>TOTAL</b>
<b>TOTAL - ENERGY EFFICIENCY AND CONSERVATION AGENCY OF NEW BRUNSWICK</b>	13,375	<b>TOTAL - AGENCE D'EFFICACITÉ ET DE CONSERVATION ÉNERGÉTIQUES DU NOUVEAU-BRUNSWICK</b>
Less amounts authorized by law	<u>0</u>	Moins crédits autorisés par la loi
<b>TO BE VOTED</b>	<u>13,375</u>	<b>À VOTER</b>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2007-2008

---

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT COMPARATIF DES DÉPENSES PRÉVUES  
ENERGY EFFICIENCY AND CONSERVATION AGENCY OF NEW BRUNSWICK /  
AGENCE D'EFFICACITÉ ET DE CONSERVATION ÉNERGÉTIQUES DU NOUVEAU-BRUNSWICK  
LOANS AND ADVANCES / PRÊTS ET AVANCES

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

---

<u>2006-2007</u> <u>ESTIMATE /</u> <u>PRÉVISIONS</u>	<u>2006-2007</u> <u>REVISED /</u> <u>RÉVISÉES</u>	<u>PROGRAM / PROGRAMME</u>	<u>2007-2008</u> <u>ESTIMATE /</u> <u>PRÉVISIONS</u>
		Loans for energy efficiency upgrades / Prêts pour les améliorations énergétiques	
<u>3,400</u>	<u>3,400</u>	TO BE VOTED / À VOTER.....	<u>13,400</u>
<u>3,400</u>	<u>3,400</u>	TOTAL.....	<u>13,400</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2007-2008

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT COMPARATIF DES DÉPENSES PRÉVUES  
DEPARTMENT OF ENVIRONMENT / MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT  
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2006-2007 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2006-2007 REVISED / RÉVISÉES	PROGRAM / PROGRAMME	2007-2008 ESTIMATE / PRÉVISIONS
1,088	1,238	Senior Management / Haute direction.....	1,119
3,350	3,200	Environmental Management / Gestion de l'environnement.....	3,312
3,716	3,824	Regional Environmental Services / Services environnementaux régionaux.....	3,582
<u>6,173</u>	<u>6,413</u>	Sciences and Planning / Sciences et planification.....	<u>6,397</u>
14,327	14,675	TOTAL - Ordinary / Ordinaire.....	14,410
<u>1,062</u>	<u>1,107</u>	Designated Revenue / Recettes Indiquées.....	<u>1,062</u>
<u><u>15,389</u></u>	<u><u>15,782</u></u>	TOTAL - Gross Ordinary / Ordinaires Brutes.....	<u><u>15,472</u></u>

Note: / Remarque :

The 2006-2007 Estimate has been restated to reflect government reorganization / Les prévisions 2006-2007 ont été révisées pour refléter la réorganisation du gouvernement

RECONCILIATION STATEMENT / RAPPROCHEMENT

13,739		1. Previously Published Data / Données déjà publiées
	14,087	2. Revised Current Year / Données révisées pour l'année en cours
		3. Government Reorganization / Réorganisation du gouvernement
		3.1 Transfer Corporate Services from the Department of Local Government / Transfert de Services généraux du Ministère des gouvernements locaux
<u>588</u>	<u>588</u>	
<u><u>14,327</u></u>	<u><u>14,675</u></u>	TOTAL - Ordinary / Ordinaire

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2007-2008

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME  
 DEPARTMENT OF ENVIRONMENT / MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT  
 ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

\$

SENIOR MANAGEMENT

**PROGRAM OBJECTIVES**

To provide executive management, communications and environmental education services, and policy and planning for departmental programs.

**PROGRAM COMPONENT**

SENIOR MANAGEMENT 1,119

Provide executive management, communications and environmental education services, and policy and planning for departmental programs.

Operations 1,313

Clean Air Revenue (194)

TOTAL 1,119

HAUTE DIRECTION

**OBJECTIFS DU PROGRAMME**

Fournir des services de haute direction ainsi que des services éducatifs et de communication dans le domaine de l'environnement et assurer la planification et les politiques pour les programmes du ministère.

**ÉLÉMENT DU PROGRAMME**

HAUTE DIRECTION

Fournir des services de haute direction ainsi que des services éducatifs et de communication dans le domaine de l'environnement et assurer la planification et les politiques pour les programmes du ministère.

Activités 1 313

Recettes provenant de l'assainissement de l'air (194)

TOTAL

ENVIRONMENTAL MANAGEMENT

**PROGRAM OBJECTIVES**

To oversee initiatives that control pollutants, promote pollution prevention and protect our environment. To serve as a regulatory arm of the department through early planning, pollution prevention initiatives and administration of permits and approvals. To administer green infrastructure programs; to perform a stewardship role in managing issues that require proper environmental management or remediation.

GESTION DE L'ENVIRONNEMENT

**OBJECTIFS DU PROGRAMME**

Surveiller les mesures qui contrôlent les polluants, promouvoir la prévention de la pollution et protéger notre environnement. Servir d'organisme de réglementation du ministère par une planification précoce, des mesures de prévention de la pollution et l'administration des permis et des agréments. Gérer les programmes d'infrastructure verte; exercer un rôle d'intendance pour les questions qui exigent des mesures d'assainissement ou de gestion environnementale adéquates.

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2007-2008

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME  
DEPARTMENT OF ENVIRONMENT / MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT  
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

ENVIRONMENTAL MANAGEMENT (continued)	\$	GESTION DE L'ENVIRONNEMENT (suite)
<b>PROGRAM COMPONENTS</b>		<b>ÉLÉMENTS DU PROGRAMME</b>
ENVIRONMENTAL MANAGEMENT ADMINISTRATION	249	ADMINISTRATION DE LA GESTION DE L'ENVIRONNEMENT
Provide for administrative support to the division and administration of the Green Infrastructure Programs.		Fournir un service administratif à la division et à l'administration des programmes d'infrastructure verte.
APPROVALS	733	AGRÉMENTS
Provide authorization to control or limit the discharge of contaminants into the environment through implementation of regulatory measures under the <i>Clean Air Act</i> and <i>Clean Environment Act</i> . Monitor compliance with the conditions of approvals, permits, and establish standards.		Fournir les autorisations nécessaires pour contrôler ou limiter le rejet de polluants dans l'environnement par la mise en œuvre de mesures réglementaires conformément à la <i>Loi sur l'assainissement de l'air</i> et à la <i>Loi sur l'assainissement de l'environnement</i> . Surveiller la conformité aux conditions des agréments et des permis et établir des normes.
Operations	1,099	Activités
Clean Air Revenue	(366)	Recettes provenant de l'assainissement de l'air
STEWARDSHIP	1,630	INTENDANCE
Provide management of environmental issues that are not specifically pollution control issues. Some of these areas include: pesticides, <i>Beverage Containers Act</i> , used oil, municipal water and wastewater approvals and associated monitoring, landfill approvals, construction and demolition site approvals, aquaculture approvals and associated monitoring, approvals for municipal drinking water treatment and distribution systems, and recycling initiatives.		Fournir des services de gestion des questions environnementales qui ne sont pas spécifiquement des mesures antipollution. Ces secteurs comprennent entre autres : pesticides, <i>Loi sur les récipients à boisson</i> , huile usée, agréments des réseaux municipaux d'eau et d'eaux usées et surveillance connexe, agréments des lieux d'enfouissement, agréments des lieux d'élimination des déchets de construction et de démolition, agréments des installations aquacoles et fonctions connexes de surveillance, agréments des réseaux municipaux de traitement et de distribution de l'eau potable, et mesures de recyclage.

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2007-2008

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME  
DEPARTMENT OF ENVIRONMENT / MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT  
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

ENVIRONMENTAL MANAGEMENT (continued)	\$	GESTION DE L'ENVIRONNEMENT (suite)
<b>REMEDIATION</b>	700	<b>ASSAINISSEMENT</b>
Provide identification, remediation, redevelopment and management of contaminated sites including dump closures, the storage and decommissioning of petroleum storage tanks, and the remediation of soils and groundwater. Promote materials recovery through composting initiatives and soil treatment technologies.		Assurer l'identification, l'assainissement, le réaménagement et la gestion des lieux contaminés, y compris les fermetures de dépotoirs, le stockage et la désaffectation des réservoirs de stockage de produits pétroliers et l'assainissement des sols et de l'eau souterraine. Promouvoir la récupération des matériaux par des projets de compostage et des technologies de traitement des sols.
Operations 825		Activités 825
Property Search Revenue (125)		Recettes tirées des recherches de titres (125)
<b>TOTAL</b>	<b>3,312</b>	<b>TOTAL</b>
<b>REGIONAL ENVIRONMENTAL SERVICES</b>		<b>SERVICES ENVIRONNEMENTAUX RÉGIONAUX</b>
<b>PROGRAM OBJECTIVES</b>		<b>OBJECTIFS DU PROGRAMME</b>
To provide a comprehensive range of environmental services on a regional basis.		Fournir une gamme complète de services environnementaux sur une base régionale.
<b>PROGRAM COMPONENT</b>		<b>ÉLÉMENT DU PROGRAMME</b>
<b>REGIONAL ENVIRONMENTAL SERVICES</b>	3,582	<b>SERVICES ENVIRONNEMENTAUX RÉGIONAUX</b>
Provide a comprehensive range of environmental services on a regional basis, including permit and approval issuance, compliance and enforcement services, emergency response, and public/media liaison in support of all departmental environmental programs.		Fournir une gamme complète de services environnementaux sur une base régionale, y compris octroi de permis et d'agrément, services de conformité et d'exécution, intervention d'urgence, liaison avec le public et les médias pour appuyer tous les programmes environnementaux du ministère.
Operations 3,808		Activités 3 808
Clean Air Revenue (226)		Recettes provenant de l'assainissement de l'air (226)
<b>TOTAL</b>	<b>3,582</b>	<b>TOTAL</b>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2007-2008

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME  
DEPARTMENT OF ENVIRONMENT / MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT  
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

SCSCIENCES AND PLANNING	\$	SCSCIENCES ET PLANIFICATION
<b>PROGRAM OBJECTIVES</b>		<b>OBJECTIFS DU PROGRAMME</b>
To provide planning, scientific assessment and monitoring functions in support of departmental programs and services, including information reporting to the public, administration of the Environmental Trust Fund and the Climate Change Secretariat.		La Direction est chargée de la planification, de l'évaluation scientifique et de la surveillance afin d'appuyer les services et programmes du ministère, ce qui comprend la présentation de rapports d'information au public, l'administration du Fonds en fiducie pour l'Environnement et le Secrétariat du changement climatique.
<b>PROGRAM COMPONENTS</b>		<b>ÉLÉMENTS DU PROGRAMME</b>
SCSCIENCES AND PLANNING ADMINISTRATION	403	SCSCIENCES ET PLANIFICATION ADMINISTRATION
Provide for administrative support to the division.		Fournir du soutien administratif à la division.
CLIMATE CHANGE AND ENVIRONMENTAL SERVICES	1,481	CHANGEMENTS CLIMATIQUES ET SERVICES DE L'ENVIRONNEMENT
Co-ordinate, monitor and report on the various aspects of climate change through the Climate Change Secretariat, co-ordinate the administration of the Environmental Trust Fund, and provide scientific testing services through the Analytical Services Laboratory.		Coordonner, surveiller divers aspects des changements climatiques et en rendre compte par l'entremise du Secrétariat du changement climatique, coordonner l'administration du Fonds en fiducie pour l'Environnement, et fournir des services d'analyse scientifique par l'entremise du Laboratoire des services analytiques.
PROJECT ASSESSMENT	843	ÉVALUATION DE PROJETS
Ensure new projects are planned and developed in a manner to minimize and eliminate impacts on the environment.		Veiller à ce que les nouveaux projets soient planifiés et élaborés de manière à minimiser ou éliminer les effets sur l'environnement.

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2007-2008

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME  
DEPARTMENT OF ENVIRONMENT / MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT  
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

<u>SCIENCES AND PLANNING (continued)</u>	<u>\$</u>	<u>SCIENCES ET PLANIFICATION (suite)</u>	
SCIENCES AND REPORTING	1,469	SCIENCES ET COMPTES RENDUS	
Provide environmental monitoring and scientific assessment to the department and provide environmental information to the public, private sector and other government agencies.		Assurer des services d'évaluation scientifique et de surveillance de l'environnement au ministère et présenter de l'information environnementale au public, au secteur privé et à d'autres organismes du gouvernement.	
Operations	1,620	Activités	1 620
Clean Air Revenue	(151)	Recettes provenant de l'assainissement de l'air	(151)
SUSTAINABLE PLANNING	2,201	PLANIFICATION DURABLE	
Provide a comprehensive approach to planning that integrates air, land and water activities to guide sound development decisions; and provide administrative oversight for delivery of planning services.		Établir une approche globale en vue de planifier des activités qui intègrent l'air, la terre et l'eau pour orienter la prise de décisions rationnelles, et superviser le soutien administratif pour la prestation des services de planification.	
TOTAL	<u>6,397</u>	TOTAL	
TOTAL - DEPARTMENT OF ENVIRONMENT	14,410	TOTAL - MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT	
Less amounts authorized by law	<u>39</u>	Moins crédits autorisés par la loi	
TO BE VOTED	<u>14,371</u>	À VOTER	



MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2007-2008

---

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT COMPARATIF DES DÉPENSES PRÉVUES  
DEPARTMENT OF ENVIRONMENT / MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT  
CAPITAL ACCOUNT / COMPTE DE CAPITAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

---

<u>2006-2007</u> <u>ESTIMATE /</u> <u>PRÉVISIONS</u>	<u>2006-2007</u> <u>REVISED /</u> <u>RÉVISÉES</u>	<u>PROGRAM / PROGRAMME</u>	<u>2007-2008</u> <u>ESTIMATE /</u> <u>PRÉVISIONS</u>
<u>400</u>	<u>400</u>	Clean Water Control Grants / Subventions - Contrôle de l'assainissement de l'eau.....	<u>0</u>
<u>400</u>	<u>400</u>	TOTAL.....	<u>0</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2007-2008

---

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT COMPARATIF DES DÉPENSES PRÉVUES  
DEPARTMENT OF ENVIRONMENT / MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT  
SPECIAL PURPOSE ACCOUNT / COMPTE À BUT SPÉCIAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

---

<u>2006-2007</u> <u>ESTIMATE /</u> <u>PRÉVISIONS</u>	<u>2006-2007</u> <u>REVISED /</u> <u>RÉVISÉES</u>	<u>PROGRAM / PROGRAMME</u>	<u>2007-2008</u> <u>ESTIMATE /</u> <u>PRÉVISIONS</u>
<u>5,600</u>	<u>7,348</u>	Environmental Trust Fund / Fonds en fiducie pour l'Environnement.....	<u>8,000</u>
<u>5,600</u>	<u>7,348</u>	TOTAL.....	<u>8,000</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2007-2008

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT COMPARATIF DES DÉPENSES PRÉVUES  
**EXECUTIVE COUNCIL OFFICE / BUREAU DU CONSEIL EXÉCUTIF**  
 ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2006-2007 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2006-2007 REVISED / RÉVISÉES	PROGRAM / PROGRAMME	2007-2008 ESTIMATE / PRÉVISIONS
1,920	1,870	Executive Council Secretariat / Secrétariat du Conseil Exécutif.....	1,951
323	322	Office of the Lieutenant-Governor / Cabinet du lieutenant-gouverneur.....	331
<u>3,112</u>	<u>3,110</u>	Women's Issues Branch / Direction des questions féminines...	<u>3,100</u>
5,355	5,302	TOTAL - Ordinary / Ordinaire.....	5,382
<u>0</u>	<u>0</u>	Designated Revenue / Recettes Indiquées.....	<u>0</u>
<u><u>5,355</u></u>	<u><u>5,302</u></u>	TOTAL - Gross Ordinary / Ordinaires Brutes.....	<u><u>5,382</u></u>

Note: / Remarque :

The 2006-2007 Estimate has been restated to reflect government reorganization / Les prévisions 2006-2007 ont été révisées pour refléter la réorganisation du gouvernement

RECONCILIATION STATEMENT / RAPPROCHEMENT

7,106		1. Previously Published Data / Données déjà publiées
	7,053	2. Revised Current Year / Données révisées pour l'année en cours
		3. Government Reorganization / Réorganisation du gouvernement
		3.1 Transfer Communications New Brunswick to General Government / Transfert de Communications Nouveau-Brunswick au gouvernement général
<u>(1,751)</u>	<u>(1,751)</u>	
<u><u>5,355</u></u>	<u><u>5,302</u></u>	TOTAL - Ordinary / Ordinaire

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2007-2008

---

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME  
EXECUTIVE COUNCIL OFFICE / BUREAU DU CONSEIL EXÉCUTIF  
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

---

\$

---

EXECUTIVE COUNCIL SECRETARIAT

**PROGRAM OBJECTIVES**

To provide secretariat and administrative services for Executive Council, the Policy and Priorities Committee of Cabinet and, from time to time, Special Committees of Cabinet.

To review proposals for the development or amendment of government policy. To review all regulatory and legislative proposals. To monitor progress in meeting government commitments.

TOTAL

---

1,951

---

---

SECRÉTARIAT DU CONSEIL EXÉCUTIF

**OBJECTIFS DU PROGRAMME**

Fournir des services administratifs et de secrétariat au Conseil exécutif, au Comité des politiques et des priorités et aux ministres assumant la responsabilité de coordonner des politiques.

Examiner toute proposition visant à élaborer ou à modifier des politiques gouvernementales. Examiner tout projet de loi ou de règlement. Surveiller la réalisation des objectifs gouvernementaux.

TOTAL

---

OFFICE OF THE  
LIEUTENANT-GOVERNOR

**PROGRAM OBJECTIVES**

To assist the Lieutenant-Governor in his constitutional role as the Queen's Representative in the Province of New Brunswick.

TOTAL

---

331

---

---

CABINET DU  
LIEUTENANT-GOUVERNEUR

**OBJECTIFS DU PROGRAMME**

Aider le lieutenant-gouverneur à remplir son rôle constitutionnel de chef d'État de la province du Nouveau-Brunswick.

TOTAL

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2007-2008

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME  
EXECUTIVE COUNCIL OFFICE / BUREAU DU CONSEIL EXÉCUTIF  
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

\$

WOMEN'S ISSUES BRANCH

**PROGRAM OBJECTIVES**

To promote gender equality and reduce systemic discrimination, to provide advice and support on women's issues to the Minister responsible for the Status of Women as well as to departments of government, to coordinate the implementation of the government's action plan on violence against women; to liaise with community groups working in the area of violence against women; to coordinate the implementation of the government's wage gap action plan; and to liaise with the employer community on issues surrounding the wage gap and pay equity.

TOTAL

3,100

TOTAL - EXECUTIVE COUNCIL OFFICE

5,382

Less amounts authorized by law

0

TO BE VOTED

5,382

DIRECTION DES QUESTIONS FÉMININES

**OBJECTIFS DU PROGRAMME**

De promouvoir l'égalité entre les sexes et de réduire la discrimination systématique, d'offrir à la ministre responsable de la condition féminine et aux différents ministères des conseils et du soutien sur des questions concernant les femmes; coordonner la mise en oeuvre du plan d'action gouvernemental sur la violence faite aux femmes; assurer la liaison avec des groupes communautaires oeuvrant dans le domaine de la violence faite aux femmes; coordonner la mise en oeuvre du plan d'action du gouvernement sur l'écart salarial; enfin, assurer la liaison avec le groupe des employeurs relativement aux questions touchant l'écart salarial et l'équité salariale.

TOTAL

TOTAL - BUREAU DU CONSEIL EXÉCUTIF

Moins crédits autorisés par la loi

À VOTER

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2007-2008

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT COMPARATIF DES DÉPENSES PRÉVUES

DEPARTMENT OF FAMILY AND COMMUNITY SERVICES /  
MINISTÈRE DES SERVICES FAMILIAUX ET COMMUNAUTAIRES

ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2006-2007 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2006-2007 REVISED / RÉVISÉES	PROGRAM / PROGRAMME	2007-2008 ESTIMATE / PRÉVISIONS
7,474	7,729	Planning and Corporate Services / Services généraux et planification.....	7,902
467,508	482,968	Family and Community Social Services / Services sociaux familiaux et communautaires.....	543,101
236,006	231,927	Income Security / Sécurité du revenu.....	233,279
72,599	72,599	Housing Services / Services d'habitation.....	78,298
3,526	3,526	Program Development and Monitoring / Élaboration et surveillance des programmes.....	3,526
787,113	798,749	TOTAL - Ordinary / Ordinaire.....	866,106
2,000	2,000	Designated Revenue / Recettes Indiquées.....	2,000
<u>789,113</u>	<u>800,749</u>	TOTAL - Gross Ordinary / Ordinaires Brutes.....	<u>868,106</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2007-2008

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME  
DEPARTMENT OF FAMILY AND COMMUNITY SERVICES /  
MINISTÈRE DES SERVICES FAMILIAUX ET COMMUNAUTAIRES  
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

PLANNING AND CORPORATE SERVICES	\$	SERVICES GÉNÉRAUX ET PLANIFICATION
<b>PROGRAM OBJECTIVES</b>		<b>OBJECTIFS DU PROGRAMME</b>
To provide strategic leadership and support for departmental programs.		Fournir une direction stratégique et un soutien aux programmes du ministère.
<b>PROGRAM COMPONENT</b>		<b>ÉLÉMENT DU PROGRAMME</b>
MANAGEMENT SUPPORT	7,902	SOUTIEN ADMINISTRATIF
Provision for the Minister's office, Minister of State for Seniors and Housing's office, Deputy Minister's office, and support services including: Policy and Federal-Provincial Relations, Planning, Research and Evaluation, Finance and Administration, Information Technology Services, Communications and Human Resources.		Fournir les services de soutien suivants pour le cabinet du ministre, le bureau de la ministre d'État aux Aînés et à l'Habitation et le bureau du sous-ministre: politiques et relations fédérales-provinciales; planification, recherche et évaluation; finances et administration; services de technologie de l'information, communications et ressources humaines.
<b>TOTAL</b>	<b>7,902</b>	<b>TOTAL</b>
<b>FAMILY AND COMMUNITY SOCIAL SERVICES</b>		<b>SERVICES SOCIAUX FAMILIAUX ET COMMUNAUTAIRES</b>
<b>PROGRAM OBJECTIVES</b>		<b>OBJECTIFS DU PROGRAMME</b>
To improve personal and social functioning and support independent living through a range of community based services.		Favoriser chez les clients un meilleur fonctionnement personnel et social ainsi qu'un mode de vie autonome par le biais d'une gamme de services communautaires.
<b>PROGRAM COMPONENTS</b>		<b>ÉLÉMENTS DU PROGRAMME</b>
COMMUNITY SOCIAL SERVICES	343,240	SERVICES SOCIAUX COMMUNAUTAIRES
Provision of In Home and Residential Long Term Care Services, Early Childhood Initiatives, Adult Protection Services, and Child Welfare Services.		Fournir les services de soins de longue durée à domicile ou en établissement, les initiatives pour la petite enfance, les services de protection des adultes et les services de bien-être de l'enfance.
NURSING HOME SERVICES	199,861	SERVICES DES FOYERS DE SOINS
Provision of the Province's Nursing Home Program.		Assurer le programme provincial des foyers de soins.
<b>TOTAL</b>	<b>543,101</b>	<b>TOTAL</b>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2007-2008

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME  
DEPARTMENT OF FAMILY AND COMMUNITY SERVICES /  
MINISTÈRE DES SERVICES FAMILIAUX ET COMMUNAUTAIRES  
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

\$

INCOME SECURITY

SÉCURITÉ DU REVENU

**PROGRAM OBJECTIVES**

To provide individuals and families in need with financial benefits and, where appropriate, with self-sufficiency program services to enhance their potential for employment.

**OBJECTIFS DU PROGRAMME**

Fournir aux personnes et aux familles dans le besoin des prestations financières et, s'il y a lieu, les services du programme d'autosuffisance visant à améliorer leur aptitude au travail.

**PROGRAM COMPONENTS**

**ÉLÉMENTS DU PROGRAMME**

TRANSITIONAL ASSISTANCE PROGRAM 120,793

Provision of assistance for families and individuals who have the potential to achieve self-sufficiency.

PROGRAMME D'ASSISTANCE TRANSITOIRE

Offrir un soutien aux familles et aux personnes susceptibles de parvenir à l'autosuffisance.

Expenditures 122,793

Dépenses 122 793

Revenue from Family Support Order Services (2,000)

Recettes provenant des Services d'ordonnance de soutien familial (2 000)

EXTENDED BENEFITS PROGRAM 39,990

Provision of assistance to those clients who, because of disability, have a longer-term predictable need for financial support.

PROGRAMME DE PRESTATIONS PROLONGÉES

Aider les clients qui, en raison d'un handicap, ont besoin d'un soutien financier prévisible à plus long terme.

INTERIM ASSISTANCE 4,270

Provision of assistance for individuals and families, who are expected to attain self-sufficiency in a relatively short period of time.

AIDE PROVISOIRE

Offrir de l'aide aux personnes et aux familles susceptibles d'atteindre l'autosuffisance dans un laps de temps relativement court.

HEALTH SERVICES 10,362

Provision of basic health services, including dental services, vision services, and medical equipment and supplies.

ASSISTANCE MÉDICALE

Assurer des services de santé élémentaires, comprenant: soins dentaires, soins de la vue, fournitures et appareils médicaux.



MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2007-2008

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME

DEPARTMENT OF FAMILY AND COMMUNITY SERVICES /

MINISTÈRE DES SERVICES FAMILIAUX ET COMMUNAUTAIRES

ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

<u>INCOME SECURITY (continued)</u>	<u>\$</u>	<u>SÉCURITÉ DU REVENU (suite)</u>
DAY CARE SUBSIDY PROGRAM	11,400	GARDERIES
Provision of financial assistance for child care for clients and employed low-wage earners.		Fournir aux clients et aux gagne-petit une aide financière pour des services de soins des enfants.
SPECIAL NEEDS BENEFITS	20,272	PRESTATIONS POUR BESOINS SPÉCIAUX
Provision of supplementary and emergency financial assistance for individuals and families.		Fournir aux personnes et aux familles admissibles une aide financière supplémentaire ou d'urgence.
ASSISTANCE WITH RENTAL COSTS	49	AIDE À LA RÉDUCTION DES COÛTS DU LOYER
Provision of financial assistance to the existing clientele of low income senior citizens and disabled persons to enable them to purchase adequate accommodations in the private rental market.		Fournir à la clientèle actuelle de personnes âgées à faible revenu et de personnes handicapées une aide financière leur permettant d'obtenir un logement adéquat sur le marché locatif privé.
CAREER DEVELOPMENT OPPORTUNITIES	3,288	POSSIBILITÉS DE PROMOTION DE CARRIÈRE
Provision of specialized assessment, and establishment of individualized case plans, which include interventions, designed to identify and remove barriers to employability, and to provide opportunities that enhance the potential for labour market attachment.		Fournir des services spécialisés d'évaluation et établir des plans d'intervention personnalisés pour cerner et éliminer les obstacles à l'emploi et pour offrir des possibilités visant à augmenter les chances d'intégrer le marché du travail.
SERVICE DELIVERY COSTS	22,855	COÛTS DE PRESTATION DES SERVICES
Management and service delivery staff and supporting costs for central and regional offices including client information system costs.		Gestionnaires et personnel fournissant les services au bureau central et aux bureaux régionaux, et frais afférents, y compris le coût du système d'information sur les clients.
TOTAL	<u>233,279</u>	TOTAL

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2007-2008

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME  
DEPARTMENT OF FAMILY AND COMMUNITY SERVICES /  
MINISTÈRE DES SERVICES FAMILIAUX ET COMMUNAUTAIRES  
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

<u>HOUSING SERVICES</u>	<u>\$</u>	<u>SERVICES D'HABITATION</u>
<b>PROGRAM OBJECTIVES</b>		<b>OBJECTIFS DU PROGRAMME</b>
To assist households in need to obtain affordable, suitable and adequate housing.		Aider les ménages dans le besoin à accéder à un logement adéquat, convenable et abordable.
<b>PROGRAM COMPONENTS</b>		<b>ÉLÉMENTS DU PROGRAMME</b>
<b>PROPERTY MANAGEMENT</b>	28,846	<b>GESTION IMMOBILIÈRE</b>
Maintain and operate rental properties that provide affordable accommodations to low income households.		Maintenir et exploiter des immeubles à usage locatif offrant des logements abordables aux ménages à faible revenu.
<b>RENTAL ASSISTANCE</b>	17,196	<b>AIDE AU LOGEMENT</b>
Assist non-profit groups and organizations to manage housing units for households in need and provide subsidized rental assistance to low income households.		Aider les groupes et organismes sans but lucratif à gérer des unités d'habitation pour les ménages dans le besoin et fournir une aide au logement subventionnée aux ménages à faible revenu.
<b>REPAIR ASSISTANCE AND COMMUNITY INITIATIVES</b>	24,742	<b>AIDE AUX RÉPARATIONS ET PROJETS COMMUNAUTAIRES</b>
Assist low income homeowners occupying existing sub-standard housing to repair, rehabilitate or improve their dwellings to acceptable levels of health and safety and to assist community groups in housing initiatives.		Aider les propriétaires à faible revenu qui occupent un logement inférieur aux normes établies à réparer, à remettre en état ou à améliorer leur logement afin qu'il soit d'une qualité acceptable sur le plan de la santé et de la sécurité.
<b>HOME OWNERSHIP ASSISTANCE</b>	651	<b>AIDE AUX PROPRIÉTAIRE</b>
Provides financial assistance and mortgage administration to existing homeowner clients.		Fournir de l'aide financière et des services d'administration des créances hypothécaires aux clients propriétaires.
<b>SERVICE DELIVERY COSTS</b>	6,863	<b>COÛTS DE PRESTATION DES SERVICES</b>
Management and service delivery staff and supporting costs for central and regional offices including client information system costs.		Gestionnaires et personnel fournissant les services au bureau central et aux bureaux régionaux, et frais afférents, y compris le coût du système d'information sur les clients.
<b>TOTAL</b>	<u>78,298</u>	<b>TOTAL</b>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2007-2008

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME  
 DEPARTMENT OF FAMILY AND COMMUNITY SERVICES /  
 MINISTÈRE DES SERVICES FAMILIAUX ET COMMUNAUTAIRES  
 ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

PROGRAM DEVELOPMENT AND MONITORING	\$	ÉLABORATION ET SURVEILLANCE DES PROGRAMMES
<b>PROGRAM OBJECTIVES</b>		<b>OBJECTIFS DU PROGRAMME</b>
Planning, designing and monitoring of departmental programs.		Planification, conception et surveillance des programmes ministériels.
<b>PROGRAM COMPONENT</b>		<b>ÉLÉMENT DU PROGRAMME</b>
<b>SERVICE DELIVERY COSTS</b>	3,526	<b>COÛTS DE PRESTATION DES SERVICES</b>
Provision of support services for Housing and Income Support, Early Childhood School-Based Services, Community and Individual Development, Child Welfare and Youth Services and Services to Adults with Disabilities and Senior Services.		Fournir des services de soutien pour l'habitation et le soutien du revenu; les services à la petite enfance et en milieu scolaire, le développement communautaire et individuel, les services de bien-être de l'enfance et à la jeunesse, les services aux adultes handicapés et les services aux aînés.
<b>TOTAL</b>	<u>3,526</u>	<b>TOTAL</b>
<b>TOTAL - DEPARTMENT OF FAMILY AND COMMUNITY SERVICES</b>	866,106	<b>TOTAL - MINISTÈRE DES SERVICES FAMILIAUX ET COMMUNAUTAIRES</b>
Less amounts authorized by law	<u>68</u>	Moins crédits autorisés par la loi
<b>TO BE VOTED</b>	<u>866,038</u>	<b>À VOTER</b>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2007-2008

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT COMPARATIF DES DÉPENSES PRÉVUES  
 DEPARTMENT OF FAMILY AND COMMUNITY SERVICES /  
 MINISTÈRE DES SERVICES FAMILIAUX ET COMMUNAUTAIRES  
 SPECIAL PURPOSE ACCOUNT / COMPTE À BUT SPÉCIAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

<u>2006-2007</u> <u>ESTIMATE /</u> <u>PRÉVISIONS</u>	<u>2006-2007</u> <u>REVISED /</u> <u>RÉVISÉES</u>	<u>PROGRAM / PROGRAMME</u>	<u>2007-2008</u> <u>ESTIMATE /</u> <u>PRÉVISIONS</u>
<u>14,500</u>	<u>14,500</u>	CMHC Funding Account / Compte de financement de la SCHL.....	<u>14,500</u>
<u>14,500</u>	<u>14,500</u>	TOTAL.....	<u>14,500</u>

LOANS AND ADVANCES / PRÊTS ET AVANCES

		Housing / Habitation	
<u>5,905</u>	<u>5,905</u>	TO BE VOTED / À VOTER.....	<u>5,905</u>
<u>5,905</u>	<u>5,905</u>	TOTAL.....	<u>5,905</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2007-2008

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT COMPARATIF DES DÉPENSES PRÉVUES  
**DEPARTMENT OF FINANCE / MINISTÈRE DES FINANCES**  
 ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

<u>2006-2007</u> ESTIMATE / PRÉVISIONS	<u>2006-2007</u> REVISED / RÉVISÉES	<u>PROGRAM / PROGRAMME</u>	<u>2007-2008</u> ESTIMATE / PRÉVISIONS
<u>12,326</u>	<u>12,126</u>	Financial Resource Management / Gestion des ressources financières.....	<u>12,474</u>
12,326	12,126	TOTAL - Ordinary / Ordinaire.....	12,474
<u>0</u>	<u>0</u>	Designated Revenue / Recettes Indiquées.....	<u>0</u>
<u><u>12,326</u></u>	<u><u>12,126</u></u>	TOTAL - Gross Ordinary / Ordinaires Brutes.....	<u><u>12,474</u></u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2007-2008

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME  
DEPARTMENT OF FINANCE / MINISTÈRE DES FINANCES  
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

\$

FINANCIAL RESOURCE  
MANAGEMENT

GESTION DES RESSOURCES  
FINANCIÈRES

**PROGRAM OBJECTIVES**

To support and promote the effective management of financial resources of the Government and to provide effective, efficient and courteous service to the citizens of New Brunswick.

**OBJECTIFS DU PROGRAMME**

Appuyer et promouvoir la gestion efficace des ressources financières du gouvernement, et fournir des services efficaces et courtois à la population du Nouveau-Brunswick.

**PROGRAM COMPONENTS**

**ÉLÉMENTS DU PROGRAMME**

FINANCE AND ADMINISTRATION 3,358

Provision of human resource, financial and information technology services to all divisions of the Department of Finance and to other central agencies of the Government. The division also provides policy and planning services to the Department of Finance.

FINANCES ET ADMINISTRATION

Fourniture de services en ressources humaines, finances et technologie de l'information à toutes les divisions du ministère des Finances et à d'autres organismes centraux du gouvernement. La division fournit aussi des services de politiques et de planification au ministère des Finances.

TREASURY

Manages and administers the cash resources, borrowing programs and all investment and debt management activities of government; arranges the financing for the borrowing requirements of crown agencies, municipalities and hospitals; manages an investor relations program; holds and manages the assets of the provincial sinking fund, pension funds and certain special purpose trust funds; provides government with advice on financial policy and on the financial aspects of special initiatives primarily in the area of infrastructure development.

LA TRÉSORERIE

Assurer la gestion de la trésorerie, des programmes d'emprunt et de toutes les activités relatives à la gestion des placements et de la dette du gouvernement; financer les besoins d'emprunt des organismes de la Couronne, des municipalités et des hôpitaux; gérer un programme de relations avec les investisseurs; détenir et gérer l'actif des fonds d'amortissement, des fonds de pension et de certains fonds de fiducie à des fins spéciales du gouvernement provincial; conseiller le gouvernement en matière de politique financière ainsi que sur les aspects financiers d'initiatives spéciales, surtout dans le domaine du développement des infrastructures.

Expenditures 419

Dépenses 419

Recovery from Strait  
Crossing Finance Inc. and  
New Brunswick Municipal  
Finance Corporation (65)

Sommes récupérées de Strait  
Crossing Finance Inc. et de la  
Corporation de financement des  
municipalités du  
Nouveau-Brunswick (65)

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2007-2008

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME  
DEPARTMENT OF FINANCE / MINISTÈRE DES FINANCES  
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

<u>FINANCIAL RESOURCE MANAGEMENT (continued)</u>	<u>\$</u>	<u>GESTION DES RESSOURCES FINANCIÈRE (suite)</u>
<b>FISCAL POLICY</b>	1,026	<b>POLITIQUES FISCALES</b>
Provision of advice and information to the Minister of Finance and the Government on budget planning and implementation, fiscal policy, Federal-Provincial fiscal relations, statistical data and analysis, as well as information and forecasts of the economy.		Renseigner et conseiller le ministre des Finances et le gouvernement sur la planification et la mise en oeuvre du budget, les politiques fiscales, les relations financières fédérales-provinciales, les données et analyses statistiques, et les renseignements et prévisions économiques.
<b>BUDGET AND FINANCIAL MANAGEMENT</b>	957	<b>GESTION FINANCIÈRE ET BUDGET</b>
Provision of secretariat services to the Board of Management, monitoring expenditures and coordinating the Annual Budget Process on behalf of the Minister of Finance and the Board. Development and promotion of management practices which lead to the effective and efficient use of financial resources.		Offrir des services de secrétariat au Conseil de gestion, surveiller les dépenses et coordonner le processus budgétaire annuel au nom du ministre des Finances et du Conseil de gestion. Élaborer et promouvoir des méthodes de gestion favorisant une utilisation efficace des ressources financières.

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2007-2008

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME  
DEPARTMENT OF FINANCE / MINISTÈRE DES FINANCES  
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

FINANCIAL RESOURCE MANAGEMENT (continued)	\$	GESTION DES RESSOURCES FINANCIÈRE (suite)
REVENUE AND TAXATION	6,779	REVENU ET IMPÔT
Research, analyze, and provide advice and recommendations on tax policy matters. Develop options with respect to the design and implementation of the province's tax measures. Provide fair, effective, and efficient administration of tax and regulatory programs. The division is also responsible for the development and implementation of the province's lottery and gaming policy, as well as policy advice and information in respect of federal-provincial tax policy programs and revenue administration.		Effectuer des recherches et des analyses, et donner des conseils et des recommandations sur des questions de politique de l'impôt. Élaborer des options pour la conception et la mise en œuvre des mesures fiscales de la province. Administrer les programmes d'impôt et de réglementation de manière juste et efficace. La division est également responsable de l'élaboration et de la mise en application des politiques provinciales sur les jeux de hasard et les loteries de la province, et fournit des conseils stratégiques et de l'information sur les politiques de l'impôt fédérales - provinciales et l'administration du revenu.
Expenditures	7,049	Dépenses
Recovery from New Brunswick Lottery Commission	(270)	Sommes récupérées de la Commission des loteries du Nouveau-Brunswick
TOTAL	<u>12,474</u>	TOTAL
TOTAL - DEPARTMENT OF FINANCE	12,474	TOTAL - MINISTÈRE DES FINANCES
Less amounts authorized by law	<u>39</u>	Moins crédits autorisés par la loi
TO BE VOTED	<u><u>12,435</u></u>	À VOTER



MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2007-2008

---

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT COMPARATIF DES DÉPENSES PRÉVUES  
DEPARTMENT OF FINANCE / MINISTÈRE DES FINANCES  
SPECIAL PURPOSE ACCOUNT / COMPTE À BUT SPÉCIAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

---

<u>2006-2007</u> <u>ESTIMATE /</u> <u>PRÉVISIONS</u>	<u>2006-2007</u> <u>REVISED /</u> <u>RÉVISÉES</u>	<u>PROGRAM / PROGRAMME</u>	<u>2007-2008</u> <u>ESTIMATE /</u> <u>PRÉVISIONS</u>
<u>56</u>	<u>56</u>	Strait Crossing Finance Inc. / Strait Crossing Finance Inc.....	<u>56</u>
<u>56</u>	<u>56</u>	TOTAL.....	<u>56</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2007-2008

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT COMPARATIF DES DÉPENSES PRÉVUES  
**DEPARTMENT OF FISHERIES / MINISTÈRE DES PÊCHES**  
 ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars )

2006-2007 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2006-2007 REVISED / RÉVISÉES	PROGRAM / PROGRAMME	2007-2008 ESTIMATE / PRÉVISIONS
100	320	Management Services / Services de gestion.....	546
<u>1,673</u>	<u>1,664</u>	Fisheries Development / Développement des Pêches.....	<u>2,114</u>
1,773	1,984	TOTAL - Ordinary / Ordinaire.....	2,660
<u>0</u>	<u>0</u>	Designated Revenue / Recettes Indiquées.....	<u>0</u>
<u><u>1,773</u></u>	<u><u>1,984</u></u>	TOTAL - Gross Ordinary / Ordinaires Brutes.....	<u><u>2,660</u></u>

Note: / Remarque :

The 2006-2007 Estimate has been restated to reflect government reorganization / Les prévisions 2006-2007 ont été révisées pour refléter la réorganisation du gouvernement

RECONCILIATION STATEMENT / RAPPROCHEMENT

0		1. Previously Published Data / Données déjà publiées
	0	2. Revised Current Year / Données révisées pour l'année en cours
		3. Government Reorganization / Réorganisation du gouvernement
		3.1 Transfer of the Fisheries Programs from the former Department of Agriculture, Fisheries and Aquaculture / Transfert des Programmes des pêches de l'ancien ministère de la Agriculture, Pêches et Aquaculture
<u>1,773</u>	<u>1,984</u>	
<u><u>1,773</u></u>	<u><u>1,984</u></u>	TOTAL - Ordinary / Ordinaire

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2007-2008

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME  
DEPARTMENT OF FISHERIES / MINISTÈRE DES PÊCHES  
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

<u>\$</u>			
<u>MANAGEMENT SERVICES</u>		<u>SERVICES DE GESTION</u>	
<b>PROGRAM OBJECTIVES</b>		<b>OBJECTIFS DU PROGRAMME</b>	
To provide strategic leadership and management services.		Offrir des services de leadership et de gestion stratégiques.	
<b>PROGRAM COMPONENT</b>		<b>ÉLÉMENT DU PROGRAMME</b>	
CORPORATE SERVICES	546	SERVICES GÉNÉRAUX	
To provide executive direction to the Department of Fisheries.		Fournir une direction administrative au ministère des Pêches.	
<b>TOTAL</b>	<u>546</u>	<b>TOTAL</b>	
<u>FISHERIES DEVELOPMENT</u>		<u>DÉVELOPPEMENT DES PÊCHES</u>	
<b>PROGRAM OBJECTIVES</b>		<b>OBJECTIFS DU PROGRAMME</b>	
To foster the continued development of and innovation within the fisheries sector.		Promouvoir le développement constant et l'innovation dans le secteur des pêches.	
<b>PROGRAM COMPONENTS</b>		<b>ÉLÉMENTS DU PROGRAMME</b>	
RESOURCE MANAGEMENT AND BUSINESS DEVELOPMENT	1,987	GESTION DES RESSOURCES ET DÉVELOPPEMENT DES ENTREPRISES	
To foster the continued development of the fisheries sector, to coordinate resource management initiatives, to advocate for equitable, stable and secure access to resources, and to coordinate departmental operations in the three fisheries regions.		Favoriser le développement constant du secteur des pêches, coordonner les initiatives de gestion des ressources, favoriser un accès aux ressources équitable, stable et sûr, et coordonner les activités ministérielles dans les trois régions engagées dans la pêche.	
To foster the continued growth of the seafood processing industry by pursuing product and market development initiatives, strategic alliances, market intelligence, innovation and other related activities.		Promouvoir la croissance ininterrompue du secteur de la transformation des produits de la mer en réalisant des initiatives de développement de produits et de marchés, des alliances stratégiques, de l'information commerciale, des projets innovateurs et des activités connexes.	

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2007-2008

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME  
DEPARTMENT OF FISHERIES / MINISTÈRE DES PÊCHES  
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

	\$	
<u>FISHERIES DEVELOPMENT (continued)</u>		<u>DÉVELOPPEMENT DES PÊCHES (suite)</u>
LICENSING AND TECHNICAL SERVICES	127	PERMIS ET SERVICES TECHNIQUES
Responsible for the administration of the <i>Seafood Processing Act</i> , licensing of fish processing establishments, administration of the Province's Marine Service Centres and providing other technical services.		Administrer la <i>Loi sur le traitement des poissons et fruits de mers</i> , délivrer des permis aux établissements de traitement du poisson, administrer les centres de service maritime de la province et fournir d'autres services techniques.
TOTAL	<u>2,114</u>	TOTAL
TOTAL - DEPARTMENT OF FISHERIES	2,660	TOTAL - MINISTÈRE DES PÊCHES
Less amounts authorized by law	<u>39</u>	Moins crédits autorisés par la loi
TO BE VOTED	<u><u>2,621</u></u>	À VOTER

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2007-2008

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT COMPARATIF DES DÉPENSES PRÉVUES  
**GENERAL GOVERNMENT / GOUVERNEMENT GÉNÉRAL**  
 ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2006-2007 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2006-2007 REVISED / RÉVISÉES	PROGRAM / PROGRAMME	2007-2008 ESTIMATE / PRÉVISIONS
37,663	37,056	Employee Benefit Plans / Régimes d'avantages sociaux.....	39,423
125,784	125,699	Legislated Pension Plans, Benefit Accruals, Subsidies, and Supplementary Allowances / Régimes de retraite prévus par la loi, accumulation de prestations, subventions et allocations supplémentaires.....	131,392
670	670	Information Technology Investment Fund / Fonds d'investissement en technologie de l'information.....	670
82,435	82,435	Supplementary Funding Provision / Provision pour fonds supplémentaires.....	81,007
173	173	New Brunswick Police Commission / Commission de police du Nouveau-Brunswick.....	179
429	429	Advisory Council on the Status of Women / Conseil consultatif sur la condition de la femme.....	438
608	578	Labour and Employment Board / Commission du travail et de l'emploi.....	630
32,300	30,800	Provision for Losses / Provision pour pertes.....	32,300
19,944	19,944	Service New Brunswick - Government Service Delivery / Services Nouveau-Brunswick - Prestation de Services Gouvernementaux.....	19,929
5,885	5,885	Service New Brunswick - Property Tax Assessment Provision / Services Nouveau-Brunswick - Provision pour les évaluations foncières.....	5,885
483	483	Equal Employment Opportunity Program / Programme d'égalité d'accès à l'emploi.....	483
25	25	Intergovernmental Conferences / Conférences intergouvernementales.....	25
772	722	Council of Atlantic Premiers / Conseil des premiers ministres de l'Atlantique.....	772
216	216	New Brunswick Advisory Council on Seniors / Conseil consultatif des aînés du Nouveau-Brunswick.....	0
266	266	Premier's Council on the Status of Disabled Persons / Conseil du Premier ministre sur la condition des personnes handicapées.....	275

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2007-2008

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT COMPARATIF DES DÉPENSES PRÉVUES  
GENERAL GOVERNMENT / GOUVERNEMENT GÉNÉRAL  
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2006-2007 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2006-2007 REVISED / RÉVISÉES	PROGRAM / PROGRAMME	2007-2008 ESTIMATE / PRÉVISIONS
204	204	New Brunswick Advisory Council on Youth / Conseil consultatif de la jeunesse du Nouveau-Brunswick.....	210
1,478	1,325	New Brunswick Public Service Internship Program / Programme de stages dans les services publics du Nouveau-Brunswick.....	818
926	926	Aboriginal Affairs Secretariat / Secrétariat des Affaires autochtones.....	1,174
1,751	1,751	Communications New Brunswick / Communications Nouveau-Brunswick.....	1,664
0	26,600	Saint John Harbour Clean-up / L'assainissement du havre de Saint John.....	0
0	60,000	Credit Union Stabilization and Support / Stabilisation et soutien des caisses populaires.....	0
0	0	Self-Sufficiency Task Force / Comté sur l'autosuffisance.....	499
0	0	Provincial Capital Commission / Commission de la capitale provinciale.....	300
<u>146,365</u>	<u>148,271</u>	Consolidated Entities / Entités consolidés.....	<u>156,231</u>
458,377	544,458	TOTAL - Ordinary / Ordinaire.....	474,304
<u>0</u>	<u>0</u>	Designated Revenue / Recettes Indiquées.....	<u>0</u>
<u><u>458,377</u></u>	<u><u>544,458</u></u>	TOTAL - Gross Ordinary / Ordinaires Brutes.....	<u><u>474,304</u></u>

Note: / Remarque :

1. The responsibility and funding for consultation, research and advising government and the public on matters affecting seniors in New Brunswick has been transferred from the New Brunswick Advisory Council on Seniors to the Minister of State for Seniors and Housing / La responsabilité et le financement pour la consultation, la recherche et les conseils au gouvernement et au public relativement aux questions touchant les aînés ont été transférés du Conseil consultatif des aînés du Nouveau-Brunswick à la Ministre d'État aux Aînés et à l'Habitation
2. The 2006-2007 Estimate has been restated to reflect government reorganization / Les prévisions 2006-2007 ont été révisées pour refléter la réorganisation du gouvernement

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2007-2008

RECONCILIATION STATEMENT / RAPPROCHEMENT  
GENERAL GOVERNMENT / GOUVERNEMENT GÉNÉRAL  
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2006-2007 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2006-2007 REVISED / RÉVISÉES	
458,266		1. Previously Published Data / Données déjà publiées
	543,947	2. Revised Current Year / Données révisées pour l'année en cours
		3. Government Reorganization / Réorganisation du gouvernement
		3.1 Transfer Communications New Brunswick from Executive Council Office / Transfert de Communications Nouveau-Brunswick du Bureau du Conseil exécutif
1,751	1,751	3.2 Transfer the former Immigration and Repatriation Secretariat to the Department of Business New Brunswick / Transfert l'ancien Secrétariat de l'immigration et du rapatriement au ministère d'Entreprises Nouveau-Brunswick
<u>(1,640)</u>	<u>(1,240)</u>	
<u>458,377</u>	<u>544,458</u>	TOTAL - Ordinary / Ordinaire

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2007-2008

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME  
GENERAL GOVERNMENT / GOUVERNEMENT GÉNÉRAL  
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

<u>EMPLOYEE BENEFIT PLANS</u>	<u>\$</u>	<u>RÉGIMES D'AVANTAGES SOCIAUX</u>
<b>PROGRAM OBJECTIVES</b>		<b>OBJECTIFS DU PROGRAMME</b>
To provide for the employer's cost and/or contributions towards selected employee benefits.		Fournir le coût et/ou la quote-part de l'employeur à certains avantages sociaux des employés.
<b>PROGRAM COMPONENTS</b>		<b>ÉLÉMENTS DU PROGRAMME</b>
Canada Pension Plan	20,576	Régime de pensions du Canada
Group Insurance	1,265	Régimes d'assurance collective
Employee and Family Assistance Program	954	Programme d'aide aux employés et à leur famille
Non-Legislated Pension Plans		Régimes de pension non prévus par la loi
CUPE Hospital Pension Plan	6,303	Régime de retraite des employés d'hôpitaux membre du SCFP
Part-time and Seasonal Pension Plan	6,696	Régime de pension des employés à temps partiel et saisonniers
Non-teaching School Board Pension Plans	3,627	Régimes de retraite du personnel non enseignant des conseils scolaires
Statutory Annuities	<u>2</u>	Rentes statutaires
<b>TOTAL</b>	<u>39,423</u>	<b>TOTAL</b>
Less amounts authorized by law	<u>2</u>	Moins crédits autorisés par la loi
<b>TO BE VOTED</b>	<u><u>39,421</u></u>	<b>À VOTER</b>



PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME  
 GENERAL GOVERNMENT / GOUVERNEMENT GÉNÉRAL  
 ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

\$

LEGISLATED PENSION PLANS,  
 BENEFIT ACCRUALS, SUBSIDIES,  
 AND SUPPLEMENTARY ALLOWANCES

RÉGIMES DE RETRAITE PRÉVUS PAR LA  
 LOI, ACCUMULATION DE PRESTATIONS,  
 SUBVENTIONS ET ALLOCATIONS  
 SUPPLÉMENTAIRES

**PROGRAM OBJECTIVES**

To provide for the cost of legislated pension plans, benefit accruals, subsidies and supplementary allowances.

**OBJECTIFS DU PROGRAMME**

Couvrir le coût des régimes de retraite prévus par la loi, l'accumulation des prestations, les subventions et les allocations supplémentaires.

**PROGRAM COMPONENTS**

Legislated Pension Plans:

Ombudsman's Pension	206
Judges' Superannuation Plan	100
Members' Plans	4,129
Public Service Superannuation Plan	39,881
Teachers' Pension Plan	22,268

**ÉLÉMENTS DU PROGRAMME**

Régimes de pension prévues par la loi:

Pension de l'ombudsman
Régime de pension de retraite des juges
Régimes des députés
Régime de pension de retraite des services publics
Régime de pension des enseignants

Benefit Accruals, Subsidies, and Supplementary Allowances	64,808
--	--------

Accumulation de prestations, subventions et allocations supplémentaires.

TOTAL	131,392
-------	---------

TOTAL

Less amounts authorized by law	206
--------------------------------	-----

Moins crédits autorisés par la loi

TO BE VOTED	131,186
-------------	---------

À VOTER

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2007-2008

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME  
GENERAL GOVERNMENT / GOUVERNEMENT GÉNÉRAL  
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

INFORMATION TECHNOLOGY INVESTMENT FUND	\$	FONDS D'INVESTISSEMENT EN TECHNOLOGIE DE L'INFORMATION
<b>PROGRAM OBJECTIVES</b>		<b>OBJECTIFS DU PROGRAMME</b>
To provide funds to be used to invest in high pay back applications of information technology that reduce costs, improve services and improve methods of service delivery, or any combination of these objectives.		Fournir des fonds à investir dans des applications de technologie de l'information qui permettent de réduire les coûts, d'améliorer les services et les méthodes de prestation des services, ou pour toute combinaison de ces objectifs.
TOTAL	670	TOTAL
TO BE VOTED	670	À VOTER
<b>SUPPLEMENTARY FUNDING PROVISION</b>		<b>PROVISION POUR FONDS SUPPLÉMENTAIRES</b>
<b>PROGRAM OBJECTIVES</b>		<b>OBJECTIFS DU PROGRAMME</b>
To provide supplementary funding to other programs for costs associated with contract settlements and other requirements not specifically budgeted for.		Fournir des fonds supplémentaires à d'autres programmes afin de couvrir les coûts associés aux règlements salariaux, ainsi que pour les autres besoins à l'égard desquels aucun crédit n'a été prévu au budget de manière précise.
<b>PROGRAM COMPONENTS</b>		<b>ÉLÉMENTS DU PROGRAMME</b>
CENTRAL SALARY PROVISION	15,991	PROVISION CENTRALE POUR TRAITEMENTS
Provision for salary and associated costs of wage settlements.		Provision pour les traitements et les coûts des règlements salariaux.
OTHER	65,016	AUTRES
Provision of funding for requirements not specifically budgeted for.		Provision pour le financement de besoins à l'égard desquels aucun crédit n'a été prévu au budget de manière précise.
TOTAL	81,007	TOTAL
TO BE VOTED	81,007	À VOTER

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME  
GENERAL GOVERNMENT / GOUVERNEMENT GÉNÉRAL  
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

\$

NEW BRUNSWICK POLICE  
COMMISSION

COMMISSION DE POLICE DU  
NOUVEAU-BRUNSWICK

**PROGRAM OBJECTIVES**

The investigation and determination of complaints by any person relating to the conduct of a member of a municipal or regional police force;

The investigation and determination of any matter relating to any aspect of policing in any area of the Province, either on its own motion, or at the direction of the Minister of Public Safety; and

The determination of the adequacy of Municipal, Regional and Royal Canadian Mounted Police forces within the Province, and whether each municipality and the Province is discharging its responsibility for the maintenance of an adequate level of policing.

TOTAL

179

TO BE VOTED

179

**OBJECTIFS DU PROGRAMME**

Mener des enquêtes et se prononcer au sujet des plaintes formulées par toute personne à l'égard de la conduite d'un membre d'un service de police municipal ou régional;

De son propre gré ou à la demande du ministre de la Sécurité publique, mener des enquêtes et se prononcer au sujet de toute question touchant à tout aspect du travail policier dans toute région de la province; et

Déterminer le caractère adéquat des services de police municipaux et régionaux ainsi que de la Gendarmerie royale du Canada dans la province et décider si les municipalités et le gouvernement provincial s'acquittent de leur devoir d'assurer un niveau suffisant de maintien de l'ordre.

TOTAL

À VOTER

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2007-2008

---

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME  
GENERAL GOVERNMENT / GOUVERNEMENT GÉNÉRAL  
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

---

---

ADVISORY COUNCIL ON THE STATUS OF WOMEN	\$	CONSEIL CONSULTATIF SUR LA CONDITION DE LA FEMME
<b>PROGRAM OBJECTIVES</b>		<b>OBJECTIFS DU PROGRAMME</b>
To promote equity for women in all sectors of New Brunswick society. On matters of interest to women, the Advisory Council on the Status of Women advises government, recommends legislation, policies and practices to the Government of New Brunswick. Facilitates networking among women's groups, gathers, researches and disseminates information. Also provides increased awareness of the population on issues, programs and services.		Promouvoir l'équité pour les femmes dans tous les secteurs de la société au Nouveau-Brunswick. Le Conseil consultatif sur la condition de la femme conseille le gouvernement provincial et lui fait des recommandations en matière de lois, de politiques et de pratiques relativement à des questions d'intérêt pour les femmes. Il facilite l'établissement de liens entre les groupes de femmes; il recueille et diffuse l'information. Il sensibilise le public aux questions, aux programmes et aux services qui touchent les femmes.
TOTAL	<hr/> 438	TOTAL
TO BE VOTED	<hr/> 438	À VOTER

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME  
GENERAL GOVERNMENT / GOUVERNEMENT GÉNÉRAL  
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

\$

LABOUR AND EMPLOYMENT BOARD

**PROGRAM OBJECTIVES**

To foster, promote and enhance harmonious employer-employee and labour-management relationships through the administration of the *Labour and Employment Board Act* and related statutes and regulations such as the *Industrial Relations Act*, *Public Service Labour Relations Act*, *Employment Standards Act*, *Pension Benefits Act* and *Fisheries Bargaining Act*.

The Board facilitates collective bargaining in the private and public sectors by holding hearings and making determinations. It also hears and determines matters respecting standards of employment and pension plans or pension funds, pursuant to the *Employment Standards Act* or *Pension Benefits Act*, and referred Human Rights matters.

TOTAL 630

TO BE VOTED 630

COMMISSION DU TRAVAIL ET DE  
L'EMPLOI

**OBJECTIFS DU PROGRAMME**

Encourager, promouvoir et favoriser des relations de travail harmonieuses entre l'employeur, les employés, les syndicats et la direction en administrant la *Loi sur la Commission du travail et de l'emploi* de même que les règlements et textes législatifs connexes comme la *Loi sur les relations industrielles*, la *Loi relative aux relations de travail dans les services publics*, la *Loi sur les normes d'emploi*, la *Loi sur les prestations de pension* et la *Loi sur les négociations dans l'industrie de la pêche*.

La Commission facilite la négociation de conventions collectives dans les secteurs privé et public en tenant des audiences et en tranchant des questions. Elle entend et tranche également les questions relatives aux normes d'emploi et aux régimes de retraite ou aux fonds de pension qui lui sont adressées en vertu de la *Loi sur les normes d'emploi* et de la *Loi sur les prestations de pension*, ainsi que les questions concernant les droits de la personne qui lui sont acheminées.

TOTAL

À VOTER

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2007-2008

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME  
GENERAL GOVERNMENT / GOUVERNEMENT GÉNÉRAL  
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

\$

PROVISION FOR LOSSES

**PROGRAM OBJECTIVES**

To provide for the possible non collection of amounts due to the Province, potential claims against the Province and other unforeseen losses.

**PROGRAM COMPONENTS**

Business New Brunswick	20,000
Department of Education	1,400
Department of Family and Community Services	4,000
Department of Finance	6,000
Department of Justice and Consumer Affairs	300
Department of Natural Resources	300
Department of Transportation	300
<b>TOTAL</b>	<u>32,300</u>
<b>TO BE VOTED</b>	<u><u>32,300</u></u>

PROVISION POUR PERTES

**OBJECTIFS DU PROGRAMME**

Prévoir le non-recouvrement possible de montants dus à la Province, les réclamations contre la province et d'autres pertes imprévisibles.

**ÉLÉMENTS DU PROGRAMME**

Entreprises Nouveau-Brunswick
Ministère de l'Éducation
Ministère des Services familiaux et communautaires
Ministère des Finances
Ministère de la Justice et de la consommation
Ministère des Ressources naturelles
Ministère des Transports
<b>TOTAL</b>
<b>À VOTER</b>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2007-2008

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME  
GENERAL GOVERNMENT / GOUVERNEMENT GÉNÉRAL  
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

\$

SERVICE NEW BRUNSWICK -  
GOVERNMENT SERVICE DELIVERY

**PROGRAM OBJECTIVES**

To provide convenient access to Government and municipal services, such as the issuance of motor vehicle registrations, permits and licenses, and payment of various taxes, fees, and utility bills, through physical and electronic service channels; and to provide for base mapping, control survey and coordination of provincial land information standards.

TOTAL 19,929

TO BE VOTED 19,929

SERVICES NOUVEAU-BRUNSWICK  
PRESTATION DE SERVICES  
GOUVERNEMENTAUX

**OBJECTIFS DU PROGRAMME**

Donner accès de façon pratique aux services gouvernementaux et à d'autres services, tels que l'immatriculation des véhicules, les permis et licences ainsi que le paiement d'impôts, de droits et de factures de services publics au moyen d'installations physiques et électroniques, et assurer la coordination des normes relatives à l'information sur les terres provinciales aux fins de la cartographie et de l'établissement du réseau géodésique.

TOTAL

À VOTER

SERVICE NEW BRUNSWICK -  
PROPERTY TAX ASSESSMENT  
PROVISION

**PROGRAM OBJECTIVES**

To provide funding for the cost of the Provincial Real Property Tax Assessment function.

TOTAL 5,885

TO BE VOTED 5,885

SERVICES NOUVEAU-BRUNSWICK  
PROVISION POUR LES ÉVALUATIONS  
FONCIÈRES

**OBJECTIFS DU PROGRAMME**

Fournir des fonds pour l'exécution des évaluations foncières aux fins de l'impôt foncier provincial.

TOTAL

À VOTER

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2007-2008

---

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME  
GENERAL GOVERNMENT / GOUVERNEMENT GÉNÉRAL  
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

---

\$

---

EQUAL EMPLOYMENT OPPORTUNITY  
PROGRAM

**PROGRAM OBJECTIVES**

To provide access to employment and promotional opportunities within the provincial public sector to aboriginals, persons with disabilities and members of a visible minority group.

TOTAL

483

TO BE VOTED

483

---

PROGRAMME D'ÉGALITÉ D'ACCÈS À  
L'EMPLOI

**OBJECTIFS DU PROGRAMME**

Faire en sorte que les autochtones, les personnes handicapées et les membres des minorités visibles aient accès à des possibilités d'emploi et d'avancement dans le secteur public de la province.

TOTAL

À VOTER

---

INTERGOVERNMENTAL  
CONFERENCES

**PROGRAM OBJECTIVES**

To provide participation in various intergovernmental conferences.

TOTAL

25

TO BE VOTED

25

---

CONFÉRENCES  
INTERGOUVERNEMENTALES

**OBJECTIFS DU PROGRAMME**

Assurer une participation à diverses conférences intergouvernementales.

TOTAL

À VOTER



MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2007-2008

---

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME  
GENERAL GOVERNMENT / GOUVERNEMENT GÉNÉRAL  
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

---

\$

---

COUNCIL OF  
ATLANTIC PREMIERS

---

---

CONSEIL DES PREMIERS MINISTRES DE  
L'ATLANTIQUE

---

**PROGRAM OBJECTIVES**

To provide for New Brunswick's share of the operating cost of the Council of Atlantic Premiers.

Funding for the Council's activities is based upon a per capita formula for the Atlantic Provinces Education Foundation, Maritime Provinces Harness Racing Commission, and the Council Secretariat.

TOTAL

772

TO BE VOTED

772

**OBJECTIFS DU PROGRAMME**

Assurer la participation du Nouveau-Brunswick aux frais de fonctionnement du Conseil des Premiers ministres de l'Atlantique.

Les activités du Conseil, soit celles de la Fondation d'éducation des provinces Maritimes, de la Commission des courses attelées des provinces Maritimes, et du Secrétariat du Conseil, sont subventionnées selon une formule proportionnelle au nombre d'habitants.

TOTAL

À VOTER

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME  
GENERAL GOVERNMENT / GOUVERNEMENT GÉNÉRAL  
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

\$

PREMIER'S COUNCIL ON THE STATUS  
OF DISABLED PERSONS

CONSEIL DU PREMIER MINISTRE SUR LA  
CONDITION DES PERSONNES  
HANDICAPÉES

**PROGRAM OBJECTIVES**

To advise the Premier on matters relating to the status of persons with disabilities.

To bring before the Government and the public, matters of interest and concern to persons with disabilities.

To promote prevention of disabling conditions, employment opportunities for persons with disabilities, and access by persons with disabilities to all services offered to the citizens of New Brunswick.

To hold a provincial meeting of disability partners in May, 2007.

To develop a new action plan and strategy for persons with disabilities to submit to the provincial government in January, 2008.

To provide information to the public about services and resources available to persons with disabilities.

TOTAL

275

TO BE VOTED

275

**OBJECTIFS DU PROGRAMME**

Conseiller le premier ministre sur les questions concernant la situation des personnes ayant des handicaps.

Attirer l'attention du gouvernement et du public sur des questions d'intérêt pour les personnes ayant des handicaps.

Promouvoir la prévention de conditions invalidantes, favoriser des possibilités d'emploi pour les personnes ayant des handicaps, et leur donner accès à tous les services offerts à la population du Nouveau-Brunswick.

Pour tenir une réunion provincial des associés des personnes handicapées en mai, 2007.

Pour développer un nouveau plan d'action et stratégie pour les personnes handicapées pour soumettre au gouvernement provincial en janvier, 2008.

Informer le public des services et ressources disponibles pour les personnes handicapées.

TOTAL

À VOTER

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2007-2008

---

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME  
GENERAL GOVERNMENT / GOUVERNEMENT GÉNÉRAL  
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

---

\$

---

NEW BRUNSWICK ADVISORY  
COUNCIL ON YOUTH

---

**PROGRAM OBJECTIVES**

To undertake consultation and research and to advise Government and the public on public policy matters and all other matters affecting youth in New Brunswick.

TOTAL 210

TO BE VOTED 210

---

CONSEIL CONSULTATIF DE LA  
JEUNESSE DU NOUVEAU-BRUNSWICK

---

**OBJECTIFS DU PROGRAMME**

Entreprendre des consultations et des recherches et conseiller le gouvernement et le grand public sur les affaires d'intérêt public qui concernent la jeunesse du Nouveau-Brunswick.

TOTAL

À VOTER

---

NEW BRUNSWICK  
PUBLIC SERVICE INTERNSHIP  
PROGRAM

---

**PROGRAM OBJECTIVES**

To recruit a new generation of professionals to the Public Service in support of Public Service Renewal.

TOTAL 818

TO BE VOTED 818

---

PROGRAMME DE STAGES  
DANS LES SERVICES  
PUBLICS DU NOUVEAU-BRUNSWICK

---

**OBJECTIFS DU PROGRAMME**

Recruter une nouvelle génération de professionnels pour les services publics dans le cadre du renouveau des services publics.

TOTAL

À VOTER

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2007-2008

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME  
GENERAL GOVERNMENT / GOUVERNEMENT GÉNÉRAL  
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

<u>\$</u>			
<u>ABORIGINAL AFFAIRS SECRETARIAT</u>		<u>SECRETARIAT DES AFFAIRES AUTOCHTONES</u>	
<b>PROGRAM OBJECTIVES</b>		<b>OBJECTIFS DU PROGRAMME</b>	
To provide information and advice to the Minister responsible for Aboriginal Affairs and to departments on planning, policy development, communications, interdepartmental coordination and intergovernmental relations pertaining to Aboriginal matters. To act as a liaison with Mi'kmaq and Maliseet communities and Aboriginal organizations, and to further cultural awareness in relation to Aboriginal people within the public service and with the general public.		Informer et conseiller le ou la ministre responsable des Affaires autochtones et les ministères en ce qui a trait à la planification, à l'élaboration de politiques, aux communications, à la coordination interministérielle et aux relations intergouvernementales sur les questions concernant les affaires autochtones. Assurer la liaison avec les communautés micmaques et malécites, et avec les organisations autochtones. Enfin, sensibiliser davantage la fonction publique et la population en général à la culture autochtone.	
TOTAL	<u>1,174</u>	TOTAL	
TO BE VOTED	<u>1,174</u>	À VOTER	
<u>COMMUNICATIONS NEW BRUNSWICK</u>		<u>COMMUNICATIONS NOUVEAU-BRUNSWICK</u>	
<b>PROGRAM OBJECTIVES</b>		<b>OBJECTIFS DU PROGRAMME</b>	
To provide a wide range of professional services in the public information field to government departments and agencies.		Assurer un large éventail de services professionnels dans le domaine de l'information publique aux ministères et organismes du gouvernement.	
TOTAL	<u>1,664</u>	TOTAL	
TO BE VOTED	<u>1,664</u>	À VOTER	

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2007-2008

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME  
GENERAL GOVERNMENT / GOUVERNEMENT GÉNÉRAL  
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

\$

SELF-SUFFICIENCY TASK FORCE

**PROGRAM OBJECTIVES**

To examine and make recommendations to government on making New Brunswick self-sufficient by 2026. Recommendations concerning federal transfer payments, working with various stakeholders to transform the province, improving service delivery and options to grow New Brunswick's economic base will be developed.

TOTAL	<u>499</u>
TO BE VOTED	<u>499</u>

PROVINCIAL CAPITAL COMMISSION

**PROGRAM OBJECTIVES**

To provide funding for the Provincial Capital Commission.

TOTAL	<u>300</u>
TO BE VOTED	<u>300</u>

COMITÉ L'AUTOSUFFISANCE

**OBJECTIFS DU PROGRAMME**

Examiner la situation et formuler des recommandations au gouvernement en vue de rendre le Nouveau-Brunswick autosuffisant d'ici 2026. Des recommandations seront élaborées sur les paiements de transfert du fédéral, la collaboration avec divers intervenants pour transformer la province, l'amélioration de la prestation des services et les options visant à faire croître la base économique du Nouveau-Brunswick.

TOTAL
À VOTER

COMMISSION DE LA CAPITALE  
PROVINCIALE

**OBJECTIFS DU PROGRAMME**

Fournir des fonds pour la Commission de la capitale provinciale.

TOTAL
À VOTER

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2007-2008

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME  
GENERAL GOVERNMENT / GOUVERNEMENT GÉNÉRAL  
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

CONSOLIDATED ENTITIES	\$	ENTITÉS CONSOLIDÉES
<b>PROGRAM OBJECTIVES</b>		<b>OBJECTIFS DU PROGRAMME</b>
To include the expenditure activities of organizations that are part of the Provincial Reporting Entity. The amounts represent activities funded by third-party sources and are not contained elsewhere within the respective departmental budgets.		Inclure les dépenses d'organisations faisant partie de l'entité comptable provinciale. Les montants représentent les activités subventionnées par des sources tiers-personne et ne figurent pas ailleurs dans les budgets des ministères respectifs.
Consolidated Entities		Entités consolidées
Algonquin Golf Ltd.		Algonquin Golf Ltd.
Algonquin Properties Ltd.		Algonquin Properties Ltd.
Forest Protection Ltd.		Forest Protection Ltd.
N.B. Investment Management Corporation		Société de gestion des placements du N.-B.
N.B. Tire Stewardship Board		Commission d'intendance de pneus du N.-B.
Regional Health Authorities		Régies régionales de la santé
Service New Brunswick		Services Nouveau-Brunswick
Legal Aid		Aide Juridique
<b>TOTAL</b>	<u>156,231</u>	<b>TOTAL</b>
Less amounts authorized by law	<u>156,231</u>	Moins crédits autorisés par la loi
<b>TO BE VOTED</b>	<u><u>0</u></u>	<b>À VOTER</b>
<b>TOTAL - GENERAL GOVERNMENT</b>	474,304	<b>TOTAL - GOUVERNEMENT GÉNÉRAL</b>
Less amounts authorized by law	<u>156,439</u>	Moins crédits autorisés par la loi
<b>TO BE VOTED</b>	<u><u>317,865</u></u>	<b>À VOTER</b>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2007-2008

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT COMPARATIF DES DÉPENSES PRÉVUES  
**DEPARTMENT OF HEALTH / MINISTÈRE DE LA SANTÉ**  
 ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2006-2007 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2006-2007 REVISED / RÉVISÉES	<u>PROGRAM / PROGRAMME</u>	2007-2008 ESTIMATE / PRÉVISIONS
18,529	18,529	Administrative Services / Services administratifs.....	18,451
682,650	682,650	Public Health and Medical Services / Santé publique et services médicaux.....	732,955
1,116,329	1,146,329	Institutional Services / Services des établissements.....	1,214,868
<u>79,252</u>	<u>79,252</u>	Addiction and Mental Health Services / Services de traitement des dépendances et de santé mentale.....	<u>87,452</u>
1,896,760	1,926,760	TOTAL - Ordinary / Ordinaire.....	2,053,726
<u>757</u>	<u>757</u>	Designated Revenue / Recettes Indiquées.....	<u>757</u>
<u><u>1,897,517</u></u>	<u><u>1,927,517</u></u>	TOTAL - Gross Ordinary / Ordinaires Brutes.....	<u><u>2,054,483</u></u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2007-2008

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME  
DEPARTMENT OF HEALTH / MINISTÈRE DE LA SANTÉ  
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

<u>ADMINISTRATIVE SERVICES</u>	<u>\$</u>	<u>SERVICES ADMINISTRATIFS</u>
<b>PROGRAM OBJECTIVES</b>		<b>OBJECTIFS DU PROGRAMME</b>
To provide administrative and planning services to all departmental programs.		Fournir des services de soutien administratif et de planification pour tous les programmes du ministère.
<b>PROGRAM COMPONENTS</b>		<b>ÉLÉMENTS DU PROGRAMME</b>
<b>ADMINISTRATION AND FINANCIAL SERVICES</b>	8,584	<b>ADMINISTRATION ET SERVICES FINANCIERS</b>
Administrative support and advisory services in matters relating to accounting, budgeting, financial controls, information systems and management, personnel, staff accommodations and public awareness.		Services consultatifs et de soutien administratif dans les domaines suivants; comptabilité, budget, contrôle financier, systèmes d'information et de gestion, personnel, installation du personnel et sensibilisation du public.
<b>INFORMATION TECHNOLOGY</b>	5,903	<b>TECHNOLOGIE DE L'INFORMATION</b>
The development and maintenance of information systems used by Department staff, and the acquisition and operation of the information technology (computers, printers, network, and operating system software) required to operate the information systems.		Élaboration et maintenance des systèmes informatiques utilisés par le personnel du ministère; acquisition et exploitation d'outils de technologie de l'information (ordinateurs, imprimantes, réseau et logiciel de système d'exploitation) nécessaires pour faire fonctionner les systèmes informatiques.
<b>PLANNING</b>	3,964	<b>PLANIFICATION</b>
Strategic planning and evaluation of provincial health policies and programs. Administrative support and advisory services in the areas of legislative development and federal-provincial relations.		Planification stratégique et évaluation des politiques et des programmes de santé de la province. Soutien administratif et services consultatifs pour l'élaboration de mesures législatives et les relations fédérales-provinciales.
<b>TOTAL</b>	<u>18,451</u>	<b>TOTAL</b>



MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2007-2008

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME  
DEPARTMENT OF HEALTH / MINISTÈRE DE LA SANTÉ  
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

PUBLIC HEALTH AND MEDICAL SERVICES	\$	SANTÉ PUBLIQUE ET SERVICES MÉDICAUX
<b>PROGRAM OBJECTIVES</b>		<b>OBJECTIFS DU PROGRAMME</b>
To maintain and improve the health of individuals through effective protection, prevention and promotion programs and the management and funding of medical care and drug benefit programs.		Préserver et améliorer la santé des particuliers à l'aide de programmes de promotion, de protection et de prévention efficaces, et par la gestion et le financement de programmes de soins médicaux et de remboursement de médicaments.
<b>PROGRAM COMPONENTS</b>		<b>ÉLÉMENTS DU PROGRAMME</b>
<b>PROVINCIAL EPIDEMIOLOGY SERVICE</b>	1,324	<b>SERVICE PROVINCIAL D'ÉPIDÉMIOLOGIE</b>
Responsible for providing population health assessment and research, surveillance and monitoring, field investigation and consultation support in the development, implementation and evaluation of departmental policies and programs.		Voir à assurer l'évaluation de la santé de la population de même que la recherche, la surveillance et le contrôle, les enquêtes sur le terrain et les services de consultation pour l'élaboration, la mise en oeuvre et l'évaluation des programmes et des politiques du ministère.
<b>MEDICAL EDUCATION</b>	16,414	<b>FORMATION MÉDICALE</b>
Management and funding of training for post graduate medical students.		Gérer et financer la formation d'étudiants de troisième cycle en médecine.
<b>MEDICARE</b>	466,216	<b>ASSURANCE-MALADIE</b>
Ensuring entitled health services provided by physicians are accessible to the population at a reasonable cost to the Province. Funding of medical care for New Brunswick residents.		Assurer que les services de santé fournis par les médecins sont accessibles aux résidents admissibles, et ce, à un coût raisonnable pour le gouvernement. Financer les soins médicaux offerts à la population du Nouveau-Brunswick.
<b>OUT OF PROVINCE HOSPITAL PAYMENTS</b>	47,213	<b>RÈGLEMENT DES SERVICES HOSPITALIERS HORS-PROVINCE</b>
Payment on behalf of New Brunswick residents for hospital services received outside the province.		Payer les services hospitaliers obtenus en dehors de la province par des résidents de la province.

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2007-2008

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME  
DEPARTMENT OF HEALTH / MINISTÈRE DE LA SANTÉ  
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

PUBLIC HEALTH AND MEDICAL SERVICES (continued)	\$	SANTÉ PUBLIQUE ET SERVICES MÉDICAUX (suite)
PRESCRIPTION DRUG PROGRAM	162,666	RÉGIME DE DISPENSATION GRATUITE DES MÉDICAMENTS SUR ORDONNANCE
Funding of a drug plan which provides for the payment of approved drugs for senior citizens, nursing home residents, children-in-care, residents with specified medical conditions, and individuals identified by the Department of Family and Community Services.		Financer un régime de médicaments sur ordonnance servant à payer certains médicaments approuvés pour les personnes âgées, les résidents des foyers de soins, les enfants pris en charge, les patients ayant des besoins précis et les personnes désignées par le ministère des Services familiaux et communautaires.
SENIORS REHABILITATIVE EQUIPMENT PROGRAM	875	PROGRAMME D'ÉQUIPEMENT DE RÉADAPTATION POUR PERSONNES ÂGÉES
Management and the provision of funding for a loan program of mobility equipment for senior citizens.		Administrer et financer un programme de prêts permettant aux personnes âgées d'obtenir du matériel les aidant à se déplacer.
PUBLIC HEALTH SERVICES	38,247	SERVICES DE SANTÉ PUBLIQUE
Responsible for the planning, auditing, monitoring and funding of community based Public Health programs and services delivered by the Regional Health Authorities in the areas of communicable disease prevention, management and control, and the promotion of healthy lifestyles/healthy families.		Assurer la planification, la vérification, la surveillance et le financement des programmes et des services de santé publique communautaires offerts par les régies régionales de la santé dans les domaines de la prévention, de la gestion et du contrôle des maladies transmissibles ainsi que la promotion de modes de vie sains et de familles en santé.
Responsible for the planning, design, implementation and delivery of environmental health programs and services. Responsible for ensuring the enforcement of the <i>Health Act</i> and applicable regulations through Regional Health Authority and Department of Health staff.		Assurer la planification, la conception, la mise en œuvre et la prestation des programmes et des services de santé environnementale. Assurer la mise en application de la <i>Loi sur la santé</i> ainsi que les règlements y afférents par l'intermédiaire des régies régionales de la santé et des employés du ministère de la Santé.
TOTAL	<u>732,955</u>	TOTAL

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2007-2008

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME  
DEPARTMENT OF HEALTH / MINISTÈRE DE LA SANTÉ  
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

<u>INSTITUTIONAL SERVICES</u>	<u>\$</u>	<u>SERVICES DES ÉTABLISSEMENTS</u>
<b>PROGRAM OBJECTIVES</b>		<b>OBJECTIFS DU PROGRAMME</b>
Planning, general management, standard setting, funding and monitoring for institutional services to assure efficient, effective resource use.		Planification, administration générale, élaboration de normes, financement et surveillance des services en établissement afin d'assurer l'utilisation efficace des ressources.
<b>PROGRAM COMPONENTS</b>		<b>ÉLÉMENTS DU PROGRAMME</b>
<b>HOSPITAL LIABILITY PROTECTION</b>	1,000	<b>SERVICES DE SOUTIEN AUX RESPONSABILITÉ CIVILE - HÔPITAUX</b>
Provision of funding for hospital liability cases and for claims administration.		Fournir des fonds pour les cas de responsabilité civile et l'administration des demandes d'indemnités dans les hôpitaux.
<b>HOSPITAL SERVICES</b>	1,133,683	<b>SERVICES HOSPITALIERS</b>
Management of the Province's Hospital Services Program, including overall planning, standard setting, funding and monitoring of the hospital system so as to achieve an equitable distribution and cost effective use of resources, as well as the provision of specialized consultant services to hospitals.		Gérer les services hospitaliers provinciaux, notamment la planification générale, l'établissement de normes, de même que le financement et la surveillance du système hospitalier, de façon à répartir équitablement les ressources et à les utiliser de manière rentable. Assurer des services spécialisés de consultation aux hôpitaux.
<b>NEW BRUNSWICK CANCER NETWORK</b>	2,546	<b>RÉSEAU DU NOUVEAU-BRUNSWICK DE LUTTE CONTRE LE CANCER</b>
The network unifies, manages and coordinates a broad based system for cancer control in the province. It is designed to reduce the incidence of cancer and improve the quality of life of New Brunswick residents living with cancer.		Le réseau unifi, gère, et coordonne un système global de lutte contre le cancer dans la province. Il vise à réduire les cas de cancer et à améliorer la qualité de vie des personnes du Nouveau-Brunswick souffrant d'un cancer.

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2007-2008

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME  
DEPARTMENT OF HEALTH / MINISTÈRE DE LA SANTÉ  
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

<u>\$</u>			
<u>INSTITUTIONAL SERVICES (continued)</u>		<u>SERVICES DES ÉTABLISSEMENTS (suite)</u>	
<b>AMBULANCE SERVICES</b>	77,639	<b>SERVICES D'AMBULANCE</b>	
Management of the Province's Ambulance Services Program including overall planning, development, monitoring and maintenance of service, training, vehicle and equipment standards, provision of operating grants to cover part of the cost of ambulance services, and new or replacement vehicles, funding of training programs, and also general management and funding of the Air Ambulance service, including central dispatch for ground and air ambulances.		Gérer le programme provincial de services d'ambulance, notamment s'occuper des étapes de planification générale, d'élaboration, de surveillance et de maintenance relatives aux normes applicables aux services, à la formation, aux véhicules et à l'équipement; fournir des subventions de fonctionnement couvrant une partie du coût des services d'ambulance, de l'achat de nouveaux véhicules ou de véhicules de remplacement; financer des programmes de formation, et enfin, assurer l'administration et le financement du service ambulancier aérien, y compris du centre d'aiguillage des services d'ambulance terrestres et aériens.	
<b>TOTAL</b>	<u>1,214,868</u>	<b>TOTAL</b>	
<u>ADDICTION AND MENTAL HEALTH SERVICES</u>		<u>SERVICES DE TRAITEMENT DES DÉPENDANCES ET DE SANTÉ MENTALE</u>	
<b>PROGRAM OBJECTIVES</b>		<b>OBJECTIFS DU PROGRAMME</b>	
To plan, fund and monitor the delivery of addiction and mental health programs and services throughout the Province.		Planifier, financer et surveiller la prestation des programmes et des services de traitement des dépendances et de santé mentale dans l'ensemble de la province.	
<b>PROGRAM COMPONENTS</b>		<b>ÉLÉMENTS DU PROGRAMME</b>	
<b>ADDICTION SERVICES</b>	16,275	<b>SERVICES DE TRAITEMENT DES DÉPENDANCES</b>	
Addiction Services are delivered in New Brunswick with the objective of reducing the human and economic costs of substance abuse and gambling by intervening with individuals, families, employers and community partners.		Les services de traitement des dépendances offerts au Nouveau-Brunswick visent à réduire les coûts humains et économiques de la consommation abusive de l'alcool et d'autres drogues, et de la dépendance au jeu, en travaillant en collaboration avec des particuliers, des familles, des employeurs et des partenaires communautaires.	
Addiction Services are delivered through seven Regional Health Authorities throughout the province and provide prevention, treatment and rehabilitation services from each centre.		Les services de traitement des dépendances sont fournis par l'intermédiaire de sept régies régionales de la santé dans l'ensemble de la province et fournissent des services de prévention, de traitement et de réadaptation.	
Addiction Services	17,032	Services de traitement des dépendances	17 032
Video Lottery Gambling Awareness Revenue	(757)	Recettes pour la Dépendance au jeu de loterie vidéo	(757)

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2007-2008

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME  
DEPARTMENT OF HEALTH / MINISTÈRE DE LA SANTÉ  
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

ADDICTION AND MENTAL HEALTH SERVICES (continued)	\$	SERVICES DE TRAITEMENT DES DÉPENDANCES ET DE SANTÉ MENTALE (suite)
MENTAL HEALTH SERVICES	71,177	SERVICES DE SANTÉ MENTALE
To improve, restore and/or maintain the mental health and emotional well-being of the citizens of New Brunswick through providing prevention-promotion, treatment, rehabilitation and maintenance programs.		Améliorer, rétablir ou maintenir la santé mentale et le bien-être affectif des habitants du Nouveau-Brunswick par des programmes de prévention ou de promotion, de traitement, de réadaptation et d'entretien.
To provide policy direction, planning, resource allocation and support services to mental health programs in the province in accordance with the <i>Mental Health Services Act</i> .		Assurer l'orientation générale, la planification, l'allocation des ressources et les services de soutien pour les programmes de santé mentale de la province en vertu de la <i>Loi sur les services à la santé mentale</i> .
To plan and ensure the delivery of mental health services through eight Regional Health Authorities throughout the province. Mental health services are provided through Community Mental Health Centres, Psychiatric Hospitals and Regional Hospital Psychiatric Units within the Regional Health Authorities.		Planifier et assurer la prestation de services de santé mentale par l'intermédiaire de huit régions régionales de la santé dans l'ensemble de la province. Les services de santé mentale sont fournis par l'intermédiaire des centres de santé communautaires, des hôpitaux psychiatriques et des unités psychiatriques des hôpitaux à l'intérieur des régions régionales de la santé.
To establish a balanced system with a priority on community-based services.		Établir un système équilibré en accordant la priorité aux services communautaires.
TOTAL	<u>87,452</u>	TOTAL
TOTAL - DEPARTMENT OF HEALTH	2,053,726	TOTAL - MINISTÈRE DE LA SANTÉ
Less amounts authorized by law	<u>39</u>	Moins crédits autorisés par la loi
TO BE VOTED	<u><u>2,053,687</u></u>	À VOTER

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2007-2008

---

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT COMPARATIF DES DÉPENSES PRÉVUES  
DEPARTMENT OF HEALTH / MINISTÈRE DE LA SANTÉ  
CAPITAL ACCOUNT / COMPTE DE CAPITAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

---

<u>2006-2007</u> <u>ESTIMATE /</u> <u>PRÉVISIONS</u>	<u>2006-2007</u> <u>REVISED /</u> <u>RÉVISÉES</u>	<u>PROGRAM / PROGRAMME</u>	<u>2007-2008</u> <u>ESTIMATE /</u> <u>PRÉVISIONS</u>
13,723	13,723	Public Hospitals - Capital Equipment / Hôpitaux publics - Biens d'équipement.....	10,000
<u>0</u>	<u>677</u>	Health Care Renewal / Renouvellement des soins de santé.....	<u>0</u>
<u>13,723</u>	<u>14,400</u>	TOTAL.....	<u>10,000</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2007-2008

---

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME  
DEPARTMENT OF HEALTH / MINISTÈRE DE LA SANTÉ  
CAPITAL ACCOUNT / COMPTE DE CAPITAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

---

            
\$

PUBLIC HOSPITALS - CAPITAL  
EQUIPMENT

HÔPITAUX PUBLICS - BIENS  
D'ÉQUIPEMENT

**PROGRAM OBJECTIVES**

To equip hospitals in concert with the hospital construction program and fund replacement equipment valued in excess of five thousand dollars.

**OBJECTIFS DU PROGRAMME**

Équiper les hôpitaux en fonction du programme de construction d'hôpitaux et financer l'équipement de remplacement évalué à plus de cinq mille dollars.

TOTAL

            
10,000

TOTAL

TOTAL - TO BE VOTED

            
10,000

TOTAL - À VOTER

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2007-2008

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT COMPARATIF DES DÉPENSES PRÉVUES  
 DEPARTMENT OF HEALTH / MINISTÈRE DE LA SANTÉ  
 SPECIAL PURPOSE ACCOUNT / COMPTE À BUT SPÉCIAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

<u>2006-2007</u> <u>ESTIMATE /</u> <u>PRÉVISIONS</u>	<u>2006-2007</u> <u>REVISED /</u> <u>RÉVISÉES</u>	<u>PROGRAM / PROGRAMME</u>	<u>2007-2008</u> <u>ESTIMATE /</u> <u>PRÉVISIONS</u>
1,250	1,550	Hospital Liability Protection Account / Compte d'assurance-responsabilité pour les hôpitaux.....	1,250
<u>85</u>	<u>10</u>	Medical Research Assistance Fund of New Brunswick / Fond d'aide à la recherche médicale du Nouveau-Brunswick.....	<u>170</u>
<u><u>1,335</u></u>	<u><u>1,560</u></u>	TOTAL.....	<u><u>1,420</u></u>



MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2007-2008

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT COMPARATIF DES DÉPENSES PRÉVUES  
 DEPARTMENT OF INTERGOVERNMENTAL AFFAIRS / MINISTÈRE DES AFFAIRES INTERGOUVERNEMENTALES  
 ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

<u>2006-2007</u> ESTIMATE / PRÉVISIONS	<u>2006-2007</u> REVISED / RÉVISÉES	<u>PROGRAM / PROGRAMME</u>	<u>2007-2008</u> ESTIMATE / PRÉVISIONS
<u>3,035</u>	<u>3,030</u>	Intergovernmental Affairs / Affaires intergouvernementales.....	<u>3,454</u>
3,035	3,030	TOTAL - Ordinary / Ordinaire.....	3,454
<u>0</u>	<u>0</u>	Designated Revenue / Recettes indiquées.....	<u>0</u>
<u><u>3,035</u></u>	<u><u>3,030</u></u>	TOTAL - Gross Ordinary / Ordinaires Brutes.....	<u><u>3,454</u></u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2007-2008

---

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME  
DEPARTMENT OF INTERGOVERNMENTAL AFFAIRS / MINISTÈRE DES AFFAIRES INTERGOUVERNEMENTALES  
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

---

INTERGOVERNMENTAL AFFAIRS	\$	AFFAIRES INTERGOUVERNEMENTALES
<b>PROGRAM OBJECTIVES</b>		<b>OBJECTIFS DU PROGRAMME</b>
To ensure a strategic and corporate approach to promoting and protecting New Brunswick's interests in the regional, national and international arena.		Assurer une approche stratégique et globale pour promouvoir et protéger les intérêts du Nouveau-Brunswick sur la scène régionale, nationale et internationale.
<b>PROGRAM COMPONENTS</b>		<b>ÉLÉMENTS DU PROGRAMME</b>
<b>ADMINISTRATIVE SERVICES</b>	495	<b>SERVICES ADMINISTRATIFS</b>
Directs the delivery of the department's mandate of ensuring a strategic and corporate approach to promoting and protecting New Brunswick's interests in the regional, national and international arena.		Diriger l'exécution du mandat du ministère, qui consiste à assurer une approche stratégique et globale pour promouvoir et protéger les intérêts du Nouveau-Brunswick sur la scène régionale, nationale et internationale.
<b>NORTH AMERICAN RELATIONS</b>	1,684	<b>RELATIONS NORD-AMÉRICAINES</b>
Coordinates a strategic and corporate approach to promoting and protecting New Brunswick's interests within: the Canadian federation; Atlantic Canada; the United States; and Mexico. Coordinates a strategic approach to achieving the social and economic priorities of New Brunswick in federal, provincial and territorial forums as a member of the Council of the Federation, the Council of Atlantic Premiers, and the Conference of New England Governors and Eastern Canadian Premiers. Seeks increased Federal investment in New Brunswick from established Federal Programs.		Coordonner une approche stratégique et globale pour promouvoir et protéger les intérêts du Nouveau-Brunswick à l'intérieur de la fédération canadienne, du Canada atlantique, ainsi qu'avec les États-Unis et le Mexique. Coordonner une approche stratégique pour réaliser les priorités sociales et économiques du Nouveau-Brunswick dans les regroupements fédéraux, provinciaux et territoriaux, et à l'intérieur du Conseil de la fédération, du Conseil des premiers ministres de l'Atlantique et de la Conférence des gouverneurs de la Nouvelle-Angleterre et des premiers ministres de l'Est du Canada. Chercher à accroître les investissements du gouvernement fédéral au Nouveau-Brunswick dans le cadre des programmes fédéraux existants.

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2007-2008

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME  
DEPARTMENT OF INTERGOVERNMENTAL AFFAIRS / MINISTÈRE DES AFFAIRES INTERGOUVERNEMENTALES  
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

INTERGOVERNMENTAL AFFAIRS (continued)	\$	AFFAIRES INTERGOUVERNEMENTALES (suite)
INTERNATIONAL RELATIONS AND LA FRANCOPHONIE	1,010	FRANCOPHONIE ET LANGUES OFFICIELLES
Coordinates a strategic and corporate approach to promoting and protecting New Brunswick's interests by enhanced positive inter-provincial and community relations in the matter of Canadian Francophonie and by the coordination, negotiation and management of Canada / New Brunswick agreements on Official Languages.		Coordonner une approche stratégique et globale pour promouvoir les intérêts du Nouveau-Brunswick par l'entremise de relations inter-provinciales et communautaires positives en matières de Francophonie canadienne ainsi que par la coordination, le négociation et la gestion d'ententes Canada / Nouveau-Brunswick dans le domaine des langues officielles.
Coordinate a strategic and corporate approach with various public, private and institutional stakeholders and assure proper Protocol services to contribute to the province's social and economic priorities.		Coordonner les relations internationales de la province en partenariat avec les différents intervenants des secteurs publics, privés et institutionnels et assurer les services Protocolaires en appuyant les priorités économiques et sociales de la province.
TRADE POLICY	265	POLITIQUE D'EXPANSION DU COMMERCE
Ensures Province's trade interests are protected, and positions the Province to maximize the benefits of international and internal trade agreements.		Assurer la protection des intérêts commerciaux de la province et positionner la province dans le but de maximiser les retombées des accords sur le commerce international et intérieur.
TOTAL	<u>3,454</u>	TOTAL
TOTAL - DEPARTMENT OF INTERGOVERNMENTAL AFFAIRS	3,454	TOTAL - MINISTÈRE DES AFFAIRES INTERGOUVERNEMENTALES
Less amounts authorized by law	<u>0</u>	Moins crédits autorisés par la loi
TO BE VOTED	<u><u>3,454</u></u>	À VOTER

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2007-2008

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT COMPARATIF DES DÉPENSES PRÉVUES  
 DEPARTMENT OF JUSTICE AND CONSUMER AFFAIRS / MINISTÈRE DE LA JUSTICE ET DE LA CONSOMMATION  
 ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

<u>2006-2007</u> ESTIMATE / PRÉVISIONS	<u>2006-2007</u> REVISED / RÉVISÉES	<u>PROGRAM / PROGRAMME</u>	<u>2007-2008</u> ESTIMATE / PRÉVISIONS
4,205	4,039	Administration and Planning / Administration et planification.....	4,277
22,184	22,873	Court Services / Services aux tribunaux.....	23,324
3,028	3,005	Justice Services / Services à la justice.....	3,180
<u>5,018</u>	<u>5,768</u>	Legal Aid / Aide Juridique.....	<u>6,449</u>
34,435	35,685	TOTAL - Ordinary / Ordinaire.....	37,230
<u>0</u>	<u>0</u>	Designated Revenue / Recettes Indiquées.....	<u>0</u>
<u><u>34,435</u></u>	<u><u>35,685</u></u>	TOTAL - Gross Ordinary / Ordinaires Brutes.....	<u><u>37,230</u></u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2007-2008

---

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME  
DEPARTMENT OF JUSTICE AND CONSUMER AFFAIRS / MINISTÈRE DE LA JUSTICE ET DE LA CONSOMMATION  
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

---

\$

---

ADMINISTRATION AND PLANNING

---

ADMINISTRATION ET PLANIFICATION

**PROGRAM OBJECTIVES**

To provide policy direction, management support, as well as planning and communication services necessary for the department to achieve all its program objectives.

**OBJECTIFS DU PROGRAMME**

Assurer l'orientation, le soutien à la gestion, ainsi que les services de planification et de communications nécessaires à la réalisation des objectifs de tous les programmes du ministère.

**PROGRAM COMPONENTS**

**ÉLÉMENTS DU PROGRAMME**

ADMINISTRATIVE SERVICES

3,913

Provides management support and advisory services related to human resources, financial services, information systems, facilities and equipment.

SERVICES ADMINISTRATIFS

Assurer des services de consultation et de soutien en gestion dans le domaine des ressources humaines, des services financiers, des systèmes d'information, des installations et du matériel.

POLICY AND PLANNING

364

Provides management with professional support in strategic planning, policy and program development, Federal-Provincial issues, and program analysis and evaluation.

POLITIQUE ET PLANIFICATION

Assurer à la direction des services de soutien professionnels en matière de planification stratégique, d'élaboration de politiques et de programmes, de questions fédérales-provinciales, et d'évaluation et d'analyse de programmes.

TOTAL

---

4,277

---

TOTAL

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2007-2008

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME  
DEPARTMENT OF JUSTICE AND CONSUMER AFFAIRS / MINISTÈRE DE LA JUSTICE ET DE LA CONSOMMATION  
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

\$

COURT SERVICES

SERVICES AUX TRIBUNAUX

**PROGRAM OBJECTIVES**

To ensure the uniform access by all citizens to civil and criminal courts.

**OBJECTIFS DU PROGRAMME**

Assurer à chacun un accès uniforme aux cours civiles et pénales.

**PROGRAM COMPONENTS**

**ÉLÉMENTS DU PROGRAMME**

REGIONAL COURT SERVICES 9,929

Manages the provision of administrative support to the Provincial Court, Youth Justice Court, Small Claims Court and Court of Queen's Bench, as well as the quasi-judicial and court social worker (intake, counselling, mediation) functions.

SERVICES RÉGIONAUX AUX TRIBUNAUX

Gérer la prestation de services de soutien administratif à la Cour provinciale, au Tribunal pour adolescents, à la Cour du Banc de la Reine et à la Cour des petites créances, de même que pour les fonctions quasi-judiciaires et de service social judiciaire (sélection, consultation et médiation).

JUDICIARY 4,433

Provides salaries and benefits for provincially appointed judges (who preside over the criminal court of first instance), as well as other related items in respect of both the federally and provincially appointed judiciary.

MAGISTRATURE

Fournir les salaires et avantages sociaux des juges nommés par l'autorité provinciale (qui président le tribunal criminel de première instance), ainsi que tout autre élément connexe ayant trait aux magistrats nommés par l'autorité fédérale ou provinciale.

REGISTRAR 653

Provides a registry for the Court of Appeal and for the filing of all divorces, reciprocal enforcement of maintenance orders, adoptions and bankruptcies in the province as well as providing legal and administrative support to the Chief Justice and judges of the Court of Appeal.

REGISTRAIRE

Fournir un service de registraire relatif à la Cour d'appel, au dépôt des demandes de divorce, à l'exécution réciproque d'ordonnances de soutien, à l'adoption et aux faillites; fournir au juge en chef et aux juges de la Cour d'appel un soutien administratif et judiciaire.

SHERIFF SERVICES 4,674

Provides court security in the Court of Appeal, Court of Queen's Bench and (in some locations) Provincial Court, service of court related documents, execution of court orders in civil matters, jury management and transportation of individuals in custody and mentally disordered offenders.

SERVICES DES SHÉRIFS

Assurer la sécurité des tribunaux de la Cour d'appel, de la Cour du Banc de la Reine et (à certains endroits) de la Cour provinciale, la signification de documents judiciaires, l'exécution des ordonnances judiciaires dans les affaires civiles, l'administration des jurys, et le transport des détenus et des contrevenants souffrant de troubles mentaux.

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2007-2008

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME  
DEPARTMENT OF JUSTICE AND CONSUMER AFFAIRS / MINISTÈRE DE LA JUSTICE ET DE LA CONSOMMATION  
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

<u>COURT SERVICES (continued)</u>	<u>\$</u>	<u>SERVICES AUX TRIBUNAUX (suite)</u>
COURT HEAD OFFICE	3,635	BUREAU CENTRAL DES TRIBUNAUX
Provides divisional operational planning and policy and procedure support, monitors service standards, coordinates implementation of new programs and program enhancement and provides user support in respect of automated systems.		Assurer la planification opérationnelle de la division et le soutien des directives et des modalités; surveiller les normes de service; coordonner l'application des nouveaux programmes et des améliorations apportées aux programmes, et fournir du soutien aux utilisateurs des systèmes automatisés.
TOTAL	<u>23,324</u>	TOTAL
<u>JUSTICE SERVICES</u>		<u>SERVICES À LA JUSTICE</u>
<b>PROGRAM OBJECTIVES</b>		<b>OBJECTIFS DU PROGRAMME</b>
To ensure the protection and uniform treatment of all citizens as required by various statutes.		Assurer la protection et le traitement équitable du publique, comme l'exigent diverses lois.
<b>PROGRAM COMPONENTS</b>		<b>ÉLÉMENTS DU PROGRAMME</b>
RENTALSMEN	1,162	MÉDIATEUR DES LOYERS
Provides for resolution of certain landlord tenant disputes and the administration of security deposits.		Faciliter le règlement de certains litiges entre propriétaires et locataires et l'administration des dépôts de garantie.
FINANCIAL CONSUMER PROTECTION	1,593	PROTECTION FINANCIÈRE DES CONSOMMATEURS
Ensures the protection and uniform treatment of all residents as required by various statutes through licensing, examinations and compliance.		Assurer la protection et le traitement équitable de toute la population, tel que stipulé dans différentes lois, en délivrant des permis, en faisant passer des examens et en appliquant les règlements.
PENSIONS	425	PENSIONS
Ensures the enforcement of standards prescribed under the <i>Pension Benefits Act</i> .		Assurer l'application des normes prévues dans la <i>Loi sur les prestations de pension</i> .
TOTAL	<u>3,180</u>	TOTAL

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2007-2008

---

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME  
DEPARTMENT OF JUSTICE AND CONSUMER AFFAIRS / MINISTÈRE DE LA JUSTICE ET DE LA CONSOMMATION  
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

---

\$

---

LEGAL AID

---

AIDE JURIDIQUE

**PROGRAM OBJECTIVES**

Provides Criminal and Domestic Legal Aid services through Legal Aid New Brunswick.

**OBJECTIFS DU PROGRAMME**

Offrir une aide juridique en matière pénale et de droits de la famille grâce au services d'aide juridique du Nouveau-Brunswick.

TOTAL

6,449

TOTAL

TOTAL - DEPARTMENT OF JUSTICE  
AND CONSUMER AFFAIRS

37,230

TOTAL - MINISTÈRE DE LA JUSTICE ET  
DE LA CONSOMMATION

Less amounts authorized by law

39

Moins crédits autorisés par la loi

TO BE VOTED

37,191

À VOTER



MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2007-2008

---

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT COMPARATIF DES DÉPENSES PRÉVUES  
DEPARTMENT OF JUSTICE AND CONSUMER AFFAIRS / MINISTÈRE DE LA JUSTICE ET DE LA CONSOMMATION  
SPECIAL PURPOSE ACCOUNT / COMPTE À BUT SPÉCIAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

---

<u>2006-2007</u> <u>ESTIMATE /</u> <u>PRÉVISIONS</u>	<u>2006-2007</u> <u>REVISED /</u> <u>RÉVISÉES</u>	<u>PROGRAM / PROGRAMME</u>	<u>2007-2008</u> <u>ESTIMATE /</u> <u>PRÉVISIONS</u>
<u>449</u>	<u>449</u>	Child Centered Family Justice Fund / Fonds pour la justice familiale centrée sur l'enfant.....	<u>449</u>
<u>449</u>	<u>449</u>	TOTAL.....	<u>449</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2007-2008

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT COMPARATIF DES DÉPENSES PRÉVUES  
**LEGISLATIVE ASSEMBLY / ASSEMBLÉE LÉGISLATIVE**  
 ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

<u>2006-2007</u> ESTIMATE / PRÉVISIONS	<u>2006-2007</u> REVISED / RÉVISÉES	<u>PROGRAM / PROGRAMME</u>	<u>2007-2008</u> ESTIMATE / PRÉVISIONS
7,477	7,799	Members' Allowances, Committees and Operations / Indemnités des députés, comités et activités.....	7,218
3,143	3,143	Office of the Legislative Assembly / Bureau de l'Assemblée législative.....	3,248
1,812	1,712	Office of the Auditor General / Bureau du vérificateur général.....	1,868
1,639	1,639	Offices of Leaders and Members of Registered Political Parties / Bureaux des chefs et des parlementaires des partis politiques enregistrés.....	1,680
1,002	6,061	Office of the Chief Electoral Officer / Bureau de la directrice générale des élections.....	1,276
1,188	967	Office of the Ombudsman and Child and Youth Advocate / Bureau de l'ombudsman et du défenseurs des enfants et de la jeunesse.....	1,315
808	1,867	Office of the Supervisor of Political Financing / Bureau du contrôleur du financement politique.....	812
512	512	Office of the Commissioner of Official Languages / Bureau du Commissariat aux langues officielles.....	524
434	434	Office of the Consumer Advocate for Insurance / Bureau du défenseur du consommateur en matière d'assurances.....	444
<u>18,015</u>	<u>24,134</u>	TOTAL - Ordinary / Ordinaire.....	<u>18,385</u>
<u>0</u>	<u>0</u>	Designated Revenue / Recettes Indiquées.....	<u>0</u>
<u><u>18,015</u></u>	<u><u>24,134</u></u>	TOTAL - Gross Ordinary / Ordinaires Brutes.....	<u><u>18,385</u></u>

Note: / Remarque :

The Office of the Ombudsman and the Office of the Child and Youth Advocate have been combined into one office /  
 Le Bureau de l'ombudsman et le Bureau du défenseur des enfants et de la jeunesse ont été combinés en un seul bureau

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2007-2008

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME  
LEGISLATIVE ASSEMBLY / ASSEMBLÉE LÉGISLATIVE  
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

<u>MEMBERS' ALLOWANCES, COMMITTEES AND OPERATIONS</u>	<u>\$</u>	<u>INDEMNITÉS DES DÉPUTÉS, COMITÉS ET ACTIVITÉS</u>
<b>PROGRAM OBJECTIVES</b>		<b>OBJECTIFS DU PROGRAMME</b>
To provide funding for the operation of the Legislative Assembly, including Committees, and for the salaries, annual indemnities, annual expense allowances and expenses for Members of the Legislative Assembly and Committees of the Legislative Assembly.		Assurer le financement des activités de l'Assemblée législative, y compris les comités, et des salaires, des indemnités annuelles, des allocations annuelles pour dépenses et des dépenses des parlementaires et des membres des comités de l'Assemblée législative.
<b>PROGRAM COMPONENTS</b>		<b>ÉLÉMENTS DU PROGRAMME</b>
<b>ALLOWANCES TO MEMBERS</b>	6,934	<b>INDEMNITÉS DES DÉPUTÉS</b>
Provide for the operations of the Legislative Assembly, including Committees, and for salaries, annual indemnities, annual expense allowances and expenses as set out in Schedule "A" of the <i>Legislative Assembly Act</i> .		Couvrir le fonctionnement de l'Assemblée législative, y compris les comités, et le versement des traitements, des indemnités annuelles, des allocations de dépenses annuelles et des dépenses prévues dans l'annexe A de la <i>Loi sur l'Assemblée législative</i> .
<b>LEGISLATIVE COMMITTEES</b>	284	<b>COMITÉS DE L'ASSEMBLÉE LÉGISLATIVE</b>
Provide funding for various Standing and Select Committees of the Legislative Assembly.		Assurer le financement des divers comités permanents et comités spéciaux de l'Assemblée législative.
<b>TOTAL</b>	<u>7,218</u>	<b>TOTAL</b>
Less amounts authorized by law	<u>3,676</u>	Moins crédits autorisés par la loi
<b>TO BE VOTED</b>	<u><u>3,542</u></u>	<b>À VOTER</b>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2007-2008

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME  
 LEGISLATIVE ASSEMBLY / ASSEMBLÉE LÉGISLATIVE  
 ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

OFFICE OF THE LEGISLATIVE ASSEMBLY	\$	BUREAU DE L'ASSEMBLÉE LÉGISLATIVE
<b>PROGRAM OBJECTIVES</b>		<b>OBJECTIFS DU PROGRAMME</b>
To provide administrative support services for the Legislative Assembly including the Speaker, the Members of the Legislative Assembly and their staff.		Fournir des services de soutien administratif pour l'Assemblée législative, notamment le président ou la présidente ainsi que les députés et leur personnel.
<b>PROGRAM COMPONENTS</b>		<b>ÉLÉMENTS DU PROGRAMME</b>
HANSARD OFFICE	510	BUREAU DU HANSARD
Responsible for the production of the Journal of Debates (Hansard).		Assurer la rédaction du Journal des débats (hansard).
DEBATES TRANSLATION	668	TRADUCTION DES DÉBATS
Provide translation services to the Legislative Assembly and its Committees.		Fournir des services de traduction pour l'Assemblée législative et ses comités.
CLERK'S OFFICE	1,510	BUREAU DU GREFFIER
Provide procedural and administrative support services to the Assembly and Committees, financial, human resource, technology and security services for the Office of the Speaker, Members of the Legislative Assembly and all branches of the Legislative Assembly Office including the Office of the Conflict of Interest Commissioner.		Conseille l'Assemblée législative et les comités en matière de procédure et leur assure des services de soutien administratif, assure des services liés aux finances, aux ressources humaines, à la technologie et à la sécurité au Cabinet du président, aux députés, ainsi qu'à toutes les sections du Bureau de l'Assemblée législative, y compris le bureau du commissaire aux conflits d'intérêts.
LEGISLATIVE LIBRARY	435	BIBLIOTHÈQUE DE L'ASSEMBLÉE LÉGISLATIVE
Operate primarily for the use of the Members of the Legislative Assembly and their staff by providing access to information and resources in order that the Members may better serve the people of New Brunswick.		Être au service principalement des députés et de leur personnel en leur donnant accès à de l'information et à des ressources leur permettant de mieux servir la population du Nouveau-Brunswick.
OFFICE OF THE CONFLICT OF INTEREST COMMISSIONER	125	BUREAU DU COMMISSAIRE AUX CONFLITS D'INTÉRÊTS
Administer the <i>Members' Conflict of Interest Act</i> as it applies to members and former members of the Legislative Assembly and members and former members of the Executive Council.		Administrer la <i>Loi sur les conflits d'intérêts des députés et des membres du Conseil exécutif</i> telle qu'elle s'applique aux députés et aux membres du Conseil exécutif, ainsi qu'aux anciens députés et membres du Conseil exécutif.
TOTAL	<u>3,248</u>	TOTAL
TO BE VOTED	<u>3,248</u>	À VOTER

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2007-2008

---

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME  
LEGISLATIVE ASSEMBLY / ASSEMBLÉE LÉGISLATIVE  
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

---

---

\$

---

OFFICE OF THE  
AUDITOR GENERAL

---

BUREAU DU  
VÉRIFICATEUR GÉNÉRAL

**PROGRAM OBJECTIVES**

To audit the accounts of the Province of New Brunswick and certain Crown agencies on behalf of the Legislative Assembly. To report annually to the Legislative Assembly, matters of significance, including observed instances where money has been expended without due regard to economy and efficiency, or where appropriate and satisfactory procedures have not been established to measure and report on the effectiveness of programs.

TOTAL

1,868

TO BE VOTED

1,868

**OBJECTIFS DU PROGRAMME**

Vérifier les comptes de la province du Nouveau-Brunswick et de certains organismes de la Couronne au nom de l'Assemblée législative. Faire rapport annuellement des faits significatifs à l'Assemblée législative, y compris les cas où des sommes ont été dépensées sans due considération pour l'économie ou l'efficacité, ou lorsque des procédures appropriées et satisfaisantes n'ont pas été établies pour mesurer l'efficacité des programmes et en faire rapport.

TOTAL

À VOTER

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2007-2008

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME  
 LEGISLATIVE ASSEMBLY / ASSEMBLÉE LÉGISLATIVE  
 ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

OFFICES OF LEADERS AND MEMBERS OF REGISTERED POLITICAL PARTIES	\$	BUREAUX DES CHEFS ET DES PARLEMENTAIRES DES PARTIS POLITIQUES ENREGISTRÉS
<b>PROGRAM OBJECTIVES</b>		<b>OBJECTIFS DU PROGRAMME</b>
To provide funding for Members who are Leaders of Registered Political Parties, and to provide funding for secretarial and research staff to Members of the Legislative Assembly, in accordance with the <i>Legislative Assembly Act</i> .		Assurer un financement pour les députés provinciaux qui sont chefs d'un parti politique enregistré ainsi que pour le personnel de secrétariat et de recherche pour les députés, conformément à la <i>Loi sur l'Assemblée législative</i> .
<b>PROGRAM COMPONENTS</b>		<b>ÉLÉMENTS DU PROGRAMME</b>
OFFICE OF GOVERNMENT MEMBERS	610	BUREAU DES DÉPUTÉ(E)S DU GOUVERNEMENT
Provide secretarial and other assistance incidental to the performance of the duties of the members.		Fournir de l'aide en matière de secrétariat et autre relativement à l'exercice des fonctions des députés.
Program for Members	610	Programme pour les députés
		610
OFFICE OF THE OFFICIAL OPPOSITION	1,070	BUREAU DE L'OPPOSITION OFFICIELLE
Provide salary and an expense allowance for the Leader. Provide secretarial and other assistance incidental to the performance of duties of the members.		Fournir un traitement et une allocation de dépenses au chef. Fournir de l'aide en matière de secrétariat et autre relativement à l'exercice des fonctions des députés.
Leader	620	Chef
Program for Members	450	Programme pour les députés
		450
<b>TOTAL</b>	<b>1,680</b>	<b>TOTAL</b>
Less amounts authorized by law	74	Moins crédits autorisés par la loi
<b>TO BE VOTED</b>	<b>1,606</b>	<b>À VOTER</b>

---

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME  
LEGISLATIVE ASSEMBLY / ASSEMBLÉE LÉGISLATIVE  
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

---

\$

---

OFFICE OF THE CHIEF ELECTORAL  
OFFICER

---

---

BUREAU DE LA DIRECTRICE GÉNÉRALE  
DES ÉLECTIONS

---

**PROGRAM OBJECTIVES**

The Office of the Chief Electoral Officer is a non partisan body headed by a Chief Electoral Officer appointed by the Lieutenant-Governor. The mandate of the office is to exercise general direction and supervision over the administrative conduct of elections, to enforce on the part of the election officers fairness, impartiality and compliance with the *Elections Act*, and to issue to election officers such instructions as are deemed necessary to ensure effective execution of the *Elections Act* and the *Municipal Elections Act*.

The office is responsible for all of the planning, coordination, reporting and monitoring of provincial, municipal, school, health and rural community board elections and plebiscites.

TOTAL

---

1,276

---

TO BE VOTED

---

1,276

---

**OBJECTIFS DU PROGRAMME**

Le bureau de la directrice générale des élections est un organisme non partisan dirigé par la directrice générale des élections, laquelle est nommée par le lieutenant-gouverneur. Le bureau a pour mandat d'assurer la direction et la surveillance générales du déroulement administratif d'élections, de faire appliquer par le personnel électoral les principes d'équité et d'impartialité ainsi que la conformité à la *Loi électorale*, et de fournir au personnel électoral les instructions nécessaires l'application adéquate de la *Loi électorale* et de la *Loi sur les élections municipales*.

Le bureau est responsable de l'ensemble de la planification, de la coordination, de la surveillance et de la production de rapports pour les élections et plébiscites provinciaux, municipaux, scolaires ainsi que ceux touchant les conseils de sante et les conseils de communautés rurales.

TOTAL

À VOTER

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2007-2008

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME  
LEGISLATIVE ASSEMBLY / ASSEMBLÉE LÉGISLATIVE  
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

\$

OFFICE OF THE OMBUDSMAN AND  
CHILD AND YOUTH ADVOCATE

BUREAU DE L'OMBUDSMAN ET  
DU DÉFENSEURS DES ENFANTS  
ET DE LA JEUNESSE

**PROGRAM OBJECTIVES**

To investigate complaints under the *Ombudsman Act* against the Government of New Brunswick, or any municipality, or regional health authority of New Brunswick.

To preserve the merit principle as a basis of effecting appointments by competition to or from within the Civil Service.

To investigate complaints under the *Right to Information Act* and the *Protection of Personal Information Act*.

To advocate for the rights and interest of children and youths generally and to ensure that the views of children and youths are heard and considered.

To ensure that children and youths have access to the services to which they are entitled and that their complaints respecting such services receive appropriate attention.

To provide information and advice about the availability, effectiveness, responsiveness and relevance of government assistance to and benefits for children and youths.

TOTAL

1,315

TO BE VOTED

1,315

**OBJECTIFS DU PROGRAMME**

Mener des enquêtes au titre de la *Loi sur l'Ombudsman* relativement aux plaintes déposées contre le gouvernement, les municipalités et les autorités régionales de la santé du Nouveau-Brunswick.

Préserver le principe du mérite qui sous-tend le processus de recrutement par voie de concours au sein de la fonction publique.

Mener des enquêtes en vertu de la *Loi sur le droit à l'information* et la *Loi sur la protection des renseignements personnels*.

Défendre les droits et les intérêts des enfants et des jeunes en général et s'assurer que les opinions des enfants et des jeunes sont entendues et considérées.

S'assurer que les enfants et les jeunes ont accès aux services auxquels ils ont droit et que leurs plaintes à l'égard de ces services reçoivent l'attention voulue.

Fournir de l'information et des conseils au sujet de l'accessibilité, de l'efficacité, de la souplesse et de la pertinence de l'aide et des avantages que le gouvernement assure aux enfants et aux jeunes.

TOTAL

À VOTER



MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2007-2008

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME  
LEGISLATIVE ASSEMBLY / ASSEMBLÉE LÉGISLATIVE  
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

<u>OFFICE OF THE SUPERVISOR OF POLITICAL FINANCING</u>	<u>\$</u>	<u>BUREAU DU CONTRÔLEUR DU FINANCEMENT POLITIQUE</u>
<b>PROGRAM OBJECTIVES</b>		<b>OBJECTIFS DU PROGRAMME</b>
To provide funding for the Office of the Supervisor of Political Financing.		Assurer des fonds pour le bureau du contrôleur du financement politique.
<b>PROGRAM COMPONENTS</b>		<b>ÉLÉMENTS DU PROGRAMME</b>
ADMINISTRATION	144	ADMINISTRATION
Provides for the operation of the Office of the Supervisor of Political Financing.		Pourvoir au fonctionnement du bureau du contrôleur du financement politique.
PAYMENTS TO POLITICAL PARTIES	668	VERSEMENTS AUX PARTIS POLITIQUES
Payments to political parties and payment of audit fees under subsections 32(1) and 57(1) of the <i>Political Process Financing Act</i> .		Effectuer des versements aux partis politiques conformément au paragraphe 32(1) de la <i>Loi sur le financement de l'activité politique</i> et payer les frais de vérification en vertu du paragraphe 57(1) de cette loi.
TOTAL	<u>812</u>	TOTAL
Less amounts authorized by law	<u>668</u>	Moins crédits autorisés par la loi
TO BE VOTED	<u><u>144</u></u>	À VOTER

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2007-2008

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME  
LEGISLATIVE ASSEMBLY / ASSEMBLÉE LÉGISLATIVE  
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

	\$	
<b>OFFICE OF THE COMMISSIONER OF OFFICIAL LANGUAGES</b>		<b>COMMISSARIAT AUX LANGUES OFFICIELLES</b>
<b>PROGRAM OBJECTIVES</b>		<b>OBJECTIFS DU PROGRAMME</b>
To investigate, report on and make recommendations with regard to compliance with the <i>Official Languages Act</i> , and to promote the advancement of both official languages in the Province of New Brunswick.		Mener des enquêtes, produire des rapports et formuler des recommandations relativement à la conformité à la <i>Loi sur les langues officielles</i> , et promouvoir l'avancement des deux langues officielles au Nouveau-Brunswick.
TOTAL	524	TOTAL
TO BE VOTED	524	À VOTER
<b>OFFICE OF THE CONSUMER ADVOCATE FOR INSURANCE</b>		<b>BUREAU DU DÉFENSEUR DU CONSOMMATEUR EN MATIÈRE D'ASSURANCES</b>
<b>PROGRAM OBJECTIVES</b>		<b>OBJECTIFS DU PROGRAMME</b>
To examine the underwriting practices and guidelines of insurers, brokers and agents, and report the use of any prohibited underwriting practices to the Superintendent; to conduct investigations in relation to insurers, brokers and agents concerning the premiums charged for contracts of insurance and the availability of contracts of insurance; to respond to requests for information with respect to insurance; to develop and conduct educational programs and carry out insurance related tasks or investigations as directed by the Legislative Assembly.		Passer en revue les lignes directrices et les pratiques de souscriptions des assureurs, des courtiers et des agents et faire rapport de toute pratique interdite de souscription au surintendant; procéder à des enquêtes sur les assureurs, courtiers et agents concernant les primes facturées pour les contrats d'assurances; répondre aux demandes de renseignements concernant les assurances; élaborer et diriger des programmes d'éducation et accomplir toute autre tâche ou enquête concernant les assurances qui lui est prescrite par l'Assemblée législative.
TOTAL	444	TOTAL
TO BE VOTED	444	À VOTER
TOTAL - LEGISLATIVE ASSEMBLY	18,385	TOTAL - ASSEMBLÉE LÉGISLATIVE
Less amounts authorized by law	4,418	Moins crédits autorisés par la loi
TO BE VOTED	13,967	À VOTER

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2007-2008

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT COMPARATIF DES DÉPENSES PRÉVUES  
DEPARTMENT OF LOCAL GOVERNMENT / MINISTÈRE DES GOUVERNEMENTS LOCAUX  
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2006-2007 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2006-2007 REVISED / RÉVISÉES	PROGRAM / PROGRAMME	2007-2008 ESTIMATE / PRÉVISIONS
3,259	3,259	Corporate Services / Services généraux.....	3,198
103,368	102,434	Local Government Finances / Finances des administrations locales.....	104,678
2,800	3,465	Local Government and Community Relations / Administration locale et relations avec les communautés.....	2,958
350	321	Assessment and Planning Appeal Board / Commission d'Appel en matière d'Évaluation et d'Urbanisme.....	322
<u>109,777</u>	<u>109,479</u>	TOTAL - Ordinary / Ordinaire.....	<u>111,156</u>
<u>0</u>	<u>0</u>	Designated Revenue / Recettes Indiquées.....	<u>0</u>
<u><u>109,777</u></u>	<u><u>109,479</u></u>	TOTAL - Gross Ordinary / Ordinaires Brutes.....	<u><u>111,156</u></u>

Note: / Remarque :

The 2006-2007 Estimate has been restated to reflect government reorganization / Les prévisions 2006-2007 ont été révisées pour refléter la réorganisation du gouvernement

RECONCILIATION STATEMENT / RAPPROCHEMENT

110,365		1. Previously Published Data / Données déjà publiées
	110,067	2. Revised Current Year / Données révisées pour l'année en cours
		3. Government Reorganization / Réorganisation du gouvernement
		3.1 Transfer Corporate Services to the Department of Environment / Transfert de Services généraux au Ministère de l'environnement
<u>(588)</u>	<u>(588)</u>	
<u><u>109,777</u></u>	<u><u>109,479</u></u>	TOTAL - Ordinary / Ordinaire

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2007-2008

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME  
 DEPARTMENT OF LOCAL GOVERNMENT / MINISTÈRE DES GOUVERNEMENTS LOCAUX  
 ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

\$

**CORPORATE SERVICES**

**PROGRAM OBJECTIVES**

To provide executive management and administrative support for all departmental programs.

**PROGRAM COMPONENTS**

SENIOR MANAGEMENT 433

Provide executive management for departmental programs.

CORPORATE SERVICES 2,765

Provide support services to the Department of Local Government in the areas of policy and planning, finance and administration, human resources, information and technology management, and communications and to the Department of Environment in the areas of finance and administration, human resources, and information and technology management.

TOTAL 3,198

**SERVICES GÉNÉRAUX**

**OBJECTIFS DU PROGRAMME**

Fournir des services de direction supérieure et de soutien administratif pour tous les programmes du ministère.

**ÉLÉMENTS DU PROGRAMME**

HAUTE DIRECTION

Fournir des services de haute direction pour les programmes du ministère.

SERVICES GÉNÉRAUX

Offrir des services de soutien au ministère des Gouvernements locaux dans les domaines des politiques et de la planification, des finances et de l'administration, des ressources humaines, de la gestion de l'information et de la technologie, et des communications, et au ministère de l'Environnement dans les domaines des finances et de l'administration, des ressources humaines, et de la gestion de l'information et de la technologie.

TOTAL

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2007-2008

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME  
DEPARTMENT OF LOCAL GOVERNMENT / MINISTÈRE DES GOUVERNEMENTS LOCAUX  
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

LOCAL GOVERNMENT FINANCES	\$	FINANCES DES ADMINISTRATIONS LOCALES
<b>PROGRAM OBJECTIVES</b>		<b>OBJECTIFS DU PROGRAMME</b>
To administer fiscal transfers to local governments.		Administrer les transferts financiers aux administrations locales.
<b>PROGRAM COMPONENTS</b>		<b>ÉLÉMENTS DU PROGRAMME</b>
<b>MUNICIPAL UNCONDITIONAL GRANT</b>	66,942	<b>SUBVENTIONS INCONDITIONNELLES AUX MUNICIPALITÉS</b>
Provision of the unconditional grant funding to incorporated municipalities as provided for under the <i>Municipal Assistance Act</i> .		Octroyer des subventions inconditionnelles aux municipalités incorporées conformément à la <i>Loi sur l'aide aux municipalités</i> .
<b>MUNICIPAL PROPERTY TAX WARRANT</b>	0	<b>MANDAT D'IMPÔT FONCIER MUNICIPAL</b>
Payment of the Property Tax Warrant to municipalities, less municipal property taxes imposed and the Provincial Grant in lieu of Property Taxes.		Pourvoir au mandat d'impôt foncier des municipalités en soustrayant les montants d'impôt foncier municipal et la subvention provinciale tenant lieu d'impôt foncier.
Municipal Property Tax Warrant	470,528	Mandat d'impôt foncier municipal
Municipal Property Taxes	(415,481)	Impôt foncier municipal
Provincial Grant in lieu of Property Taxes	(55,047)	Subvention provinciale tenant lieu d'impôt foncier
<b>MUNICIPAL FINE REVENUE SHARING PROGRAM</b>	2,000	<b>PROGRAMME DE PARTAGE DES RECETTES MUNICIPALES PROVENANT DES AMENDES</b>
Administration of the distribution of the municipal share of fine revenue generated by municipalities in processing Provincial and Criminal Code violations.		Administrer la répartition de la part municipale des recettes provenant des amendes perçues par les municipalités pour les infractions aux lois provinciales et au <i>Code criminel</i> .
<b>LOCAL SERVICE DISTRICT EXPENDITURES</b>	35,736	<b>DÉPENSES DES DISTRICTS DE SERVICES LOCAUX</b>
Provision of funding to unincorporated local governments as provided for under the <i>Municipal Assistance Act</i> .		Prestation de fonds aux administrations locales des secteurs non constitués en municipalités comme il est prévu par la <i>Loi sur l'aide aux municipalités</i> .
<b>TOTAL</b>	<b>104,678</b>	<b>TOTAL</b>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2007-2008

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME  
DEPARTMENT OF LOCAL GOVERNMENT / MINISTÈRE DES GOUVERNEMENTS LOCAUX  
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

\$

LOCAL GOVERNMENT AND  
COMMUNITY RELATIONS

ADMINISTRATIONS  
LOCALES ET RELATIONS  
AVEC LES COMMUNAUTÉS

**PROGRAM OBJECTIVES**

To serve as the main provincial point of contact between the province and the local level of government - the 8 cities, 26 towns and 68 villages, as well as local service districts and 2 rural communities - and provide service through ongoing daily contact with appointed and elected officials, associations, LSDs, and commissions.

**PROGRAM COMPONENTS**

LOCAL GOVERNANCE AND  
COMMUNITY LEADERSHIP

859

Responsible for overseeing the administration of the legislative and policy framework for local governments in New Brunswick. Provide advice to local government officials regarding the exercise of their powers and the administration of their communities. Work with communities interested in studying the feasibility of various forms of local government restructuring and facilitate the shared provision of services on a regional basis. Has primary responsibility for the administration of the *Municipalities Act*, the *Days of Rest Act* and the *Control of Municipalities Act*.

**OBJECTIFS DU PROGRAMME**

Servir de point de contact principal entre la province et le palier d'administration locale - les 8 cités, 26 villes et 68 villages, ainsi que les districts de services locaux et les 2 communautés rurales - et fournir des services en maintenant des contacts quotidiens avec les dirigeants municipaux nommés ou élus et les associations municipales, les districts de services locaux, et les commissions.

**ÉLÉMENTS DU PROGRAMME**

GOUVERNANCE LOCALE ET  
LEADERSHIP COMMUNAUTAIRE

Surveiller l'application du cadre législatif et stratégique pour les administrations locales au Nouveau-Brunswick. Fournir des conseils aux représentants des administrations locales sur l'exercice de leurs pouvoirs et l'administration de leurs collectivités. Travailler avec les localités intéressées à étudier la faisabilité de diverses formes de restructuration de l'administration municipale et faciliter la prestation partagée des services sur une base régionale. La Direction a la principale responsabilité d'appliquer la *Loi sur les municipalités*, la *Loi sur les jours de repos* et la *Loi sur le contrôle des municipalités*.

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2007-2008

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME  
DEPARTMENT OF LOCAL GOVERNMENT / MINISTÈRE DES GOUVERNEMENTS LOCAUX  
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

LOCAL GOVERNMENT AND COMMUNITY RELATIONS (continued)	\$	ADMINISTRATIONS LOCALES ET RELATIONS AVEC LES COMMUNAUTÉS (suite)
LOCAL GOVERNMENT FINANCE AND COMMUNITY SERVICE DELIVERY	1,699	FINANCES DES ADMINISTRATIONS LOCALES ET PRESTATION DE SERVICES AUX COMMUNAUTÉS
Provide advice and guidance on financial aspects of local government bodies (municipalities, local service districts, rural communities, and commissions) such as audit, budget review and approval, and municipal capital borrowing authorizations. Provide for local community service delivery through administration of Local Service Districts by regionally based personnel. Provide the administration of funding for the Canada/NB agreement on the transfer of Federal gas tax revenues under the New Deal for Cities and Communities (Gas Tax Transfer Agreement). Work with other departments and agencies on negotiations for Federal/Provincial agreements, with Intergovernmental Affairs to secure ongoing funding for the Official Languages Program, with the Federation of Canadian Municipalities on Green Municipal Fund. Oversee an action plan to assist Downtown NB.		Donner des conseils et une orientation sur les questions financières des administrations locales (municipalités, districts de services locaux, communautés rurales, et commissions) par exemple vérification, étude et approbation du budget, autorisation des emprunts de capitaux par les municipalités. Fournir des services aux communautés locales au moyen de l'administration des districts de services locaux par un personnel régional. Offrir des services d'administration des fonds pour l'Entente Canada – Nouveau-Brunswick sur le transfert des recettes tirées de la taxe fédérale sur l'essence aux termes du Nouveau pacte pour les villes et les collectivités (Entente relative au transfert de la taxe sur l'essence). Travailler avec les autres ministères et organismes relativement aux négociations d'ententes fédérales-provinciales, avec les Affaires intergouvernementales afin d'obtenir des fonds continus pour le Programme des langues officielles, avec la Fédération canadienne des municipalités concernant le Fonds municipal vert. Surveiller un plan d'action pour aider Centre-ville Nouveau-Brunswick.
COMMUNITY TECHNICAL AND PROFESSIONAL SUPPORT	400	SOUTIEN TECHNIQUE ET PROFESSIONNEL COMMUNAUTAIRE
Support local governments, commissions and local service districts through the provision of engineering advisory services relating to community infrastructure, and act as project managers for infrastructure projects being undertaken in unincorporated areas under the Gas Tax Fund. Develop and amend legislation and regulations in support of community governance, and provide policy development and advisory services.		Appuyer les administrations locales, les commissions et les districts de services locaux en assurant des services consultatifs en ingénierie relativement à l'infrastructure communautaire et agir comme gestionnaires des projets entrepris dans les secteurs non constitués en municipalités grâce au Fonds de la taxe sur l'essence. Élaborer et modifier les lois et les règlements pour appuyer la gouvernance communautaire, et offrir des services consultatifs et d'élaboration des politiques.
TOTAL	<u>2,958</u>	TOTAL





MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2007-2008

---

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT COMPARATIF DES DÉPENSES PRÉVUES  
DEPARTMENT OF LOCAL GOVERNMENT / MINISTÈRE DES GOUVERNEMENTS LOCAUX  
CAPITAL ACCOUNT / COMPTE DE CAPITAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

---

<u>2006-2007</u> <u>ESTIMATE /</u> <u>PRÉVISIONS</u>	<u>2006-2007</u> <u>REVISED /</u> <u>RÉVISÉES</u>	<u>PROGRAM / PROGRAMME</u>	<u>2007-2008</u> <u>ESTIMATE /</u> <u>PRÉVISIONS</u>
<u>930</u>	<u>575</u>	Local Service Districts / Districts de services locaux.....	<u>500</u>
<u>930</u>	<u>575</u>	TOTAL.....	<u>500</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2007-2008

---

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME  
DEPARTMENT OF LOCAL GOVERNMENT / MINISTÈRE DES GOUVERNEMENTS LOCAUX  
CAPITAL ACCOUNT / COMPTE DE CAPITAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

---

\$

---

LOCAL SERVICE DISTRICTS

**PROGRAM OBJECTIVES**

To assist local service districts in the purchase of emergency equipment and maintenance of fire halls as well as construction and repairs for community centers and recreation facilities.

TOTAL

500

TOTAL - TO BE VOTED

500

---

DISTRICTS DE SERVICES LOCAUX

**OBJECTIFS DU PROGRAMME**

Aider les districts de services locaux à se procurer de l'équipement d'urgence, à maintenir les postes d'incendie et à construire et réparer les centres communautaires et les installations de loisir.

TOTAL

TOTAL - À VOTER

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2007-2008

---

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT COMPARATIF DES DÉPENSES PRÉVUES  
DEPARTMENT OF LOCAL GOVERNMENT / MINISTÈRE DES GOUVERNEMENTS LOCAUX  
LOANS AND ADVANCES / PRÊTS ET AVANCES

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

---

<u>2006-2007</u> ESTIMATE / PRÉVISIONS	<u>2006-2007</u> REVISED / RÉVISÉES	<u>PROGRAM / PROGRAMME</u>	<u>2007-2008</u> ESTIMATE / PRÉVISIONS
		<i>Municipal Assistance Act, Loan to a Municipality / Loi sur l'aide aux municipalités, prêt à une municipalité</i>	
<u>0</u>	<u>8,400</u>	TO BE VOTED / À VOTER.....	<u>0</u>
<u>0</u>	<u>8,400</u>	TOTAL.....	<u>0</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2007-2008

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT COMPARATIF DES DÉPENSES PRÉVUES  
**MARITIME PROVINCES HIGHER EDUCATION COMMISSION /**  
**COMMISSION DE L'ENSEIGNEMENT SUPÉRIEUR DES PROVINCES MARITIMES**

ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2006-2007 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2006-2007 REVISED / RÉVISÉES	<u>PROGRAM / PROGRAMME</u>	2007-2008 ESTIMATE / PRÉVISIONS
487	486	Administration / Administration.....	519
<u>147,055</u>	<u>215,055</u>	Assistance to Universities / Aide aux universités.....	<u>163,316</u>
147,542	215,541	TOTAL - Ordinary / Ordinaire.....	163,835
<u>0</u>	<u>0</u>	Designated Revenue / Recettes Indiquées.....	<u>0</u>
<u><u>147,542</u></u>	<u><u>215,541</u></u>	TOTAL - Gross Ordinary / Ordinaires Brutes.....	<u><u>163,835</u></u>

Note: / Remarque :

The 2007-2008 estimate of \$163.3 million does not represent a reduction in Assistance to Universities. There has been a corresponding \$68 million increase in assistance in 2006-2007 to reflect an additional grant of \$68 million over and above the original 2006-2007 estimate which will be paid by March 31, 2007. / Les prévisions 2007-2008 de 163,3 millions de dollars ne représentent pas une réduction de l'Aide aux universités. Une augmentation correspondante de 68 millions de dollars a été ajoutée en 2006-2007 pour refléter une subvention additionnelle de 68 millions de dollars en sus des prévisions originales de 2006-2007, qui sera versée d'ici le 31 mars 2007.

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2007-2008

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME  
 MARITIME PROVINCES HIGHER EDUCATION COMMISSION /  
 COMMISSION DE L'ENSEIGNEMENT SUPÉRIEUR DES PROVINCES MARITIMES  
 ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

<u>ADMINISTRATION</u>	<u>\$</u>	<u>ADMINISTRATION</u>
<b>PROGRAM OBJECTIVES</b>		<b>OBJECTIFS DU PROGRAMME</b>
To provide New Brunswick's share of the administration costs of the Maritime Provinces Higher Education Commission.		Faire en sorte que le Nouveau-Brunswick paie sa part des frais administratifs de la Commission de l'enseignement supérieur des provinces Maritimes.
<b>TOTAL</b>	<b>519</b>	<b>TOTAL</b>
<u>ASSISTANCE TO UNIVERSITIES</u>		<u>AIDE AUX UNIVERSITÉS</u>
<b>PROGRAM OBJECTIVES</b>		<b>OBJECTIFS DU PROGRAMME</b>
To provide funding for educational programs to meet social and economic needs, including the expansion of nursing education.		Offrir des fonds pour des programmes d'enseignement qui répondent aux besoins économiques et sociaux, y compris l'expansion du programme de sciences infirmières.
<b>PROGRAM COMPONENTS</b>		<b>ÉLÉMENTS DU PROGRAMME</b>
GRANTS TO INSTITUTIONS FOR EDUCATIONAL PROGRAMS AND INCENTIVE FUNDING	134,311	SUBVENTIONS AUX ÉTABLISSEMENTS POUR LES PROGRAMMES D'ENSEIGNEMENT ET LE FINANCEMENT DE MESURES D'ENCOURAGEMENT
Provides funding for educational programs.		Fournir des fonds pour les programmes d'enseignement.
GRANTS TO INSTITUTIONS FOR FACILITIES MANAGEMENT	18,670	SUBVENTIONS AUX ÉTABLISSEMENTS POUR LA GESTION DES INSTALLATIONS
Provides funding for facilities management.		Fournir des fonds pour la gestion des installations.
GRANT IN LIEU OF MUNICIPAL REAL PROPERTY TAXES	10,335	SUBVENTION EN REMPLACEMENT DE L'IMPÔT FONCIER MUNICIPAL
Provides funding for grants to municipalities in lieu of municipal real property tax.		Fournir le financement nécessaire pour accorder aux municipalités des subventions en remplacement de l'impôt foncier municipal.
<b>TOTAL</b>	<b>163,316</b>	<b>TOTAL</b>
TOTAL - MARITIME PROVINCES HIGHER EDUCATION COMMISSION	163,835	TOTAL - COMMISSION DE L'ENSEIGNEMENT SUPÉRIEUR DES PROVINCES MARITIMES
Less amounts authorized by law	0	Moins crédits autorisés par la loi
<b>TO BE VOTED</b>	<b>163,835</b>	<b>À VOTER</b>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2007-2008

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT COMPARATIF DES DÉPENSES PRÉVUES  
DEPARTMENT OF NATURAL RESOURCES / MINISTÈRE DES RESSOURCES NATURELLES  
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2006-2007 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2006-2007 REVISED / RÉVISÉES	<u>PROGRAM / PROGRAMME</u>	2007-2008 ESTIMATE / PRÉVISIONS
52,732	52,032	Forest Management / Aménagement forestier.....	54,590
11,189	11,189	Fish and Wildlife Management / Aménagement de la pêche sportive et de la chasse.....	10,824
6,579	6,579	Minerals Management / Gestion des ressources minières .....	6,082
8,229	8,229	Corporate Services / Services généraux.....	8,280
4,862	4,862	Land Management and Natural Areas / Gestion des terres et aires naturelles.....	4,892
9,147	9,147	Regional Management / Aménagement régional.....	9,336
843	843	First Nation's Wood Harvest / Coupe de bois par les premières nations.....	887
93,581	92,881	TOTAL - Ordinary / Ordinaire.....	94,891
3,336	3,035	Designated Revenue / Recettes Indiquées.....	2,987
<u>96,917</u>	<u>95,916</u>	TOTAL - Gross Ordinary / Ordinaires Brutes.....	<u>97,878</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2007-2008

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME  
DEPARTMENT OF NATURAL RESOURCES / MINISTÈRE DES RESSOURCES NATURELLES  
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

<u>FOREST MANAGEMENT</u>		<u>AMÉNAGEMENT FORESTIER</u>	
<b>PROGRAM OBJECTIVES</b>		<b>OBJECTIFS DU PROGRAMME</b>	
To manage Crown timber resources in accordance with Government Policy.		Aménager les ressources en bois de la Couronne conformément aux politiques du gouvernement.	
<b>PROGRAM COMPONENTS</b>		<b>ÉLÉMENTS DU PROGRAMME</b>	
SILVICULTURE	38,566	SYLVICULTURE	
Facilitating of silviculture activities on both Crown and Private land.		Faciliter les activités de silviculture sur les terres de la Couronne et les terres privées.	
FIRE PROTECTION	5,744	PROTECTION CONTRE LES INCENDIES	
Protection of natural resources and personal property from fire.		Protéger les ressources naturelles et les propriétés personnelles contre les incendies.	
Fire protection	6,116	Protection contre les incendies	6 116
Fire mobilization	(372)	Mobilisation pour combattre les incendies	(372)
INSECT AND DISEASE PROTECTION	942	PROTECTION CONTRE LES INSECTES ET LES MALADIES	
Protection of the timber resource from insect and disease attack.		Protéger les forêts contre les insectes et les maladies.	
TIMBER UTILIZATION	6,915	UTILISATION DU BOIS	
Monitor Crown land harvest schedules and promote value-added manufacturing within the forest industry.		Contrôler les calendriers de récolte sur les terres de la Couronne et promouvoir la production à valeur ajoutée dans le secteur forestier.	
PRIVATE LAND DEVELOPMENT	401	EXPLOITATION DES TERRES PRIVÉES	
The provision of educational opportunities and technology transfer to the private sector.		Offrir des possibilités de formation et de transfert de technologie au secteur privé.	
PROGRAM MANAGEMENT	2,022	GESTION DES PROGRAMMES	
Provision of overall direction, planning and administrative support to the Forest Management function.		Assurer la direction générale, la planification et le soutien administratif en matière d'aménagement forestier.	
<b>TOTAL</b>	<u>54,590</u>	<b>TOTAL</b>	

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2007-2008

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME  
DEPARTMENT OF NATURAL RESOURCES / MINISTÈRE DES RESSOURCES NATURELLES  
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

		\$		
<u>FISH AND WILDLIFE MANAGEMENT</u>			<u>AMÉNAGEMENT DE LA PÊCHE SPORTIVE ET DE LA CHASSE</u>	
<b>PROGRAM OBJECTIVES</b>			<b>OBJECTIFS DU PROGRAMME</b>	
To manage the province's fish and wildlife resources.			Gérer les ressources en matière de pêche sportive et de chasse de la province.	
<b>PROGRAM COMPONENTS</b>			<b>ÉLÉMENTS DU PROGRAMME</b>	
FISH MANAGEMENT		1,530	GESTION DES POISSONS	
Maintain fish populations and habitat and develop sport fisheries.			Maintenir les peuplements de poissons et leur habitat, et développer la pêche sportive.	
WILDLIFE MANAGEMENT		2,717	GESTION DE LA FAUNE	
Maintain wildlife populations and habitat.			Maintenir la faune et son habitat.	
FISH AND WILDLIFE PROTECTION		6,577	PROTECTION DES POISSONS ET DE LA FAUNE	
Management of fish and wildlife enforcement, hunter/trapper education and firearms safety training.			Gérer l'exécution de la loi sur le poisson et la faune, l'enseignement aux trappeurs et chasseurs, ainsi que la formation sur les règles de sécurité relatives aux armes à feu.	
Fish & Wildlife Protection	6,792		Protection des poissons et de la faune	6 792
Firearm Safety Training Revenue	(215)		Recettes de la formation sur les règles de sécurité relatives aux armes à feu	(215)
<b>TOTAL</b>		<u>10,824</u>	<b>TOTAL</b>	



MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2007-2008

---

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME  
DEPARTMENT OF NATURAL RESOURCES / MINISTÈRE DES RESSOURCES NATURELLES  
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

---

\$

---

MINERALS MANAGEMENT

**PROGRAM OBJECTIVES**

To manage the province's mineral and hydrocarbon resources.

**PROGRAM COMPONENTS**

MINES

1,517

Management of the mineral and hydrocarbon resources of the Province and associated support services.

GEOLOGICAL SURVEYS

4,565

Develop and maintain a geoscience data base and to provide advice to the public and private sectors regarding mineral and hydrocarbon resources.

TOTAL

6,082

---

GESTION DES RESSOURCES MINIÈRES

**OBJECTIFS DU PROGRAMME**

Gérer les ressources minières et en hydrocarbures de la province.

**ÉLÉMENTS DU PROGRAMME**

MINES

Gérer les ressources minérales et en hydrocarbures du gouvernement provincial de même que les services de soutien connexes.

ÉTUDES GÉOLOGIQUES

Établir et maintenir une base de données géoscientifiques et conseiller les secteurs public et privé en ce qui a trait aux ressources minérales et en hydrocarbures.

TOTAL

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2007-2008

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME  
DEPARTMENT OF NATURAL RESOURCES / MINISTÈRE DES RESSOURCES NATURELLES  
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

<u>\$</u>		
<u>CORPORATE SERVICES</u>		<u>SERVICES GÉNÉRAUX</u>
<b>PROGRAM OBJECTIVES</b>		<b>OBJECTIFS DU PROGRAMME</b>
To provide management and administrative support for programs and activities of the department.		Fournir un soutien de gestion et d'administration en ce qui concerne les programmes et activités du ministère.
<b>PROGRAM COMPONENTS</b>		<b>ÉLÉMENTS DU PROGRAMME</b>
DEPARTMENTAL MANAGEMENT	2,348	GESTION MINISTÉRIELLE
Plan, implement and evaluate programs and activities of the department.		Planifier, mettre en oeuvre et évaluer les programmes et activités du ministère.
HEAD OFFICE FACILITIES MANAGEMENT	737	GESTION DES INSTALLATIONS DU BUREAU CENTRAL
Management of Headquarter Facilities including maintenance and operations.		Gérer les installations du bureau central, notamment en ce qui concerne l'entretien et le fonctionnement.
HUMAN RESOURCE MANAGEMENT	1,133	GESTION DES RESSOURCES HUMAINES
Manage the department's human resources.		Gérer les ressources humaines du ministère.
FINANCIAL RESOURCE MANAGEMENT	1,129	GESTION DES RESSOURCES FINANCIÈRES
Manage the department's financial and administrative support resources.		Gérer les ressources financières et de soutien administratif du ministère.
COMPUTER SYSTEMS AND SERVICES	2,933	SYSTÈMES ET SERVICES INFORMATIQUES
Develop and maintain information systems.		Établir et maintenir des systèmes d'information.
<b>TOTAL</b>	<u>8,280</u>	<b>TOTAL</b>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2007-2008

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME  
 DEPARTMENT OF NATURAL RESOURCES / MINISTÈRE DES RESSOURCES NATURELLES  
 ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

<u>LAND MANAGEMENT AND NATURAL AREAS</u>	<u>\$</u>	<u>GESTION DES TERRES ET AIRES NATURELLES</u>
<b>PROGRAM OBJECTIVES</b>		<b>OBJECTIFS DU PROGRAMME</b>
To ensure the effective management of Crown lands and natural areas.		Assurer la gestion efficace des terres de la Couronne et des aires naturelles.
<b>PROGRAM COMPONENTS</b>		<b>ÉLÉMENTS DU PROGRAMME</b>
CROWN LAND MANAGEMENT	3,274	GESTION DES TERRES DE LA COURONNE
Manage the province's Crown Land resource.		Gérer les ressources des terres de la Couronne du gouvernement provincial.
NATURAL AREAS	1,618	AIRES NATURELLES
Planning and management of natural areas and park operations.		Planifier et gérer les activités dans les parcs et les espaces naturels.
<b>TOTAL</b>	<u>4,892</u>	<b>TOTAL</b>
 <u>REGIONAL MANAGEMENT</u>		 <u>AMÉNAGEMENT RÉGIONAL</u>
<b>PROGRAM OBJECTIVES</b>		<b>OBJECTIFS DU PROGRAMME</b>
To provide administration and supervisory support to the Regions and Districts for their program delivery functions.		Fournir des services d'administration et de soutien en surveillance aux régions et districts de la province pour les appuyer dans leurs fonctions de prestation de programmes.
<b>PROGRAM COMPONENTS</b>		<b>ÉLÉMENTS DU PROGRAMME</b>
REGIONAL DELIVERY	6,054	PRESTATION RÉGIONALE
Management of the program delivery activities across all regions and districts.		Gestion des activités relatives à la prestation des programmes dans toutes les régions et districts.
REGIONAL SUPPORT SERVICES	3,282	SERVICES DE SOUTIEN RÉGIONAUX
Provision of technical and physical support to regions and districts.		Offrir un soutien technique et matériel aux régions et districts.
<b>TOTAL</b>	<u>9,336</u>	<b>TOTAL</b>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2007-2008

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME  
DEPARTMENT OF NATURAL RESOURCES / MINISTÈRE DES RESSOURCES NATURELLES  
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

<u>FIRST NATIONS WOOD HARVEST</u>	<u>\$</u>	<u>COUPE DE BOIS PAR LES PREMIÈRES NATIONS</u>
<b>PROGRAM OBJECTIVES</b>		<b>OBJECTIFS DU PROGRAMME</b>
To manage delivery of the First Nations Wood Harvesting Program.		Administrer l'exécution du programme de coupe de bois par les premières nations.
<b>PROGRAM COMPONENTS</b>		<b>ÉLÉMENTS DU PROGRAMME</b>
FIRST NATION HARVEST COORDINATION	887	COORDINATION DE LA COUPE DE BOIS PAR LES PREMIÈRES NATIONS
To manage First Nation Harvesting Agreements.		Administrer les accords de coupe de bois par les premières nations.
ROYALTY TRUST ADMINISTRATION	0	ADMINISTRATION DES DROITS DE COUPE EN FIDUCIE
To pay over to First Nations royalties collected with respect to First Nations Wood Harvest.		Remettre aux premières nations les droits de coupe applicables au bois coupé par les premières nations.
Royalty Trust Administration	2,400	Administration des droits de coupe en fiducie
Royalty Revenue	(2,400)	Recettes tirées des droits de coupe
		2 400
		(2 400)
<b>TOTAL</b>	<u>887</u>	<b>TOTAL</b>
<b>TOTAL - DEPARTMENT OF NATURAL RESOURCES</b>	94,891	<b>TOTAL - MINISTÈRE DES RESSOURCES NATURELLES</b>
Less amounts authorized by law	<u>39</u>	Moins crédits autorisés par la loi
<b>TO BE VOTED</b>	<u><u>94,852</u></u>	<b>À VOTER</b>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2007-2008

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT COMPARATIF DES DÉPENSES PRÉVUES  
 DEPARTMENT OF NATURAL RESOURCES / MINISTÈRE DES RESSOURCES NATURELLES  
 CAPITAL ACCOUNT / COMPTE DE CAPITAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

<u>2006-2007</u> ESTIMATE / PRÉVISIONS	<u>2006-2007</u> REVISED / RÉVISÉES	<u>PROGRAM / PROGRAMME</u>	<u>2007-2008</u> ESTIMATE / PRÉVISIONS
1,615	1,615	Musquash Watershed Infrastructure - Capital Improvements / Bassin hydrographique Musquash - Améliorations des biens immobiliers.....	1,236
<u>0</u>	<u>0</u>	Sentier NB Trail Infrastructure / Infrastructure du Sentier NB Trail.....	<u>1,200</u>
<u>1,615</u>	<u>1,615</u>	TOTAL.....	<u>2,436</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2007-2008

---

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME  
DEPARTMENT OF NATURAL RESOURCES / MINISTÈRE DES RESSOURCES NATURELLES  
CAPITAL ACCOUNT / COMPTE DE CAPITAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

---

---

\$

---

MUSQUASH WATERSHED  
INFRASTRUCTURE -  
CAPITAL IMPROVEMENTS

---

**PROGRAM OBJECTIVES**

To provide for the betterment of the Musquash  
Watershed Infrastructures.

TOTAL 1,236

---

BASSIN HYDROGRAPHIQUE MUSQUASH -  
AMÉLIORATIONS DES BIENS  
IMMOBILIERS

---

**OBJECTIFS DU PROGRAMME**

Améliorer les infrastructures du bassin  
hydrographique Musquash.

TOTAL

---

SENTIER NB TRAIL INFRASTRUCTURE

---

**PROGRAM OBJECTIVES**

To provide for major repairs of Sentier NB  
Trail.

TOTAL 1,200

---

INFRASTRUCTURE DU SENTIER NB TRAIL

---

**OBJECTIFS DU PROGRAMME**

Réparations majeures du Sentier NB Trail.

TOTAL

TOTAL - TO BE VOTED 2,436

TOTAL - À VOTER

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2007-2008

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT COMPARATIF DES DÉPENSES PRÉVUES  
 DEPARTMENT OF NATURAL RESOURCES / MINISTÈRE DES RESSOURCES NATURELLES  
 SPECIAL PURPOSE ACCOUNT / COMPTE À BUT SPÉCIAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2006-2007 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2006-2007 REVISED / RÉVISÉES	<u>PROGRAM / PROGRAMME</u>	2007-2008 ESTIMATE / PRÉVISIONS
1,358	1,120	Wildlife Trust Fund / Fonds en fiducie pour la faune.....	1,371
123	122	Grand Lake Meadows / Prés du Grand Lac.....	29
200	200	Recoverable Projects / Projets à frais recouvrables.....	200
<u>945</u>	<u>945</u>	Trail Management Trust Fund / Fonds en fiducie pour la gestion des sentiers.....	<u>1,010</u>
<u><u>2,626</u></u>	<u><u>2,387</u></u>	TOTAL.....	<u><u>2,610</u></u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2007-2008

---

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT COMPARATIF DES DÉPENSES PRÉVUES  
**OFFICE OF THE ATTORNEY GENERAL / CABINET DU PROCUREUR GÉNÉRAL**  
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

---

<u>2006-2007</u> <u>ESTIMATE /</u> <u>PRÉVISIONS</u>	<u>2006-2007</u> <u>REVISED /</u> <u>RÉVISÉES</u>	<u>PROGRAM / PROGRAMME</u>	<u>2007-2008</u> <u>ESTIMATE /</u> <u>PRÉVISIONS</u>
<u>13,607</u>	<u>14,224</u>	Attorney General / Procureur général.....	<u>14,339</u>
13,607	14,224	TOTAL - Ordinary / Ordinaire.....	14,339
<u>0</u>	<u>0</u>	Designated Revenue / Recettes Indiquées.....	<u>0</u>
<u>13,607</u>	<u>14,224</u>	TOTAL - Gross Ordinary / Ordinaires Brutes.....	<u>14,339</u>



PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME  
OFFICE OF THE ATTORNEY GENERAL / CABINET DU PROCUREUR GÉNÉRAL  
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

\$

ATTORNEY GENERAL

PROCUREUR GÉNÉRAL

**PROGRAM OBJECTIVES**

To promote the impartial administration of justice, to enable the Attorney General to discharge his constitutional responsibilities regarding the enforcement of the criminal law, the provision of legal advice and the representation of the Crown in all civil and constitutional matters, as well as the drafting of legislation and regulations.

**OBJECTIFS DU PROGRAMME**

Promouvoir l'administration impartiale de la justice, s'acquitter des responsabilités constitutionnelles du Procureur général quant aux poursuites publiques, la fourniture d'avis juridiques et la représentation de la Couronne dans tous les domaines civils et constitutionnels, ainsi que la rédaction des lois et règlements.

**PROGRAM COMPONENTS**

**ÉLÉMENTS DU PROGRAMME**

LEGAL SERVICES

3,165

Provides professional legal services to government departments and agencies in the areas of employment and administrative law, corporate, commercial and property law, litigation and other adversarial proceedings before adjudicative bodies, including courts, boards and tribunals, constitutional law and legal opinions on issues and matters related to the ongoing operations of government.

SERVICES JURIDIQUES

La Direction des Services juridiques fournit aux ministères et aux organismes gouvernementaux des services juridiques professionnels dans les domaines du droit administratif et du droit du travail, du droit commercial et du droit des biens, du droit constitutionnel, ainsi que du contentieux et d'autres procédures accusatoires soumises à des organismes d'arbitrage (y compris en cour ou devant des commissions ou des tribunaux administratifs); la Direction fournit en outre des conseils juridiques concernant des questions et des sujets se rapportant aux activités du gouvernement.

LEGISLATIVE SERVICES

3,201

Provides a central legislative drafting service in both official languages, for all public acts and regulations, to all government departments and agencies; provides advice to the Executive Council on legislative matters; discharges the responsibilities conferred upon the Registrar of Regulations under the *Regulations Act*; identifies and carries out law reform projects, provides legal advice on Cabinet Agenda; revises the Statutes of New Brunswick through the Statute Revision Project; discharges the responsibilities conferred upon the Queen's Printer under the *Queen's Printer Act*.

SERVICES LÉGISLATIFS

Fournir au gouvernement un service central de rédaction législative dans les deux langues officielles, pour toutes les lois d'intérêt public; fournir des avis juridiques au Conseil exécutif relativement aux dossiers législatifs; exercer les fonctions de Registraire des règlements en vertu de la *Loi sur les règlements*; identifier et voir à la réalisation des projets de réforme du droit et fournir des avis juridiques relativement à l'ordre du jour du Cabinet; réviser les lois du Nouveau-Brunswick dans le cadre du Projet de révision des lois; exercer les fonctions de l'Imprimeur de la Reine en vertu de la *Loi sur l'Imprimeur de la Reine*.

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2007-2008

---

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME  
OFFICE OF THE ATTORNEY GENERAL / CABINET DU PROCUREUR GÉNÉRAL  
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

---

	<u>\$</u>	
<u>ATTORNEY GENERAL (continued)</u>		<u>PROCUREUR GÉNÉRAL (suite)</u>
PROSECUTIONS	7,973	POURSUITES PUBLIQUES
Ensures that laws enacted for the protection of all citizens are respected and enforced by providing effective and impartial prosecution services; represents the Minister of Family and Community Services by providing legal advice in child and adult protection cases and provides international and inter-provincial assistance in the return of children wrongfully removed from the care of custodial parents.		Voir à ce que les lois adoptées pour la protection des citoyens soient respectées et mises en oeuvre par l'entremise des services de poursuites publiques; représenter le ministre des Services familiaux et communautaires pour la protection des enfants et des adultes; fournir un appui international et interprovincial dans les cas d'enlèvement d'enfants afin d'assurer leur retour aux parents qui en ont la garde légale.
TOTAL	<u>14,339</u>	TOTAL
TOTAL - OFFICE OF THE ATTORNEY GENERAL	14,339	TOTAL - CABINET DU PROCUREUR GÉNÉRAL
Less amounts authorized by law	<u>0</u>	Moins crédits autorisés par la loi
TO BE VOTED	<u><u>14,339</u></u>	À VOTER

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2007-2008

---

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT COMPARATIF DES DÉPENSES PRÉVUES  
**OFFICE OF THE COMPTROLLER / BUREAU DU CONTRÔLEUR**  
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

---

<u>2006-2007</u> <u>ESTIMATE /</u> <u>PRÉVISIONS</u>	<u>2006-2007</u> <u>REVISED /</u> <u>RÉVISÉES</u>	<u>PROGRAM / PROGRAMME</u>	<u>2007-2008</u> <u>ESTIMATE /</u> <u>PRÉVISIONS</u>
<u>4,899</u>	<u>4,649</u>	Office of the Comptroller / Bureau du contrôleur.....	<u>4,723</u>
4,899	4,649	TOTAL - Ordinary / Ordinaire.....	4,723
<u>0</u>	<u>0</u>	Designated Revenue / Recettes Indiquées.....	<u>0</u>
<u><u>4,899</u></u>	<u><u>4,649</u></u>	TOTAL - Gross Ordinary / Ordinaires Brutes.....	<u><u>4,723</u></u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2007-2008

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME  
OFFICE OF THE COMPTROLLER / BUREAU DU CONTRÔLEUR  
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

\$

OFFICE OF THE COMPTROLLER

BUREAU DU CONTRÔLEUR

**PROGRAM OBJECTIVES**

To coordinate the central processing and accounting activities for all financial transactions, prepare financial reports for the Minister of Finance and provide internal audit services, financial management consulting and training.

**OBJECTIFS DU PROGRAMME**

Coordonner les activités centrales de comptabilisation et de traitement de toutes les opérations financières, préparer des rapports financiers à l'intention du ministre des Finances, et offrir des services de vérification interne, de consultation en gestion financière, et de formation.

**PROGRAM COMPONENTS**

**ÉLÉMENTS DU PROGRAMME**

ADMINISTRATIVE SERVICES 390

Provides general administration and computer support and approves and coordinates the implementation of the annual work plan.

SERVICES ADMINISTRATIFS

Fournir des services administratifs généraux et de soutien informatique, en plus d'approuver et de coordonner la mise en oeuvre du plan de travail annuel.

ACCOUNTING SERVICES 2,896

Operates the Province's accounting system. Prepares financial reports related to the Consolidated Fund.

SERVICES DE COMPTABILITÉ

Administrer le système de comptabilité du gouvernement provincial. Préparer les rapports financiers se rapportant au fonds consolidé.

AUDIT AND CONSULTING SERVICES 1,437

Provides internal audit services, financial management consulting and training.

SERVICES DE VÉRIFICATION ET DE CONSULTATION

Fournir des services de vérification interne, de consultation en gestion financière, et de formation.

TOTAL 4,723

TOTAL

TOTAL - OFFICE OF THE COMPTROLLER 4,723

TOTAL - BUREAU DU CONTRÔLEUR

Less amounts authorized by law 0

Moins crédits autorisés par la loi

TO BE VOTED 4,723

À VOTER

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2007-2008

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT COMPARATIF DES DÉPENSES PRÉVUES  
**OFFICE OF HUMAN RESOURCES / BUREAU DES RESSOURCES HUMAINES**  
 ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

<u>2006-2007</u> ESTIMATE / PRÉVISIONS	<u>2006-2007</u> REVISED / RÉVISÉES	<u>PROGRAM / PROGRAMME</u>	<u>2007-2008</u> ESTIMATE / PRÉVISIONS
<u>5,675</u>	<u>5,575</u>	Human Resource Management / Gestion des ressources humaines.....	<u>5,574</u>
5,675	5,575	TOTAL - Ordinary / Ordinaire.....	5,574
<u>0</u>	<u>0</u>	Designated Revenue / Recettes Indiquées.....	<u>0</u>
<u><u>5,675</u></u>	<u><u>5,575</u></u>	TOTAL - Gross Ordinary / Ordinaires Brutes.....	<u><u>5,574</u></u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2007-2008

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME  
OFFICE OF HUMAN RESOURCES / BUREAU DES RESSOURCES HUMAINES  
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

\$

HUMAN RESOURCE MANAGEMENT

**PROGRAM OBJECTIVES**

To provide corporate leadership and human resource policies and programs that help ensure the effectiveness of the New Brunswick Public Service. Programs include: employee development, staffing, payroll, compensation, pensions and benefits, workplace equity, official languages, labour relations, management services, and information management. Program delivery is either done directly by the Office or in conjunction with client organizations (departments, agencies, boards, and corporations including health authorities and educational councils).

**PROGRAM COMPONENT**

HUMAN RESOURCE MANAGEMENT	5,574
Expenditures	16,885
Recovery from benefit plans	(10,831)
Recovery from human resource training programs	(480)
<b>TOTAL</b>	<u>5,574</u>
<b>TOTAL - OFFICE OF HUMAN RESOURCES</b>	<u>5,574</u>
Less amounts authorized by law	<u>39</u>
<b>TO BE VOTED</b>	<u><u>5,535</u></u>

GESTION DES RESSOURCES HUMAINES

**OBJECTIFS DU PROGRAMME**

Fournir la direction générale de même que les politiques et les programmes contribuant à l'efficacité de la fonction publique du Nouveau-Brunswick. Les programmes comprennent ce qui suit: perfectionnement du personnel, recrutement, feuille de paie, rémunération, pensions et prestations, égalité au travail, langues officielles, relations de travail, services de gestion et gestion de l'information. Les programmes sont exécutés soit directement par le Bureau, soit de concert avec les clients (ministères, organismes, conseils ou corporations, y compris les régies de la santé et les conseils d'éducation).

**ÉLÉMENT DU PROGRAMME**

GESTION DES RESSOURCES HUMAINES	
Dépenses	16 885
Recouvrement des régimes de prestations	(10 831)
Recouvrement des programmes de formation des ressources humaines	(480)
<b>TOTAL</b>	
<b>TOTAL - BUREAU DES RESSOURCES HUMAINES</b>	
Moins crédits autorisés par la loi	
<b>À VOTER</b>	

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2007-2008

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT COMPARATIF DES DÉPENSES PRÉVUES  
**OFFICE OF THE PREMIER / CABINET DU PREMIER MINISTRE**  
 ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2006-2007 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2006-2007 REVISED / RÉVISÉES	PROGRAM / PROGRAMME	2007-2008 ESTIMATE / PRÉVISIONS
<u>1,169</u>	<u>1,169</u>	Administration / Administration.....	<u>1,638</u>
1,169	1,169	TOTAL - Ordinary / Ordinaire.....	1,638
<u>0</u>	<u>0</u>	Designated Revenue / Recettes Indiquées.....	<u>0</u>
<u><u>1,169</u></u>	<u><u>1,169</u></u>	TOTAL - Gross Ordinary / Ordinaires Brutes.....	<u><u>1,638</u></u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2007-2008

---

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME  
OFFICE OF THE PREMIER / CABINET DU PREMIER MINISTRE  
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

---

<u>ADMINISTRATION</u>	<u>\$</u>	<u>ADMINISTRATION</u>
<b>PROGRAM OBJECTIVES</b>		<b>OBJECTIFS DU PROGRAMME</b>
To provide administrative support for the operation of the Office of the Premier.		Assurer le soutien administratif nécessaire au fonctionnement du Cabinet du premier ministre.
TOTAL	<u>1,638</u>	TOTAL
TOTAL - OFFICE OF THE PREMIER	1,638	TOTAL - CABINET DU PREMIER MINISTRE
Less amounts authorized by law	<u>59</u>	Moins crédits autorisés par la loi
TO BE VOTED	<u><u>1,579</u></u>	À VOTER



MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2007-2008

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT COMPARATIF DES DÉPENSES PRÉVUES  
**DEPARTMENT OF POST-SECONDARY EDUCATION, TRAINING AND LABOUR /**  
**MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION POSTSECONDAIRE, FORMATION ET TRAVAIL**  
 ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2006-2007 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2006-2007 REVISED / RÉVISÉES	<u>PROGRAM / PROGRAMME</u>	2007-2008 ESTIMATE / PRÉVISIONS
71,655	71,655	Corporate Services / Services généraux.....	71,571
12,587	12,587	NB Public Libraries / Bibliothèques Publiques du N.-B.....	13,114
25,441	25,441	Student Financial Assistance / Aide financière aux étudiants..	32,518
2,513	2,175	Post-Secondary Affairs / Affaires postsecondaires.....	2,613
9,861	9,861	Adult Learning and Skills / Apprentissage et compétences pour adultes.....	10,245
3,116	3,116	Labour and Legislative Development / Travail et élaboration des législations.....	3,280
22,857	21,957	Employment Development / Développement de l'emploi.....	22,738
91,597	93,397	Labour Market Development / Développement du marché du travail.....	92,210
239,627	240,189	TOTAL - Ordinary / Ordinaire.....	248,289
17,635	18,964	Designated Revenue / Recettes Indiquées.....	22,264
<u>257,262</u>	<u>259,153</u>	TOTAL - Gross Ordinary / Ordinaires Brutes.....	<u>270,553</u>

Note: / Remarque :

The 2006-2007 Estimate has been restated to reflect government reorganization / Les prévisions 2006-2007 ont été révisées pour refléter la réorganisation du gouvernement

RECONCILIATION STATEMENT / RAPPROCHEMENT

238,724		1. Previously Published Data / Données déjà publiées
	239,286	2. Revised Current Year / Données révisées pour l'année en cours
		3. Government Reorganization / Réorganisation du gouvernement
		3.1 Transfer of corporate resources for the NB Public Libraries, Student Financial Assistance and Post-Secondary Affairs from the Department of Education / Transfert de ressources ministérielles pour les bibliothèques publiques du N.-B., l'aide financière aux étudiants et les affaires postsecondaires du ministère de l'Éducation
<u>903</u>	<u>903</u>	
<u>239,627</u>	<u>240,189</u>	TOTAL - Ordinary / Ordinaire

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2007-2008

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME  
DEPARTMENT OF POST-SECONDARY EDUCATION, TRAINING AND LABOUR /  
MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION POSTSECONDAIRE, FORMATION ET TRAVAIL  
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

<u>CORPORATE SERVICES</u>	<u>\$</u>	<u>SERVICES GÉNÉRAUX</u>
<b>PROGRAM OBJECTIVES</b>		<b>OBJECTIFS DU PROGRAMME</b>
To provide departmental management services and provide legislated funding.		Fournir des services de gestion au ministère et fournir des fonds prévus par la loi.
<b>PROGRAM COMPONENTS</b>		<b>ÉLÉMENTS DU PROGRAMME</b>
<b>DEPARTMENTAL SERVICES</b>	6,953	<b>SERVICES MINISTÉRIELS</b>
Provide departmental support services in the areas of executive management, finance, communications, human resources, administration, information technology and strategic planning.		Fournir des services de soutien ministériel dans les domaines suivants: direction supérieure, finances, communications, ressources humaines, administration, technologie de l'information et la planification stratégique.
<b>NEW BRUNSWICK COMMUNITY COLLEGE</b>	63,573	<b>COLLÈGE COMMUNAUTAIRE DU NOUVEAU-BRUNSWICK</b>
Provide an operating grant to the New Brunswick Community College Special Operating Agency.		Accorder une subvention de fonctionnement de services spécial du collège communautaire du Nouveau-Brunswick.
<b>OTHER OPERATING GRANTS</b>	1,045	<b>AUTRES SUBVENTIONS DE FONCTIONNEMENT</b>
Provide for certain benefits and pensions under the <i>Silicosis Compensation Act</i> and contribute towards the administration of the <i>Workplace Health, Safety and Compensation Commission Act</i> .		Offrir certains avantages sociaux et régimes de pension en vertu de la <i>Loi sur l'indemnisation des travailleurs atteints de la silicose</i> et collaborer à l'administration de la <i>Loi sur la Commission de la santé, de la sécurité et de l'indemnisation des accidents au travail</i> .
<b>TOTAL</b>	<u>71,571</u>	<b>TOTAL</b>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2007-2008

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME  
 DEPARTMENT OF POST-SECONDARY EDUCATION, TRAINING AND LABOUR /  
 MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION POSTSECONDAIRE, FORMATION ET TRAVAIL  
 ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

\$

NB PUBLIC LIBRARIES

**PROGRAM OBJECTIVES**

Administer and develop the provincial library system and provide library services and programs in communities.

**PROGRAM COMPONENT**

NB PUBLIC LIBRARY SERVICE

13,114

Provide equitable access to quality collections, programs and services through a network of five regional headquarters, 62 public libraries and four bookmobiles, that respond to the educational, informational, cultural and recreational needs of the residents of the province.

NB Public Library Service 13,354

Revenue from Public Libraries (240)

TOTAL

13,114

BIBLIOTHÈQUES PUBLIQUES DU N.-B.

**OBJECTIFS DU PROGRAMME**

Gérer et développer le réseau provincial de bibliothèques et fournir des services et programmes de bibliothèques dans les localités.

**ÉLÉMENT DU PROGRAMME**

SERVICES DES BIBLIOTHÈQUES PUBLIQUES DU N.-B.

Offrir aux résidents et résidentes de la province un accès équitable aux collections, programmes et services de qualité au moyen d'un réseau de cinq bureaux régionaux, 62 bibliothèques publiques et quatre bibliobus qui répondent à leurs besoins éducatifs, informationnels, culturels et récréatifs.

Services des bibliothèques publiques du N.-B. 13 354

Recettes provenant des bibliothèques publiques (240)

TOTAL

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2007-2008

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME  
DEPARTMENT OF POST-SECONDARY EDUCATION, TRAINING AND LABOUR /  
MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION POSTSECONDAIRE, FORMATION ET TRAVAIL  
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

		\$		
STUDENT FINANCIAL ASSISTANCE			AIDE FINANCIÈRE AUX ÉTUDIANTS	
<b>PROGRAM OBJECTIVES</b>			<b>OBJECTIFS DU PROGRAMME</b>	
To ensure that financially needy New Brunswick residents have access to post-secondary educational opportunities and that they are encouraged to complete their studies in a timely and successful manner.			Permettre aux résidents et résidentes du Nouveau-Brunswick, qui ont des difficultés financières, d'accéder à une éducation postsecondaire et les encourager à terminer leurs études avec succès dans un délai normal.	
<b>PROGRAM COMPONENTS</b>			<b>ÉLÉMENTS DU PROGRAMME</b>	
STUDENT FINANCIAL ASSISTANCE ADMINISTRATION		1,133	ADMINISTRATION DE L'AIDE FINANCIÈRE AUX ÉTUDIANTS	
Administration of the Canada Student Loan and the New Brunswick Student Financial Assistance Program.			Assurer l'administration du Programme canadien de prêts aux étudiants et du Programme d'aide financière aux étudiants du Nouveau-Brunswick.	
Student Financial Assistance Administration	1,887		Administration de l'aide financière aux étudiants	1 887
Revenue from the Federal Government and Millennium Scholarship, for administrative services and collection of accounts receivable.	(754)		Recettes du gouvernement fédéral et des bourses d'études du millénaire pour les services administratifs et le recouvrement des comptes débiteurs.	(754)
STUDENT FINANCIAL ASSISTANCE		31,385	AIDE FINANCIÈRE AUX ÉTUDIANTS	
To ensure that financially needy New Brunswick residents have access to post-secondary educational opportunities and that they are encouraged to complete their studies in a timely and successful manner.			Permettre aux résidents et résidentes du Nouveau-Brunswick, qui ont des difficultés financières, d'accéder à une éducation postsecondaire et les encourager à terminer leurs études avec succès dans un délai normal.	
Student Financial Assistance	51,229		Aide financière aux étudiants	51 229
Recovery of cost of issuing loans	(19,844)		Recouvrement du coût des prêts émis	(19 844)
<b>TOTAL</b>		<b>32,518</b>	<b>TOTAL</b>	

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2007-2008

---

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME  
DEPARTMENT OF POST-SECONDARY EDUCATION, TRAINING AND LABOUR /  
MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION POSTSECONDAIRE, FORMATION ET TRAVAIL  
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

---

\$

---

POST-SECONDARY AFFAIRS

**PROGRAM OBJECTIVES**

To provide analytical and planning services in the area of post-secondary education for the Department; and to administer programs related to post-secondary education, especially universities.

**PROGRAM COMPONENT**

POST-SECONDARY AFFAIRS

2,613

Develops, manages and promotes a variety of initiatives and programs that facilitate transitions into, from and among post-secondary institutions.

Coordinates and manages a variety of departmental initiatives designed to promote access to and the quality of post-secondary education.

Consults and works with organizations and agencies that support post-secondary education initiatives.

TOTAL

---

2,613

---

---

AFFAIRES POSTSECONDAIRES

**OBJECTIFS DU PROGRAMME**

Le programme vise à fournir au Ministère des services d'analyse et de planification dans le domaine de l'enseignement postsecondaire ainsi que des services d'administration de programmes liés aux établissements d'enseignement postsecondaire, surtout les universités.

**ÉLÉMENT DU PROGRAMME**

AFFAIRES POSTSECONDAIRES

Élaborer, gérer et promouvoir divers programmes et initiatives afin de faciliter la transition entre l'école, les établissements d'enseignement postsecondaire et le marché du travail.

Coordonner et gérer divers projets ministériels visant à améliorer l'accessibilité et la qualité de l'enseignement postsecondaire.

Consulter des organismes et des associations et travailler avec ces groupes qui appuient les initiatives concernant l'éducation postsecondaire.

TOTAL

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2007-2008

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME  
DEPARTMENT OF POST-SECONDARY EDUCATION, TRAINING AND LABOUR /  
MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION POSTSECONDAIRE, FORMATION ET TRAVAIL  
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

ADULT LEARNING AND SKILLS	\$	APPRENTISSAGE ET COMPÉTENCES POUR ADULTES
<b>PROGRAM OBJECTIVES</b>		<b>OBJECTIFS DU PROGRAMME</b>
To identify, promote, administer and deliver quality adult learning opportunities to citizens of New Brunswick.		Identifier, promouvoir, administrer et fournir des possibilités d'apprentissage de qualité pour les adultes au Nouveau-Brunswick.
<b>PROGRAM COMPONENTS</b>		<b>ÉLÉMENTS DU PROGRAMME</b>
<b>STRATEGIC DEVELOPMENT</b>	862	<b>DÉVELOPPEMENT STRATÉGIQUE</b>
Coordinate and lead new developments in the various component/service areas of the Adult Learning and Skills division. <i>The Private Occupational Training Act</i> is administered under this component.		Coordonner et diriger les nouveaux développements dans les divers aspects et services de la Division de l'Apprentissage pour adultes et des compétences. L'administration de la <i>Loi sur la formation professionnelle dans le secteur privé</i> se fait sous cette composante.
<b>ADULT LITERACY SERVICES</b>	4,081	<b>SERVICES D'ALPHABÉTISATION POUR ADULTES</b>
Support adult literacy initiatives with voluntary and private sectors to deliver literacy services.		Appuyer des projets d'alphabétisation pour les adultes en travaillant avec les secteurs privés et bénévoles pour fournir des services d'alphabétisation.
<b>CONNECT NB BRANCHÉ</b>	1,157	<b>CONNECT NB BRANCHÉ</b>
Manage and administer the Community Access Program designed to provide citizens of New Brunswick with learning opportunities utilizing current information technology in an accessible community environment.		Gérer et administrer le Programme d'accès communautaire visant à fournir à la population néo-brunswickoise des possibilités d'apprentissage faisant appel à la technologie de l'information courante dans un milieu communautaire accessible.

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2007-2008

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME  
DEPARTMENT OF POST-SECONDARY EDUCATION, TRAINING AND LABOUR /  
MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION POSTSECONDAIRE, FORMATION ET TRAVAIL  
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousand of dollars / En milliers de dollars)

		\$		
ADULT LEARNING AND SKILLS (continued)			APPRENTISSAGE ET COMPÉTENCES POUR ADULTES (suite)	
APPRENTICESHIP AND CERTIFICATION		2,553	APPRENTISSAGE ET CERTIFICATION	
Provide support services in the planning, development and delivery of the apprenticeship and certification programs as well as adult academic training, assessment and testing.			Fournir des services de soutien pour la planification, l'élaboration et la prestation de programmes d'apprentissage et de certification, de même que la formation scolaire des adultes, l'évaluation et le testage.	
Development and Standards	2,773		Élaboration et normes	2 773
Certification revenues	(220)		Recettes provenant de la délivrance de diplômes	(220)
APPRENTICESHIP TRAINING		1,592	FORMATION EN APPRENTISSAGE	
Plan and provide funding for Apprenticeship training.			Plannifier et fournir le financement pour la formation en apprentissage.	
Operation and Information Services	4,652		Services de coordination et d'information	4 652
Apprenticeship fees	(460)		Droits de formation	(460)
Recovery from Labour Market Development Agreement	(2,600)		Recouvrement de l'accord de développement du marché du travail	(2 600)
<b>TOTAL</b>		<b>10,245</b>	<b>TOTAL</b>	

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2007-2008

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME  
DEPARTMENT OF POST-SECONDARY EDUCATION, TRAINING AND LABOUR /  
MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION POSTSECONDAIRE, FORMATION ET TRAVAIL  
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

\$

LABOUR AND LEGISLATIVE  
DEVELOPMENT

TRAVAIL ET ÉLABORATION DES  
LÉGISLATIONS

**PROGRAM OBJECTIVES**

Regulating conditions of employment and improving employer-employee relations, through the application of various Acts and Regulations.

**OBJECTIFS DU PROGRAMME**

Réglementer les conditions d'emploi et améliorer les relations entre employeur et employés en appliquant les lois et les règlements.

**PROGRAM COMPONENTS**

**ÉLÉMENTS DU PROGRAMME**

INDUSTRIAL RELATIONS

621

Provide dispute resolution services and promotion of labour-management dialogue pursuant to the *Industrial Relations Act*.

RELATIONS INDUSTRIELLES

Fournir des services de résolution de conflits et promouvoir le dialogue patronal-syndical conformément à la *Loi sur les relations industrielles*.

Operation and Information Services 628

Services opérationnels et d'information 628

Collective Agreement revenues (7)

Recettes provenant des conventions collectives (7)

EMPLOYMENT STANDARDS

945

Provide assurance of standards in working conditions pursuant to the *Employment Standards Act*.

NORMES D'EMPLOI

Garantir des normes sur les conditions de travail conformément à la *Loi sur les normes d'emploi*.



MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2007-2008

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME  
DEPARTMENT OF POST-SECONDARY EDUCATION, TRAINING AND LABOUR /  
MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION POSTSECONDAIRE, FORMATION ET TRAVAIL  
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

LABOUR AND LEGISLATIVE DEVELOPMENT (continued)	\$	TRAVAIL ET ÉLABORATION DES LÉGISLATIONS (suite)
<b>EMPLOYERS' ADVOCATES</b>	0	<b>DÉFENSEUR DES EMPLOYEURS</b>
Assist employers in their dealings with the Workplace Health, Safety and Compensation Commission.		Aider les employeurs dans leurs relations avec la Commission de la santé, de la sécurité et de l'indemnisation des accidents au travail.
Employers' Advocates	257	Défenseurs des employeurs
		257
Revenue from the Workplace Health, Safety and Compensation Commission	(257)	Recettes de la Commission de la santé, de la sécurité et de l'indemnisation des accidents au travail
		(257)
<b>WORKERS' ADVOCATES</b>	0	<b>DÉFENSEUR DES TRAVAILLEURS</b>
Assist employees and their dependents in their dealings with the Workplace Health, Safety and Compensation Commission.		Aider les employés ou les personnes à leur charges à faire affaire avec la Commission de la santé, de la sécurité et de l'indemnisation des accidents au travail.
Workers' Advocates	482	Défenseurs des travailleurs
		482
Revenue from the Workplace Health, Safety and Compensation Commission	(482)	Recettes de la Commission de la santé, de la sécurité et de l'indemnisation des accidents au travail
		(482)
<b>LABOUR MARKET ANALYSIS</b>	357	<b>ANALYSE DU MARCHÉ DU TRAVAIL</b>
Provide labour market research, analysis, economic forecasting and program evaluation services to the department.		Fournir des services de recherche, d'analyse, de prévisions économiques et d'évaluation des programmes au ministère.
<b>LEGISLATIVE REVIEW AND DEVELOPMENT</b>	428	<b>ÉLABORATION ET RÉVISION LÉGISLATIVES</b>
Provide legislative services to all branches of the department as well as all agencies, boards and commissions over which the Minister has responsibility.		Fournir des services législatifs à toutes les directions du ministère de même qu'aux organismes, conseils et commissions relevant du ministre.
<b>HUMAN RIGHTS COMMISSION</b>	929	<b>COMMISSION DES DROITS DE LA PERSONNE</b>
Promote the principles of equality through education and enforcement.		Promouvoir les principes d'égalité par l'éducation et des mesures d'application.
<b>TOTAL</b>	<b>3,280</b>	<b>TOTAL</b>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2007-2008

---

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME  
DEPARTMENT OF POST-SECONDARY EDUCATION, TRAINING AND LABOUR /  
MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION POSTSECONDAIRE, FORMATION ET TRAVAIL  
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

---

\$

---

EMPLOYMENT DEVELOPMENT

**PROGRAM OBJECTIVES**

To design and implement programs and services which respond to labour market needs and provide for the development and utilization of the Province's human resource potential.

**PROGRAM COMPONENTS**

EMPLOYMENT ADMINISTRATION 2,436

To provide support in the delivery of employment programs and services.

EMPLOYMENT DEVELOPMENT PROGRAMS AND SERVICES 20,302

To offer provincially funded strategic training and employment initiatives that expand the labour force potential of the province by enhancing the skills of individuals.

TOTAL 22,738

---

DÉVELOPPEMENT DE L'EMPLOI

**OBJECTIFS DU PROGRAMME**

Élaborer et mettre en oeuvre les programmes et services pour répondre aux besoins du marché du travail; assurer le développement et l'utilisation du potentiel en ressources humaines de la province.

**ÉLÉMENTS DU PROGRAMME**

ADMINISTRATION DE L'EMPLOI

Fournir un soutien pour la prestation des programmes et services d'emploi.

PROGRAMMES ET SERVICES DE DÉVELOPPEMENT DE L'EMPLOI

Offrir des initiatives stratégiques de formation et d'emploi qui sont financées par le gouvernement provincial et qui permettent d'accroître le potentiel de la population active en améliorant les compétences de la main-d'oeuvre.

TOTAL

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2007-2008

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME  
DEPARTMENT OF POST-SECONDARY EDUCATION, TRAINING AND LABOUR /  
MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION POSTSECONDAIRE, FORMATION ET TRAVAIL  
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

<u>\$</u>	<u>DÉVELOPPEMENT DU MARCHÉ DU TRAVAIL</u>
<u>LABOUR MARKET DEVELOPMENT</u>	<u>TRAVAIL</u>
<b>PROGRAM OBJECTIVES</b>	<b>OBJECTIFS DU PROGRAMME</b>
To provide programs and services which develop the labour market and the human resource potential of the province.	Fournir des programmes et services pour développer le marché du travail et le potentiel en ressources humaines de la province.
<b>PROGRAM COMPONENTS</b>	<b>ÉLÉMENTS DU PROGRAMME</b>
LABOUR MARKET DEVELOPMENT AND SUPPORT SERVICES 24,075	SERVICES DE DÉVELOPPEMENT ET DE SOUTIEN DU MARCHÉ DU TRAVAIL
To research, develop and implement strategic labour market initiatives which expand the human resource potential of the province and to provide support services enabling the delivery of these initiatives.	Faire des recherches puis élaborer et appliquer des projets stratégiques relatifs au marché du travail en vue d'augmenter le potentiel en ressources humaines de la province et fournir des services de soutien permettant l'exécution de ces projets.
LABOUR FORCE DEVELOPMENT 68,135	DÉVELOPPEMENT DE LA POPULATION ACTIVE
To offer strategic training and employment initiatives that expand the labour force potential of the province by enhancing the skills of individuals.	Offrir de la formation stratégique et des initiatives d'emploi pour augmenter le potentiel de la population active de la province en améliorant les compétences des gens.
TOTAL <u>92,210</u>	TOTAL
TOTAL - DEPARTMENT OF POST-SECONDARY EDUCATION, TRAINING AND LABOUR 248,289	TOTAL - MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION POSTSECONDAIRE, FORMATION ET TRAVAIL
Less amounts authorized by law <u>39</u>	Moins crédits autorisés par la loi
TO BE VOTED <u><u>248,250</u></u>	À VOTER

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2007-2008

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT COMPARATIF DES DÉPENSES PRÉVUES  
 DEPARTMENT OF POST-SECONDARY EDUCATION, TRAINING AND LABOUR /  
 MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION POSTSECONDAIRE, FORMATION ET TRAVAIL  
 SPECIAL PURPOSE ACCOUNT / COMPTE À BUT SPÉCIAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

<u>2006-2007</u> ESTIMATE / PRÉVISIONS	<u>2006-2007</u> REVISED / RÉVISÉES	<u>PROGRAM / PROGRAMME</u>	<u>2007-2008</u> ESTIMATE / PRÉVISIONS
2,000	2,240	Canada Student Loan Programs / Programme canadien de prêts aux étudiants.....	2,000
6,928	0	Canadian Millennium Bursaries Fund / Fonds de bourses canadiennes du millénaire.....	0
400	200	Library Trust Fund / Fonds en fiducie pour les bibliothèques..	200
0	108	Recoverable projects / Projets récupérables.....	0
30	33	N.B.C.C. Scholarship Fund / Fonds de bourses d'études des CCNB.....	20
<u>3</u>	<u>3</u>	Johann Wordel Trust Fund / Fonds de fiducie Johann Wordel.	<u>3</u>
<u>9,361</u>	<u>2,584</u>	TOTAL.....	<u>2,223</u>

Note: / Remarque :

The Canadian Millennium Bursary Fund is now accounted for as a Student Loan Recovery / Le Fonds de dotation des bourses d'études du millénaire du Canada est présentement comptabilisé comme un recouvrement de prêts aux étudiant

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2007-2008

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT COMPARATIF DES DÉPENSES PRÉVUES  
 DEPARTMENT OF POST-SECONDARY EDUCATION, TRAINING AND LABOUR /  
 MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION POSTSECONDAIRE, FORMATION ET TRAVAIL  
 SPECIAL OPERATING AGENCY ACCOUNT / COMPTE D'ORGANISME DE SERVICE SPÉCIAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2006-2007 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2006-2007 REVISED / RÉVISÉES	PROGRAM / PROGRAMME	2007-2008 ESTIMATE / PRÉVISIONS
<b>New Brunswick Community College / Collège communautaire du Nouveau-Brunswick</b>			
<u>6,827</u>	<u>6,600</u>	Opening Balance / Solde d'ouverture.....	<u>6,600</u>
<b>Revenue / Recettes</b>			
63,573	64,310	Operating Grant / Subvention d'opérations.....	63,573
10,555	12,689	Training Services Recoveries / Services de formation - recouvrements.....	10,555
<u>27,270</u>	<u>33,621</u>	Users / Utilisateurs.....	<u>28,174</u>
<u>101,398</u>	<u>110,620</u>	Total Revenue / Recettes globales.....	<u>102,302</u>
<b>Expenditures / Dépenses</b>			
<u>101,398</u>	<u>110,620</u>	Total Expenditures / Dépenses globales.....	<u>102,302</u>
<u>0</u>	<u>0</u>	To be Voted / À voter.....	<u>0</u>
<u>6,827</u>	<u>6,600</u>	Closing Balance / Solde de clôture.....	<u>6,600</u>

LOANS AND ADVANCES / PRÊTS ET AVANCES

Student Loan Advances / Avances de prêts aux étudiants			
<u>58,702</u>	<u>61,702</u>	TO BE VOTED / À VOTER.....	<u>108,763</u>
<u>58,702</u>	<u>61,702</u>	TOTAL.....	<u>108,763</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2007-2008

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT COMPARATIF DES DÉPENSES PRÉVUES  
 DEPARTMENT OF PUBLIC SAFETY / MINISTÈRE DE LA SÉCURITÉ PUBLIQUE  
 ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

<u>2006-2007</u> ESTIMATE / PRÉVISIONS	<u>2006-2007</u> REVISED / RÉVISÉES	<u>PROGRAM / PROGRAMME</u>	<u>2007-2008</u> ESTIMATE / PRÉVISIONS
4,999	4,999	Corporate Services and Planning / Services généraux et planification.....	5,131
32,112	33,012	Community and Correctional Services / Services communautaires et correctionnels.....	33,743
<u>65,459</u>	<u>65,599</u>	Safety Services / Services de sécurité.....	<u>69,326</u>
102,570	103,610	TOTAL - Ordinary / Ordinaire.....	108,200
<u>3,412</u>	<u>3,312</u>	Designated Revenue / Recettes Indiquées.....	<u>3,412</u>
<u><u>105,982</u></u>	<u><u>106,922</u></u>	TOTAL - Gross Ordinary / Ordinaires Brutes.....	<u><u>111,612</u></u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2007-2008

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME  
DEPARTMENT OF PUBLIC SAFETY / MINISTÈRE DE LA SÉCURITÉ PUBLIQUE  
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

<u>\$</u>		
<u>CORPORATE SERVICES AND PLANNING</u>		<u>SERVICES GÉNÉRAUX ET PLANIFICATION</u>
<b>PROGRAM OBJECTIVES</b>		<b>OBJECTIFS DU PROGRAMME</b>
To provide overall policy direction, administrative support and planning services to all departmental programs.		Assurer l'orientation générale, le soutien administratif et les services de planification nécessaires à la réalisation des programmes du ministère.
<b>PROGRAM COMPONENTS</b>		<b>ÉLÉMENTS DU PROGRAMME</b>
<b>CORPORATE SERVICES</b>	4,441	<b>SERVICES GÉNÉRAUX</b>
Provide executive management, policy direction, strategic communication, public awareness and departmental support services in the areas of finance, administration, human resources and information technology.		Fournir des services de gestion supérieure, d'orientation des politiques, de communication stratégique, de sensibilisation du public et de soutien ministériel dans les domaines suivants : finances, administration, ressources humaines et technologie de l'information.
<b>STRATEGIC POLICY AND PLANNING</b>	690	<b>POLITIQUES ET PLANIFICATION STRATÉGIQUES</b>
Provide information, policy analysis and advice in support of strategic planning, program performance, legislation development and delivery of programs and services.		Fournir de l'information, des analyses de politiques et des conseils pour la planification stratégique, l'exécution des programmes, l'élaboration de lois et la prestation de programmes et services.
<b>TOTAL</b>	<u>5,131</u>	<b>TOTAL</b>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2007-2008

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME  
DEPARTMENT OF PUBLIC SAFETY / MINISTÈRE DE LA SÉCURITÉ PUBLIQUE  
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

COMMUNITY AND CORRECTIONAL SERVICES	\$	SERVICES COMMUNAUTAIRES ET CORRECTIONNELS	
<b>PROGRAM OBJECTIVES</b>		<b>OBJECTIFS DU PROGRAMME</b>	
Protection of society from harmful or dangerous offenders; humane care and supervision of those remanded or sentenced by the Courts; including provision of opportunities for attitude and behavior change by offenders through institutional and community-based services; and services to victims of crime.		Assurer la protection de la société contre les contrevenants nuisibles et dangereux; veiller au traitement humain du contrevenant, notamment en lui donnant des occasions de changer son comportement grâce à des programmes communautaires ou en établissement; enfin, fournir des services aux victimes d'actes criminels.	
<b>PROGRAM COMPONENTS</b>		<b>ÉLÉMENTS DU PROGRAMME</b>	
<b>PLANNING AND OPERATIONAL MANAGEMENT</b>	2,678	<b>PLANIFICATION ET GESTION OPÉRATIONNELLE</b>	
General management and policy and program planning, direction, standards, monitoring and analysis in relation to the administration, funding and provision of adult and youth custody, community supervision, rehabilitation and reintegration support services, as well as victim services and operation of the division's computerized operational and information system.		Assurer la planification, le contrôle et l'analyse des politiques et des programmes en établissant l'orientation et les normes relatives à l'administration, au financement et à la prestation de services de surveillance dans la collectivité, de services de détention et de services de réhabilitation à l'intention des contrevenants jeunes et adultes, ainsi que de services aux victimes d'actes criminels. Assurer le fonctionnement du système opérationnel informatisé de la division.	
<b>ADULT INSTITUTIONAL SERVICES</b>	16,508	<b>SERVICE D'ÉTABLISSEMENT POUR ADULTES</b>	
Institution based care and custody services and provision of criminogenic rehabilitation programs and reintegration planning.		Fournir des services en établissement et des programmes de réadaptation pour les contrevenants adultes.	
Adult Institutional Services	17,208	Service d'établissement pour adultes	17 208
Revenue from the federal government for institutional services for federal inmates	(590)	Recettes du gouvernement fédéral pour les services en établissement pour détenus fédéraux	(590)
Revenue from the sale of goods and services to inmates	(110)	Recettes provenant de la vente de produits et services aux détenus	(110)



MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2007-2008

---

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME  
DEPARTMENT OF PUBLIC SAFETY / MINISTÈRE DE LA SÉCURITÉ PUBLIQUE  
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

---

<u>COMMUNITY AND CORRECTIONAL SERVICES (continued)</u>	<u>\$</u>	<u>SERVICES COMMUNAUTAIRES ET CORRECTIONNELS (suite)</u>
ADULT COMMUNITY SERVICES Community-based supervision and provision of criminogenic rehabilitation and reintegration support programs, services and interventions for adult offenders.	3,995	SERVICES COMMUNAUTAIRES AUX ADULTES Fournir des services et programmes communautaires de supervision, de réadaptation et d'aide à la réinsertion sociale aux contrevenants adultes.
YOUTH INSTITUTIONAL AND RESIDENTIAL SERVICES Institution and residence-based care and custody services and provision of criminogenic rehabilitation programs and reintegration planning for youth offenders.	6,529	SERVICES RÉSIDENTIELS ET EN ÉTABLISSEMENT POUR JEUNES Fournir des services et programmes de réadaptation résidentiels et en établissement aux jeunes contrevenants.
YOUTH COMMUNITY SERVICES Community-based supervision and provision of criminogenic rehabilitation and reintegration support programs, services and interventions for youth offenders.	4,033	SERVICES COMMUNAUTAIRES AUX JEUNES Fournir des services et programmes communautaires de supervision, de réadaptation et d'aide à la réinsertion sociale aux jeunes contrevenants.
TOTAL	<u>33,743</u>	TOTAL

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2007-2008

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME  
DEPARTMENT OF PUBLIC SAFETY / MINISTÈRE DE LA SÉCURITÉ PUBLIQUE  
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

\$

**SAFETY SERVICES**

**PROGRAM OBJECTIVES**

To coordinate and deliver effective safety and emergency services throughout the province to ensure residents have a safe environment in which to live and work.

**PROGRAM COMPONENTS**

**POLICE, FIRE AND EMERGENCY SERVICES**

56,873

Provide advice, audit and information to police services; manage delivery of provincial policing in NB through RCMP resources, administer the 911 Bureau and the Firearms Program, provide advice, training and service coordination in relation to Emergency Services through the NB Emergency Measures Organization and provide support to Fire Services through the Office of the Fire Marshal. The Security and Emergency Initiative is aimed at improving prevention, preparedness and response capacity in the province.

Policing, Fire and Emergency Services 57,773

Federal Gun Control recoveries (900)

**CORONER SERVICES**

1,668

An independent and publicly accountable investigation of death agency. Conducts investigations on all suspicious or questionable deaths and conducts inquests as may be required in the public interest.

**SERVICES DE SÉCURITÉ**

**OBJECTIFS DU PROGRAMME**

Coordonner et fournir des services efficaces de sécurité et d'urgence dans toute la province afin d'assurer aux résidents un milieu de vie et de travail sûr.

**ÉLÉMENTS DU PROGRAMME**

**SERVICES DE POLICE, D'INCENDIE ET D'URGENCE**

Conseiller, vérifier et informer les services de police; gérer la prestation des services de police provinciaux au Nouveau-Brunswick à l'aide des ressources de la GRC; administrer le bureau du Service d'urgence 911 et le Programme de contrôle des armes à feu; fournir des conseils, de la formation et de la coordination de services ayant trait aux Services d'urgence grâce à l'Organisation des mesures d'urgence du Nouveau-Brunswick, et fournir du soutien aux services d'incendie par l'intermédiaire du Bureau du prévôt des incendies. L'initiative sur la sécurité et les mesures d'urgence vise à améliorer la capacité de prévention et d'intervention dans la province.

Services de police, d'incendie et d'urgence 57 773

Recouvrements du contrôle fédéral des armes à feu (900)

**SERVICES DES CORONERS**

Organisme indépendant de responsabilité publique chargé d'enquêter sur les décès, qui étudie tous les cas de morts suspectes au Nouveau-Brunswick et mène des enquêtes dans l'intérêt du public.

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2007-2008

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME  
DEPARTMENT OF PUBLIC SAFETY / MINISTÈRE DE LA SÉCURITÉ PUBLIQUE  
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

		\$		
<u>SAFETY SERVICES (continued)</u>			<u>SERVICES DE SÉCURITÉ (suite)</u>	
<b>MOTOR VEHICLE</b>		3,834	<b>VÉHICULES À MOTEUR</b>	
Provides all services related to Motor Vehicles including licencing and registration, National Safety Code and highway safety.			Fournir l'ensemble des services relatifs aux véhicules à moteur, notamment en ce qui concerne la délivrance des permis et l'immatriculation, l'application du Code national de sécurité et la sécurité routière.	
Licencing and Registrations	4,334		Permis et immatriculations	4 334
International Registration Plan	(500)		Plan international d'immatriculation	(500)
<b>COMPLIANCE AND REGULATORY SERVICES</b>		6,951	<b>CONTRÔLE DE LA CONFORMITÉ ET DE LA RÉGLEMENTATION</b>	
Enforce various acts and regulations dealing with liquor licencing, tobacco sales to minors, lottery administration, commercial vehicle enforcement, film and video, salvage dealers, audit driver licencing schools, private investigators and security guard licences.			Appliquer les lois et règlements relatifs aux permis d'alcool, à la vente du tabac aux mineurs, à l'administration des loteries, aux véhicules utilitaires, aux films et aux vidéos, aux brocanteurs, à la vérification des écoles de conduite et à la délivrance des permis pour les enquêteurs privés et les agents de sécurité.	
Compliance operations	8,263		Activités de conformité	8 263
Video Lottery Enforcement	(1,137)		Application des règlements sur la loterie vidéo	(1 137)
Lottery Administration	(175)		Administration des loteries	(175)
<b>TOTAL</b>		<u>69,326</u>	<b>TOTAL</b>	
<b>TOTAL - DEPARTMENT OF PUBLIC SAFETY</b>		108,200	<b>TOTAL - MINISTÈRE DE LA SÉCURITÉ PUBLIQUE</b>	
Less amounts authorized by law		<u>39</u>	Moins crédits autorisés par la loi	
<b>TO BE VOTED</b>		<u><u>108,161</u></u>	<b>À VOTER</b>	

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2007-2008

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT COMPARATIF DES DÉPENSES PRÉVUES  
DEPARTMENT OF PUBLIC SAFETY / MINISTÈRE DE LA SÉCURITÉ PUBLIQUE  
SPECIAL PURPOSE ACCOUNT / COMPTE À BUT SPÉCIAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2006-2007 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2006-2007 REVISED / RÉVISÉES	PROGRAM / PROGRAMME	2007-2008 ESTIMATE / PRÉVISIONS
1,270	1,270	Municipal Police Assistance Account / Compte d'aide aux services de police municipaux.....	1,270
302	302	Suspended Driver - Alcohol Re-education Program / Programme de réhabilitation des conducteurs ayant perdu leur permis pour conduite en état d'ébriété.....	302
222	222	National Safety Code Agreement / Entente Code national de sécurité.....	213
1,541	1,541	Victim Services Account / Compte pour les services aux victimes.....	1,841
<u>3,985</u>	<u>3,250</u>	NB 911 Service Fund / Fonds du service d'urgence NB 911...	<u>3,316</u>
<u>7,320</u>	<u>6,585</u>	TOTAL.....	<u>6,942</u>

SPECIAL OPERATING AGENCY ACCOUNT / COMPTE D'ORGANISME DE SERVICE SPÉCIAL

<b>Technical Inspection Services / Services d'inspection technique</b>			
<u>956</u>	<u>1,327</u>	Opening Balance / Solde d'ouverture.....	<u>718</u>
<b>Revenue / Recettes</b>			
<u>5,541</u>	<u>5,596</u>	Total Revenue / Recettes globales.....	<u>5,596</u>
<b>Expenditures / Dépenses</b>			
<u>6,005</u>	<u>6,205</u>	Total Expenditures / Dépenses globales.....	<u>6,104</u>
<u>0</u>	<u>0</u>	To be Voted / À voter.....	<u>0</u>
<u>492</u>	<u>718</u>	Closing Balance / Solde de clôture.....	<u>210</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2007-2008

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT COMPARATIF DES DÉPENSES PRÉVUES  
**REGIONAL DEVELOPMENT CORPORATION / SOCIÉTÉ DE DÉVELOPPEMENT RÉGIONAL**  
 ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2006-2007 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>	2006-2007 REVISED / <u>RÉVISÉES</u>	<u>PROGRAM / PROGRAMME</u>	2007-2008 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>
<u>38,505</u>	<u>48,370</u>	Development Projects and Operations / Projets et activités de développement.....	<u>38,114</u>
38,505	48,370	TOTAL - Ordinary / Ordinaire.....	38,114
<u>0</u>	<u>0</u>	Designated Revenue / Recettes Indiquées.....	<u>0</u>
<u><u>38,505</u></u>	<u><u>48,370</u></u>	TOTAL - Gross Ordinary / Ordinaires Brutes.....	<u><u>38,114</u></u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2007-2008

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME  
REGIONAL DEVELOPMENT CORPORATION / SOCIÉTÉ DE DÉVELOPPEMENT RÉGIONAL  
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

DEVELOPMENT PROJECTS AND OPERATIONS	\$	PROJETS ET ACTIVITÉS DE DÉVELOPPEMENT
<b>PROGRAM OBJECTIVES</b>		<b>OBJECTIFS DU PROGRAMME</b>
To negotiate, coordinate and evaluate provincial and federal-provincial projects and initiatives.		Négocier, coordonner et évaluer des initiatives et des projets provinciaux et fédéraux-provinciaux.
<b>PROGRAM COMPONENTS</b>		<b>ÉLÉMENTS DU PROGRAMME</b>
<b>REGIONAL DEVELOPMENT INITIATIVES</b>	14,000	<b>INITIATIVES DE DÉVELOPPEMENT RÉGIONAL</b>
Provide funding for economic development activities which are consistent with identified priorities of Government for job creation and sustainable economic development. This funding includes the Acadian Peninsula Economic Development Fund, the Restigouche-Chaleur Economic Development Fund and the Miramichi Regional Economic Development Fund.		Fournir des fonds pour les activités de développement économique qui s'inscrivent dans les priorités du gouvernement en matière de création d'emplois et de développement économique durable. Ce financement comprend le fonds pour le développement économique de la Péninsule acadienne, le Fonds de développement économique Restigouche-Chaleur et le Fonds de développement économique régional Miramichi.
<b>FUND MANAGEMENT AND ADMINISTRATION</b>	16,514	<b>GESTION ET ADMINISTRATION DES FONDS</b>
Provide for projects, initiatives and operations of the Regional Development Corporation.		Pourvoir aux projets, initiatives et activités de la Société de développement régional.
<b>COMMUNITY DEVELOPMENT INITIATIVES</b>	7,600	<b>INITIATIVE DE DÉVELOPPEMENT COMMUNAUTAIRE</b>
Provide funding for community-based initiatives and projects.		Pourvoir au financement d'initiatives et de projets communautaires.
<b>TOTAL</b>	<u>38,114</u>	<b>TOTAL</b>
<b>TOTAL - REGIONAL DEVELOPMENT CORPORATION</b>	38,114	<b>TOTAL - SOCIÉTÉ DE DÉVELOPPEMENT RÉGIONAL</b>
Less amounts authorized by law	<u>0</u>	Moins crédits autorisés par la loi
<b>TO BE VOTED</b>	<u><u>38,114</u></u>	<b>À VOTER</b>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2007-2008

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT COMPARATIF DES DÉPENSES PRÉVUES  
REGIONAL DEVELOPMENT CORPORATION / SOCIÉTÉ DE DÉVELOPPEMENT RÉGIONAL  
CAPITAL ACCOUNT / COMPTE DE CAPITAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

<u>2006-2007</u> ESTIMATE / PRÉVISIONS	<u>2006-2007</u> REVISED / RÉVISÉES	<u>PROGRAM / PROGRAMME</u>	<u>2007-2008</u> ESTIMATE / PRÉVISIONS
1,500	2,074	Capital Development Projects / Projets d'immobilisations.....	800
3,600	3,400	Provincial Gas Tax Transfer Top-Up Fund / Fonds complémentaire provincial de transfert de taxe sur l'essence.....	4,600
<u>11,800</u>	<u>11,800</u>	Canada - New Brunswick Municipal Rural Infrastructure Fund / Fonds sur l'infrastructure municipale rurale Canada - Nouveau-Brunswick.....	<u>9,800</u>
<u><u>16,900</u></u>	<u><u>17,274</u></u>	TOTAL.....	<u><u>15,200</u></u>





MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2007-2008

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT COMPARATIF DES DÉPENSES PRÉVUES  
REGIONAL DEVELOPMENT CORPORATION / SOCIÉTÉ DE DÉVELOPPEMENT RÉGIONAL  
SPECIAL OPERATING AGENCY ACCOUNT / COMPTE D'ORGANISME DE SERVICE SPÉCIAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2006-2007 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2006-2007 REVISED / RÉVISÉES	PROGRAM / PROGRAMME	2007-2008 ESTIMATE / PRÉVISIONS
7,948	21,958	Opening Balance / Solde d'ouverture.....	20,411
<b>Revenue / Recettes</b>			
16,800	16,834	Revenue - Provincial Government Sources / Recettes - Provenant du gouvernement provincial.....	14,800
31,177	42,472	Revenue - Federal Government Sources / Recettes - Provenant du gouvernement fédéral.....	44,925
47,977	59,306	Total Revenue / Recettes globales.....	59,725
<b>Expenditures / Dépenses</b>			
3,246	2,950	Canada-New Brunswick Infrastructure Program / Programme d'infrastructure Canada-Nouveau-Brunswick.....	2,050
24,000	24,000	Canada - New Brunswick Municipal Rural Infrastructure Fund / Canada - Nouveau-Brunswick fonds sur l'infrastructure municipale rurale.....	20,000
1,200	1,180	Other Special Initiatives / Autres projets Spéciaux.....	4,930
17,527	17,653	Canada - New Brunswick Gas Tax Transfer Fund / Canada - Nouveau-Brunswick fonds de transfert de taxe sur l'essence .....	18,260
0	0	Public Transit Capital Trust / La Fiducie pour l'infrastructure du transport en commun.....	10,400
0	10,000	Seacage Salmon Growers Stabilization Assistance Program / Programme d'aide à la stabilisation de la salmoniculture en cage marine.....	0
3,500	5,070	School Community Centers / Centres scolaires communautaires.....	4,170
49,473	60,853	Total Expenditure / Dépenses globales.....	59,810
0	0	To be voted / À voter.....	0
6,452	20,411	Closing Balance / Solde de clôture.....	20,326

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2007-2008

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT COMPARATIF DES DÉPENSES PRÉVUES  
**SERVICE OF THE PUBLIC DEBT / SERVICE DE LA DETTE PUBLIQUE**  
 ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

<u>2006-2007</u> ESTIMATE / PRÉVISIONS	<u>2006-2007</u> REVISED / RÉVISÉES	<u>PROGRAM / PROGRAMME</u>	<u>2007-2008</u> ESTIMATE / PRÉVISIONS
571,599	566,256	Interest, Exchange, Amortization and Expenses / Intérêt, change, amortissement et dépenses.....	603,425
2,168	2,168	Interest on Capital Leases / Intérêts sur les contrats de location-acquisition.....	2,099
<u>1,376</u>	<u>1,376</u>	Charges of Management / Frais de gestion.....	<u>1,411</u>
575,143	569,800	TOTAL - Ordinary / Ordinaire.....	606,935
<u>0</u>	<u>0</u>	Designated Revenue / Recettes Indiquées.....	<u>0</u>
<u><u>575,143</u></u>	<u><u>569,800</u></u>	TOTAL - Gross Ordinary / Ordinaires Brutes.....	<u><u>606,935</u></u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2007-2008

---

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME  
SERVICE OF THE PUBLIC DEBT / SERVICE DE LA DETTE PUBLIQUE  
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

---

\$

---

SERVICE OF THE PUBLIC DEBT

**PROGRAM OBJECTIVES**

To service the Province's debt by paying interest, exchange, amortization and other debt management expenses.

**PROGRAM COMPONENTS**

INTEREST, EXCHANGE, AMORTIZATION  
AND EXPENSES

603,425

INTEREST ON CAPITAL LEASES

2,099

CHARGES OF MANAGEMENT

1,411

TOTAL

606,935

TOTAL - SERVICE OF THE PUBLIC DEBT

606,935

Less amounts authorized by law

603,425

TO BE VOTED

3,510

---

SERVICE DE LA DETTE PUBLIQUE

**OBJECTIFS DU PROGRAMME**

Assurer le paiement des frais relatifs à l'intérêt, au change et à l'amortissement, ainsi que des autres dépenses de gestion de la dette.

**ÉLÉMENTS DU PROGRAMME**

INTÉRÊT, CHANGE, AMORTISSEMENT ET  
DÉPENSES

INTÉRÊTS SUR LES CONTRATS DE  
LOCATION-ACQUISITION

FRAIS DE GESTION

TOTAL

TOTAL - SERVICE DE LA DETTE PUBLIQUE

Moins crédits autorisés par la loi

À VOTER

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2007-2008

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT COMPARATIF DES DÉPENSES PRÉVUES  
 DEPARTMENT OF SUPPLY AND SERVICES / MINISTÈRE DE L'APPROVISIONNEMENT ET DES SERVICES  
 ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2006-2007 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2006-2007 REVISED / RÉVISÉES	<u>PROGRAM / PROGRAMME</u>	2007-2008 ESTIMATE / PRÉVISIONS
1,954	1,954	Administration / Administration.....	2,002
7,403	7,603	General Services / Services généraux.....	7,691
85,039	85,438	Buildings Group / Groupe des bâtiments.....	89,135
3,111	3,461	Corporate Information Management Services / Services gouvernementaux d'informatique.....	2,950
97,507	98,456	TOTAL - Ordinary / Ordinaire.....	101,778
0	0	Designated Revenue / Recettes Indiquées.....	0
<u>97,507</u>	<u>98,456</u>	TOTAL - Gross Ordinary / Ordinaires Brutes.....	<u>101,778</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2007-2008

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME  
DEPARTMENT OF SUPPLY AND SERVICES / MINISTÈRE DE L'APPROVISIONNEMENT ET DES SERVICES  
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

<u>ADMINISTRATION</u>		<u>\$</u>	<u>ADMINISTRATION</u>	
<b>PROGRAM OBJECTIVES</b>			<b>OBJECTIFS DU PROGRAMME</b>	
To provide financial, administration, human resource and information technology services for the department.			Offrir au ministère des services financiers, administratifs, de ressources humaines et de technologie de l'information.	
TOTAL		<u>2,002</u>	TOTAL	
<u>GENERAL SERVICES</u>			<u>SERVICES GÉNÉRAUX</u>	
<b>PROGRAM OBJECTIVES</b>			<b>OBJECTIFS DU PROGRAMME</b>	
To provide centralized services in the areas of translation, purchasing, mail, printing, archives and records management and office supplies warehousing.			Offrir des services centralisés en ce qui concerne la traduction, les achats, le courrier, l'imprimerie, les archives et la gestion des dossiers, ainsi que l'entreposage du matériel de bureau.	
<b>PROGRAM COMPONENTS</b>			<b>ÉLÉMENTS DU PROGRAMME</b>	
TRANSLATION BUREAU		3,680	BUREAU DE TRADUCTION	
Translation, interpretation and related services in both official languages.			Traduction, interprétation et services connexes dans les deux langues officielles.	
DISTRIBUTION, PRINTING AND COPYING SERVICES		538	SERVICES DE DISTRIBUTION, D'IMPRIMERIE ET DE REPROGRAPHIE	
Provision of printing, copying and postal services to government departments and agencies.			Offrir des services d'imprimerie, de reprographie et de courrier aux ministères et organismes gouvernementaux.	
Distribution, Printing and Copying Services	1,838		Services de distribution, d'imprimerie et de reprographie	1 838
Recovered by chargeback	(1,300)		Récupération par facturation	(1 300)
PROCUREMENT		1,508	APPROVISIONNEMENT	
Provision of centralized purchasing, storing and distribution of office supplies to government departments and agencies.			Offrir des services de groupement des achats, d'entreposage et de distribution de fournitures de bureau, aux ministères et organismes gouvernementaux.	
Procurement	2,488		Approvisionnement	2 488
Recovered by chargeback	(980)		Récupération par facturation	(980)

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2007-2008

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME  
DEPARTMENT OF SUPPLY AND SERVICES / MINISTÈRE DE L'APPROVISIONNEMENT ET DES SERVICES  
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

<u>GENERAL SERVICES (continued)</u>	<u>\$</u>	<u>SERVICES GÉNÉRAUX (suite)</u>
PROVINCIAL ARCHIVES	1,965	ARCHIVES PROVINCIALES
Preservation of historical documents and management of government records.		Préserver les documents historiques et gérer les dossiers du gouvernement.
<b>TOTAL</b>	<b>7,691</b>	<b>TOTAL</b>
<u>BUILDINGS GROUP</u>		<u>GROUPE DES BÂTIMENTS</u>
<b>PROGRAM OBJECTIVES</b>		
To provide suitable facilities for government departments.		Fournir des locaux adéquats à tous les ministères gouvernementaux.
<b>PROGRAM COMPONENTS</b>		
DESIGN AND CONSTRUCTION	247	CONCEPTION ET CONSTRUCTION
Management of planning, design, construction and renovation of public buildings.		Administrer la planification, la conception, la construction et la rénovation des bâtiments publics.
PROPERTY MANAGEMENT	417	GESTION DES BIENS
Purchase, rental and disposal of provincial properties and maintenance of inventory of properties.		Assurer l'achat, la location et l'aliénation des biens du gouvernement, et tenir un répertoire des biens.
FACILITIES MANAGEMENT	43,759	GESTION DES LOCAUX
Operation and maintenance of provincial properties and management of leased buildings.		Assurer l'utilisation et l'entretien des biens de la province, ainsi que la gestion des bâtiments loués à bail.
GRANT IN LIEU OF MUNICIPAL REAL PROPERTY TAXES	44,712	SUBVENTION EN REMPLACEMENT DE L'IMPÔT FONCIER MUNICIPAL
To provide funding for grants to municipalities in lieu of municipal real property tax.		Fournir le financement nécessaire pour accorder aux municipalités des subventions en remplacement de l'impôt foncier municipal.
<b>TOTAL</b>	<b>89,135</b>	<b>TOTAL</b>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2007-2008

---

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME  
DEPARTMENT OF SUPPLY AND SERVICES / MINISTÈRE DE L'APPROVISIONNEMENT ET DES SERVICES  
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

---

\$

---

CORPORATE INFORMATION  
MANAGEMENT SERVICES

---

SERVICES GOUVERNEMENTAUX  
D'INFORMATIQUE

**PROGRAM OBJECTIVES**

**OBJECTIFS DU PROGRAMME**

To provide leadership, guidance and a corporate focus for the effective acquisition, implementation, coordination and management of information technology in the government of New Brunswick. 2,950

Diriger, guider et orienter l'acquisition, l'implantation, la coordination et la gestion de la technologie de l'information au sein du gouvernement du Nouveau-Brunswick.

Corporate Information Management Services 12,450  
Recovered by chargeback (9,500)

Services gouvernementaux d'informatique 12 450  
Récupération par facturation (9 500)

---

TOTAL 2,950

TOTAL

TOTAL - DEPARTMENT OF SUPPLY AND SERVICES 101,778

TOTAL - MINISTÈRE DE L'APPROVISIONNEMENT ET DES SERVICES

Less amounts authorized by law 39

Moins crédits autorisés par la loi

---

TO BE VOTED 101,739

À VOTER

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2007-2008

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT COMPARATIF DES DÉPENSES PRÉVUES  
DEPARTMENT OF SUPPLY AND SERVICES / MINISTÈRE DE L'APPROVISIONNEMENT ET DES SERVICES  
CAPITAL ACCOUNT / COMPTE DE CAPITAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2006-2007 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2006-2007 REVISED / RÉVISÉES	PROGRAM / PROGRAMME	2007-2008 ESTIMATE / PRÉVISIONS
		DESIGN AND CONSTRUCTION OF PROVINCIAL BUILDINGS / CONCEPTION ET CONSTRUCTION DE BÂTIMENTS PROVINCIAUX	
2,750	2,750	Capital Administration / Gestion des immobilisations.....	2,750
		<b>Capital Construction / Installations permanentes</b>	
0	0	Agriculture and Aquaculture / Agriculture et Aquaculture.....	3,800
41,830	38,218	Education / Éducation.....	17,694
72,723	79,971	Health / Santé.....	46,075
12,043	2,000	Justice and Consumer Affairs / Justice et Consommation.....	0
500	75	Public Safety / Sécurité publique.....	0
127,096	120,264	Total Capital Construction / Total des installations permanentes.....	67,569
		<b>Capital Improvements / Améliorations des biens immobiliers</b>	
15,170	18,782	Education / Éducation.....	11,894
4,400	4,400	Health / Santé.....	4,400
0	0	Legislative Assembly / Assemblée législative.....	2,005
3,500	3,500	Post-Secondary Education, Training and Labour / Éducation postsecondaire, Formation et Travail.....	7,930
4,750	4,750	Supply and Services / Approvisionnement et Services.....	4,750
27,820	31,432	Total Capital Improvements / Total des améliorations des biens immobiliers.....	30,979
157,666	154,446	TOTAL - DESIGN AND CONSTRUCTION OF PROVINCIAL BUILDINGS / TOTAL - CONCEPTION ET CONSTRUCTION DE BÂTIMENTS PROVINCIAUX.....	101,298



MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2007-2008

---

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT COMPARATIF DES DÉPENSES PRÉVUES  
DEPARTMENT OF SUPPLY AND SERVICES / MINISTÈRE DE L'APPROVISIONNEMENT ET DES SERVICES  
CAPITAL ACCOUNT / COMPTE DE CAPITAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

---

SUPPLEMENTARY INFORMATION / INFORMATIONS SUPPLÉMENTAIRES

<u>2006-2007</u> ESTIMATE / PRÉVISIONS	<u>2006-2007</u> REVISED / RÉVISÉES		<u>2007-2008</u> ESTIMATE / PRÉVISIONS
157,666	154,446	Gross Capital Budget for the Department / Budget d'immobilisations brut pour le ministère.....	101,298
<u>0</u>	<u>0</u>	Total - Capital Recoveries / Total - Recouvrements de capital..	<u>(4,055)</u>
<u>157,666</u>	<u>154,446</u>	Net Capital Budget for the Department / Budget d'immobilisations net pour le ministère.....	<u>97,243</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2007-2008

---

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME  
DEPARTMENT OF SUPPLY AND SERVICES / MINISTÈRE DE L'APPROVISIONNEMENT ET DES SERVICES  
CAPITAL ACCOUNT / COMPTE DE CAPITAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

---

\$

---

DESIGN AND CONSTRUCTION OF  
PROVINCIAL BUILDINGS

---

**PROGRAM OBJECTIVES**

To provide planning, design and construction services for provincial buildings.

**PROGRAM COMPONENTS**

CAPITAL ADMINISTRATION 2,750

Administration of capital construction, improvement and renovation projects for provincial buildings.

CAPITAL CONSTRUCTION 67,569

Planning, design and construction services for provincial buildings.

CAPITAL IMPROVEMENTS 30,979

Planning, design, and construction services for projects involving the improvement and renovation of provincial buildings.

TOTAL 101,298

TOTAL - TO BE VOTED 101,298

---

CONCEPTION ET CONSTRUCTION DE  
BÂTIMENTS PROVINCIAUX

---

**OBJECTIFS DU PROGRAMME**

Offrir des services de planification, de conception et de construction de bâtiments provinciaux.

**ÉLÉMENTS DU PROGRAMME**

GESTION DES IMMOBILISATIONS

Administration des projets de construction, d'amélioration et de rénovation de bâtiments provinciaux.

INSTALLATIONS PERMANENTES

Services de planification, de conception et de construction de bâtiments provinciaux.

AMÉLIORATIONS DES BIENS IMMOBILIERS

Services de planification, de conception et de construction pour l'amélioration et la rénovation des bâtiments provinciaux.

TOTAL

TOTAL - À VOTER

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2007-2008

---

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT COMPARATIF DES DÉPENSES PRÉVUES  
DEPARTMENT OF SUPPLY AND SERVICES / MINISTÈRE DE L'APPROVISIONNEMENT ET DES SERVICES  
SPECIAL PURPOSE ACCOUNT / COMPTE À BUT SPÉCIAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

---

<u>2006-2007</u> <u>ESTIMATE /</u> <u>PRÉVISIONS</u>	<u>2006-2007</u> <u>REVISED /</u> <u>RÉVISÉES</u>	<u>PROGRAM / PROGRAMME</u>	<u>2007-2008</u> <u>ESTIMATE /</u> <u>PRÉVISIONS</u>
100	0	Government House / Résidence du lieutenant-gouverneur.....	100
13	13	Archives Trust Account / Compte pour les archives.....	21
<u>1,500</u>	<u>1,500</u>	Land Management Fund / Fonds pour la gestion des terres.....	<u>1,500</u>
<u>1,613</u>	<u>1,513</u>	TOTAL.....	<u>1,621</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2007-2008

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT COMPARATIF DES DÉPENSES PRÉVUES  
**DEPARTMENT OF TOURISM AND PARKS / MINISTÈRE DU TOURISME ET DES PARCS**  
 ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2006-2007 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2006-2007 REVISED / RÉVISÉES	<u>PROGRAM / PROGRAMME</u>	2007-2008 ESTIMATE / PRÉVISIONS
657	657	Administration / Administration .....	669
<u>24,630</u>	<u>25,327</u>	Business and Tourism Infrastructure / Infrastructure d'entreprise et du tourisme.....	<u>26,380</u>
25,287	25,984	TOTAL - Ordinary / Ordinaire.....	27,049
<u>1,400</u>	<u>1,841</u>	Designated Revenue / Recettes Indiquées.....	<u>1,400</u>
<u><u>26,687</u></u>	<u><u>27,825</u></u>	TOTAL - Gross Ordinary / Ordinaires Brutes.....	<u><u>28,449</u></u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2007-2008

---

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME  
DEPARTMENT OF TOURISM AND PARKS / MINISTÈRE DU TOURISME ET DES PARCS  
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

---

\$

---

ADMINISTRATION

**PROGRAM OBJECTIVES**

To provide overall executive direction to the department's programs.

**PROGRAM COMPONENT**

EXECUTIVE ADMINISTRATION

Provide executive management, policy direction and communication services to departmental programs.

TOTAL

---

669

---

---

ADMINISTRATION

**OBJECTIFS DU PROGRAMME**

Fournir la direction administrative générale nécessaire pour les programmes du ministère.

**ÉLÉMENT DU PROGRAMME**

DIRECTION SUPÉRIEURE

Assurer la direction supérieure, l'orientation des politiques et les services de communication pour les programmes.

TOTAL

---

BUSINESS AND TOURISM  
INFRASTRUCTURE

**PROGRAM OBJECTIVES**

To make a significant contribution to New Brunswick's economic growth and the quality of life of its residents through innovative, strategic tourism development and marketing activities that respect the province's unique character, culture and environment, and through the effective operation and stewardship of the province's tourism infrastructure.

---

INFRASTRUCTURE D'ENTREPRISE  
ET DU TOURISME

**OBJECTIFS DU PROGRAMME**

Contribuer de façon sensible à la croissance économique du Nouveau-Brunswick et à la qualité de vie des résidents grâce à des activités novatrices de développement stratégique et de promotion du tourisme respectant le caractère particulier, la culture et l'environnement de la province, ainsi qu'à l'exploitation efficace et à la gestion responsable de l'infrastructure touristique.

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2007-2008

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME  
DEPARTMENT OF TOURISM AND PARKS / MINISTÈRE DU TOURISME ET DES PARCS  
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

\$

BUSINESS AND TOURISM  
INFRASTRUCTURE (continued)

INFRASTRUCTURE D'ENTREPRISE  
ET DU TOURISME (suite)

**PROGRAM COMPONENTS**

**ÉLÉMENTS DU PROGRAMME**

TOURISM DEVELOPMENT

2,447

DÉVELOPPEMENT DU TOURISME

The Tourism Development Division is composed of two branches. The Product Development Branch provides support and advice to industry to enhance existing tourism products and to develop new products on a regional and sector basis, and according to consumer demand. The Innovation and Research Branch includes both a research and knowledge management team. The research team gathers, analyzes and disseminates the consumer information required for effective marketing and product development. The knowledge management team will focus on Web development and the creation of strategic partnerships to enhance tourism development.

La Division du développement du tourisme comprend deux directions. La Direction du développement des produits soutient et conseille l'industrie en vue d'améliorer les produits touristiques existants et d'en élaborer de nouveaux selon les régions et les secteurs, et en fonction de la demande. La Direction de l'innovation et de la recherche regroupe deux équipes. L'équipe de recherche recueille, analyse et diffuse l'information sur les consommateurs afin d'assurer l'efficacité de la promotion et du développement des produits. L'équipe de gestion des connaissances fera porter ses efforts sur la création et la mise à jour de sites Web et l'établissement de partenariats stratégiques afin de favoriser le développement du tourisme.

MARKETING

11,747

MARKETING

The Marketing Division is composed of 3 branches. The Marketing Services Branch is responsible for creating awareness of and demand for New Brunswick as a year-round travel destination, and for generating business for the province's tourism industry. The Visitor Services Branch provides information to consumers from the point of initial inquiry to completion of their visit to the province and assists the Department in collecting consumer feedback. The Editorial Services Branch produces online and print travel publications as well as providing editorial and photo services to the Marketing Branch.

La Division du marketing comprend trois directions. La Direction des services de marketing est chargée de sensibiliser le public au Nouveau-Brunswick en tant que destination touristique toutes saisons, de stimuler la demande et de générer des débouchés pour l'industrie touristique de la province. La Direction des services aux visiteurs fournit de l'information aux consommateurs, du début à la fin de leur séjour dans la province, et aide le ministère à recueillir leurs commentaires. La Direction des services rédactionnels produit des publications de voyage électroniques et sur papier, et elle fournit des services rédactionnels et de photos à la Direction du marketing.

Marketing	12,347
Advertising	(500)
Snowmobile Fees	(100)

Marketing	12 347
Publicité	(500)
Droits - motoneige	(100)

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2007-2008

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME  
DEPARTMENT OF TOURISM AND PARKS / MINISTÈRE DU TOURISME ET DES PARCS  
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

		<u>\$</u>		
<u>BUSINESS AND TOURISM INFRASTRUCTURE (continued)</u>			<u>INFRASTRUCTURE D'ENTREPRISE ET DU TOURISME (suite)</u>	
<b>CORPORATE OPERATIONS</b>		12,186	<b>OPÉRATIONS GÉNÉRALES</b>	
<p>The Corporate Operations Division has three Branches. The Corporate Services Branch is responsible for delivering policy and planning support, and human resources, financial, and information technology services to all areas of the Department. The Tourism Operations Branch is responsible for the operation of the provincial parks and a variety of provincial attractions and for fostering effective stewardship of all provincially owned and funded attractions. Le Village Historique Acadien is responsible for the operation and preservation of that major attraction.</p>			<p>La Direction des opérations générales regroupe trois directions. La Direction des services généraux assure le soutien des politiques et de la planification, et fournit des services en matière de ressources humaines, de finances et de technologie de l'information à tous les secteurs du ministère. La Direction des opérations touristiques est chargée de l'exploitation des parcs provinciaux et de diverses attractions provinciales, et elle voit à favoriser la gestion responsable de toutes les attractions que possède ou finance le gouvernement provincial. Le Village Historique Acadien est responsable pour la gestion et la sauvegarde de ce site important.</p>	
Corporate Operations	13,070		Opérations générales	13 070
Village Historique Acadien	(800)		Village Historique Acadien	(800)
Recovered by chargeback	(84)		Récupération par facturation	(84)
<b>TOTAL</b>		<u>26,380</u>	<b>TOTAL</b>	
<b>TOTAL - DEPARTMENT OF TOURISM AND PARKS</b>		27,049	<b>TOTAL - MINISTÈRE DU TOURISME ET DES PARCS</b>	
Less amounts authorized by law		<u>39</u>	Moins crédits autorisés par la loi	
<b>TO BE VOTED</b>		<u><u>27,010</u></u>	<b>À VOTER</b>	

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2007-2008

---

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT COMPARATIF DES DÉPENSES PRÉVUES  
DEPARTMENT OF TOURISM AND PARKS / MINISTÈRE DU TOURISME ET DES PARCS  
CAPITAL ACCOUNT / COMPTE DE CAPITAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

---

<u>2006-2007</u> ESTIMATE / PRÉVISIONS	<u>2006-2007</u> REVISED / RÉVISÉES	<u>PROGRAM / PROGRAMME</u>	<u>2007-2008</u> ESTIMATE / PRÉVISIONS
<u>1,200</u>	<u>3,403</u>	Capital Improvements / Amélioration des installations.....	<u>500</u>
<u>1,200</u>	<u>3,403</u>	TOTAL.....	<u>500</u>



MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2007-2008

---

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME  
DEPARTMENT OF TOURISM AND PARKS / MINISTÈRE DU TOURISME ET DES PARCS  
CAPITAL ACCOUNT / COMPTE DE CAPITAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

---

---

\$

---

CAPITAL IMPROVEMENTS

**PROGRAM OBJECTIVES**

To carry out capital improvements to provincial parks and tourism attractions.

TOTAL

---

500

---

TOTAL - TO BE VOTED

---

500

---

---

---

AMÉLIORATION DES INSTALLATIONS

**OBJECTIFS DU PROGRAMME**

Améliorer les installations des parcs provinciaux et diverses attractions.

TOTAL

TOTAL - À VOTER

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2007-2008

---

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT COMPARATIF DES DÉPENSES PRÉVUES  
DEPARTMENT OF TOURISM AND PARKS / MINISTÈRE DU TOURISME ET DES PARCS  
SPECIAL PURPOSE ACCOUNT / COMPTE À BUT SPÉCIAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

---

<u>2006-2007</u> <u>ESTIMATE /</u> <u>PRÉVISIONS</u>	<u>2006-2007</u> <u>REVISED /</u> <u>RÉVISÉES</u>	<u>PROGRAM / PROGRAMME</u>	<u>2007-2008</u> <u>ESTIMATE /</u> <u>PRÉVISIONS</u>
<u>55</u>	<u>36</u>	Parlee Beach Maintenance / Entretien de la plage Parlee.....	<u>55</u>
<u>55</u>	<u>36</u>	TOTAL.....	<u>55</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2007-2008

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME  
 DEPARTMENT OF TOURISM AND PARKS / MINISTÈRE DU TOURISME ET DES PARCS  
 SPECIAL OPERATING AGENCY ACCOUNT / COMPTE D'ORGANISME DE SERVICE SPÉCIAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2006-2007 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2006-2007 REVISED / RÉVISÉES	PROGRAM / PROGRAMME	2007-2008 ESTIMATE / PRÉVISIONS
<b>Tourism and Parks Special Operating Agency / Tourisme at des Parcs - Organisme de service spécial</b>			
<u>820</u>	<u>800</u>	Opening Balance / Solde d'ouverture.....	<u>517</u>
<b>Revenue / Recettes</b>			
915	903	Mactaquac Golf Course / Terrain de Golf Mactaquac.....	970
<u>0</u>	<u>0</u>	The Rocks Provincial Park / Parc provincial The Rocks.....	<u>1,600</u>
<u>915</u>	<u>903</u>	Total Revenue / Recettes globales.....	<u>2,570</u>
<b>Expenditures / Dépenses</b>			
1,186	1,186	Mactaquac Golf Course / Terrain de Golf Mactaquac.....	1,249
<u>0</u>	<u>0</u>	The Rocks Provincial Park / Parc provincial The Rocks.....	<u>1,600</u>
<u>1,186</u>	<u>1,186</u>	Total Expenditures / Dépenses globales.....	<u>2,849</u>
<u>0</u>	<u>0</u>	To be Voted / À voter.....	<u>0</u>
<u><u>549</u></u>	<u><u>517</u></u>	Closing Balance / Solde de clôture.....	<u><u>238</u></u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2007-2008

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT COMPARATIF DES DÉPENSES PRÉVUES  
**DEPARTMENT OF TRANSPORTATION / MINISTÈRE DES TRANSPORTS**  
 ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2006-2007 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2006-2007 REVISED / RÉVISÉES	PROGRAM / PROGRAMME	2007-2008 ESTIMATE / PRÉVISIONS
21,284	21,284	Administration / Administration.....	21,938
3,109	3,109	Policy, Strategic Development and Intergovernmental Relations / Politiques, développement stratégique et des Relations Intergouvernementales.....	3,133
54,811	56,611	Maintenance / Entretien.....	60,409
51,552	55,952	Winter Maintenance / Entretien pendant l'hiver.....	54,260
4,708	4,708	Bridge and Highway Construction / Construction des ponts et des routes.....	4,586
23,116	23,116	New Brunswick Highway Corporation / Société de voirie du Nouveau-Brunswick.....	26,395
158,580	164,780	TOTAL - Ordinary / Ordinaire.....	170,721
50	40	Designated Revenue / Recettes Indiquées.....	40
<u>158,630</u>	<u>164,820</u>	TOTAL - Gross Ordinary / Ordinaires Brutes.....	<u>170,761</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2007-2008

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME  
DEPARTMENT OF TRANSPORTATION / MINISTÈRE DES TRANSPORTS  
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

ADMINISTRATION	\$	ADMINISTRATION
<b>PROGRAM OBJECTIVES</b>		<b>OBJECTIFS DU PROGRAMME</b>
To provide overall management, policy direction and administrative support to all departmental programs.		Assurer un service général de gestion, d'orientation stratégique et de soutien administratif en ce qui concerne tous les programmes du ministère.
<b>PROGRAM COMPONENTS</b>		<b>ÉLÉMENTS DU PROGRAMME</b>
<b>SENIOR MANAGEMENT</b>	1,289	<b>CADRES SUPÉRIEURS</b>
Provision for the formal link between Cabinet and departmental staff and to provide overall management direction for policy formulation and execution through departmental programs.		Assurer la liaison officielle entre le Cabinet et le personnel du ministère, ainsi qu'une orientation générale en matière de gestion pour la formation et l'application des politiques au sein des programmes du ministère.
<b>FINANCIAL AND ADMINISTRATIVE SERVICES</b>	2,340	<b>SERVICES FINANCIERS ET DE L'ADMINISTRATION</b>
Provision of overall financial, administrative, internal audit, contract support and claim resolution services to the department's branches and districts.		Assurer un ensemble de services financiers, administratifs, de vérification interne, d'administration de contrats et de résolution des demandes de règlement aux directions et districts du ministère.
<b>PAYROLL BURDEN</b>	5,903	<b>CHARGE DE LA FEUILLE DE PAIE</b>
Provision for the department's payroll burden (with the exception of Vehicle Management).		Pourvoir à la charge de la feuille de paie du ministère (à l'exception de celle de la Gestion des véhicules).
<b>DISTRICT ADMINISTRATION</b>	7,029	<b>ADMINISTRATION DES DISTRICTS</b>
Provision of administrative support for transportation policies and programs on a district basis.		Assurer le soutien administratif nécessaire à l'application des programmes et des politiques de transport dans chaque district.
<b>HUMAN RESOURCES</b>	1,436	<b>RESSOURCES HUMAINES</b>
Leads and supports the department in achieving departmental human resource management objectives.		Direction et appui afin de permettre au ministère de réaliser ses objectifs de gestion des ressources humaines.

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2007-2008

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME  
DEPARTMENT OF TRANSPORTATION / MINISTÈRE DES TRANSPORTS  
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

<u>ADMINISTRATION (continued)</u>	<u>\$</u>	<u>ADMINISTRATION (suite)</u>
INFORMATION MANAGEMENT AND TECHNOLOGY Provides support for the development and operation of business applications and information management of the department.	3,941	GESTION DE L'INFORMATION ET TECHNOLOGIE Offrir du soutien pour l'élaboration et le fonctionnement des applications de gestion et la gestion de l'information du ministère.
TOTAL	<u>21,938</u>	TOTAL
<u>POLICY, STRATEGIC DEVELOPMENT AND INTERGOVERNMENTAL RELATIONS</u>		<u>POLITIQUES, DÉVELOPPEMENT STRATÉGIQUE ET DES RELATIONS INTERGOUVERNEMENTALES</u>
<b>PROGRAM OBJECTIVES</b>		<b>OBJECTIFS DU PROGRAMME</b>
To provide advice and support on departmental and government strategic issues.		Offrir des conseils et du soutien relativement aux questions stratégiques ministérielles et gouvernementales.
<b>PROGRAM COMPONENTS</b>		<b>ÉLÉMENTS DU PROGRAMME</b>
TRANSPORTATION POLICY Development of provincial transportation policy in support of New Brunswick's economic and social development goals and to monitor and provide advice on policies in areas of federal jurisdiction.	2,469	POLITIQUE DES TRANSPORTS Élaborer une politique provinciale des transports appuyant les objectifs de développement social et économique du Nouveau-Brunswick. Surveiller et donner des conseils relatifs aux politiques relevant du fédéral.
STRATEGIC DEVELOPMENT AND INTERGOVERNMENTAL RELATIONS Provision of leadership in implementing new initiatives affecting the department, program evaluation and development, strategic and technical advice in support of corporate direction.	664	DÉVELOPPEMENT STRATÉGIQUE ET RELATIONS INTERGOUVERNEMENTALES Assumer la direction dans la mise en oeuvre de nouveaux projets concernant le ministère, l'évaluation et l'élaboration de programmes, les conseils stratégiques et techniques appuyant l'orientation générale.
TOTAL	<u>3,133</u>	TOTAL

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2007-2008

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME  
DEPARTMENT OF TRANSPORTATION / MINISTÈRE DES TRANSPORTS  
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

\$

MAINTENANCE

ENTRETIEN

**PROGRAM OBJECTIVES**

To provide for the maintenance of all designated highways, structures and ferries; to operate and maintain a radio communication system, departmental buildings and grounds; and to provide traffic engineering services.

**OBJECTIFS DU PROGRAMME**

Assurer l'entretien de toutes les routes désignées, des ouvrages et des traversiers de la province; exploiter et entretenir un système de radiocommunications, des bâtiments et des terrains du ministère, et assurer des services techniques de la circulation.

**PROGRAM COMPONENTS**

**ÉLÉMENTS DU PROGRAMME**

MAINTENANCE AND TRAFFIC 1,356

Provision of managerial, technical and professional engineering expertise for the maintenance program.

ENTRETIEN ET CIRCULATION

Fournir les connaissances techniques, professionnelles et de gestion requises pour le programme d'entretien.

HIGHWAY MAINTENANCE - SUMMER 25,565

Provision of summer maintenance services on the provincial highway network.

ENTRETIEN DES ROUTES EN ÉTÉ

Prestation de services d'entretien en été des routes du réseau routier provincial.

BRIDGE MAINTENANCE 10,719

Provision of structural maintenance of provincial bridges and seawalls.

ENTRETIEN DES PONTS

Prestation de l'entretien structural des ponts et des ouvrages longitudinaux provinciaux.

TRAFFIC ENGINEERING 5,057

Provision of technical support in the design, construction and maintenance of highways regarding traffic control devices, signage and lighting requirements.

TECHNIQUES DE LA CIRCULATION

Prestation du soutien technique dans la conception, la construction et l'entretien des routes, en vue de satisfaire aux exigences relatives aux dispositifs de signalisation et d'éclairage routier.

Traffic Engineering 5,097

Techniques de la circulation 5 097

Commercial Sign Revenue (40)

Recettes d'enseignes commerciaux (40)

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2007-2008

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME  
DEPARTMENT OF TRANSPORTATION / MINISTÈRE DES TRANSPORTS  
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

<u>MAINTENANCE (continued)</u>	<u>\$</u>	<u>ENTRETIEN (suite)</u>
FERRY OPERATIONS Provision of vehicle-passenger ferry service as connecting links within the provincial highway system.	13,017	EXPLOITATION DES TRAVERSIERS Prestation de services de traversier pour passagers et véhicules comme un raccordement au réseau routier provincial.
BUILDING MAINTENANCE Provision of maintenance of Department of Transportation's buildings and grounds.	3,024	ENTRETIEN DES BÂTIMENTS Prestation de l'entretien des bâtiments et des terrains du ministère des Transports.
RADIO COMMUNICATIONS Provision of the administration, operation and maintenance of the Provincial Integrated Radio System.	1,671	RADIOCOMMUNICATIONS Prestation de l'administration, exploitation et entretien du système intégré de radiocommunications provincial.
<b>TOTAL</b>	<b>60,409</b>	<b>TOTAL</b>
<u>WINTER MAINTENANCE</u>		<u>ENTRETIEN PENDANT L'HIVER</u>
<b>PROGRAM OBJECTIVES</b>  To provide winter maintenance services on designated highways.		<b>OBJECTIFS DU PROGRAMME</b>  Assurer les services d'entretien pendant l'hiver sur les routes désignées.
<b>PROGRAM COMPONENT</b>		<b>ÉLÉMENT DU PROGRAMME</b>
HIGHWAY MAINTENANCE - WINTER  Provision of winter maintenance services including snow removal and ice control on the provincial highway network.	54,260	ENTRETIEN DES ROUTES EN HIVER  Prestation de services d'entretien en hiver, dont le déneigement et le déglçage, des routes du réseau routier provincial.
<b>TOTAL</b>	<b>54,260</b>	<b>TOTAL</b>



MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2007-2008

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME  
DEPARTMENT OF TRANSPORTATION / MINISTÈRE DES TRANSPORTS  
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

<u>BRIDGE AND HIGHWAY CONSTRUCTION</u>	<u>\$</u>	<u>CONSTRUCTION DES PONTS ET DES ROUTES</u>
<b>PROGRAM OBJECTIVES</b>		<b>OBJECTIFS DU PROGRAMME</b>
To provide professional and technical support services for the planning, surveying, design, land acquisition and construction of highways and bridges.		Assurer des services de soutien professionnel et technique pour la planification, l'arpentage, l'aménagement et l'acquisition des terrains ainsi que la construction des routes et des ponts.
<b>PROGRAM COMPONENTS</b>		<b>ÉLÉMENTS DU PROGRAMME</b>
<b>HIGHWAY DESIGN</b>	1,805	<b>TRACÉ DES ROUTES</b>
Completion of surveys, right of way requirements, support for the property acquisition process, design and preparation of tender documents for grading, paving, bridge structures and the designated highway program. To support bridge and highway design and construction with the provision of hydraulic and geotechnical engineering services. Plan, coordinate and document technical transportation research work.		Faire exécuter les travaux d'arpentage, obtenir les emprises, soutenir le processus d'acquisition immobilière, préparer les documents d'appel d'offres pour le nivellement et le revêtement des routes, les passerelles à signaux et le programme des routes désignées. Soutenir la conception et la construction de ponts et de routes en fournissant des services de technologie hydraulique et de génie géotechnique. Planifier, coordonner et documenter les travaux de recherche technique sur les transports.
<b>CONSTRUCTION</b>	852	<b>CONSTRUCTION</b>
Monitor contracts and projects for construction and rehabilitation of provincial highways and bridges to ensure completion in accordance with the issued plans and specifications.		Surveiller les contrats et les projets de construction et de réfection des routes et des ponts provinciaux pour qu'ils soient exécutés conformément aux plans et devis.
<b>PLANNING AND LAND MANAGEMENT</b>	1,929	<b>PLANIFICATION ET GESTION DES TERRAINS</b>
Identify new highway alignments and highway resurfacing needs, prepare maps and plans, acquire and manage land, and provide other services in support of departmental objectives.		Déterminer les nouveaux besoins en matière de tracés routiers et de renouvellement de la couche de surface, tracer les cartes et les plans, acquérir et administrer les terrains, et fournir d'autres services de soutien en fonction des objectifs du ministère.
<b>TOTAL</b>	<u>4,586</u>	<b>TOTAL</b>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2007-2008

---

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME  
DEPARTMENT OF TRANSPORTATION / MINISTÈRE DES TRANSPORTS  
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

---

	<u>\$</u>	
<u>NEW BRUNSWICK HIGHWAY CORPORATION</u>		<u>SOCIÉTÉ DE VOIRIE DU NOUVEAU-BRUNSWICK</u>
<b>PROGRAM OBJECTIVES</b>		<b>OBJECTIFS DU PROGRAMME</b>
To provide funding to the Corporation for payment of highway maintenance and other related costs for designated sections of the highway network.		Fournir des fonds à la Société afin de payer les frais d'entretien des routes et d'autres frais connexes pour certaines parties du réseau d'autoroutes.
TOTAL	<u>26,395</u>	TOTAL
TOTAL - DEPARTMENT OF TRANSPORTATION	170,721	TOTAL - MINISTÈRE DES TRANSPORTS
Less amounts authorized by law	<u>9,787</u>	Moins crédits autorisés par la loi
TO BE VOTED	<u><u>160,934</u></u>	À VOTER

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2007-2008

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT COMPARATIF DES DÉPENSES PRÉVUES  
DEPARTMENT OF TRANSPORTATION / MINISTÈRE DES TRANSPORTS  
CAPITAL ACCOUNT / COMPTE DE CAPITAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2006-2007 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2006-2007 REVISED / RÉVISÉES	<u>PROGRAM / PROGRAMME</u>	2007-2008 ESTIMATE / PRÉVISIONS
32,025	32,846	Permanent Bridges / Ponts permanents.....	25,000
54,600	61,210	Permanent Highways / Routes permanentes.....	49,500
42,000	40,401	Rural Road Infrastructure / Infrastructure routière dans les régions rurales.....	20,000
4,700	3,420	Canada - New Brunswick Strategic Highway Infrastructure Program / Programme stratégique d'infrastructure routière Canada - Nouveau-Brunswick.....	4,800
55,180	62,091	Canada - New Brunswick Strategic Infrastructure Program / Programme pour l'infrastructure stratégique Canada - Nouveau-Brunswick .....	568,762
21,700	13,475	Canada - New Brunswick Border Infrastructure Program / Programme d'infrastructure frontalière Canada - Nouveau-Brunswick.....	38,000
21,000	22,304	Routes 11 and 17 / Routes 11 et 17.....	5,000
4,625	5,270	Urban Bypasses / Voies de contournement urbaines.....	6,288
7,000	7,500	Vehicle Management Agency / Agence de gestion des véhicules.....	7,000
<u>242,830</u>	<u>248,517</u>	TOTAL.....	<u>724,350</u>

SUPPLEMENTARY INFORMATION / INFORMATIONS SUPPLÉMENTAIRES

2006-2007 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2006-2007 REVISED / RÉVISÉES		2007-2008 ESTIMATE / PRÉVISIONS
242,830	248,517	Gross Capital Budget for the Department / Budget d'immobilisations brut pour le ministère.....	724,350
<u>(27,345)</u>	<u>(27,615)</u>	Total - Capital Recoveries / Total - Recouvrements de capital.	<u>(155,939)</u>
<u>215,485</u>	<u>220,902</u>	Net Capital Budget for the Department / Budget d'immobilisations net pour le ministère.....	<u>568,411</u>

Note: / Remarque :

The Canada-New Brunswick Strategic Infrastructure Program includes a payment of \$543.8 million upon the completion of the four-lane Trans-Canada Highway between Grand Falls and Woodstock. \$135 million of this amount will be recovered from the Federal Government / Le Programme pour l'infrastructure stratégique Canada - N.-B. inclut un paiement de 543,8 millions de dollars dès l'achèvement de l'autoroute transcanadienne entre Grand-Sault et Woodstock. De ce montant, 135 millions de dollars seront récupérés du gouvernement fédéral.

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2007-2008

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME  
DEPARTMENT OF TRANSPORTATION / MINISTÈRE DES TRANSPORTS  
CAPITAL ACCOUNT / COMPTE DE CAPITAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

\$		
<u>PERMANENT BRIDGES</u>		<u>PONTS PERMANENTS</u>
<b>PROGRAM OBJECTIVES</b>		<b>OBJECTIFS DU PROGRAMME</b>
To provide for the construction of bridges, ferries and ferry landings.		Permettre la construction de ponts, de traversiers et de débarcadères.
TOTAL	<u>25,000</u>	TOTAL
<u>PERMANENT HIGHWAYS</u>		<u>ROUTES PERMANENTES</u>
<b>PROGRAM OBJECTIVES</b>		<b>OBJECTIFS DU PROGRAMME</b>
To provide for the construction and upgrading of highways.		Permettre la construction et la réfection de routes.
TOTAL	<u>49,500</u>	TOTAL
<u>RURAL ROAD INFRASTRUCTURE</u>		<u>INFRASTRUCTURE ROUTIÈRE DANS LES RÉGIONS RURALES</u>
<b>PROGRAM OBJECTIVES</b>		<b>OBJECTIFS DU PROGRAMME</b>
To provide for road infrastructure needs of rural New Brunswick.		Répondre aux besoins des régions rurales du Nouveau-Brunswick en matière d'infrastructure routière.
TOTAL	<u>20,000</u>	TOTAL
<u>CANADA - NEW BRUNSWICK STRATEGIC HIGHWAY INFRASTRUCTURE PROGRAM</u>		<u>PROGRAMME STRATÉGIQUE D'INFRASTRUCTURE ROUTIÈRE CANADA - NOUVEAU-BRUNSWICK</u>
<b>PROGRAM OBJECTIVES</b>		<b>OBJECTIFS DU PROGRAMME</b>
To provide for capital improvements relating to safety or new capacity on the National Highway System.		Assurer les améliorations aux immobilisations relatives à la sécurité ou à la nouvelle capacité du réseau routier national.
TOTAL	<u>4,800</u>	TOTAL

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2007-2008

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME  
DEPARTMENT OF TRANSPORTATION / MINISTÈRE DES TRANSPORTS  
CAPITAL ACCOUNT / COMPTE DE CAPITAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

	\$	
<b>CANADA - NEW BRUNSWICK STRATEGIC INFRASTRUCTURE PROGRAM</b>		<b>PROGRAMME POUR L'INFRASTRUCTURE STRATÉGIQUE CANADA - NOUVEAU-BRUNSWICK</b>
<b>PROGRAM OBJECTIVES</b>		<b>OBJECTIFS DU PROGRAMME</b>
To provide for highway and bridge construction projects approved under the Canada - New Brunswick Strategic Infrastructure Fund.		Soutenir des projets de construction de routes et de ponts approuvés en vertu de l'entente relative au Fonds pour l'infrastructure stratégique Canada - Nouveau-Brunswick.
TOTAL	568,762	TOTAL
<b>CANADA - NEW BRUNSWICK BORDER INFRASTRUCTURE PROGRAM</b>		<b>PROGRAMME D'INFRASTRUCTURE FRONTALIÈRE CANADA - NOUVEAU-BRUNSWICK</b>
<b>PROGRAM OBJECTIVES</b>		<b>OBJECTIFS DU PROGRAMME</b>
To provide for highway and bridge construction projects approved under the Canada - New Brunswick Border Infrastructure Fund.		Assurer la réalisation des projets de construction de routes et de ponts approuvés au titre du Fonds pour l'infrastructure frontalière Canada - Nouveau-Brunswick.
TOTAL	38,000	TOTAL
<b>ROUTES 11 AND 17</b>		<b>ROUTES 11 ET 17</b>
<b>PROGRAM OBJECTIVES</b>		<b>OBJECTIFS DU PROGRAMME</b>
To provide for capital improvements relating to safety, new capacity and other improvements on Routes 11 and 17.		Assurer les améliorations aux immobilisations relatives à la sécurité ou à la nouvelle capacité, ainsi que d'autres améliorations, aux routes 11 et 17.
TOTAL	5,000	TOTAL

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2007-2008

---

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME  
DEPARTMENT OF TRANSPORTATION / MINISTÈRE DES TRANSPORTS  
CAPITAL ACCOUNT / COMPTE DE CAPITAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

---

\$

---

URBAN BYPASSES

**PROGRAM OBJECTIVES**

To provide for the construction of bypasses in the Fredericton (Route 8), Moncton, Riverview and Dieppe areas.

TOTAL

---

6,288

---

---

VOIES DE CONTOURNEMENT URBAINES

**OBJECTIFS DU PROGRAMME**

Assurer la construction de voies de contournement dans les régions de Fredericton (route 8), Moncton, Riverview et Dieppe.

TOTAL

---

VEHICLE MANAGEMENT AGENCY

**PROGRAM OBJECTIVES**

To provide for the purchase of vehicles and equipment for the various departments of the Province of New Brunswick.

TOTAL

---

7,000

---

---

AGENCE DE GESTION DES VÉHICULES

**OBJECTIFS DU PROGRAMME**

Assurer l'acquisition de véhicules et d'équipements pour les différents ministères du gouvernement du Nouveau-Brunswick.

TOTAL

TOTAL - TO BE VOTED

---

724,350

---

TOTAL - À VOTER

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2007-2008

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT COMPARATIF DES DÉPENSES PRÉVUES  
DEPARTMENT OF TRANSPORTATION / MINISTÈRE DES TRANSPORTS  
SPECIAL OPERATING AGENCY ACCOUNT / COMPTE D'ORGANISME DE SERVICE SPÉCIAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2006-2007 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2006-2007 REVISED / RÉVISÉES	PROGRAM / PROGRAMME	2007-2008 ESTIMATE / PRÉVISIONS
		<b>Vehicle Management Agency / Agence de gestion des véhicules</b>	
5,238	4,995	Opening Balance / Solde d'ouverture.....	10,475
		<b>Revenue / Recettes</b>	
78,614	77,054	Chargebacks / Rétrofacturation.....	78,033
500	860	Revenue from Sales of Vehicles and Equipment / Recettes provenant de la ventes de véhicules et du matériel.....	600
79,114	77,914	Total Revenue / Recettes globales.....	78,633
		<b>Expenditure / Dépenses</b>	
66,134	64,934	Total Expenditures / Dépenses globales.....	66,213
12,980	12,980	Surplus (Deficit) / Surplus (Deficit).....	12,420
0	0	To be voted / À voter.....	0
7,000	7,500	Capital Account Expenditures / Dépenses du compte de capital.....	7,000
11,218	10,475	Closing Balance / Solde de clôture.....	15,895

Note / Remarque

The 2007-08 Amortization Expense is \$12,420 as found in the Statement of Amortization / La charge d'amortissement de 2007-2008 s'élève à 12 420 \$, selon l'état de l'amortissement

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2007-2008

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT COMPARATIF DES DÉPENSES PRÉVUES

DEPARTMENT OF WELLNESS, CULTURE AND SPORT /  
 MINISTÈRE DU MIEUX-ÊTRE, DE LA CULTURE ET DU SPORT

ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2006-2007 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2006-2007 REVISED / RÉVISÉES	<u>PROGRAM / PROGRAMME</u>	2007-2008 ESTIMATE / PRÉVISIONS
538	538	Management / Gestion.....	363
9,247	9,247	Culture / Culture.....	9,397
<u>6,294</u>	<u>6,294</u>	Wellness and Sport / Mieux-être et Sport.....	<u>6,275</u>
16,079	16,079	TOTAL - Ordinary / Ordinaire.....	16,035
<u>0</u>	<u>0</u>	Designated Revenue / Recettes Indiquées.....	<u>0</u>
<u><u>16,079</u></u>	<u><u>16,079</u></u>	TOTAL - Gross Ordinary / Ordinaires Brutes.....	<u><u>16,035</u></u>



MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2007-2008

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME  
 DEPARTMENT OF WELLNESS, CULTURE AND SPORT /  
 MINISTÈRE DU MIEUX-ÊTRE, DE LA CULTURE ET DU SPORT  
 ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

<u>MANAGEMENT</u>	<u>\$</u>	<u>GESTION</u>
<b>PROGRAM OBJECTIVES</b>		<b>OBJECTIFS DU PROGRAMME</b>
To encourage New Brunswickers to maintain and enhance their well-being by adopting better lifestyle choices. To increase opportunities for participation and accessibility in cultural, sport and recreational activities while supporting the pursuit of excellence in these sectors. To preserve, interpret and promote New Brunswick's distinct culture.		Encourager les Néo-Brunswickois (es) à maintenir et à améliorer leur mieux-être en adoptant des modes de vie sains. Augmenter les occasions de participation et l'accessibilité aux activités culturelles, sportives et de loisirs tout en appuyant la poursuite de l'excellence dans ces domaines. Préserver, interpréter et promouvoir la culture distincte du Nouveau-Brunswick.
<b>PROGRAM COMPONENT</b>		<b>ÉLÉMENT DU PROGRAMME</b>
MANAGEMENT	363	GESTION
Provision for the general management and strategic leadership of the Department.		S'occuper de la gestion générale et fournir le leadership stratégique du ministère.
<b>TOTAL</b>	<u>363</u>	<b>TOTAL</b>
<u>CULTURE</u>		<u>CULTURE</u>
<b>PROGRAM OBJECTIVES</b>		<b>OBJECTIFS DU PROGRAMME</b>
To provide leadership by working with other levels of governments, communities, stakeholders and the private sector to ensure that culture continues to grow in New Brunswick.		Fournir du leadership en travaillant avec les autres paliers de gouvernement, les collectivités, les partenaires culturels et le secteur privé afin de favoriser l'essor de la culture au Nouveau-Brunswick.
<b>PROGRAM COMPONENTS</b>		<b>ÉLÉMENTS DU PROGRAMME</b>
ARTS	3,719	ARTS
Facilitate community cultural development in New Brunswick by providing leadership for the development, implementation and monitoring of government policies, strategies, initiatives and programs supporting the arts.		Faciliter le développement culturel communautaire au Nouveau-Brunswick en déterminant les grandes orientations pour l'élaboration, la mise en oeuvre et la surveillance des politiques, stratégies, initiatives et programmes du gouvernement qui appuient les arts.

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2007-2008

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME  
 DEPARTMENT OF WELLNESS, CULTURE AND SPORT /  
 MINISTÈRE DU MIEUX-ÊTRE, DE LA CULTURE ET DU SPORT  
 ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

CULTURE (continued)	\$	CULTURE (suite)
HERITAGE	3,468	PATRIMOINE
Promote heritage awareness and protect and preserve heritage resources for future generations.		Promouvoir la sensibilisation au patrimoine ainsi que protéger et conserver les ressources du patrimoine pour les générations futures.
N.B. MUSEUM	2,210	MUSÉE DU N. -B.
Preserve, understand, interpret and promote the human and natural heritage of New Brunswick to New Brunswickers and their visitors.		Conserver, comprendre, interpréter et faire la promotion du patrimoine humain et naturel du Nouveau-Brunswick pour les Néo-Brunswickois (es) et les visiteurs.
<b>TOTAL</b>	<b>9,397</b>	<b>TOTAL</b>

WELLNESS AND SPORT

**PROGRAM OBJECTIVES**

To encourage New Brunswickers to adopt and maintain their personal health potential in their communities. Provide opportunities for increased participation in sport and physical activity.

**PROGRAM COMPONENTS**

WELLNESS 2,653  
 Improve population health through a provincial wellness strategy which includes increasing physical activity levels, promoting healthy eating, promoting mental fitness and resilience, and promoting tobacco-free living.

MIEUX-ÊTRE ET SPORT

**OBJECTIFS DU PROGRAMME**

Encourager les Néo-Brunswickois (es) à atteindre et maintenir leur potentiel personnel en matière de santé dans les collectivités. Fournir des occasions pour augmenter la participation au sport et à l'activité physique.

**ÉLÉMENTS DU PROGRAMME**

MIEUX-ÊTRE  
 Améliorer la santé de la population au moyen d'une stratégie provinciale du mieux-être comprenant des mesures telles que l'augmentation des niveaux d'activité physique, la promotion d'une alimentation et d'habitudes alimentaires saines, la promotion d'une bonne santé psychologique et de résilience, et la promotion d'une vie sans tabac.

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2007-2008

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME  
 DEPARTMENT OF WELLNESS, CULTURE AND SPORT /  
 MINISTÈRE DU MIEUX-ÊTRE, DE LA CULTURE ET DU SPORT  
 ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

<u>WELLNESS AND SPORT (continued)</u>	<u>\$</u>	<u>MIEUX-ÊTRE ET SPORT (suite)</u>
SPORT, RECREATION AND ACTIVE LIVING	3,622	SPORTS, LOISIRS ET VIE ACTIVE
Increase opportunities for participation and the pursuit of excellence in sport, recreation and active living in partnership with the community.		En partenariat avec la collectivité, augmenter les occasions de participation au sport, aux loisirs et à la vie active et de poursuite de l'excellence dans ces domaines.
TOTAL	<u>6,275</u>	TOTAL
TOTAL - DEPARTMENT OF WELLNESS, CULTURE AND SPORT	16,035	TOTAL - MINISTÈRE DU MIEUX-ÊTRE, DE LA CULTURE ET DU SPORT
Less amounts authorized by law	<u>0</u>	Moins crédits autorisés par la loi
TO BE VOTED	<u><u>16,035</u></u>	À VOTER

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2007-2008

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT COMPARATIF DES DÉPENSES PRÉVUES

DEPARTMENT OF WELLNESS, CULTURE AND SPORT /  
 MINISTÈRE DU MIEUX-ÊTRE, DE LA CULTURE ET DU SPORT  
 SPECIAL PURPOSE ACCOUNT / COMPTE À BUT SPÉCIAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

<u>2006-2007</u> ESTIMATE / PRÉVISIONS	<u>2006-2007</u> REVISED / RÉVISÉES	<u>PROGRAM / PROGRAMME</u>	<u>2007-2008</u> ESTIMATE / PRÉVISIONS
15	15	Viscount Bennett Trust Fund / Fonds en fiducie du vicomte Bennett.....	15
700	700	Arts Development Trust Fund / Fonds en fiducie pour le développement des arts.....	700
500	500	Sport Development Trust Fund / Fonds en fiducie pour le développement du sport.....	500
376	425	Historic Places / Endroits historiques.....	304
240	240	GO NB! Taking Action through Sport / Allez-y NB - L'action par le sport.....	240
<u>132</u>	<u>132</u>	Art Smart Project / Projet Génie Arts .....	<u>132</u>
<u>1,963</u>	<u>2,012</u>	TOTAL.....	<u>1,891</u>

**--- Section 4 ---**

**REVENUES / RECETTES**

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2007-2008

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED GROSS REVENUE /  
ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES BRUTES PRÉVUES  
BY DEPARTMENT / PAR MINISTÈRE  
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2006-2007 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>	2006-2007 REVISED / <u>RÉVISÉES</u>	<u>DEPARTMENT / MINISTÈRE</u>	2007-2008 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>
3,777	3,874	Agriculture and Aquaculture / Agriculture et Aquaculture	6,677
15,295	15,800	Business New Brunswick / Entreprises Nouveau-Brunswick	9,625
20,018	29,655	Education / Éducation	27,383
349	352	Energy / Énergie	356
		Energy Efficiency and Conservation Agency of New Brunswick / Agence d'efficacité et de conservation énergétiques du Nouveau-Brunswick	409
100	83		
4,841	4,939	Environment / Environnement	4,831
63,480	59,180	Family and Community Services / Services familiaux et communautaires	56,367
5,153,059	5,299,518	Finance / Finances	5,485,987
165	160	Fisheries / Pêches	165
24,106	29,166	Health / Santé	24,836
46,501	47,661	Justice and Consumer Affairs / Justice et Consommation	45,593
442	442	Legislative Assembly / Assemblée législative	476
39	99	Local Government / Gouvernements locaux	383
79,599	73,747	Natural Resources / Ressources naturelles	77,931
128	133	Office of the Attorney General / Cabinet du procureur général	133
150	150	Office of the Comptroller / Bureau du contrôleur	150
233,696	295,921	Other Agencies / Autres organismes	307,989
		Post-Secondary Education, Training and Labour / Éducation postsecondaire, Formation et Travail	125,600
121,904	122,043		
103,687	105,905	Public Safety / Sécurité publique	106,165
2,015	4,128	Regional Development Corporation / Société de développement régional	2,780
834	739	Supply and Services / Approvisionnement et Services	629
3,281	3,601	Tourism and Parks / Tourisme et Pares	3,326
5,180	5,030	Transportation / Transports	5,025
<u>5,882,645</u>	<u>6,102,326</u>	TOTAL	<u>6,292,816</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2007-2008

SUMMARY OF DESIGNATED REVENUE / RÉSUMÉ DES RECETTES ATTRIBUÉES

ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

<u>DEPARTMENT / MINISTÈRE</u>	<u>GROSS REVENUE / RECETTES BRUTES</u>	<u>DESIGNATED REVENUE / RECETTES INDIQUÉES</u>	<u>NET REVENUE / RECETTES NETTES</u>
Agriculture and Aquaculture / Agriculture et Aquaculture	6,677		6,677
Business New Brunswick / Entreprises Nouveau-Brunswick	9,625	750	8,875
Education / Éducation	27,383		27,383
Energy / Énergie	356		356
Energy Efficiency and Conservation Agency of New Brunswick / Agence d'efficacité et de conservation énergétiques du Nouveau-Brunswick	409		409
Environment / Environnement	4,831	1,062	3,769
Family and Community Services / Services familiaux et communautaires	56,367	2,000	54,367
Finance / Finances	5,485,987	2,069	5,483,918
Fisheries / Pêches	165		165
Health / Santé	24,836		24,836
Justice and Consumer Affairs / Justice et Consommation	45,593		45,593
Legislative Assembly / Assemblée législative	476		476
Local Government / Gouvernements locaux	383		383
Natural Resources / Ressources naturelles	77,931	2,987	74,944
Office of the Attorney General / Cabinet du procureur général	133		133
Office of the Comptroller / Bureau du contrôleur	150		150
Other Agencies / Autres organismes	307,989		307,989
Post-Secondary Education, Training and Labour / Éducation postsecondaire, Formation et Travail	125,600	22,264	103,336
Public Safety / Sécurité publique	106,165	2,100	104,065
Regional Development Corporation / Société de développement régional	2,780		2,780
Supply and Services / Approvisionnement et Services	629		629
Tourism and Parks / Tourisme et Parcs	3,326	1,400	1,926
Transportation / Transports	5,025	40	4,985
<b>TOTAL</b>	<b>6,292,816</b>	<b>34,672</b>	<b>6,258,144</b>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2007-2008

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED GROSS REVENUE /  
ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES BRUTE PRÉVUES  
BY SOURCE / SELON LA PROVENANCE  
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2006-2007 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2006-2007 REVISED / RÉVISÉES	SOURCE / PROVENANCE	2007-2008 ESTIMATE / PRÉVISIONS
		<u>Own Source / Provenance interne</u>	
		<u>Taxes / Taxes et impôts</u>	
1,104,700	1,161,500	Personal Income Tax / Impôt sur le revenu des particuliers	1,210,300
178,400	217,600	Corporate Income Tax / Impôt sur le revenu des corporations	238,800
8,000	19,000	Metallic Minerals Tax / Taxe sur les minéraux métalliques	70,000
353,200	353,200	Provincial Real Property Tax / Impôt foncier provincial	369,000
814,300	871,900	Harmonized Sales Tax / Taxe de vente harmonisée	909,200
236,300	210,600	Gasoline and Motive Fuels Tax / Taxe sur l'essence et les carburants	191,200
93,000	84,000	Tobacco Tax / Taxe sur le tabac	84,000
65	53	Pari-Mutuel Tax / Taxe sur le pari mutuel	65
41,200	40,300	Insurance Premium Tax / Taxe sur les primes d'assurance	39,600
6,000	6,000	Real Property Transfer Tax / Taxe sur le transfert de biens réels	6,200
33,900	34,700	Large Corporation Capital Tax / Taxe sur le capital des grandes corporations	26,300
10,000	6,500	Financial Corporation Capital Tax / Taxe sur le capital des corporations financières	10,000
2,879,065	3,005,353	Sub-Total: Taxes / Total partiel : taxes et impôts	3,154,665
		<u>Return on Investment / Produits de placements</u>	
86,100	147,521	Net Income / Profits net	151,100
28,619	30,829	Interest and Investment Income / Intérêts créditeurs et revenus de placements	35,156
4,089	4,084	Other / Autres	3,486
118,808	182,434	Sub-Total: Return on Investment / Total partiel : produits de placements	189,742
		<u>Licenses and Permits / Licences et permis</u>	
90,358	92,483	Motor Vehicle / Véhicules à moteur	86,843
870	870	Liquor Control and Regulation / Réglementation des alcools	870
3,996	4,028	Fish and Wildlife / Pêche sportive et chasse	3,980
216	318	Forests / Forêts	216
955	1,393	Mines / Mines	1,308
7,191	7,406	General / Recettes générales	7,348
103,586	106,498	Sub-Total: Licenses and Permits / Total partiel : licences et permis	100,565



MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2007-2008

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED GROSS REVENUE /  
ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES BRUTE PRÉVUES  
BY SOURCE / SELON LA PROVENANCE  
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2006-2007 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>	2006-2007 REVISED / <u>RÉVISÉES</u>	<u>SOURCE / PROVENANCE</u>	2007-2008 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>
		<u>Sale of Goods and Services / Vente de biens et services</u>	
2,019	2,145	Institutional / Établissements	2,019
7,689	7,947	Intergovernmental / Intergouvernementale	8,181
1,444	1,465	Provincial Parks / Parcs provinciaux	1,489
18,582	18,518	Leases and Rentals / Baux et locations	18,919
<u>179,404</u>	<u>173,898</u>	General / Recettes générales	<u>178,488</u>
209,137	203,973	Sub-Total: Sale of Goods and Services / Total partiel : vente de biens et services	<u>209,096</u>
		<u>Royalties / Redevances</u>	
57,250	53,050	Forests / Forêts	52,350
<u>10,026</u>	<u>8,978</u>	Mines / Mines	<u>12,826</u>
67,276	62,028	Sub-Total: Royalties / Total partiel : redevances	<u>65,176</u>
110,125	112,125	<u>Lottery Revenues / Recettes des loteries</u>	<u>116,125</u>
1,486	1,530	<u>Fines and Penalties / Amendes et intérêts de pénalités</u>	<u>7,183</u>
14,670	21,998	<u>Miscellaneous / Recettes diverses</u>	<u>25,473</u>
<u>3,504,153</u>	<u>3,695,939</u>	TOTAL: Own Source Revenue / Recettes de provenance interne	<u>3,868,025</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2007-2008

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED GROSS REVENUE /  
ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES BRUTE PRÉVUES  
BY SOURCE / SELON LA PROVENANCE  
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2006-2007 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2006-2007 REVISED / RÉVISÉES	SOURCE / PROVENANCE	2007-2008 ESTIMATE / PRÉVISIONS
<u>Unconditional Grants - Canada / Subventions inconditionnelles - Canada</u>			
1,432,200	1,450,799	Fiscal Equalization Payments / Paiements de péréquation	1,435,200
490,200	489,500	Canada Health Transfer / Transfert canadien en matière de santé	513,900
211,600	211,600	Canada Social Transfer / Transfert canadien en matière de programmes sociaux	217,500
1,900	1,900	Other / Autres	1,938
2,135,900	2,153,799	Sub-Total: Unconditional Grants - Canada / Total partiel : subventions inconditionnelles - Canada	2,168,538
<u>Conditional Grants - Canada / Subventions conditionnelles - Canada</u>			
35,716	31,416	General Government Services / Services de l'administration générale	29,232
85	85	Transportation / Transports	85
6,545	6,536	Economic Development / Développement économique	1,000
66,593	70,814	Health / Santé	47,974
4,728	4,728	Welfare / Bien-être	17,228
125,015	133,139	Education / Éducation	154,307
3,910	5,870	Other / Autres recettes	6,427
242,592	252,588	Sub-Total: Conditional Grants - Canada / Total partiel : subventions conditionnelles - Canada	256,253
2,378,492	2,406,387	TOTAL: Grants from Canada / Subventions du Canada	2,424,791
5,882,645	6,102,326	TOTAL	6,292,816

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2007-2008

---

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED GROSS REVENUE /  
ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES BRUTES PRÉVUES  
BY DEPARTMENT / PAR MINISTÈRE  
CAPITAL ACCOUNT / COMPTE DE CAPITAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

---

<u>2006-2007</u> <u>ESTIMATE /</u> <u>PRÉVISIONS</u>	<u>2006-2007</u> <u>REVISED /</u> <u>RÉVISÉES</u>	<u>DEPARTMENT / MINISTÈRE</u>	<u>2007-2008</u> <u>ESTIMATE /</u> <u>PRÉVISIONS</u>
20	207	Business New Brunswick / Entreprises Nouveau-Brunswick	20
175	175	Family and Community Services / Services familiaux et communautaires	75
671	678	Health / Santé	0
40	40	Natural Resources / Ressources naturelles	40
5	7	Supply and Services / Approvisionnement et Services	4,055
<u>27,345</u>	<u>27,615</u>	Transportation / Transports	<u>155,939</u>
28,256	28,722	TOTAL	160,129

---

---

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2007-2008

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED GROSS REVENUE /  
ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES BRUTES PRÉVUES  
BY SOURCE / SELON LA PROVENANCE  
CAPITAL ACCOUNT / COMPTE DE CAPITAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2006-2007 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2006-2007 REVISED / RÉVISÉES	SOURCE / PROVENANCE	2007-2008 ESTIMATE / PRÉVISIONS
		<u>Capital Recoveries - Own Source / Recouvrements au compte de capital - provenance interne</u>	
20	207	Economic Development / Développement économique	20
0	0	Health / Santé	1,000
<u>320</u>	<u>322</u>	Other / Autres recouvrements	<u>220</u>
340	529	TOTAL: Own Source Revenue / Recettes de provenance interne	1,240
		<u>Capital Recoveries - Canada / Recouvrements au compte de capital - Canada</u>	
27,245	27,515	Transportation / Transports	155,839
671	678	Health / Santé	0
<u>0</u>	<u>0</u>	Other / Autre recouvrements	<u>3,050</u>
27,916	28,193	TOTAL: Conditional Grants / Subventions conditionnelles	158,889
<u>28,256</u>	<u>28,722</u>	TOTAL	<u>160,129</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2007-2008

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED GROSS REVENUE /  
ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES BRUTES PRÉVUES  
BY DEPARTMENT / PAR MINISTÈRE  
SPECIAL PURPOSE ACCOUNT / COMPTE À BUT SPÉCIAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

<u>2006-2007</u> <u>ESTIMATE /</u> <u>PRÉVISIONS</u>	<u>2006-2007</u> <u>REVISED /</u> <u>RÉVISÉES</u>	<u>DEPARTMENT / MINISTÈRE</u>	<u>2007-2008</u> <u>ESTIMATE /</u> <u>PRÉVISIONS</u>
10,655	11,560	Education / Éducation	11,600
5,187	7,818	Environment / Environnement	7,500
12,737	12,737	Family and Community Services / Services familiaux et communautaires	14,025
56	56	Finance / Finances	56
1,335	1,635	Health / Santé	1,335
449	449	Justice and Consumer Affairs / Justice et Consommation	449
2,502	2,535	Natural Resources / Ressources naturelles	2,581
9,362	2,611	Post-Secondary Education, Training and Labour / Éducation postsecondaire, Formation et Travail	2,253
6,884	6,756	Public Safety / Sécurité publique	6,383
1,055	2,911	Supply and Services / Approvisionnement et Services	1,063
55	48	Tourism and Parks / Tourisme et Parcs	60
<u>2,012</u>	<u>2,012</u>	Wellness, Culture and Sport / Mieux-être, Culture et Sport	<u>1,891</u>
<u>52,289</u>	<u>51,128</u>	TOTAL	<u>49,196</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2007-2008

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED GROSS REVENUE /  
ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES BRUTES PRÉVUES  
BY SOURCE / SELON LA PROVENANCE  
SPECIAL PURPOSE ACCOUNT / COMPTE À BUT SPÉCIAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

<u>2006-2007</u> <u>ESTIMATE /</u> <u>PRÉVISIONS</u>	<u>2006-2007</u> <u>REVISED /</u> <u>RÉVISÉES</u>	<u>SOURCE / PROVENANCE</u>	<u>2007-2008</u> <u>ESTIMATE /</u> <u>PRÉVISIONS</u>
5	10	Archives Trust Account / Compte en fiducie pour les archives	10
132	132	Art Smart Project / Projet Génie Arts	132
700	700	Arts Development Trust Fund / Fonds en fiducie pour le développement des arts	700
2,000	2,240	Canada Student Loans / Régime canadien de prêts aux étudiants	2,000
6,929	0	Canadian Millennium Bursary Fund / Fonds de dotation des bourses d'études du millénaire	0
449	449	Child Centred Family Justice Fund / Fonds pour la justice familiale centrée sur l'enfant	449
12,737	12,737	CMHC - Funding Account / SCHL - compte de financement	14,025
200	200	Computers for Schools / Ordinateurs pour les écoles	200
5,187	7,818	Environmental Trust Fund / Fonds en fiducie pour l'environnement	7,500
1,200	1,200	First Nations Educational Fund / Fonds d'éducation des Premières nations	1,200
50	34	Fred Magee Account / Compte de Fred Magee	50
1,750	1,750	Future to Discover / Un avenir à découvrir	1,750
240	240	GO NB! Taking Action Through Sport / Allez-y NB - L'action par le sport	240
425	425	Historic Places / Endroits historiques	304
1,250	1,550	Hospital Liability Protection Account / Compte d'assurance - responsabilité pour les hôpitaux	1,250
580	580	International Educational Services / Service d'éducation internationale	750
3	5	Johann Wordel Account / Compte de Johann Wordel	3
1,050	2,901	Land Management Account / Compte de gestion des terres	1,053
400	200	Library Trust Fund / Fonds en fiducie pour les bibliothèques	200
85	85	Medical Research Assistance Account / Compte d'aide aux recherches médicales	85
839	1,344	Municipal Police Assistance Account / Compte d'aide aux services de police municipaux	971
217	217	National Safety Code Agreement / Entente sur le Code national de sécurité	217
3,985	3,250	NB 911 Service Fees / Frais - service d'urgence 911, N.-B.	3,250
30	58	N.B.C.C. Scholarship Fund / Fonds de bourses d'études des CCNB	50
55	48	Provincial Parks / Parcs provinciaux	60
200	308	Recoverable Projects / Projets recouvrables	200
300	300	Scholarships and Trusts / Fiducies et bourses	175
4,500	4,930	School District Projects / Projets de districts scolaires	4,600
2,075	2,566	School District Self-sustaining Funds / Fonds à but spécial de districts scolaires	2,875
500	500	Sport Development Trust Fund / Fonds en fiducie pour le développement du sport	500
56	56	Strait Crossing Finance Inc. / Strait Crossing Finance Inc.	56
302	302	Suspended Driver - Alcohol Re-education Account / Compte de réhabilitation des conducteurs ayant perdu leur permis pour conduite en état d'ébriété	302
945	960	Trail Management Trust Fund / Fonds en fiducie pour la gestion des sentiers	1,010

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2007-2008

---

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED GROSS REVENUE /  
ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES BRUTES PRÉVUES  
BY SOURCE / SELON LA PROVENANCE  
SPECIAL PURPOSE ACCOUNT / COMPTE À BUT SPÉCIAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

---

---

<u>2006-2007</u> <u>ESTIMATE /</u> <u>PRÉVISIONS</u>	<u>2006-2007</u> <u>REVISED /</u> <u>RÉVISÉES</u>	<u>SOURCE / PROVENANCE</u>	<u>2007-2008</u> <u>ESTIMATE /</u> <u>PRÉVISIONS</u>
1,541	1,643	Victim Services Account / Compte pour les services aux victimes	1,643
15	15	Viscount Bennett Trust Fund / Fonds en fiducie du vicomte Bennett	15
<u>1,357</u>	<u>1,375</u>	Wildlife Trust Fund / Fonds en fiducie pour la faune	<u>1,371</u>
52,289	51,128	TOTAL	49,196

---

---

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2007-2008

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED GROSS REVENUE /  
ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES BRUTES PRÉVUES  
BY DEPARTMENT / PAR MINISTÈRE  
SPECIAL OPERATING AGENCY ACCOUNT / COMPTE D'ORGANISME DE SERVICE SPÉCIAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

<u>2006-2007</u> <u>ESTIMATE /</u> <u>PRÉVISIONS</u>	<u>2006-2007</u> <u>REVISED /</u> <u>RÉVISÉES</u>	<u>DEPARTMENT / MINISTÈRE</u>	<u>2007-2008</u> <u>ESTIMATE /</u> <u>PRÉVISIONS</u>
101,398	110,620	Post-Secondary Education, Training and Labour / Éducation postsecondaire, Formation et Travail	102,302
5,541	5,596	Public Safety / Sécurité publique	5,596
47,977	59,306	Regional Development Corporation / Société de développement régional	59,725
915	903	Tourism and Parks / Tourisme et Parcs	2,570
<u>79,114</u>	<u>77,914</u>	Transportation / Transports	<u>78,633</u>
234,945	254,339	TOTAL	248,826



MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2007-2008

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED GROSS REVENUE /  
ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES BRUTES PRÉVUES  
BY SOURCE / SELON LA PROVENANCE  
SPECIAL OPERATING AGENCY ACCOUNT / COMPTE D'ORGANISME DE SERVICE SPÉCIAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

<u>2006-2007</u> <u>ESTIMATE /</u> <u>PRÉVISIONS</u>	<u>2006-2007</u> <u>REVISED /</u> <u>RÉVISÉES</u>	<u>SOURCE / PROVENANCE</u>	<u>2007-2008</u> <u>ESTIMATE /</u> <u>PRÉVISIONS</u>
17,527	17,527	Canada - New Brunswick Gas Tax Transfer Fund / Canada - Nouveau Brunswick fonds de transfert de taxe sur l'essence	23,370
1,750	1,530	Canada / New Brunswick Infrastructure Program / Programme d'infrastructure Canada / Nouveau-Brunswick	1,025
24,000	24,000	Canada - New Brunswick Municipal Rural Infrastructure Fund / Canada - Nouveau-Brunswick fonds sur l'infrastructure municipale rurale	20,000
915	903	Mactaquac Golf Course / Terrain de Golf Mactaquac	970
101,398	110,620	New Brunswick Community College / Collège communautaire du Nouveau-Brunswick	102,302
1,200	1,179	Other Special Initiatives / Autres projets spéciaux	0
0	0	Public Transit Capital Trust / La Fiducie pour l'infrastructure du transport en commun	10,400
3,500	5,070	School Community Centers / Centres scolaire communautaire	4,930
0	10,000	Sea Cage Salmon Growers Stabilization Assistance Project / Programme d'aide à la stabilisation de la salmoniculture en cage marine	0
5,541	5,596	Technical Inspection Services / Services d'inspection technique	5,596
0	0	The Rocks Provincial Park / Parc provincial The Rocks	1,600
79,114	77,914	Vehicle Management Agency / Agence de gestion des véhicules	78,633
<u>234,945</u>	<u>254,339</u>	<b>TOTAL</b>	<u>248,826</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2007-2008

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED GROSS REVENUE /  
ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES BRUTES PRÉVUES  
BY DEPARTMENT / PAR MINISTÈRE  
LOANS AND ADVANCES / PRÊTS ET AVANCES

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2006-2007 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>	2006-2007 REVISED / <u>RÉVISÉES</u>	<u>DEPARTMENT / MINISTÈRE</u>	2007-2008 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>
14,125	19,625	Business New Brunswick / Entreprises Nouveau-Brunswick	13,725
300	134	Energy Efficiency and Conservation Agency of New Brunswick / Agence d'efficacité et de conservation énergétiques du Nouveau-Brunswick	1,594
5,689	5,689	Family and Community Services / Services familiaux et communautaires	5,868
1,610	1,610	Health / Santé	1,700
224	224	Local Government / Gouvernements locaux	1,913
14,745	20,158	Post-Secondary Education, Training and Labour / Éducation postsecondaire, Formation et Travail	23,759
<u>332</u>	<u>333</u>	Public Safety / Sécurité publique	<u>332</u>
37,025	47,773	TOTAL	48,891

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2007-2008

---

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED GROSS REVENUE /  
ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES BRUTES PRÉVUES  
BY SOURCE / SELON LA PROVENANCE  
LOANS AND ADVANCES / PRÊTS ET AVANCES

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

---

---

<u>2006-2007</u> <u>ESTIMATE /</u> <u>PRÉVISIONS</u>	<u>2006-2007</u> <u>REVISED /</u> <u>RÉVISÉES</u>	<u>SOURCE / PROVENANCE</u>	<u>2007-2008</u> <u>ESTIMATE /</u> <u>PRÉVISIONS</u>
<u>37,025</u>	<u>47,773</u>	Recoveries on Loans and Advances / Recouvrements au compte des prêts et avances	<u>48,891</u>
<u>37,025</u>	<u>47,773</u>	TOTAL	<u>48,891</u>

---

---

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2007-2008

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES  
**DEPARTMENT OF AGRICULTURE AND AQUACULTURE /**  
**MINISTÈRE DE L'AGRICULTURE ET DE L'AQUACULTURE**  
 ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2006-2007 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>	2006-2007 REVISED / <u>RÉVISÉES</u>	<u>SOURCE / PROVENANCE</u>	2007-2008 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>
<b><u>Licenses and Permits / Licences et permis</u></b>			
<u>General / Recettes générales</u>			
5	4	Dairy Products Commission - Licenses / Commission des produits laitiers - permis	5
5	4	Sub-Total - Licenses and Permits / Total partiel - licences et permis	5
<b><u>Sale of Goods and Services / Ventes de biens et services</u></b>			
<u>Leases and Rentals / Baux et locations</u>			
425	475	Aquaculture Leases / Baux d'aquaculture	425
90	123	Blueberry Leases / Baux de bleuetières	90
15	15	Lobster Pound Leases / Baux de viviers à homards	15
<u>General / Recettes générales</u>			
200	213	Seed Potato Sales / Ventes de pommes de terre de semence	200
60	52	Potato Plantlet Sales / Ventes de plantules de pomme de terre	60
1,806	1,806	Veterinary Services / Services vétérinaires	1,806
75	100	Dairy Laboratory Testing - Fees / Analyse des produits laitiers en laboratoire - frais	75
136	100	Agriculture Laboratory - User Fees / Frais d'utilisation du laboratoire agricole	136
2,807	2,884	Sub-Total - Sale of Goods and Services / Total partiel - ventes de biens et services	2,807

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2007-2008

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES  
DEPARTMENT OF AGRICULTURE AND AQUACULTURE /  
MINISTÈRE DE L'AGRICULTURE ET DE L'AQUACULTURE  
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2006-2007 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>	2006-2007 REVISED / <u>RÉVISÉES</u>	<u>SOURCE / PROVENANCE</u>	2007-2008 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>
		<b><u>Miscellaneous / Recettes diverses</u></b>	
2	2	Government Assigned Vehicles - Recoveries / Véhicules du gouvernement - recouvrements	2
3	4	Prior Years Expenditure Recoveries / Recouvrements des dépenses des années antérieures	3
1	1	NSF Cheque Charges / Frais pour chèque sans provision	1
<u>12</u>	<u>32</u>	Other Miscellaneous Revenue / Autres recettes diverses	<u>12</u>
18	39	Sub-Total - Miscellaneous / Total partiel - recettes diverses	18
<u>2,830</u>	<u>2,927</u>	<b>TOTAL: Own Source Revenue / Recettes de provenance interne</b>	<u>2,830</u>
		<b><u>Conditional Grants - Canada / Subventions conditionnelles - Canada</u></b>	
		<u>Other / Autres recettes</u>	
500	500	Crop Insurance Program / Programme d'assurance-récolte	500
447	447	Greencover Canada Program / Programme de couverture végétale du Canada	447
0	0	Canada - NB Implementation Agreement / Accord de mise en oeuvre Canada - Nouveau-Brunswick	2,000
<u>0</u>	<u>0</u>	Canada - NB Water Management Program / Programme Canada - Nouveau-Brunswick pour la gestion de l'eau	<u>900</u>
947	947	<b>TOTAL: Conditional Grants - Canada / Subventions conditionnelles - Canada</b>	3,847
<u>3,777</u>	<u>3,874</u>	<b>TOTAL</b>	<u>6,677</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2007-2008

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES  
**BUSINESS NEW BRUNSWICK / ENTREPRISES NOUVEAU-BRUNSWICK**  
 ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2006-2007 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>	2006-2007 REVISED / <u>RÉVISÉES</u>	<u>SOURCE / PROVENANCE</u>	2007-2008 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>
<b><u>Return on Investment / Produits de placements</u></b>			
<u>Interest and Investment Income / Intérêts créditeurs et revenus de placements</u>			
7,500	7,500	Interest on Loans / Intérêts sur prêts	7,500
<u>569</u>	<u>569</u>	Other Interest Income / Autres intérêts créditeurs	<u>569</u>
8,069	8,069	Sub-Total - Return on Investment / Total partiel - produits de placements	8,069
<b><u>Sale of Goods and Services / Ventes de biens et services</u></b>			
<u>Leases and Rentals / Baux et locations</u>			
40	35	Land Rentals - Other / Location de terrains - autres	40
60	60	Agricultural Development Act - Lease Fees / Loi sur l'aménagement agricole - frais de baux	60
<u>General / Recettes générales</u>			
600	500	Service Charges / Frais de service	600
<u>200</u>	<u>100</u>	Trade Show Participant Fees - Designated Revenue / Foires commerciales - frais de participation - Recettes indiquées	<u>200</u>
900	695	Sub-Total - Sale of Goods and Services / Total partiel - ventes de biens et services	900
<b><u>Miscellaneous / Recettes diverses</u></b>			
100	1,000	Prior Years Expenditure Recoveries / Recouvrements des dépenses des années antérieures	100
1	1	NSF Cheque Charges / Frais pour chèque sans provision	1
<u>5</u>	<u>15</u>	Other Miscellaneous Revenue / Autres recettes diverses	<u>5</u>
106	1,016	Sub-Total - Miscellaneous / Total partiel - recettes diverses	106
<u>9,075</u>	<u>9,780</u>	<b>TOTAL: Own Source Revenue / Recettes de provenance interne</b>	<u>9,075</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2007-2008

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES  
BUSINESS NEW BRUNSWICK / ENTREPRISES NOUVEAU-BRUNSWICK  
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2006-2007 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>	2006-2007 REVISED / <u>RÉVISÉES</u>	<u>SOURCE / PROVENANCE</u>	2007-2008 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>
		<b><u>Conditional Grants - Canada / Subventions conditionnelles - Canada</u></b>	
		<u>Economic Development / Développement économique</u>	
5,670	5,670	Infrastructure Programs / Programmes d'infrastructure	0
<u>550</u>	<u>350</u>	International Business Development Agreement - Designated Revenue / Entente sur la promotion du commerce extérieur - Recettes indiquées	<u>550</u>
6,220	6,020	<b>TOTAL: Conditional Grants - Canada / Subventions conditionnelles - Canada</b>	<u>550</u>
<u>15,295</u>	<u>15,800</u>	<b>TOTAL</b>	<u>9,625</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2007-2008

---

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES  
BUSINESS NEW BRUNSWICK / ENTREPRISES NOUVEAU-BRUNSWICK  
CAPITAL ACCOUNT / COMPTE DE CAPITAL

---

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

---

2006-2007 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>	2006-2007 REVISED / <u>RÉVISÉES</u>	<u>SOURCE / PROVENANCE</u>	2007-2008 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>
		<b><u>Capital Recoveries - Own Source / Recouvrements au compte de capital - provenance interne</u></b>	
		<u>Economic Development / Développement économique</u>	
<u>20</u>	<u>207</u>	Industrial Infrastructure - Recoveries / Infrastructure industrielle - recouvrements	<u>20</u>
20	207	<b>TOTAL: Capital Recoveries - Own Source / Recouvrements au compte de capital - provenance interne</b>	20
<u>20</u>	<u>207</u>	<b>TOTAL</b>	<u>20</u>

---



MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2007-2008

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES  
 BUSINESS NEW BRUNSWICK / ENTREPRISES NOUVEAU-BRUNSWICK  
 LOANS AND ADVANCES / PRÊTS ET AVANCES

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2006-2007 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>	2006-2007 REVISED / <u>RÉVISÉES</u>	<u>SOURCE / PROVENANCE</u>	2007-2008 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>
		<b><u>Recoveries / Recouvrements</u></b>	
1,500	7,000	Agricultural Development Act / Loi sur l'aménagement agricole	1,500
9,500	9,500	Economic Development Act / Loi sur le développement économique	9,500
2,800	2,800	Fisheries Development Act / Loi sur le développement des pêches	2,400
<u>325</u>	<u>325</u>	Provincial Holdings Ltd. / Gestion provinciale Ltée	<u>325</u>
14,125	19,625	<b>TOTAL</b>	13,725

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2007-2008

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES  
DEPARTMENT OF EDUCATION / MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION  
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2006-2007 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>	2006-2007 REVISED / <u>RÉVISÉES</u>	<u>SOURCE / PROVENANCE</u>	2007-2008 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>
		<b><u>Return on Investment / Produits de placements</u></b>	
		<u>Interest and Investment Income / Intérêts créditeurs et revenus de placements</u>	
1,983	2,375	Other Interest Income / Autres intérêts créditeurs	2,302
1,983	2,375	Sub-Total - Return on Investment / Total partiel - produits de placements	2,302
		<b><u>Licenses and Permits / Licences et permis</u></b>	
		<u>General / Recettes générales</u>	
92	86	Other Licenses and Permits / Autres licences et permis	92
92	86	Sub-Total - Licenses and Permits / Total partiel - licences et permis	92
		<b><u>Miscellaneous / Recettes diverses</u></b>	
55	71	Prior Years Expenditure Recoveries / Recouvrements des dépenses des années antérieures	55
48	30	Other Miscellaneous Revenue / Autres recettes diverses	30
103	101	Sub-Total - Miscellaneous / Total partiel - recettes diverses	85
2,178	2,562	<b>TOTAL: Own Source Revenue / Recettes de provenance interne</b>	2,479

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2007-2008

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES  
DEPARTMENT OF EDUCATION / MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION  
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2006-2007 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>	2006-2007 REVISED / <u>RÉVISÉES</u>	<u>SOURCE / PROVENANCE</u>	2007-2008 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>
<b><u>Conditional Grants - Canada / Subventions conditionnelles - Canada</u></b>			
<u>Education / Éducation</u>			
6,900	9,816	Native Students / Étudiants autochtones	9,585
800	1,270	Non-Resident Students / Étudiants non résidents	1,420
9,180	15,047	Official Languages in Education - Infrastructure Support / Entente concernant les langues officielles dans l'enseignement - aide à l'infrastructure	12,939
960	960	Official Languages in Education - Program Expansion and Development / Entente concernant les langues officielles dans l'enseignement - élaboration et expansion de programmes	960
17,840	27,093	<b>TOTAL: Conditional Grants - Canada / Subventions conditionnelles - Canada</b>	24,904
20,018	29,655	<b>TOTAL</b>	27,383

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2007-2008

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES  
DEPARTMENT OF EDUCATION / MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION  
SPECIAL PURPOSE ACCOUNT / COMPTE À BUT SPÉCIAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2006-2007 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2006-2007 REVISED / RÉVISÉES	SOURCE / PROVENANCE	2007-2008 ESTIMATE / PRÉVISIONS
<b><u>First Nations Educational Fund / Fonds d'éducation des Premières nations</u></b>			
<u>Miscellaneous / Recettes diverses</u>			
1,200	1,200	Other Grants / Autres subventions	1,200
1,200	1,200	<b>TOTAL: First Nation Educational Fund / Fonds d'éducation des Premières nations</b>	1,200
<b><u>Fred Magee Account / Compte de Fred Magee</u></b>			
<u>Return on Investment / Produits de placements</u>			
50	34	Investment Income / Revenus de placements	50
50	34	<b>TOTAL: Fred Magee Account / Compte de Fred Magee</b>	50
<b><u>Computers for Schools / Ordinateurs pour les écoles</u></b>			
<u>Miscellaneous / Recettes diverses</u>			
200	200	Other Miscellaneous Revenue / Autres recettes diverses	200
200	200	<b>TOTAL: Computers for Schools / Ordinateurs pour les écoles</b>	200
<b><u>School District Projects / Projets de districts scolaires</u></b>			
<u>Miscellaneous / Recettes diverses</u>			
1,900	2,109	Gifts to the Crown - Other / Dons à la Couronne - autres	2,000
2,400	2,621	Other Miscellaneous Revenue / Autres recettes diverses	2,400
<u>Conditional Grants - Canada / Subventions conditionnelles - Canada</u>			
200	200	Educational Special Projects / Projets spéciaux relatifs à l'éducation	200
4,500	4,930	<b>TOTAL: School District Projects / Projets de districts scolaires</b>	4,600

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2007-2008

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES  
DEPARTMENT OF EDUCATION / MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION  
SPECIAL PURPOSE ACCOUNT / COMPTE À BUT SPÉCIAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2006-2007 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>	2006-2007 REVISED / <u>RÉVISÉES</u>	<u>SOURCE / PROVENANCE</u>	2007-2008 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>
		<b><u>Scholarships and Trusts / Fiducies et bourses</u></b>	
		<u>Return on Investment / Produits de placements</u>	
100	100	Investment Income / Revenus de placements	75
		<u>Miscellaneous / Recettes diverses</u>	
<u>200</u>	<u>200</u>	Gifts to the Crown - Other / Dons à la Couronne - autres	<u>100</u>
300	300	<b>TOTAL: Scholarships and Trusts / Fiducies et bourses</b>	<b>175</b>
		<b><u>School District Self-sustaining Funds / Fonds à but spécial de districts scolaires</u></b>	
		<u>Sale of Goods and Services / Ventes de biens et services</u>	
550	550	Rents - Provincial Buildings / Loyers - bâtiments provinciaux	550
25	60	Gifts to the Crown - Other / Dons à la Couronne - autres	25
550	606	Non-resident Students / Étudiants non résidents	550
		<u>Miscellaneous / Recettes diverses</u>	
<u>950</u>	<u>1,350</u>	Other Miscellaneous Revenue / Autres recettes diverses	<u>1,750</u>
2,075	2,566	<b>TOTAL: School District Self-sustaining Funds / Fonds à but spécial de districts scolaires</b>	<b>2,875</b>
		<b><u>Future to Discover / Un avenir à découvrir</u></b>	
		<u>Conditional Grants - Canada / Subventions conditionnelles - Canada</u>	
<u>1,750</u>	<u>1,750</u>	Other Conditional Grants / Autres subventions conditionnelles	<u>1,750</u>
1,750	1,750	<b>TOTAL: Future to Discover / Un avenir à découvrir</b>	<b>1,750</b>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2007-2008

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES  
DEPARTMENT OF EDUCATION / MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION  
SPECIAL PURPOSE ACCOUNT / COMPTE À BUT SPÉCIAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2006-2007 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>	2006-2007 REVISED / <u>RÉVISÉES</u>	<u>SOURCE / PROVENANCE</u>	2007-2008 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>
		<b><u>International Educational Services / Service d'éducation internationale</u></b>	
		<u>Miscellaneous / Recettes diverses</u>	
<u>580</u>	<u>580</u>	Other Miscellaneous Revenue / Autres recettes diverses	<u>750</u>
<u>580</u>	<u>580</u>	<b>TOTAL: International Educational Services / Service d'éducation internationale</b>	<u>750</u>
<u>10,655</u>	<u>11,560</u>	<b>TOTAL</b>	<u>11,600</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2007-2008

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES  
**DEPARTMENT OF ENERGY / MINISTÈRE DE L'ÉNERGIE**  
 ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2006-2007 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>	2006-2007 REVISED / <u>RÉVISÉES</u>	<u>SOURCE / PROVENANCE</u>	2007-2008 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>
		<b><u>Licenses and Permits / Licences et permis</u></b>	
		<u>Mines / Mines</u>	
<u>349</u>	<u>350</u>	Gas Distribution Fees / Distributeur de gaz - droits	<u>356</u>
<u>349</u>	<u>350</u>	Sub-Total - Licenses and Permits / Total partiel - licences et permis	<u>356</u>
		<b><u>Miscellaneous / Recettes Diverses</u></b>	
<u>0</u>	<u>2</u>	Prior Years Expenditure Recoveries / Recouvrements des dépenses des années antérieures	<u>0</u>
<u>0</u>	<u>2</u>	Sub-Total - Miscellaneous / Total partiel - recettes diverses	<u>0</u>
<u>349</u>	<u>352</u>	<b>TOTAL: Own Source Revenue / Recettes de provenance interne</b>	<u>356</u>
<u>349</u>	<u>352</u>	<b>TOTAL</b>	<u>356</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2007-2008

---

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES  
ENERGY EFFICIENCY AND CONSERVATION AGENCY OF NEW BRUNSWICK / AGENCE  
D'EFFICACITÉ ET DE CONSERVATION ÉNERGÉTIQUES DU NOUVEAU-BRUNSWICK  
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

---

<u>2006-2007</u> <u>ESTIMATE /</u> <u>PRÉVISIONS</u>	<u>2006-2007</u> <u>REVISED /</u> <u>RÉVISÉES</u>	<u>SOURCE / PROVENANCE</u>	<u>2007-2008</u> <u>ESTIMATE /</u> <u>PRÉVISIONS</u>
		<b><u>Return on Investment / Produits de placements</u></b>	
		<u>Interest and Investment Income / Intérêts créditeurs et revenus de placements</u>	
<u>100</u>	<u>83</u>	Other Interest Income / Autres intérêts créditeurs	<u>409</u>
<u>100</u>	<u>83</u>	Sub-Total - Return on Investment / Total partiel - produits de placements	<u>409</u>
<u>100</u>	<u>83</u>	<b>TOTAL</b>	<u>409</u>

---



MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2007-2008

---

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES  
ENERGY EFFICIENCY AND CONSERVATION AGENCY OF NEW BRUNSWICK / AGENCE  
D'EFFICACITÉ ET DE CONSERVATION ÉNERGÉTIQUES DU NOUVEAU-BRUNSWICK  
LOANS AND ADVANCES / PRÊTS ET AVANCES

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

---

2006-2007 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2006-2007 REVISED / RÉVISÉES	SOURCE / PROVENANCE	2007-2008 ESTIMATE / PRÉVISIONS
		<b><u>Recoveries / Recouvrements</u></b>	
<u>300</u>	<u>134</u>	Other / Autres recouvrements	<u>1,594</u>
<u>300</u>	<u>134</u>	<b>TOTAL</b>	<u>1,594</u>

---

---

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2007-2008

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES  
**DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT / MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT**  
 ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2006-2007 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>	2006-2007 REVISED / <u>RÉVISÉES</u>	<u>SOURCE / PROVENANCE</u>	2007-2008 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>
<b><u>Return on Investment / Produits de placements</u></b>			
<u>Interest and Investment Income / Intérêts créditeurs et revenus de placements</u>			
10	10	Other Interest Income / Autres intérêts créditeurs	10
10	10	Sub-Total - Return on Investment / Total partiel - produits de placements	10
<b><u>Licenses and Permits / Licences et permis</u></b>			
<u>General / Recettes générales</u>			
918	985	Air Quality and Industrial Waste Control / Contrôle de la qualité de l'air et des déchets industriels	918
937	937	Air Quality and Industrial Waste Control - Designated Revenue / Contrôle de la qualité de l'air et des déchets industriels - Recettes indiquées	937
337	333	Petroleum Products Storage Systems / Réservoirs de stockage des produits pétroliers	327
21	21	Well Drillers and Contractors Licenses / Permis de foreurs de puits et d'entrepreneurs en forage de puits	21
25	21	Other Licenses and Permits / Autres licences et permis	25
62	62	Pesticide Permits / Pesticides - licences	62
16	16	Septage Licenses / Licences de transporteurs de boues septiques	16
258	220	Marine Aquaculture Cage Operations / Exploitation de cage d'aquaculture marine	258
1,248	1,303	Water Quality and Industrial Waste Control / Contrôle de la qualité de l'eau et des déchets industriels	1,248
3,822	3,898	Sub-Total - Licenses and Permits / Total partiel - licences et permis	3,812
<b><u>Sale of Goods and Services / Ventes de biens et services</u></b>			
<u>Institutional / Établissements</u>			
4	4	Sale of Goods and Services - Other / Ventes de biens et services - autres	4
125	170	Environmental Property Searches - Designated Revenue / Vérification des biens immobiliers à des fins environnementales - Recettes indiquées	125

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2007-2008

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES  
DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT / MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT  
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2006-2007 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2006-2007 REVISED / RÉVISÉES	SOURCE / PROVENANCE	2007-2008 ESTIMATE / PRÉVISIONS
		<u>General / Recettes générales</u>	
46	46	Flood Forecasting / Prévisions d'inondations	46
300	300	Water and Sewage Systems - User Fees / Réseaux d'eau et d'égouts - frais aux usagers	300
400	400	Analytical Services / Services d'analyse	400
132	105	Sales and Services - Other / Ventes et services - autres	132
1,007	1,025	Sub-Total - Sale of Goods and Services / Total partiel - ventes de biens et services	1,007
		<u>Miscellaneous / Recettes diverses</u>	
0	4	Prior Years Expenditure Recoveries / Recouvrements des dépenses des années antérieures	0
2	2	Other Miscellaneous Revenue / Autres recettes diverses	2
2	6	Sub-Total - Miscellaneous / Total partiel - recettes diverses	2
4,841	4,939	<b>TOTAL: Own Source Revenue / Recettes de provenance interne</b>	4,831
4,841	4,939	<b>TOTAL</b>	4,831

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2007-2008

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES  
DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT / MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT  
SPECIAL PURPOSE ACCOUNT / COMPTE À BUT SPÉCIAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2006-2007 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2006-2007 REVISED / RÉVISÉES	SOURCE / PROVENANCE	2007-2008 ESTIMATE / PRÉVISIONS
		<b><u>Environmental Trust Fund / Fonds en fiducie pour l'environnement</u></b>	
		<u>Return on Investment / Produits de placements</u>	
187	318	Investment Income / Revenus de placements	300
		<u>Sale of Goods and Services / Ventes de biens et services</u>	
5,000	7,500	Environmental Fees - Beverage Container / Droits de protection de l'environnement - récipients à boisson	7,200
5,187	7,818	<b>TOTAL: Environmental Trust Fund / Fonds en fiducie pour l'environnement</b>	7,500
5,187	7,818	<b>TOTAL</b>	7,500

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2007-2008

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES  
**DEPARTMENT OF FAMILY AND COMMUNITY SERVICES /**  
**MINISTÈRE DES SERVICES FAMILIAUX ET COMMUNAUTAIRES**  
 ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2006-2007 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>	2006-2007 REVISED / <u>RÉVISÉES</u>	<u>SOURCE / PROVENANCE</u>	2007-2008 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>
<b><u>Return on Investment / Produits de placements</u></b>			
<u>Interest and Investment Income / Intérêts créditeurs et revenus de placements</u>			
2,072	2,072	Interest on Loans / Intérêts sur prêts	1,937
15	15	Other Interest Income / Autres intérêts créditeurs	22
4	4	Investment Income / Revenus de placements	4
<u>Other / Autres recettes</u>			
<u>4,075</u>	<u>4,075</u>	Recoveries - Loans and Guarantees / Recouvrements - prêts et garanties	<u>3,472</u>
6,166	6,166	Sub-Total - Return on Investment / Total partiel - produits de placements	5,435
<b><u>Licenses and Permits / Licences et permis</u></b>			
<u>General / Recettes générales</u>			
<u>50</u>	<u>50</u>	Nursing Homes - Special Care Licenses / Foyers de soins - permis de soins spéciaux	<u>50</u>
50	50	Sub-Total - Licenses and Permits / Total partiel - licences et permis	50
<b><u>Sale of Goods and Services / Ventes de biens et services</u></b>			
<u>Leases and Rentals / Baux et locations</u>			
13,219	13,219	Rents - Public Housing Units / Loyers - unités de logement sociaux	13,734
1,876	1,876	Rents - Residential Units / Loyers - unités résidentielles	1,802
<u>General / Recettes générales</u>			
585	585	Administration Fees - CMHC / Frais administratifs - SCHL	77
<u>347</u>	<u>347</u>	Delivery Fees - CMHC / Frais de livraison - SCHL	<u>442</u>
16,027	16,027	Sub-Total - Sale of Goods and Services / Total partiel - ventes de biens et services	16,055

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2007-2008

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES  
DEPARTMENT OF FAMILY AND COMMUNITY SERVICES /  
MINISTÈRE DES SERVICES FAMILIAUX ET COMMUNAUTAIRES  
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2006-2007 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>	2006-2007 REVISED / <u>RÉVISÉES</u>	<u>SOURCE / PROVENANCE</u>	2007-2008 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>
		<b><u>Miscellaneous / Recettes diverses</u></b>	
		Prior Years Expenditure Recoveries / Recouvrements des dépenses des années antérieures	
3,900	3,900		3,900
2,200	2,200	Family Court Payments / Tribunal de la famille - versements	2,200
		Family Court Payments - Designated Revenue / Tribunal de la famille - versements - Recettes indiquées	
2,000	2,000		2,000
<u>202</u>	<u>202</u>	Other Miscellaneous Revenue / Autres recettes diverses	<u>276</u>
8,302	8,302	Sub-Total - Miscellaneous / Total partiel - recettes diverses	8,376
		<b>TOTAL: Own Source Revenue / Recettes de provenance interne</b>	
<u>30,545</u>	<u>30,545</u>		<u>29,916</u>
		<b><u>Conditional Grants - Canada / Subventions conditionnelles - Canada</u></b>	
		<u>General Government Services / Services du gouvernement générale</u>	
		Recoveries - CMHC / Sommes recouvrées - SCHL	
<u>32,935</u>	<u>28,635</u>		<u>26,451</u>
32,935	28,635	<b>TOTAL: Conditional Grants - Canada / Subventions conditionnelles - Canada</b>	26,451
<u>63,480</u>	<u>59,180</u>	<b>TOTAL</b>	<u>56,367</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2007-2008

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES  
 DEPARTMENT OF FAMILY AND COMMUNITY SERVICES /  
 MINISTÈRE DES SERVICES FAMILIAUX ET COMMUNAUTAIRES  
 CAPITAL ACCOUNT / COMPTE DE CAPITAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2006-2007 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>	2006-2007 REVISED / <u>RÉVISÉES</u>	<u>SOURCE / PROVENANCE</u>	2007-2008 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>
		<b><u>Capital Recoveries - Own Source / Recouvrements au compte de capital - provenance interne</u></b>	
		<u>Other / Autre recettes</u>	
173	173	Other Land Sales / Autres ventes de terrains	74
<u>2</u>	<u>2</u>	Other - Housing / Autre - Logements	<u>1</u>
175	175	<b>TOTAL: Capital Recoveries - Own Source / Recouvrements au compte de capital - provenance interne</b>	<u>75</u>
<u>175</u>	<u>175</u>	<b>TOTAL</b>	<u>75</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2007-2008

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES  
DEPARTMENT OF FAMILY AND COMMUNITY SERVICES /  
MINISTÈRE DES SERVICES FAMILIAUX ET COMMUNAUTAIRES  
SPECIAL PURPOSE ACCOUNT / COMPTE À BUT SPÉCIAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2006-2007 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>	2006-2007 REVISED / <u>RÉVISÉES</u>	<u>SOURCE / PROVENANCE</u>	2007-2008 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>
		<b><u>CMHC - Funding Account / SCHL - compte de financement</u></b>	
		<u>Return on Investment / Produits de placements</u>	
		<u>Interest and Investment Income / Intérêts créditeurs et revenus de placements</u>	
1,115	1,115	Other Interest Income / Autres intérêts créditeurs	2,160
		<u>Other / Autres recettes</u>	
<u>111</u>	<u>111</u>	Recoveries - Loans & Guarantees / Recouvrements - prêts et garanties	<u>210</u>
1,226	1,226	Sub-Total - Return on Investment / Total partiel - produits de placements	2,370
		<u>Conditional Grants - Canada / Subventions conditionnelles - Canada</u>	
		<u>Other / Autres recettes</u>	
<u>11,511</u>	<u>11,511</u>	Other Conditional Grants / Autres subventions conditionnelles	<u>11,655</u>
12,737	12,737	<b>TOTAL: CMHC - Funding Account / SCHL - compte de financement</b>	14,025
<u>12,737</u>	<u>12,737</u>	<b>TOTAL</b>	<u>14,025</u>



MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2007-2008

---

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES  
DEPARTMENT OF FAMILY AND COMMUNITY SERVICES /  
MINISTÈRE DES SERVICES FAMILIAUX ET COMMUNAUTAIRES  
LOANS AND ADVANCES / PRÊTS ET AVANCES

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

---

<u>2006-2007</u> <u>ESTIMATE /</u> <u>PRÉVISIONS</u>	<u>2006-2007</u> <u>REVISED /</u> <u>RÉVISÉES</u>	<u>SOURCE / PROVENANCE</u>	<u>2007-2008</u> <u>ESTIMATE /</u> <u>PRÉVISIONS</u>
		<b><u>Recoveries / Recouvrements</u></b>	
		New Brunswick Housing Corporation / Société d'habitation du Nouveau-Brunswick	
<u>5,689</u>	<u>5,689</u>		<u>5,868</u>
<u>5,689</u>	<u>5,689</u>	<b>TOTAL</b>	<u>5,868</u>

---

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2007-2008

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES  
**DEPARTMENT OF FINANCE / MINISTÈRE DES FINANCES**  
 ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2006-2007 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>	2006-2007 REVISED / <u>RÉVISÉES</u>	<u>SOURCE / PROVENANCE</u>	2007-2008 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>
<b><u>Taxes on Income / Impôts sur le revenu</u></b>			
<u>Personal / Particuliers</u>			
1,104,700	1,161,500	Provincial Income Tax - Individuals / Impôt provincial sur le revenu des particuliers	1,210,300
<u>Corporations / Sociétés</u>			
178,400	217,600	Provincial Income Tax - Corporations / Impôt provincial sur le revenu des corporations	238,800
<u>Mining / Exploitations minières</u>			
8,000	19,000	Metallic Minerals Tax / Taxe sur les minéraux métalliques	70,000
1,291,100	1,398,100	Sub-Total - Taxes on Income / Total partiel - impôts sur le revenu	1,519,100
<b><u>Taxes on Property / Impôts fonciers</u></b>			
<u>Provincial / Impôt Provincial</u>			
353,200	353,200	Provincial Real Property Tax / Impôt foncier provincial	369,000
353,200	353,200	Sub-Total - Taxes on Property / Total partiel - impôts fonciers	369,000
<b><u>Taxes on Consumption / Taxes à la consommation</u></b>			
<u>Retail Sales / Ventes au détail</u>			
814,300	871,900	Harmonized Sales Tax / Taxe de vente harmonisée	909,200
<u>Gasoline and Motive Fuels / Essence et carburants</u>			
236,300	210,600	Gasoline and Motive Fuels Tax / Taxe sur l'essence et les carburants	191,200
<u>Tobacco / Tabac</u>			
93,000	84,000	Tobacco Tax / Taxe sur le tabac	84,000

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2007-2008

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES  
DEPARTMENT OF FINANCE / MINISTÈRE DES FINANCES  
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2006-2007 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>	2006-2007 REVISED / <u>RÉVISÉES</u>	<u>SOURCE / PROVENANCE</u>	2007-2008 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>
		<u>Pari-Mutuel / Pari mutuel</u>	
65	53	Pari-Mutuel Tax / Taxe sur le pari mutuel	65
1,143,665	1,166,553	Sub-Total - Taxes on Consumption / Total partiel - taxes à la consommation	1,184,465
		<u>Other Taxes / Autres taxes</u>	
		<u>Other / Autres recettes</u>	
6,000	6,000	Real Property Transfer Tax / Taxe sur le transfert de biens réels	6,200
10,000	6,500	Financial Corporation Capital Tax / Taxe sur le capital des corporations financières	10,000
33,900	34,700	Large Corporation Capital Tax / Taxe sur le capital des grandes corporations	26,300
49,900	47,200	Sub-Total - Other Taxes / Total partiel - autres taxes	42,500
2,837,865	2,965,053	TOTAL - Taxes / Taxes	3,115,065
		<u>Sale of Goods and Services / Ventes de biens et services</u>	
		<u>General / Recettes générales</u>	
23,000	22,315	Service Charges / Frais de services	22,800
15	22	Consumption Tax Status Reports / Rapports sur la taxe à la consommation	15
225	250	Tax Certificates - Sales / Certificats d'impôt - ventes	225
23,240	22,587	Sub-Total - Sale of Goods and Services / Total partiel - ventes de biens et services	23,040

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2007-2008

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES  
DEPARTMENT OF FINANCE / MINISTÈRE DES FINANCES  
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2006-2007 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>	2006-2007 REVISED / <u>RÉVISÉES</u>	<u>SOURCE / PROVENANCE</u>	2007-2008 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>
<b><u>Lottery Revenues / Recettes des loteries</u></b>			
<u>Lotteries Commission of New Brunswick / Commission des loteries du N.-B.</u>			
108,031	110,031	Lottery Revenues / Recettes des loteries	114,031
		Lottery Administration and Enforcement - Designated Revenue / Administration et application de la réglementation des loteries - recettes indiquées	
<u>2,069</u>	<u>2,069</u>		<u>2,069</u>
110,100	112,100	Sub-Total - Lottery Revenues / Total partiel - recettes des loteries	116,100
<b><u>Miscellaneous / Recettes diverses</u></b>			
1	1	Government Assigned Vehicles - Recoveries from Employees / Véhicules du gouvernement - recouvrements auprès des employés	1
70	90	Prior Years Expenditure Recoveries / Recouvrements des dépenses des années antérieures	90
<u>10</u>	<u>15</u>	Other Miscellaneous Revenue / Autres recettes diverses	<u>15</u>
81	106	Sub-Total - Miscellaneous / Total partiel - recettes diverses	106
2,971,286	3,099,846	<b>TOTAL: Own Source Revenue / Recettes de provenance interne</b>	3,254,311
<b><u>Unconditional Grants - Canada / Subventions inconditionnelles - Canada</u></b>			
<u>Fiscal Equalization / Péréquation fiscale</u>			
1,432,200	1,450,799	Fiscal Equalization Payments / Paiements de péréquation fiscale	1,435,200
<u>Canada Health and Social Transfers / Transferts Canadien en matière de santé et de programmes sociaux</u>			
490,200	489,500	Canada Health Transfer / Transfert canadien en matière de santé	513,900
211,600	211,600	Canada Social Transfer / Transfert canadien en matière de programmes sociaux	217,500

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2007-2008

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES  
DEPARTMENT OF FINANCE / MINISTÈRE DES FINANCES  
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2006-2007 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>	2006-2007 REVISED / <u>RÉVISÉES</u>	<u>SOURCE / PROVENANCE</u>	2007-2008 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>
		<u>Other / Autres</u>	
<u>1,900</u>	<u>1,900</u>	Statutory Subsidies / Subventions législatives	<u>1,938</u>
<u>2,135,900</u>	<u>2,153,799</u>	<b>TOTAL: Unconditional Grants - Canada / Subventions inconditionnelles - Canada</b>	<u>2,168,538</u>
		<b><u>Conditional Grants - Canada / Subventions conditionnelles - Canada</u></b>	
		<u>Health / Santé</u>	
27,773	27,773	The Wait Times Reduction Transfer Trust / Des Fiducies du transfert visant la réduction des temps d'attente	27,538
3,100	3,100	Public Health and Immunization Trust / Fiducie pour la santé et l'immunisation	0
15,000	15,000	Early Learning and Child Care Trust / Fiducie pour l'apprentissage et la garde des jeunes enfants	0
		<u>Welfare / Bien-être</u>	
0	0	Affordable Housing Trust / La Fiducie pour le logement abordable	9,200
0	0	Off-Reserve Aboriginal Housing Trust / La Fiducie pour le logement des Autochtones hors réserve	3,300
		<u>Education / Éducation</u>	
<u>0</u>	<u>0</u>	Post-Secondary Education Infrastructure Trust / La Fiducie d'infrastructure pour l'enseignement postsecondaire	<u>23,100</u>
<u>45,873</u>	<u>45,873</u>	<b>TOTAL: Conditional Grants - Canada / Subventions conditionnelles - Canada</b>	<u>63,138</u>
<u>5,153,059</u>	<u>5,299,518</u>	<b>TOTAL</b>	<u>5,485,987</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2007-2008

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES  
DEPARTMENT OF FINANCE / MINISTÈRE DES FINANCES  
SPECIAL PURPOSE ACCOUNT / COMPTE À BUT SPÉCIAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2006-2007 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>	2006-2007 REVISED / <u>RÉVISÉES</u>	<u>SOURCE / PROVENANCE</u>	2007-2008 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>
		<b><u>Strait Crossing Finance Inc. / Strait Crossing Finance Inc.</u></b>	
		<u>Return on Investment / Produits de placements</u>	
48	47	Investment Income / Revenus de placements	47
		<u>Miscellaneous / Recettes diverses</u>	
<u>9</u>	<u>9</u>	Other Miscellaneous Revenue / Autres recettes diverses	<u>9</u>
56	56	<b>TOTAL: Strait Crossing Finance Inc. / Strait Crossing Finance Inc.</b>	56
<u>56</u>	<u>56</u>	<b>TOTAL</b>	<u>56</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2007-2008

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES  
**DEPARTMENT OF FISHERIES / MINISTÈRE DES PÊCHES**  
 ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2006-2007 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>	2006-2007 REVISED / <u>RÉVISÉES</u>	<u>SOURCE / PROVENANCE</u>	2007-2008 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>
		<b><u>Licenses and Permits / Licences et permis</u></b>	
		<u>General / Recettes générales</u>	
		Fish Processing and Buyers Licenses / Permis de traitement du poisson et permis d'acheteurs	
<u>165</u>	<u>160</u>		<u>165</u>
165	160	Sub-Total - Licenses and Permits / Total partiel - licences et permis	165
<u>165</u>	<u>160</u>	<b>TOTAL: Own Source Revenue / Recettes de provenance interne</b>	<u>165</u>
<u>165</u>	<u>160</u>	<b>TOTAL</b>	<u>165</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2007-2008

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES  
**DEPARTMENT OF HEALTH / MINISTÈRE DE LA SANTÉ**  
 ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2006-2007 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>	2006-2007 REVISED / <u>RÉVISÉES</u>	<u>SOURCE / PROVENANCE</u>	2007-2008 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>
<b><u>Return on Investment / Produits de placements</u></b>			
<u>Interest and Investment Income / Intérêts créditeurs et revenus de placements</u>			
515	430	Interest on Loans / Intérêts sur prêts	340
<u>75</u>	<u>115</u>	Other Interest Income / Autres intérêts créditeurs	<u>75</u>
590	545	Sub-Total - Return on Investment / Total partiel - produits de placements	415
<u>          </u>	<u>          </u>		<u>          </u>
<b><u>Licenses and Permits / Licences et permis</u></b>			
<u>General / Recettes générales</u>			
6	6	Fish Processing and Buyers Licenses / Permis de traitement du poisson et permis d'acheteurs	6
<u>750</u>	<u>750</u>	Public Health Inspection - Licenses / Inspection de l'hygiène publique - licences	<u>750</u>
756	756	Sub-Total - Licenses and Permits / Total partiel - licences et permis	756
<u>          </u>	<u>          </u>		<u>          </u>
<b><u>Sale of Goods and Services / Ventes de biens et services</u></b>			
<u>General / Recettes générales</u>			
855	217	Vital Statistics - Fees / Actes de l'état civil - remboursements de droits	0
225	225	Hospital Services - Third Party Recoveries / Services hospitaliers - recouvrements auprès des tiers	225
50	50	Medical Services Plan - Third Party Recoveries / Régime d'assurance-maladie - recouvrements auprès des tiers	50
200	200	Analytical Services / Services d'analyse	200
16,850	17,700	Recovery Levy / Recouvrements prélèvements	19,000
<u>5</u>	<u>19</u>	Rabies Pre-Exposure Immunization / Vaccin antirabique préventif	<u>15</u>
18,185	18,411	Sub-Total - Sale of Goods and Services / Total partiel - ventes de biens et services	19,490
<u>          </u>	<u>          </u>		<u>          </u>



MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2007-2008

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES  
DEPARTMENT OF HEALTH / MINISTÈRE DE LA SANTÉ  
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2006-2007 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>	2006-2007 REVISED / <u>RÉVISÉES</u>	<u>SOURCE / PROVENANCE</u>	2007-2008 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>
<b><u>Miscellaneous / Recettes diverses</u></b>			
0	3	Government Assigned Vehicles - Recoveries from Employees / Véhicules du gouvernement - recouvrements auprès des employés	0
10	500	Prior Years Expenditure Recoveries / Recouvrements des dépenses des années antérieures	10
0	1	NSF Cheque Charges / Frais pour chèque sans provision	0
<u>50</u>	<u>155</u>	Other Miscellaneous Revenue / Autres recettes diverses	<u>50</u>
60	659	Sub-Total - Miscellaneous / Total partiel - recettes diverses	60
<u>19,591</u>	<u>20,371</u>	<b>TOTAL: Own Source Revenue / Recettes de provenance interne</b>	<u>20,721</u>
<b><u>Conditional Grants - Canada / Subventions conditionnelles - Canada</u></b>			
<u>Health / Santé</u>			
0	15	Canadian Health Infostructure Partnership Program / Programme des partenariats pour l'infostructure canadienne de la santé	0
934	930	Alcoholism Treatment and Rehabilitation - E.A.P.H. / Traitement et réadaptation des alcooliques - P.A.E.	930
506	506	Alcohol and Drug Treatment Rehabilitation Agreement / Accord sur les services de traitement et réadaptation en matière d'alcoolisme et de toxicomanie	506
455	4,665	Primary Health Care Transition Fund / Fonds de transition pour les soins de santé primaires	0
<u>Education / Éducation</u>			
2,370	2,429	Labour Market Agreement for Persons with Disabilities / Les ententes sur le marché du travail visant les personnes handicapées	2,429

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2007-2008

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES  
DEPARTMENT OF HEALTH / MINISTÈRE DE LA SANTÉ  
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2006-2007 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>	2006-2007 REVISED / <u>RÉVISÉES</u>	<u>SOURCE / PROVENANCE</u>	2007-2008 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>
		<u>Other / Autres recettes</u>	
		Canada-New Brunswick Agreement on the Provision of French-Language Services / Entente Canada-Nouveau-Brunswick relative à la prestation de services en français	
<u>250</u>	<u>250</u>		<u>250</u>
4,515	8,795	<b>TOTAL: Conditional Grants - Canada / Subventions conditionnelles - Canada</b>	4,115
<u>24,106</u>	<u>29,166</u>	<b>TOTAL</b>	<u>24,836</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2007-2008

---

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES  
DEPARTMENT OF HEALTH / MINISTÈRE DE LA SANTÉ  
CAPITAL ACCOUNT / COMPTE DE CAPITAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

---

---

<u>2006-2007</u> <u>ESTIMATE /</u> <u>PRÉVISIONS</u>	<u>2006-2007</u> <u>REVISED /</u> <u>RÉVISÉES</u>	<u>SOURCE / PROVENANCE</u>	<u>2007-2008</u> <u>ESTIMATE /</u> <u>PRÉVISIONS</u>
		<b><u>Capital Recoveries - Canada / Recouvrements au compte de capital</u></b> <b><u>- Canada</u></b>	
		<u>Health / Santé</u>	
		Primary Health Care Transition Fund / Fonds de transition pour les soins de santé primaires	
<u>671</u>	<u>678</u>		<u>0</u>
<u>671</u>	<u>678</u>	<b>TOTAL: Capital Recoveries - Canada / Recouvrements au compte de capital - Canada</b>	<u>0</u>
<u>671</u>	<u>678</u>	<b>TOTAL</b>	<u>0</u>

---

---

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2007-2008

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES  
DEPARTMENT OF HEALTH / MINISTÈRE DE LA SANTÉ  
SPECIAL PURPOSE ACCOUNT / COMPTE À BUT SPÉCIAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2006-2007 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>	2006-2007 REVISED / <u>RÉVISÉES</u>	<u>SOURCE / PROVENANCE</u>	2007-2008 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>
		<b><u>Medical Research Assistance Account / Compte d'aide aux recherches médicales</u></b>	
		<u>Return on Investment / Produits de placements</u>	
<u>85</u>	<u>85</u>	Other Interest Income / Autres intérêts créditeurs	<u>85</u>
<u>85</u>	<u>85</u>	<b>TOTAL: Medical Research Assistance Account / Compte d'aide aux recherches médicales</b>	<u>85</u>
		<b><u>Hospital Liability Protection Account / Compte d'assurance - responsabilité pour les hôpitaux</u></b>	
		<u>Return on Investment / Produits de placements</u>	
250	250	Other Interest Income / Autres intérêts créditeurs	250
		<u>Miscellaneous / Recettes diverses</u>	
<u>1,000</u>	<u>1,300</u>	Other Grants / Autres subventions	<u>1,000</u>
<u>1,250</u>	<u>1,550</u>	<b>TOTAL: Hospital Liability Protection Account / Compte d'assurance - responsabilité pour les hôpitaux</b>	<u>1,250</u>
<u>1,335</u>	<u>1,635</u>	<b>TOTAL</b>	<u>1,335</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2007-2008

---

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES  
DEPARTMENT OF HEALTH / MINISTÈRE DE LA SANTÉ  
LOANS AND ADVANCES / PRÊTS ET AVANCES

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

---

---

2006-2007 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>	2006-2007 REVISED / <u>RÉVISÉES</u>	<u>SOURCE / PROVENANCE</u>	2007-2008 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>
		<b><u>Recoveries / Recouvrements</u></b>	
<u>1,610</u>	<u>1,610</u>	Other / Autres recouvrements	<u>1,700</u>
<u>1,610</u>	<u>1,610</u>	<b>TOTAL</b>	<u>1,700</u>

---

---

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2007-2008

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES  
DEPARTMENT OF JUSTICE AND CONSUMER AFFAIRS / MINISTÈRE DE LA JUSTICE ET CONSOMMATION  
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2006-2007 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>	2006-2007 REVISED / <u>RÉVISÉES</u>	<u>SOURCE / PROVENANCE</u>	2007-2008 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>
<b><u>Other Taxes / Autres taxes</u></b>			
<u>Taxes on Insurance Premiums / Taxes sur les primes d'assurance</u>			
<u>39,300</u>	<u>38,600</u>	Insurance Premium Tax / Taxes sur les primes d'assurance	<u>37,900</u>
<u>39,300</u>	<u>38,600</u>	Sub-Total - Other Taxes / Total partiel - autres taxes	<u>37,900</u>
<b><u>Return on Investment / Produits de placements</u></b>			
<u>Interest and Investment Income / Intérêts créditeurs et revenus de placements</u>			
<u>1</u>	<u>1</u>	Other Interest Income / Autres intérêts créditeurs	<u>1</u>
<u>1</u>	<u>1</u>	Sub-Total - Return on Investment / Total partiel - produits de placements	<u>1</u>
<b><u>Licenses and Permits / Licences et permis</u></b>			
<u>General / Recettes générales</u>			
1	1	Credit Unions and Cooperatives - Incorporation Fees / Caisses populaires et coopératives - droits de constitution	1
15	12	Pre-Arranged Funeral Services Act - Licenses / Loi sur les arrangements préalables de services de pompes funèbres - licences	12
5	5	Auctioneer Licenses / Licences d'encanteurs	5
86	110	Collection Agencies Act - Licenses / Loi sur les agences de recouvrements - licences	112
34	34	Commissioners of Oath - Fees / Commissaires aux serments - droits	34
75	75	Cost of Credit Disclosure Act - Fees / Loi sur la divulgation du coût du crédit - droits	75
26	26	Direct Sellers Act - Licenses / Loi sur le démarchage - permis	26
81	81	Real Estate Agents and Salesmen - Licenses / Agents et vendeurs immobiliers - licences	81
93	120	Insurance Agents - Licenses - Life / Agents d'assurance-vie - licences	122
262	300	Insurance Agents - Licenses - Other Than Life / Autres agents d'assurance - licences	304
160	160	Trust Annual Filing Fees / Fiducie - droit de dépôts annuels	160

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2007-2008

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES  
DEPARTMENT OF JUSTICE AND CONSUMER AFFAIRS / MINISTÈRE DE LA JUSTICE ET CONSOMMATION  
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2006-2007 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>	2006-2007 REVISED / <u>RÉVISÉES</u>	<u>SOURCE / PROVENANCE</u>	2007-2008 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>
250	316	Credit Unions - Assessment / Caisses populaires - évaluation	325
<u>250</u>	<u>250</u>	Pensions / Pensions	<u>250</u>
1,338	1,490	Sub-Total - Licenses and Permits / Total partiel - licences et permis	1,507
<u>1,338</u>	<u>1,490</u>		<u>1,507</u>
<b><u>Sale of Goods and Services / Ventes de biens et services</u></b>			
<b><u>General / Recettes générales</u></b>			
20	16	Certified Copies of Documents - Fees / Copies conformes de documents - frais	15
631	1,885	Insurance Companies - Insurance Act Costs / Compagnies d'assurance - dépenses relatives à la Loi sur les assurances	900
210	214	Divorce - Fees / Divorce - frais	210
732	1,131	Probate Court / Cour des successions	775
160	105	Court Transcripts - Fees / Transcription de la cour - droits	130
20	15	Appeal Court Fees / Cour d'appel - droits	20
100	112	Sheriffs - Fees / Shérifs - droits	100
650	723	Court of Queen's Bench - Filing Fees / Cour du Banc de la Reine - droits de greffe	700
<u>230</u>	<u>221</u>	Small Claims Fees / Petites créances - frais	<u>230</u>
2,753	4,422	Sub-Total - Sale of Goods and Services / Total partiel - ventes de biens et services	3,080
<u>2,753</u>	<u>4,422</u>		<u>3,080</u>
<b><u>Fines and Penalties / Amendes et intérêts de pénalité</u></b>			
1,000	1,000	Provincial Court - Fines - Criminal Code / Cours provinciales - amendes - code criminel	1,000
200	220	Provincial Court - Fines - Provincial and Municipal Statutes / Cours provinciales - amendes - lois provinciales et arrêtés municipaux	200
2	2	Court of Queen's Bench - Fines / Cour du Banc de la Reine - amendes	2
2	1	Contravention Act - Fines / Amendes relatives à la Loi sur les contraventions	2
<u>10</u>	<u>3</u>	Bail Forfeitures / Cautionnements confisqués	<u>5</u>
1,214	1,226	Sub-Total - Fines and Penalties / Total partiel - amendes et pénalités	1,209
<u>1,214</u>	<u>1,226</u>		<u>1,209</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2007-2008

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES  
DEPARTMENT OF JUSTICE AND CONSUMER AFFAIRS / MINISTÈRE DE LA JUSTICE ET CONSOMMATION  
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2006-2007 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>	2006-2007 REVISED / <u>RÉVISÉES</u>	<u>SOURCE / PROVENANCE</u>	2007-2008 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>
		<b><u>Miscellaneous / Recettes diverses</u></b>	
4	4	Government Assigned Vehicles - Recoveries from Employees / Véhicules du gouvernement - recouvrements auprès des employés	4
3	11	Prior Years Expenditure Recoveries / Recouvrement des dépenses des années antérieures	3
1	1	NSF Cheque Charge / Frais pour chèques sans provision	1
<u>7</u>	<u>25</u>	Other Miscellaneous Revenue / Autres recettes diverses	<u>7</u>
15	41	Sub-Total - Miscellaneous / Total partiel - recettes diverses	15
<u>44,620</u>	<u>45,780</u>	<b>TOTAL: Own Source Revenue / Recettes de provenance interne</b>	<u>43,712</u>
		<b><u>Conditional Grants - Canada / Subventions conditionnelles - Canada</u></b>	
		<u>General Government Services / Services du gouvernement général</u>	
15	15	Federal Court / Cour fédérale	15
<u>1,866</u>	<u>1,866</u>	Criminal Legal Aid / Aide juridique criminelle	<u>1,866</u>
1,881	1,881	<b>TOTAL: Conditional Grants - Canada / Subventions conditionnelles - Canada</b>	1,881
<u>46,501</u>	<u>47,661</u>	<b>TOTAL</b>	<u>45,593</u>



MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2007-2008

---

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES  
DEPARTMENT OF JUSTICE AND CONSUMER AFFAIRS / MINISTÈRE DE LA JUSTICE ET CONSOMMATION  
SPECIAL PURPOSE ACCOUNT / COMPTE À BUT SPÉCIAL

---

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

---

<u>2006-2007</u> <u>ESTIMATE /</u> <u>PRÉVISIONS</u>	<u>2006-2007</u> <u>REVISED /</u> <u>RÉVISÉES</u>	<u>SOURCE / PROVENANCE</u>	<u>2007-2008</u> <u>ESTIMATE /</u> <u>PRÉVISIONS</u>
		<b><u>Child Centred Family Justice Fund / Fonds pour la justice familiale centrée sur l'enfant</u></b>	
		<u>Miscellaneous / Recettes diverses</u>	
<u>449</u>	<u>449</u>	Other Miscellaneous Revenue / Autres recettes diverses	<u>449</u>
<u>449</u>	<u>449</u>	<b>TOTAL: Child Centred Family Justice Fund / Fonds pour la justice familiale centrée sur l'enfant</b>	<u>449</u>
<u>449</u>	<u>449</u>	<b>TOTAL</b>	<u>449</u>

---

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2007-2008

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES  
**LEGISLATIVE ASSEMBLY / ASSEMBLÉE LÉGISLATIVE**  
 ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2006-2007 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>	2006-2007 REVISED / <u>RÉVISÉES</u>	<u>SOURCE / PROVENANCE</u>	2007-2008 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>
<b><u>Sale of Goods and Services / Ventes de biens et services</u></b>			
<u>General / Recettes générales</u>			
1	0	Journals of the House - Subscriptions / Journaux de la Chambre - abonnements	0
<u>5</u>	<u>5</u>	Private Bills - Fees / Projets de loi d'intérêts privé - frais	<u>5</u>
6	5	Sub-Total - Sale of Goods and Services / Total partiel - ventes de biens et services	5
<b><u>Miscellaneous / Recettes diverses</u></b>			
<u>436</u>	<u>437</u>	Other Miscellaneous Revenue / Autres recettes diverses	<u>471</u>
<u>436</u>	<u>437</u>	Sub-Total - Miscellaneous / Total partiel - recettes diverses	<u>471</u>
<u>442</u>	<u>442</u>	<b>TOTAL: Own Source Revenue / Recettes de provenance interne</b>	<u>476</u>
<u>442</u>	<u>442</u>	<b>TOTAL</b>	<u>476</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2007-2008

---

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES  
DEPARTMENT OF LOCAL GOVERNMENT / MINISTÈRE DES GOUVERNEMENTS LOCAUX  
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

---

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

---

2006-2007 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2006-2007 REVISED / RÉVISÉES	SOURCE / PROVENANCE	2007-2008 ESTIMATE / PRÉVISIONS
		<b><u>Return on Investment / Produits de placements</u></b>	
		<u>Interest and Investment Income / Intérêts créditeurs et revenus de placements</u>	
<u>39</u>	<u>99</u>	Interest on Loans / Intérêts sur prêts	<u>383</u>
39	99	Sub-Total - Return on Investment / Total partiel - produits de placements	383
<u>39</u>	<u>99</u>	<b>TOTAL</b>	<u>383</u>

---

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2007-2008

---

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES  
DEPARTMENT OF LOCAL GOVERNMENT / MINISTÈRE DES GOUVERNEMENTS LOCAUX  
LOANS AND ADVANCES / PRÊTS ET AVANCES

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

---

---

<u>2006-2007</u> <u>ESTIMATE /</u> <u>PRÉVISIONS</u>	<u>2006-2007</u> <u>REVISED /</u> <u>RÉVISÉES</u>	<u>SOURCE / PROVENANCE</u>	<u>2007-2008</u> <u>ESTIMATE /</u> <u>PRÉVISIONS</u>
		<b><u>Recoveries / Recouvrements</u></b>	
<u>224</u>	<u>224</u>	Other / Autres recouvrements	<u>1,913</u>
<u>224</u>	<u>224</u>	<b>TOTAL</b>	<u>1,913</u>

---

---

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2007-2008

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES  
DEPARTMENT OF NATURAL RESOURCES / MINISTÈRE DES RESSOURCES NATURELLES  
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2006-2007 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>	2006-2007 REVISED / <u>RÉVISÉES</u>	<u>SOURCE / PROVENANCE</u>	2007-2008 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>
<b><u>Return on Investment / Produits de placements</u></b>			
<u>Interest and Investment Income / Intérêts créditeurs et revenus de placements</u>			
300	300	Other Interest Income / Autres intérêts créditeurs	300
<u>1</u>	<u>1</u>	Foreign Exchange / Opérations de change	<u>1</u>
301	301	Sub-Total - Return on Investment / Total partiel - produits de placements	301
<b><u>Licenses and Permits / Licences et permis</u></b>			
<u>Fish and Wildlife / Pêche sportive et chasse</u>			
590	599	Angling Leases / Baux de pêche à la ligne	604
200	212	Angling Permit - Crown Reserve Waters / Permis de pêche à la ligne - eaux de la Couronne réservées	212
840	868	Angling Licenses / Permis de pêche à la ligne	870
580	550	Hunting Licenses - Moose / Permis de chasse - orignal	530
1,165	1,165	Hunting Licenses - Deer, Game and Bird / Permis de chasse - chevreuil, faune et gibier à plumes	1,130
410	406	Hunting Licenses - Bear / Permis de chasse - ours	405
21	29	Hunting Licenses - Varmint / Permis de chasse - animaux nuisibles	28
5	9	Fish and Wildlife - Other / Pêche sportive et chasse - autres	9
105	110	Fish and Wildlife - Fines / Pêche sportive et chasse - amendes	112
35	35	Trapping Licenses - Rabbit and Fur Harvester / Permis de trappeurs - lapins et animaux à fourrure	35
45	45	Guides' Badges / Insignes de guides	45
<u>Forests / Forêts</u>			
2	4	Forest Fire - Fines / Incendies de forêt - amendes	2
11	11	Forest Fire - Recoveries / Incendies de forêt - recouvrements	11
200	300	Harvesting Penalties / Amendes - Coupe de bois	200
1	1	Scalers' Licenses / Permis de mesureurs	1
2	2	Transportation Certificate - Fines / Certificat de transport - amendes	2

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2007-2008

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES  
DEPARTMENT OF NATURAL RESOURCES / MINISTÈRE DES RESSOURCES NATURELLES  
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2006-2007 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>	2006-2007 REVISED / <u>RÉVISÉES</u>	<u>SOURCE / PROVENANCE</u>	2007-2008 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>
		<u>Mines / Mines</u>	
70	70	Mining Leases and Agreements / Baux d'exploitation minière	70
230	250	Mineral Claims and Prospecting Licenses / Concessions minières et permis de prospection	230
116	512	Petroleum and Natural Gas Leases and Licenses / Baux et licences d'exploitation du pétrole et du gaz naturel	467
28	28	Sand and Gravel Leases / Baux d'exploitation du sable et du gravier	28
98	98	Peat Moss Leases / Baux d'exploitation de la tourbe	98
49	60	Potash Leases / Baux d'exploitation de la potasse	49
0	2	Bituminous Shale Leases / Baux d'exploitation de schistes bitumineux	2
15	23	Underground Storage Licenses and Leases / Licences et baux de stockage souterrain	8
		<u>General / Recettes générales</u>	
1	1	Protected Natural Areas / Zones naturelles protégées	1
30	30	Wreath Tipping Permits / Permis pour couronnes de Noël	30
4,849	5,420	Sub-Total - Licenses and Permits / Total partiel - licences et permis	5,179
		<u>Sale of Goods and Services / Ventes de biens et services</u>	
		<u>Provincial Parks / Parcs provinciaux</u>	
40	40	Camp Fees / Droit - Terrains de camping	40
5	5	Other Park Revenues / Autres recettes provenant des parcs	5
16	16	Park Leases / Baux de parcs	16
		<u>Intergovernmental / Recettes Intergouvernementales</u>	
40	32	Fire Recovery - Out of Province / Incendies recouvrements - à l'extérieur de la province	40
372	310	Fire Recovery - Out of Province - Designated Revenue / Incendies recouvrements - à l'extérieur de la province - recettes indiquées	372

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2007-2008

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES  
DEPARTMENT OF NATURAL RESOURCES / MINISTÈRE DES RESSOURCES NATURELLES  
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2006-2007 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>	2006-2007 REVISED / <u>RÉVISÉES</u>	<u>SOURCE / PROVENANCE</u>	2007-2008 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>
<u>Leases and Rentals / Baux et locations</u>			
10	13	Land Rentals - Other / Locations de terrains - autres	13
877	877	Recreational Leases / Concessions à bail relative aux loisirs	877
61	105	Land Leases - Other / Baux de terrains - autres	70
256	291	Non-fibre Forestry Leases / Concessions à bail à l'exploitation non fibreuse du bois	270
35	35	Commercial Leases / Concessions à bail commerciales	35
16	11	Railway Land Leases / Concessions à bail de terres de la voie ferrée	11
25	63	Wind Power Licence/Lease / Énergie éolienne permis/bail	180
<u>General / Recettes générales</u>			
70	70	Maps and Aerial Photos - Sales / Cartes et photos aériennes - ventes	70
300	300	Musquash River Projects - Sales / Projet de la rivière Musquash - ventes	275
3	3	Seminars - Fees / Colloques - frais	3
20	20	Seed Extraction and Storage Fee / Frais d'extraction et d'entreposage des semences	20
20	20	Tree Seed Sales / Ventes de semences d'arbres	20
199	225	Firearm Safety Training - Designated Revenue / Formation sur les règles de sécurité relatives aux armes à feu - recettes indiquées	215
65	0	Snowmobile Enforcement - Designated Revenue / Application des règlements relatifs aux motoneiges - recettes indiquées	0
20	20	Sales and Services - Other / Ventes et services - autres	20
2,450	2,456	Sub-Total - Sale of Goods and Services / Total partiel - ventes de biens et services	2,552
<u>Royalties / Redevances</u>			
<u>Forests / Forêts</u>			
54,300	50,300	Timber Royalty / Redevance forestière	49,700
2,700	2,500	Royalties - Timber / First Nations - Designated Revenue / Redevances forestières - Premières nations - recettes indiquées	2,400
250	250	Timber Permit Sales / Ventes d'autorisations de coupe	250

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2007-2008

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES  
DEPARTMENT OF NATURAL RESOURCES / MINISTÈRE DES RESSOURCES NATURELLES  
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2006-2007 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>	2006-2007 REVISED / <u>RÉVISÉES</u>	<u>SOURCE / PROVENANCE</u>	2007-2008 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>
		<u>Mines / Mines</u>	
26	18	Royalties on Coal / Redevances sur le charbon	26
800	800	Royalties on Peat Moss / Redevances sur la tourbe	1,000
7,800	6,800	Royalties on Potash / Redevances sur la potasse	7,600
300	300	Royalties on Sand and Gravel / Redevances sur le sable et le gravier	300
400	360	Royalties on Salt / Redevances sur le sel	400
700	700	Royalties on Natural Gas / Redevances sur le gaz naturel	3,500
<u>67,276</u>	<u>62,028</u>	Sub-Total - Royalties / Total partiel - redevances	<u>65,176</u>
		<u>Miscellaneous / Recettes diverses</u>	
2	2	Prior Years Expenditure Recoveries / Recouvrements des dépenses des années antérieures	2
1	1	NSF Cheque Charges / Frais pour chèque sans provision	1
4,700	3,500	Licensee Allocation Levy / Redevance pour concession	4,700
0	19	Licensee Overhead / Titulaire de permis	0
20	20	Other Miscellaneous Revenue / Autres recettes diverses	20
<u>4,723</u>	<u>3,542</u>	Sub-Total - Miscellaneous / Total partiel - recettes diverses	<u>4,723</u>
<u>79,599</u>	<u>73,747</u>	<b>TOTAL: Own Source Revenue / Recettes de provenance interne</b>	<u>77,931</u>
<u>79,599</u>	<u>73,747</u>	<b>TOTAL</b>	<u>77,931</u>



MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2007-2008

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES  
 DEPARTMENT OF NATURAL RESOURCES / MINISTÈRE DES RESSOURCES NATURELLES  
 CAPITAL ACCOUNT / COMPTE DE CAPITAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2006-2007 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>	2006-2007 REVISED / <u>RÉVISÉES</u>	<u>SOURCE / PROVENANCE</u>	2007-2008 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>
		<b><u>Capital Recoveries - Own Source / Recouvrements au compte de capital - provenance interne</u></b>	
		<u>Other / Autres recouvrements</u>	
<u>40</u>	<u>40</u>	Other Land Sales / Autres ventes de terrains	<u>40</u>
<u>40</u>	<u>40</u>	<b>TOTAL: Capital Recoveries - Own Source / Recouvrements au compte de capital - provenance interne</b>	<u>40</u>
<u>40</u>	<u>40</u>	<b>TOTAL</b>	<u>40</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2007-2008

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES  
DEPARTMENT OF NATURAL RESOURCES / MINISTÈRE DES RESSOURCES NATURELLES  
SPECIAL PURPOSE ACCOUNT / COMPTE À BUT SPÉCIAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2006-2007 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>	2006-2007 REVISED / <u>RÉVISÉES</u>	<u>SOURCE / PROVENANCE</u>	2007-2008 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>
		<b><u>Wildlife Trust Fund / Fonds en fiducie pour la faune</u></b>	
		<u>Return on Investment / Produits de placements</u>	
35	35	Other Interest Income / Autres intérêts créditeurs	35
		<u>Licenses and Permits / Licences et permis</u>	
		<u>Motor Vehicle / Véhicules à moteur</u>	
88	88	Motor Vehicle Act - Fees / Loi sur les véhicules à moteur - droits	125
		<u>Fish and Wildlife / Pêche sportive et chasse</u>	
930	930	Conservation Fee / Droit de conservation	898
299	317	Fish Stocking Conservation Fee / Droits pour la protection de la nature destinés à l'empoissonnement	308
		<u>Sale of Goods and Services / Ventes de biens et services</u>	
		<u>General / Recettes générales</u>	
5	5	Sales and Services - Other / Ventes et services - autres	5
1,357	1,375	<b>TOTAL: Wildlife Trust Fund / Fonds en fiducie pour la faune</b>	1,371
		<b><u>Recoverable Projects / Projets recouvrables</u></b>	
		<u>Conditional Grants - Canada / Subventions conditionnelles - Canada</u>	
		<u>Other / Autres Recettes</u>	
200	200	Other Conditional Grants / Autres subventions conditionnelles	200
200	200	<b>TOTAL: Recoverable Projects / Projets à frais recouvrables</b>	200

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2007-2008

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES  
DEPARTMENT OF NATURAL RESOURCES / MINISTÈRE DES RESSOURCES NATURELLES  
SPECIAL PURPOSE ACCOUNT / COMPTE À BUT SPÉCIAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2006-2007 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>	2006-2007 REVISED / <u>RÉVISÉES</u>	<u>SOURCE / PROVENANCE</u>	2007-2008 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>
		<b><u>Trail Management Trust Fund / Fonds en fiducie pour la gestion des sentiers</u></b>	
		<u>Return on Investment / Produits de placements</u>	
10	25	Other Interest Income / Autres intérêts créditeurs	25
		<u>Licenses and Permits / Licences et permis</u>	
750	750	All Terrain Vehicle Fees / Véhicules tout-terrain - droits	800
<u>185</u>	<u>185</u>	Motorized Snow Vehicles Fees / Droits applicables aux motoneiges	<u>185</u>
945	960	<b>TOTAL: Trail Management Trust Fund / Fonds en fiducie pour la gestion des sentiers</b>	1,010
<u>2,502</u>	<u>2,535</u>	<b>TOTAL</b>	<u>2,581</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2007-2008

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES  
**OFFICE OF THE ATTORNEY GENERAL / CABINET DU PROCUREUR GÉNÉRAL**  
 ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2006-2007 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>	2006-2007 REVISED / <u>RÉVISÉES</u>	<u>SOURCE / PROVENANCE</u>	2007-2008 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>
		<b><u>Sale of Goods and Services / Ventes de biens et services</u></b>	
		<u>General / Recettes générales</u>	
<u>125</u>	<u>130</u>	Queen's Printer / Imprimeur de la Reine	<u>130</u>
<u>125</u>	<u>130</u>	Sub-Total - Sale of Goods and Services / Total partiel - ventes de biens et services	<u>130</u>
		<b><u>Fines and Penalties / Amendes et intérêts de pénalisation</u></b>	
<u>3</u>	<u>3</u>	Court Costs - Recoveries / Frais judiciaires - recouvrements	<u>3</u>
<u>3</u>	<u>3</u>	Sub-Total - Fines and Penalties / Total partiel - frais judiciaires - recouvrements	<u>3</u>
<u>128</u>	<u>133</u>	<b>TOTAL: Own Source Revenue / Recettes de provenance interne</b>	<u>133</u>
<u>128</u>	<u>133</u>	<b>TOTAL</b>	<u>133</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2007-2008

---

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES  
**OFFICE OF THE COMPTROLLER / BUREAU DU CONTRÔLEUR**  
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

---

---

<u>2006-2007</u> <u>ESTIMATE /</u> <u>PRÉVISIONS</u>	<u>2006-2007</u> <u>REVISED /</u> <u>RÉVISÉES</u>	<u>SOURCE / PROVENANCE</u>	<u>2007-2008</u> <u>ESTIMATE /</u> <u>PRÉVISIONS</u>
		<b><u>Miscellaneous / Recettes diverses</u></b>	
<u>150</u>	<u>150</u>	Other Miscellaneous Revenue / Autres recettes diverses	<u>150</u>
150	150	Sub-Total - Miscellaneous / Total partiel - recettes diverses	150
<u>150</u>	<u>150</u>	<b>TOTAL</b>	<u>150</u>

---

---

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2007-2008

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES  
**OTHER AGENCIES / AUTRES ORGANISMES**  
 ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2006-2007 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2006-2007 REVISED / RÉVISÉES	SOURCE / PROVENANCE	2007-2008 ESTIMATE / PRÉVISIONS
		<b><u>Return on Investment / Produits de placements</u></b>	
		<u>Net Income / Bénéfice net</u>	
86,100	147,521	Net Income / Bénéfice net	151,100
		<u>Interest and Investment Income / Intérêts créditeurs et revenus de placements</u>	
1,463	1,991	Other Interest Income / Autres intérêts créditeurs	1,680
87,563	149,512	Sub-Total - Return on Investment / Total partiel - produits de placements	152,780
		<b><u>Sale of Goods and Services / Ventes de biens et services</u></b>	
		<u>General / Recettes générales</u>	
127,308	120,695	Sales of Goods and Services - Other / Ventes et services - autres	125,523
127,308	120,695	Sub-Total - Sale of Goods and Services / Total partiel - ventes de biens et services	125,523
		<b><u>Miscellaneous / Recettes diverses</u></b>	
0	6,889	Other Miscellaneous Revenue / Autres recettes diverses	10,686
0	6,889	Sub-Total - Miscellaneous / Total partiel - recettes diverses	10,686
		<b><u>Conditional Grants - Canada / Subventions conditionnelles - Canada</u></b>	
		<u>Health / Santé</u>	
18,825	18,825	Regional Health Authorities / Régie régionale de la santé	19,000
18,825	18,825	Sub-Total - Conditional Grants - Canada / Subventions conditionnelles - Canada	19,000
233,696	295,921	<b>TOTAL</b>	307,989

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2007-2008

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES  
OTHER AGENCIES / AUTRES ORGANISMES  
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2006-2007 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>	2006-2007 REVISED / <u>RÉVISÉES</u>	<u>SOURCE / PROVENANCE</u>	2007-2008 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>
		<b>Other Agencies / Autres organismes</b>	
127,000	130,721	Net Income - NB Liquor Corporation / Bénéfice net - Société des alcools du N.-B.	146,000
(46,000)	11,000	Net Income - NB Electric Finance Corporation / Bénéfice net - Corporation financière de l'électricité	0
<u>5,100</u>	<u>5,800</u>	Net Income - NB Securities Commission / Bénéfice net - Commission des valeurs mobilières du Nouveau-Brunswick	<u>5,100</u>
86,100	147,521	Sub-Total - Other Agencies / Total partiel - autres organismes	151,100
		<b>Consolidated Entities / Entités consolidées</b>	
		Algonquin Properties Limited / Algonquin Properties Limited	
		Forest Protection Limited / Forest Protection Limited	
		Legal Aid / Aide juridique	
		NB Investment Management Corporation / Société de gestion de placements du Nouveau-Brunswick	
		New Brunswick Tire Stewardship Board / Commission d'intendance des pneus du Nouveau-Brunswick	
		Regional Health Authorities / Régies régionales de la santé	
		Service New Brunswick / Services Nouveau-Brunswick	
<u>147,596</u>	<u>148,400</u>	Sub-Total - Consolidated Entities / Total-partiel - entités consolidées	<u>156,889</u>
<u>233,696</u>	<u>295,921</u>	<b>TOTAL</b>	<u>307,989</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2007-2008

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES  
**DEPARTMENT OF POST-SECONDARY EDUCATION, TRAINING AND LABOUR /**  
**MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION POSTSECONDAIRE, FORMATION ET TRAVAIL**  
 ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2006-2007 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2006-2007 REVISED / RÉVISÉES	SOURCE / PROVENANCE	2007-2008 ESTIMATE / PRÉVISIONS
<b><u>Return on Investment / Produits de placements</u></b>			
<u>Interest and Investment Income / Intérêts créditeurs et revenus de placements</u>			
13,869	15,160	Interest on Loans - Designated Revenue / Intérêts sur prêts - Recettes indiquées	19,521
13,869	15,160	Sub-Total - Return on Investment / Total partiel - produits de placements	19,521
<b><u>Licenses and Permits / Licences et permis</u></b>			
<u>General / Recettes générales</u>			
680	680	Apprenticeship and Occupational Certification Act - Designated Revenue / Loi sur l'apprentissage et la certification professionnelle - recettes indiquées	680
18	16	Private Occupational Training Act - Registration / Loi sur la formation professionnelle dans le secteur privé - enregistrement	16
698	696	Sub-Total - Licenses and Permits / Total partiel - licences et permis	696
<b><u>Sale of Goods and Services / Ventes de biens et services</u></b>			
<u>Institutional / Établissements</u>			
240	240	New Brunswick Public Libraries - Designated Revenue / Bibliothèques publiques du Nouveau-Brunswick - Recettes indiquées	240
<u>General / Recettes générales</u>			
257	257	Employers' Advocates - Recoveries - Designated Revenue / Défenseurs des employeurs - recouvrements - recettes indiquées	257
482	482	Workers' Advocates - Recoveries - Designated Revenue / Défenseurs des travailleurs - recouvrements - recettes indiquées	482
7	7	Computerized Collective Agreements - Designated Revenue / Conventions collectives informatisées - recettes indiquées	7
986	986	Sub-Total - Sale of Goods and Services / Total partiel - ventes de biens et services	986



MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2007-2008

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES  
DEPARTMENT OF POST-SECONDARY EDUCATION, TRAINING AND LABOUR /  
MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION POSTSECONDAIRE, FORMATION ET TRAVAIL  
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2006-2007 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2006-2007 REVISED / RÉVISÉES	SOURCE / PROVENANCE	2007-2008 ESTIMATE / PRÉVISIONS
		<b><u>Miscellaneous / Recettes diverses</u></b>	
200	200	Prior Years Expenditure Recoveries / Recouvrements des dépenses des années antérieures	200
323	323	Prior Years Expenditure Recoveries - Designated Revenue / Recouvrements des dépenses des années antérieures - recettes indiquées	323
523	523	Sub-Total - Miscellaneous / Total partiel - recettes diverses	523
16,076	17,365	<b>TOTAL: Own Source Revenue / Recettes de provenance interne</b>	21,726
		<b><u>Conditional Grants - Canada / Subventions conditionnelles - Canada</u></b>	
		<u>Education / Éducation</u>	
1,624	1,624	Labour Market Agreement for Persons with Disabilities / Les ententes sur le marché du travail visant les personnes handicapées	1,624
101,239	101,239	Labour Market Development Agreement / Entente sur le développement du marché du travail	101,496
654	654	Canada Student Loans - Designated Revenue / Régime canadien de prêts aux étudiants - recettes indiquées	654
100	100	Canadian Millennium Scholarship Foundation - Designated Revenue / Fondation canadienne des bourses d'études du millénaire - recettes indiquées	100
1,188	0	Official Languages in Education - Infrastructure Support / Entente concernant les langues officielles dans l'enseignement - aide à l'infrastructure	0
		<u>Other / Autres recouvrements</u>	
1,023	1,061	Other Conditional Grants - Designated Revenue / Autres subventions conditionnelles - recettes indiquées	0
105,828	104,678	<b>TOTAL: Conditional Grants - Canada / Subventions conditionnelles - Canada</b>	103,874
121,904	122,043	<b>TOTAL</b>	125,600

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2007-2008

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES  
DEPARTMENT OF POST-SECONDARY EDUCATION, TRAINING AND LABOUR /  
MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION POSTSECONDAIRE, FORMATION ET TRAVAIL  
SPECIAL PURPOSE ACCOUNT / COMPTE À BUT SPÉCIAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2006-2007 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2006-2007 REVISED / RÉVISÉES	SOURCE / PROVENANCE	2007-2008 ESTIMATE / PRÉVISIONS
		<b><u>Recoverable Projects / Projets recouvrables</u></b>	
		<u>Conditional Grants - Canada / Subventions conditionnelles - Canada</u>	
0	108	Other Conditional Grants / Autres subventions conditionnelles	0
0	108	<b>TOTAL: Recoverable Projects / Projets recouvrables</b>	0
		<b><u>N.B.C.C. Scholarship Fund / Fonds de bourses d'études des CCNB</u></b>	
		<u>Return on Investment / Produits de placements</u>	
10	34	Other Interest Income / Autres intérêts créditeurs	30
		<u>Miscellaneous / Recettes Diverses</u>	
20	24	Gifts to the Crown - Other / Dons à la Couronne - autres	20
30	58	<b>TOTAL: N.B.C.C. Scholarship Fund / Fonds de bourses d'études des CCNB</b>	50
		<b><u>Johann Wordel Account / Compte de Johann Wordel</u></b>	
		<u>Return on Investment / Produits de placements</u>	
3	5	Other Interest Income / Autres intérêts créditeurs	3
3	5	<b>TOTAL: Johann Wordel Account / Compte de Johann Wordel</b>	3
		<b><u>Canada Student Loans / Régime canadien de prêts aux étudiants</u></b>	
		<u>Conditional Grants - Canada / Subventions conditionnelles - Canada</u>	
2,000	2,240	Other Conditional Grants / Autres subventions conditionnelles	2,000
2,000	2,240	<b>TOTAL: Canada Student Loans / Régime canadien de prêts aux étudiants</b>	2,000

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2007-2008

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES  
DEPARTMENT OF POST-SECONDARY EDUCATION, TRAINING AND LABOUR /  
MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION POSTSECONDAIRE, FORMATION ET TRAVAIL  
SPECIAL PURPOSE ACCOUNT / COMPTE À BUT SPÉCIAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2006-2007 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2006-2007 REVISED / RÉVISÉES	SOURCE / PROVENANCE	2007-2008 ESTIMATE / PRÉVISIONS
		<b>*Canadian Millennium Bursary Fund / Fonds de dotation des bourses d'études du millénaire</b>	
		<u>Conditional Grants - Canada / Subventions conditionnelles - Canada</u>	
6,929	0	Other Conditional Grants / Autres subventions conditionnelles	0
6,929	0	<b>TOTAL: Canadian Millennium Bursary Fund / Fonds de dotation des bourses d'études du millénaire</b>	0
		<b><u>Library Trust Fund / Fonds en fiducie pour les bibliothèques</u></b>	
		<u>Miscellaneous / Recettes diverses</u>	
400	200	Other Miscellaneous Revenue / Autres recettes diverses	200
400	200	<b>TOTAL: Library Trust Fund / Fonds en fiducie pour les bibliothèques</b>	200
9,362	2,611	<b>TOTAL</b>	2,253

\* The Canadian Millennium Bursary Fund is now accounted for as a Student Loan Recovery. / Le Fonds de dotation des bourses d'études du millénaire du Canada est présentement comptabilisé comme un recouvrement de prêts aux étudiants.

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2007-2008

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES  
DEPARTMENT OF POST-SECONDARY EDUCATION, TRAINING AND LABOUR /  
MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION POSTSECONDAIRE, FORMATION ET TRAVAIL  
SPECIAL OPERATING AGENCY ACCOUNT / COMPTE D'ORGANISME DE SERVICE SPÉCIAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2006-2007 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>	2006-2007 REVISED / <u>RÉVISÉES</u>	<u>SOURCE / PROVENANCE</u>	2007-2008 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>
<b><u>New Brunswick Community College / Collège communautaire du Nouveau-Brunswick</u></b>			
<u>Return on Investment / Produits de placements</u>			
<u>Interest and Investment Income / Intérêts créditeurs et revenus de placements</u>			
<u>0</u>	<u>56</u>	Other Interest Income / Autres intérêts créditeurs	<u>0</u>
<u>0</u>	<u>56</u>	Sub-Total - Return on Investment / Total partiel - produits de placements	<u>0</u>
<u>Sale of Goods and Services / Ventes de biens et services</u>			
<u>Institutional / Établissements</u>			
11,500	11,662	Tuition Fees / Frais de scolarité	11,545
363	379	Distance Education / Formation à distance	318
10,768	11,838	Training for Industry - Fees / Formation pour l'industrie - droits	10,768
400	203	Community Colleges - Sales / Collèges communautaires - ventes	400
375	414	Sales of Goods and Services - Other / Vente de biens et services - autres	375
0	76	Sponsored Seats - Other than Employment and Immigration Canada / Places parrainées - autres que celles du Centre d'emploi et immigration Canada	0
215	217	College Application Fees / Frais de demande d'admission au collège	215
470	489	Textbook Overhead / Coût des manuels	470
<u>Leases and Rentals / Baux et locations</u>			
700	1,362	Other Leases and Rentals / Autres baux et locations	700
<u>General / Recettes générales</u>			
0	53	New Brunswick Craft School - Fees / École d'artisanat du Nouveau-Brunswick - frais	0
0	23	Seminar - Fees / Colloques - frais	0
<u>79</u>	<u>1</u>	Sales and Services - Other / Ventes et services - autres	<u>79</u>
<u>24,870</u>	<u>26,717</u>	Sub-Total - Sale of Goods and Services / Total partiel - ventes de biens et services	<u>24,870</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2007-2008

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES  
DEPARTMENT OF POST-SECONDARY EDUCATION, TRAINING AND LABOUR /  
MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION POSTSECONDAIRE, FORMATION ET TRAVAIL  
SPECIAL OPERATING AGENCY ACCOUNT / COMPTE D'ORGANISME DE SERVICE SPÉCIAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2006-2007 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>	2006-2007 REVISED / <u>RÉVISÉES</u>	<u>SOURCE / PROVENANCE</u>	2007-2008 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>
		<u>Miscellaneous / Recettes diverses</u>	
0	1	Prior Years Expenditure Recoveries / Recouvrements des dépenses des années antérieures	0
200	1,239	Other Grants / Autres subventions	200
10,555	12,689	Training Services - Recoveries / Services de formation - recouvrements	10,555
63,573	64,310	Special Operating Transfers from Departments / Transferts opérationnels spéciaux entre ministères	63,573
0	1	NSF Cheque Charges / Frais pour chèque sans provision	0
<u>100</u>	<u>879</u>	Other Miscellaneous Revenue / Autres recettes diverses	<u>100</u>
74,428	79,119	Sub-Total - Miscellaneous / Total partiel - recettes diverses	74,428
<u>99,298</u>	<u>105,892</u>	<b>TOTAL: Own Source Revenue / Recettes de provenance interne</b>	<u>99,298</u>
		<u>Conditional Grants - Canada / Subvention conditionnelles - Canada</u>	
		<u>Education / Éducation</u>	
520	600	Official Language in Education Agreement - Infrastructure Support / Entente concernant les langues officielles dans l'enseignement - aide à l'infrastructure	781
1,080	2,835	Official Language in Education Agreement - Program Expansion and Development / Entente concernant les langues officielles dans l'enseignement - élaboration et expansion de programmes	1,723
<u>500</u>	<u>968</u>	Other / Autres	<u>500</u>
2,100	4,403	<b>TOTAL: Conditional Grants - Canada / Subvention conditionnelles - Canada</b>	<u>3,004</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2007-2008

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES  
 DEPARTMENT OF POST-SECONDARY EDUCATION, TRAINING AND LABOUR /  
 MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION POSTSECONDAIRE, FORMATION ET TRAVAIL  
 SPECIAL OPERATING AGENCY ACCOUNT / COMPTE D'ORGANISME DE SERVICE SPÉCIAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2006-2007 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>	2006-2007 REVISED / <u>RÉVISÉES</u>	<u>SOURCE / PROVENANCE</u>	2007-2008 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>
		<u>Capital Recoveries - Canada / Recouvrements au compte de capital - Canada</u>	
<u>0</u>	<u>325</u>	Other / Autres	<u>0</u>
<u>0</u>	<u>325</u>	<b>TOTAL: Capital Recoveries - Canada / Recouvrements au compte de capital - Canada</b>	<u>0</u>
<u>101,398</u>	<u>110,620</u>	<b>TOTAL: New Brunswick Community College / Collège communautaire du Nouveau-Brunswick</b>	<u>102,302</u>
<u>101,398</u>	<u>110,620</u>	<b>TOTAL</b>	<u>102,302</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2007-2008

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES  
 DEPARTMENT OF POST-SECONDARY EDUCATION, TRAINING AND LABOUR /  
 MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION POSTSECONDAIRE, FORMATION ET TRAVAIL  
 LOANS AND ADVANCES / PRÊTS ET AVANCES

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2006-2007 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2006-2007 REVISED / RÉVISÉES	SOURCE / PROVENANCE	2007-2008 ESTIMATE / PRÉVISIONS
		<b><u>Recoveries / Recouvrements</u></b>	
<u>14,745</u>	<u>20,158</u>	*Loans to Students / Prêts aux étudiants	<u>23,759</u>
<u>14,745</u>	<u>20,158</u>	<b>TOTAL</b>	<u>23,759</u>

\* The Canadian Millennium Bursary Fund is now accounted for as a Student Loan Recovery. / Le Fonds de dotation des bourses d'études du millénaire du Canada est présentement comptabilisé comme un recouvrement de prêts aux étudiants.

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2007-2008

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES  
DEPARTMENT OF PUBLIC SAFETY / MINISTÈRE DE LA SÉCURITÉ PUBLIQUE  
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2006-2007 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>	2006-2007 REVISED / <u>RÉVISÉES</u>	<u>SOURCE / PROVENANCE</u>	2007-2008 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>
<b><u>Other Taxes / Autres taxes</u></b>			
<u>Taxes on Insurance Premiums / Taxes sur les primes d'assurance</u>			
1,900	1,700	Fire Prevention Act / Loi sur la prévention des incendies	1,700
1,900	1,700	Sub-Total - Other Taxes / Total partiel - autres taxes	1,700
<b><u>Return on Investment / Produits de placements</u></b>			
<u>Interest and Investment Income / Intérêts créditeurs et revenus de placements</u>			
7	7	Interest on Loans / Intérêts sur prêts	6
91	91	Other Interest Income / Autres intérêts créditeurs	91
3	3	Foreign Exchange / Opérations de change	3
<u>Other / Autres recettes</u>			
4	6	Recoveries - Provision for Losses / Recouvrements - provision pour pertes	4
105	107	Sub-Total - Return on Investment / Total partiel - produits de placements	104
<b><u>Licenses and Permits / Licences et permis</u></b>			
<u>Motor Vehicle / Véhicules à moteur</u>			
72,000	74,000	Motor Vehicle Act - Fees / Loi sur les véhicules à moteur - droits	74,000
9,900	10,100	Motor Vehicle Act - Drivers Licensing / Loi sur les véhicules à moteur - permis de conduire	10,100
5,500	5,500	Motor Vehicle Act - Fines / Loi sur les véhicules à moteur - amendes	0
5	5	Transportation of Dangerous Goods Act - Fines / Loi sur le transport des marchandises dangereuses - amendes	0
823	823	All Terrain Vehicle Act - Fees / Loi sur les véhicules tout-terrain - droits	823
175	130	All Terrain Vehicle Act - Fines / Loi sur les véhicules tout-terrain - amendes	0
500	500	International Registration Plan (IRP) - Designated Revenue / Plan international d'immatriculation (PII) - recettes attribuées	500



MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2007-2008

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES  
DEPARTMENT OF PUBLIC SAFETY / MINISTÈRE DE LA SÉCURITÉ PUBLIQUE  
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2006-2007 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>	2006-2007 REVISED / <u>RÉVISÉES</u>	<u>SOURCE / PROVENANCE</u>	2007-2008 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>
		<u>Liquor Control and Regulation / Réglementation des alcools</u>	
870	870	Liquor Licensing Board / Commission des licences et permis d'alcool	870
		<u>General / Recettes générales</u>	
8	8	Salvage Dealers Licenses / Licences de brocanteurs	7
107	107	Private Investigators and Security Guards - Licenses / Licences de détectives privés et de gardiens	107
115	115	New Brunswick Film Classification Board - Licenses and Fees / Bureau de cote des films du Nouveau-Brunswick - permis et droits	115
<u>5</u>	<u>5</u>	Other Licenses and Permits / Autres permis et licences	<u>5</u>
90,008	92,163	Sub-Total - Licenses and Permits / Total partiel - licences et permis	86,527
		<u>Sale of Goods and Services / Ventes de biens et services</u>	
		<u>Institutional / Établissements</u>	
10	10	Detention of Prisoners - Recoveries / Détention des prisonniers - recouvrements	10
700	600	Sale of Goods and Services - Other - Designated Revenue / Vente de biens et services - autres - recettes indiquées	700
		<u>Intergovernmental / Recettes intergouvernementales</u>	
4,967	5,295	Recoveries from Municipalities - R.C.M.P. / Recouvrements des municipalités - GRC	5,459
		<u>General / Recettes générales</u>	
35	35	Recoveries from N.B.E.P.C. - Point Lepreau / Recouvrements de la CEENB - Pointe Lepreau	35
<u>17</u>	<u>17</u>	Data Services / Services informatiques	<u>17</u>
5,729	5,957	Sub-Total - Sale of Goods and Services / Total partiel - ventes de biens et services	6,221

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2007-2008

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES  
DEPARTMENT OF PUBLIC SAFETY / MINISTÈRE DE LA SÉCURITÉ PUBLIQUE  
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2006-2007 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>	2006-2007 REVISED / <u>RÉVISÉES</u>	<u>SOURCE / PROVENANCE</u>	2007-2008 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>
<b><u>Lottery Revenues / Recettes des loteries</u></b>			
<u>Lotteries Commission of New Brunswick / Commission des loteries du N.-B.</u>			
25	25	Lottery Revenues / Recettes des loteries	25
25	25	Sub-Total - Lottery Revenues / Total partiel - recettes des loteries	25
<b><u>Fines and Penalties / Amendes et intérêts de pénalité</u></b>			
268	300	Liquor Control Act - Fines / Loi sur la réglementation des alcools - amendes	300
0	0	Motor Vehicle Act - Fines / Loi sur les véhicules à moteur - amendes	5,500
0	0	All Terrain Vehicle Act - Fines / Loi sur les véhicules tout-terrain - amendes	130
1	1	Tobacco Sales Act - Fines / Loi sur la vente de tabac - amendes	1
0	0	Transportation of Dangerous Goods Act - Fines / Loi sur le transport des marchandises dangereuses - amendes	5
269	301	Sub-Total - Fines and Penalties / Total partiel - amendes et intérêts de pénalisation	5,936
<b><u>Miscellaneous / Recettes diverses</u></b>			
5	4	Government Assigned Vehicles - Recoveries from Employees / Véhicules du gouvernement - recouvrements auprès des employés	4
1	1	Prior Years Expenditure Recoveries / Recouvrements des dépenses des années antérieures	1
17	17	NSF Cheque Charge / Frais pour chèque sans provision	17
1	2	Other Miscellaneous Revenue / Autres recettes diverses	2
23	24	Sub-Total - Miscellaneous / Total partiel - recettes diverses	24
98,059	100,277	<b>TOTAL: Own Source Revenue / Recettes de provenance interne</b>	100,537

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2007-2008

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES  
DEPARTMENT OF PUBLIC SAFETY / MINISTÈRE DE LA SÉCURITÉ PUBLIQUE  
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2006-2007 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>	2006-2007 REVISED / <u>RÉVISÉES</u>	<u>SOURCE / PROVENANCE</u>	2007-2008 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>
		<b><u>Conditional Grants - Canada / Subventions conditionnelles - Canada</u></b>	
		<u>General Government Services / Services d'administration générale</u>	
900	900	Gun Control - Designated Revenue / Réglementation des armes à feu - recettes indiquées	900
		<u>Welfare / Bien-être</u>	
<u>4,728</u>	<u>4,728</u>	Young Offenders Act / Loi sur les jeunes contrevenants	<u>4,728</u>
<u>5,628</u>	<u>5,628</u>	<b>TOTAL: Conditional Grants - Canada / Subventions conditionnelles - Canada</b>	<u>5,628</u>
<u>103,687</u>	<u>105,905</u>	<b>TOTAL</b>	<u>106,165</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2007-2008

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES  
DEPARTMENT OF PUBLIC SAFETY / MINISTÈRE DE LA SÉCURITÉ PUBLIQUE  
SPECIAL PURPOSE ACCOUNT / COMPTE À BUT SPÉCIAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2006-2007 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>	2006-2007 REVISED / <u>RÉVISÉES</u>	<u>SOURCE / PROVENANCE</u>	2007-2008 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>
<b><u>Municipal Police Assistance Account / Compte d'aide aux services de police municipaux</u></b>			
<u>Fines and Penalties / Amendes et intérêts de pénalité</u>			
25	59	Liquor Control Act - Fines / Loi sur la réglementation des alcools - amendes	59
610	724	Motor Vehicle Act - Fines / Loi sur les véhicules à moteur - amendes	724
194	151	Provincial Courts - Fines - Criminal Code / Cours provinciales - amendes - code criminel	151
0	398	Proceeds of Crime / Produits de la criminalité	25
<u>10</u>	<u>12</u>	All-Terrain Vehicle Act - Fines / Loi sur les véhicules tout-terrain - amendes	<u>12</u>
839	1,344	Sub-Total - Fines and Penalties / Total partiel - amendes et intérêts de pénalisation	971
<u>839</u>	<u>1,344</u>	<b>TOTAL: Municipal Police Assistance Account / Compte d'aide aux services de police municipaux</b>	<u>971</u>
<b><u>Victim Services Account / Compte pour les services aux victimes</u></b>			
<u>Fines and Penalties / Amendes et intérêts de pénalité</u>			
1,264	1,320	Provincial Courts - Fines - Provincial and Municipal Statutes - Surcharge / Cours provinciales - amendes - lois provinciales et arrêtées municipaux - montant supplémentaires	1,320
<u>250</u>	<u>250</u>	Provincial Courts - Fines - Criminal Code - Surcharge / Cours provinciales - amendes - Code criminel - montant supplémentaire	<u>250</u>
1,514	1,570	Sub-Total - Fines and Penalties / Total partiel - amendes et intérêts de pénalisation	1,570
<u>Miscellaneous / Recettes diverses</u>			
<u>27</u>	<u>73</u>	Other Miscellaneous Revenue / Autres recettes diverses	<u>73</u>
27	73	Sub-Total - Miscellaneous / Total partiel - recettes diverses	73
<u>1,541</u>	<u>1,643</u>	<b>TOTAL: Victim Services Account / Compte pour les services aux victimes</b>	<u>1,643</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2007-2008

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES  
DEPARTMENT OF PUBLIC SAFETY / MINISTÈRE DE LA SÉCURITÉ PUBLIQUE  
SPECIAL PURPOSE ACCOUNT / COMPTE À BUT SPÉCIAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2006-2007 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>	2006-2007 REVISED / <u>RÉVISÉES</u>	SOURCE / PROVENANCE	2007-2008 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>
		<b><u>Suspended Driver - Alcohol Re-education Account / Compte de réhabilitation des conducteurs ayant perdu leur permis pour conduite en état d'ébriété</u></b>	
		<u>Licenses and Permits / Licences et permis</u>	
<u>302</u>	<u>302</u>	Suspended Driver - Alcohol Re-Education Fees / Frais pour la réhabilitation des conducteurs ayant perdu leur permis pour conduite en état d'ébriété	<u>302</u>
<u>302</u>	<u>302</u>	<b>TOTAL: Suspended Driver - Alcohol Re-education Account / Compte de réhabilitation des conducteurs ayant perdu leur permis pour conduite en état d'ébriété</b>	<u>302</u>
		<b><u>NB 911 Service Fees / Frais - service d'urgence 911, N.-B.</u></b>	
		<u>General / Recettes générales</u>	
<u>3,985</u>	<u>3,250</u>	NB 911 Service Fees / Frais - service d'urgence 911, N.-B.	<u>3,250</u>
<u>3,985</u>	<u>3,250</u>	<b>TOTAL: NB 911 Service Fees / Frais - service d'urgence 911, N.-B.</b>	<u>3,250</u>
		<b><u>National Safety Code Agreement / Entente sur le Code national de sécurité</u></b>	
		<u>Conditional Grants - Canada / Subventions conditionnelles - Canada</u>	
<u>217</u>	<u>217</u>	National Safety Code Agreement / Entente sur le Code national de sécurité	<u>217</u>
<u>217</u>	<u>217</u>	<b>TOTAL: National Safety Code Agreement / Entente sur le Code national de sécurité</b>	<u>217</u>
<u>6,884</u>	<u>6,756</u>	<b>TOTAL</b>	<u>6,383</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2007-2008

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES  
DEPARTMENT OF PUBLIC SAFETY / MINISTÈRE DE LA SÉCURITÉ PUBLIQUE  
SPECIAL OPERATING AGENCY ACCOUNT / COMPTE D'ORGANISME DE SERVICE SPÉCIAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2006-2007 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>	2006-2007 REVISED / <u>RÉVISÉES</u>	<u>SOURCE / PROVENANCE</u>	2007-2008 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>
<b><u>Technical Inspection Services / Services d'inspection technique</u></b>			
<u>Return on Investment / Produits de placements</u>			
<u>Interest and Investment Income / Intérêts créditeurs et revenus de placement</u>			
35	35	Investment Income / Revenus de placements	35
35	35	Sub-Total - Return on Investment / Total partiel - produits de placements	35
<u>Licenses and Permits / Licences et permis</u>			
<u>General / Recettes générales</u>			
19	20	Amusement Devices - Registration and Inspection / Appareils de divertissement - enregistrement et inspection	20
1,400	1,420	Boiler and Pressure Vessel Design and Inspection / Frais d'inspection et de conception des chaudières et des appareils à pression	1,420
406	390	Gas, Propane, etc. - Licenses and Permits / Gaz, propane, etc. - licences et permis	390
500	550	Elevator Specification and Inspection / Frais de devis et d'inspection des ascenseurs	550
1,700	1,700	Electrical Installations and Inspections - Licenses, etc. / Montage et inspection des installations électriques - licences, etc.	1,700
951	951	Plumbing - Licenses and Permits / Plomberie - licences et permis	951
4,976	5,031	Sub-Total - Licenses and Permits / Total partiel - licences et permis	5,031

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2007-2008

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES  
 DEPARTMENT OF PUBLIC SAFETY / MINISTÈRE DE LA SÉCURITÉ PUBLIQUE  
 SPECIAL OPERATING AGENCY ACCOUNT / COMPTE D'ORGANISME DE SERVICE SPÉCIAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2006-2007 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>	2006-2007 REVISED / <u>RÉVISÉES</u>	<u>SOURCE / PROVENANCE</u>	2007-2008 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>
		<u>Miscellaneous / Miscellaneous</u>	
<u>530</u>	<u>530</u>	Fire Prevention Inspection Services / Service d'inspection preventive contres les incendies	<u>530</u>
<u>530</u>	<u>530</u>	Sub-Total - Miscellaneous / Total partiel - miscellaneous	<u>530</u>
<u>5,541</u>	<u>5,596</u>	<b>TOTAL: Own Source Revenue / Recettes de provenance interne</b>	<u>5,596</u>
<u>5,541</u>	<u>5,596</u>	<b>TOTAL: Technical Inspection Services / Services d'inspection technique</b>	<u>5,596</u>
<u>5,541</u>	<u>5,596</u>	<b>TOTAL</b>	<u>5,596</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2007-2008

---

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES  
DEPARTMENT OF PUBLIC SAFETY / MINISTÈRE DE LA SÉCURITÉ PUBLIQUE  
LOANS AND ADVANCES / PRÊTS ET AVANCES

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

---

---

2006-2007 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>	2006-2007 REVISED / <u>RÉVISÉES</u>	<u>SOURCE / PROVENANCE</u>	2007-2008 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>
		<b><u>Recoveries / Recouvrements</u></b>	
		Unsatisfied Judgement Account / Compte d'indemnisation pour jugements inexécutés	
2	3		2
<u>330</u>	<u>330</u>	Other / Autres recouvrements	<u>330</u>
332	333	<b>TOTAL</b>	332
<u><u>      </u></u>	<u><u>      </u></u>		<u><u>      </u></u>

---

---



MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2007-2008

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES  
**REGIONAL DEVELOPMENT CORPORATION / SOCIÉTÉ DE DÉVELOPPEMENT RÉGIONAL**  
 ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2006-2007 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>	2006-2007 REVISED / <u>RÉVISÉES</u>	<u>SOURCE / PROVENANCE</u>	2007-2008 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>
		<b><u>Conditional Grants - Canada / Subventions conditionnelles - Canada</u></b>	
		<u>Economic Development / Développement économique</u>	
325	516	Other Economic Development / Autres développement économique	450
		<u>Other / Autres</u>	
		Canada-New Brunswick Agreement on the Provision of French-Language Services / Entente Canada-Nouveau-Brunswick relative à la prestation de services en français	
<u>1,690</u>	<u>3,612</u>		<u>2,330</u>
2,015	4,128	<b>TOTAL: Conditional Grants - Canada / Subventions conditionnelles - Canada</b>	2,780
<u>2,015</u>	<u>4,128</u>	<b>TOTAL</b>	<u>2,780</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2007-2008

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES  
REGIONAL DEVELOPMENT CORPORATION / SOCIÉTÉ DE DÉVELOPPEMENT RÉGIONAL  
SPECIAL OPERATING AGENCY ACCOUNT / COMPTE D'ORGANISME DE SERVICE SPÉCIAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2006-2007 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>	2006-2007 REVISED / <u>RÉVISÉES</u>	SOURCE / PROVENANCE	2007-2008 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>
		<b><u>Canada/New Brunswick Infrastructure Program / Programme d'infrastructure Canada/Nouveau-Brunswick</u></b>	
		<u>Miscellaneous / Recettes diverses</u>	
0	55	Transfers from Departments / Transferts des ministères	0
		<u>Conditional Grants - Canada / Subventions conditionnelles - Canada</u>	
<u>1,750</u>	<u>1,475</u>	Other Conditional Grants / Autres subventions conditionnelles	<u>1,025</u>
<u>1,750</u>	<u>1,530</u>	Sub-Total - Canada/New Brunswick Infrastructure Program / Total partiel - programme d'infrastructure Canada/Nouveau-Brunswick	<u>1,025</u>
		<b><u>Canada - New Brunswick Municipal Rural Infrastructure Fund / Canada - Nouveau-Brunswick fonds sur l'infrastructure municipale rurale</u></b>	
		<u>Miscellaneous / Recettes diverses</u>	
12,000	12,000	Transfers from Departments / Transferts des ministères	10,000
		<u>Conditional Grants - Canada / Subventions conditionnelles - Canada</u>	
<u>12,000</u>	<u>12,000</u>	Other Conditional Grants / Autres subventions conditionnelles	<u>10,000</u>
<u>24,000</u>	<u>24,000</u>	Sub-Total - Canada - New Brunswick Municipal Rural Infrastructure Fund / Total partiel - Canada - Nouveau-Brunswick fonds sur l'infrastructure municipale rurale	<u>20,000</u>
		<b><u>Canada - New Brunswick Gas Tax Transfer Fund / Canada - Nouveau Brunswick fonds de transfert de taxe sur l'essence</u></b>	
		<u>Miscellaneous / Recettes diverses</u>	
3,600	3,600	Transfers from Departments / Transferts des ministères	4,800
		<u>Conditional Grants - Canada / Subventions conditionnelles - Canada</u>	
<u>13,927</u>	<u>13,927</u>	Other Conditional Grants / Autres subventions conditionnelles	<u>18,570</u>
<u>17,527</u>	<u>17,527</u>	Sub-Total - Canada - New Brunswick Gas Tax Transfer Fund / Total partiel - Canada/Nouveau Brunswick fonds de transfert de taxe sur l'essence	<u>23,370</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2007-2008

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES  
REGIONAL DEVELOPMENT CORPORATION / SOCIÉTÉ DE DÉVELOPPEMENT RÉGIONAL  
SPECIAL OPERATING AGENCY ACCOUNT / COMPTE D'ORGANISME DE SERVICE SPÉCIAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2006-2007 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2006-2007 REVISED / RÉVISÉES	SOURCE / PROVENANCE	2007-2008 ESTIMATE / PRÉVISIONS
		<b><u>Public Transit Capital Trust / La Fiducie pour l'infrastructure du transport en commun</u></b>	
		<u>Conditional Grants - Canada / Subventions conditionnelles - Canada</u>	
0	0	Other Conditional Grants / Autres subventions conditionnelles	10,400
0	0	Sub-Total - Public Transit Capital Trust / Total partiel - La Fiducie pour l'infrastructure du transport en commun	10,400
		<b><u>Sea Cage Salmon Growers Stabilization Assistance Project / Programme d'aide à la stabilisation de la salmoniculture en cage marine</u></b>	
		<u>Conditional Grants - Canada / Subventions conditionnelles - Canada</u>	
0	10,000	Conditional Grants - Canada / Subventions conditionnelles - Canada	0
0	10,000	Sub-Total - Sea Cage Salmon Growers Stabilization Assistance Project / Programme d'aide à la stabilisation de la salmoniculture en cage marine	0
		<b><u>School Community Centers / Centres scolaire communautaire</u></b>	
		<u>Conditional Grants - Canada / Subventions conditionnelles - Canada</u>	
3,500	5,070	Conditional Grants - Canada / Subventions conditionnelles - Canada	4,930
3,500	5,070	Sub-Total - School Community Centers / Total partiel - Centres scolaire communautaire	4,930
		<b><u>Other Special Initiatives / Autres projets spéciaux</u></b>	
		<u>Own Source / Provenance interne</u>	
1,200	1,179	Transfers from Departments / Transferts des ministères	0
1,200	1,179	Sub-Total - Other Special Initiatives / Total partiel - autres projets spéciaux	0
47,977	59,306	<b>TOTAL</b>	59,725

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2007-2008

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES  
DEPARTMENT OF SUPPLY AND SERVICES / MINISTÈRE DE L'APPROVISIONNEMENT ET DES SERVICES  
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2006-2007 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>	2006-2007 REVISED / <u>RÉVISÉES</u>	<u>SOURCE / PROVENANCE</u>	2007-2008 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>
<b><u>Return on Investment / Produits de placements</u></b>			
<u>Interest and Investment Income / Intérêts créditeurs et revenus de placements</u>			
1	3	Other Interest Income / Autres intérêts créditeurs	1
<u>Other / Autres recettes</u>			
<u>10</u>	<u>3</u>	Recoveries - Disposal of Assets / Recouvrements - cession d'éléments d'actif	<u>10</u>
11	6	Sub-Total - Return on Investment / Total partiel - produits de placements	11
<u>          </u>	<u>          </u>		<u>          </u>
<b><u>Sale of Goods and Services / Ventes de biens et services</u></b>			
<u>Leases and Rentals / Baux et locations</u>			
380	280	Rents - Provincial Buildings / Loyers - bâtiments provinciaux	250
<u>General / Recettes générales</u>			
5	5	Microfilming Sales / Ventes de microfilms	5
100	110	Central Heating Plant - Sales / Centrale de chauffage - ventes	25
<u>250</u>	<u>250</u>	Industrial Parks - Water and Sewage Service / Parcs industriels - réseaux d'eau et d'égouts	<u>250</u>
735	645	Sub-Total - Sale of Goods and Services / Total partiel - ventes de biens et services	530
<u>          </u>	<u>          </u>		<u>          </u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2007-2008

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES  
DEPARTMENT OF SUPPLY AND SERVICES / MINISTÈRE DE L'APPROVISIONNEMENT ET DES SERVICES  
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2006-2007 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>	2006-2007 REVISED / <u>RÉVISÉES</u>	<u>SOURCE / PROVENANCE</u>	2007-2008 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>
		<b><u>Miscellaneous / Recettes diverses</u></b>	
		Government Assigned Vehicles - Recoveries from Employees / Véhicules du gouvernement - recouvrements auprès des employés	
3	3		3
<u>85</u>	<u>85</u>	Other Miscellaneous Revenue / Autres recettes diverses	<u>85</u>
88	88	Sub-Total - Miscellaneous / Total partiel - recettes diverses	88
<u>834</u>	<u>739</u>	<b>TOTAL: Own Source Revenue / Recettes de provenance interne</b>	<u>629</u>
<u>834</u>	<u>739</u>	<b>TOTAL</b>	<u>629</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2007-2008

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES  
DEPARTMENT OF SUPPLY AND SERVICES / MINISTÈRE DE L'APPROVISIONNEMENT ET DES SERVICES  
CAPITAL ACCOUNT / COMPTE DE CAPITAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2006-2007 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>	2006-2007 REVISED / <u>RÉVISÉES</u>	SOURCE / PROVENANCE	2007-2008 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>
		<b><u>Capital Recoveries - Own Source / Recouvrements au compte de capital - provenance interne</u></b>	
		<u>Health / Santé</u>	
0	0	Hospitals / Hôpitaux	1,000
		<u>Other / Autre recouvrements</u>	
5	7	Other Land Sales / Autres ventes de terrains	5
<u>5</u>	<u>7</u>	<b>TOTAL: Capital Recoveries - Own Source / Recouvrements au compte de capital - provenance interne</b>	<u>1,005</u>
		<b><u>Capital Recoveries - Canada / Recouvrements au compte de capital - Canada</u></b>	
		<u>Other / Autre recouvrements</u>	
0	0	Other / Autre recouvrements	3,050
0	0	<b>TOTAL: Capital Recoveries - Canada / Recouvrements au compte de capital - Canada</b>	<u>3,050</u>
5	7	<b>TOTAL</b>	<u>4,055</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2007-2008

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES  
DEPARTMENT OF SUPPLY AND SERVICES / MINISTÈRE DE L'APPROVISIONNEMENT ET DES SERVICES  
SPECIAL PURPOSE ACCOUNT / COMPTE À BUT SPÉCIAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2006-2007 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>	2006-2007 REVISED / <u>RÉVISÉES</u>	<u>SOURCE / PROVENANCE</u>	2007-2008 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>
		<b><u>Archives Trust Account / Compte en fiducie pour les archives</u></b>	
		<u>Unconditional Grants - Canada / Subventions inconditionnelles - Canada</u>	
5	10	Other Unconditional Grants / Autres subventions inconditionnelles	10
5	10	<b>TOTAL: Archives Trust Account / Compte en fiducie pour les archives</b>	10
		<b><u>Land Management Account / Compte de gestion des terres</u></b>	
		<u>Return on Investment / Produits de placements</u>	
50	99	Other Interest Income / Autres intérêts créditeurs	52
		<u>Sale of Goods and Services / Ventes de biens et services</u>	
0	2	Rents - Provincial Buildings / Loyer - bâtiments provinciaux	1
		<u>Capital Recoveries - Own Source / Recouvrements au compte de capital - provenance interne</u>	
1,000	2,800	Other Land Sales / Autres ventes de terrains	1,000
1,050	2,901	<b>TOTAL: Land Management Account / Compte de gestion des terres</b>	1,053
1,055	2,911	<b>TOTAL</b>	1,063

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2007-2008

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES  
DEPARTMENT OF TOURISM AND PARKS / MINISTÈRE DU TOURISME ET DES PARCS  
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2006-2007 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>	2006-2007 REVISED / <u>RÉVISÉES</u>	<u>SOURCE / PROVENANCE</u>	2007-2008 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>
<b><u>Return on Investment / Produits de placements</u></b>			
<u>Interest and Investment Income / Intérêts créditeurs et revenus de placements</u>			
1	0	Foreign Exchange / Opérations de change	1
1	0	Sub-Total - Return on Investment / Total partiel - produits de placements	1
<b><u>Licenses and Permits / Licences et permis</u></b>			
<u>Motor Vehicle / Véhicules à moteur</u>			
100	70	Snowmobiling Licensing Fee - Recoveries / Frais de permis de motoneige - recouvrements	100
100	70	Sub-Total - Licenses and Permits / Total-partiel - véhicules à moteur	100
<b><u>Sale of Goods and Services / Ventes de biens et services</u></b>			
<u>Institutional / Établissements</u>			
140	140	Museums and Historic Sites / Musées et lieux historiques	140
800	981	Museums and Historic Sites - Recoveries / Musées et lieux historiques - recouvrements	800
<u>Provincial Parks / Parcs provinciaux</u>			
250	223	Park Entrance Fees / Droits d'entrée dans les parcs	250
85	76	Golf Fees / Frais de jeu - golf	80
18	21	Marina Fees / Droits - ports de plaisance	18
750	706	Camp Fees / Droits - terrains de camping	780
100	200	Ski Fees / Droits - ski	150
80	87	Other Park Revenues / Autres recettes provenant des parcs	80
50	50	Park Concessions / Concession de parcs	30
50	41	Retail Revenue / Recettes de détail	40
<u>Leases and Rentals / Baux et locations</u>			
7	0	Other Leases and Rentals / Autres baux et locations	7



MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2007-2008

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES  
DEPARTMENT OF TOURISM AND PARKS / MINISTÈRE DU TOURISME ET DES PARCS  
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2006-2007 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>	2006-2007 REVISED / <u>RÉVISÉES</u>	<u>SOURCE / PROVENANCE</u>	2007-2008 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>
		<u>General / Recettes générales</u>	
350	183	Larry's Gulch Lodge / Chalet Larry's Gulch	350
<u>500</u>	<u>790</u>	Advertising - Recoveries / Publicitaires - recouvrements	<u>500</u>
3,180	3,498	Sub-Total - Sale of Goods and Services / Total partiel - ventes de biens et services	<u>3,225</u>
		<u>Miscellaneous / Recettes diverses</u>	
0	1	Prior Years Expenditure Recoveries / Recouvrements des dépenses des années antérieures	0
<u>0</u>	<u>32</u>	Other Miscellaneous Revenue / Autres recettes diverses	<u>0</u>
0	33	Sub-Total - Miscellaneous / Total partiel - recettes diverses	<u>0</u>
3,281	3,601	<b>TOTAL: Own Source Revenue / Recettes de provenance interne</b>	<u>3,326</u>
3,281	3,601	<b>TOTAL</b>	<u>3,326</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2007-2008

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES  
DEPARTMENT OF TOURISM AND PARKS / MINISTÈRE DU TOURISME ET DES PARCS  
SPECIAL PURPOSE ACCOUNT / COMPTE À BUT SPÉCIAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2006-2007 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>	2006-2007 REVISED / <u>RÉVISÉES</u>	<u>SOURCE / PROVENANCE</u>	2007-2008 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>
		<b><u>Provincial Parks / Parcs provinciaux</u></b>	
		<u>Sale of Goods and Services / Ventes de biens et services</u>	
		<u>Provincial Parks / Parcs provinciaux</u>	
<u>55</u>	<u>48</u>	Park Entrance Fees / Droits d'entrée dans les parcs	<u>60</u>
<u>55</u>	<u>48</u>	<b>TOTAL: Own Source Revenue / Recettes de provenance interne</b>	<u>60</u>
<u>55</u>	<u>48</u>	<b>TOTAL</b>	<u>60</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2007-2008

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES  
DEPARTMENT OF TOURISM AND PARKS / MINISTÈRE DU TOURISME ET DES PARCS  
SPECIAL OPERATING AGENCY ACCOUNT / COMPTE D'ORGANISME DE SERVICE SPÉCIAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2006-2007 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>	2006-2007 REVISED / <u>RÉVISÉES</u>	<u>SOURCE / PROVENANCE</u>	2007-2008 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>
		<b><u>Mactaquac Golf Course / Terrain de Golf Mactaquac</u></b>	
		<u>Sale of Goods and Services / Ventes de biens et services</u>	
		<u>Provincial Parks / Parcs provinciaux</u>	
725	718	Golf Fees / Frais de jeu - golf	775
15	15	Park Concessions / Concession de parcs	15
<u>175</u>	<u>170</u>	Retail Revenue / Recettes de détail	<u>180</u>
915	903	<b>TOTAL: Own Source Revenue / Recettes de provenance interne</b>	970
<u>915</u>	<u>903</u>	<b>TOTAL: Mactaquac Golf Course / Terrain de Golf Mactaquac</b>	<u>970</u>
		<b><u>The Rocks Provincial Park / Parc provincial The Rocks</u></b>	
		<u>Sale of Goods and Services / Ventes de biens et services</u>	
		<u>Provincial Parks / Parcs provinciaux</u>	
0	0	Park Entrance Fees / Droits d'entrée dans les parcs	780
0	0	Other Park Revenues / Autres recettes provenant des parcs	60
0	0	Retail Revenue / Recettes de détail	480
<u>0</u>	<u>0</u>	Restaurant Sales / Recettes de restaurant	<u>280</u>
0	0	<b>TOTAL: Own Source Revenue / Recettes de provenance interne</b>	1,600
<u>0</u>	<u>0</u>	<b>TOTAL: The Rocks Provincial Park / Parc provincial The Rocks</b>	<u>1,600</u>
915	903	<b>TOTAL</b>	2,570

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2007-2008

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES  
**DEPARTMENT OF TRANSPORTATION / MINISTÈRE DES TRANSPORTS**  
 ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2006-2007 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>	2006-2007 REVISED / <u>RÉVISÉES</u>	<u>SOURCE / PROVENANCE</u>	2007-2008 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>
<b><u>Licenses and Permits / Licences et permis</u></b>			
<u>Motor Vehicle / Véhicules à moteur</u>			
1,300	1,300	Motor Vehicle Act - Fees / Loi sur les véhicules à moteur - droits	1,300
35	35	Highway Act - Fines / Loi sur la voirie - amendes	0
<u>20</u>	<u>20</u>	Motor Carrier Act - Fees / Loi sur les transports routiers - droits	<u>20</u>
1,355	1,355	Sub-Total - Licenses and Permits / Total partiel - licences et permis	1,320
<b><u>Sale of Goods and Services / Ventes de biens et services</u></b>			
<u>Intergovernmental / Recettes intergouvernementales</u>			
2,138	2,138	Recoveries from Municipalities - General Maintenance / Recouvrements des municipalités - entretien général	2,138
172	172	Recoveries - General Maintenance - First Nations / Recouvrements - entretien général - premières nations	172
<u>Leases and Rentals / Baux et locations</u>			
1,190	1,040	Land Rentals - Other / Location de terrains - autres	1,040
<u>General / Recettes générales</u>			
100	110	Highway Signs - Sales / Panneaux routiers - ventes	110
50	40	Commercial Sign Recoveries - Designated Revenue / Enseignes commerciales - recouvrements - recettes indiquées	40
<u>50</u>	<u>50</u>	Plans and Tender Documents - Sales / Devis et documents de soumission - ventes	<u>45</u>
3,700	3,550	Sub-Total - Sale of Goods and Services / Total partiel - ventes de biens et services	3,545
<b><u>Fines and Penalties / Amendes et intérêts de pénalisation</u></b>			
<u>0</u>	<u>0</u>	Highway Act - Fines / Loi sur la voirie - amendes	<u>35</u>
<u>0</u>	<u>0</u>	Sub-Total - Fines and Penalties / Total partiel - Amendes et intérêts de pénalisation	<u>35</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2007-2008

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES  
DEPARTMENT OF TRANSPORTATION / MINISTÈRE DES TRANSPORTS  
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2006-2007 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>	2006-2007 REVISED / <u>RÉVISÉES</u>	<u>SOURCE / PROVENANCE</u>	2007-2008 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>
		<b><u>Miscellaneous / Recettes diverses</u></b>	
40	40	Other Miscellaneous Revenue / Autres recettes diverses	40
40	40	Sub-Total - Miscellaneous / Total partiel - recettes diverses	40
5,095	4,945	<b>TOTAL: Own Source Revenue / Recettes de provenance interne</b>	4,940
		<b><u>Conditional Grants - Canada / Subventions conditionnelles - Canada</u></b>	
		<u>Transportation / Transports</u>	
85	85	Integrated Radio System / Système de radio intégré	85
85	85	<b>TOTAL: Conditional Grants - Canada / Subventions conditionnelles - Canada</b>	85
5,180	5,030	<b>TOTAL</b>	5,025

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2007-2008

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES  
DEPARTMENT OF TRANSPORTATION / MINISTÈRE DES TRANSPORTS  
CAPITAL ACCOUNT / COMPTE DE CAPITAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2006-2007 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2006-2007 REVISED / RÉVISÉES	SOURCE / PROVENANCE	2007-2008 ESTIMATE / PRÉVISIONS
		<b><u>Capital Recoveries - Own Source / Recouvrements au compte de capital - provenance interne</u></b>	
		<u>Other / Autres recouvrements</u>	
100	100	Other / Autres recouvrements	100
100	100	<b>TOTAL: Capital Recoveries - Own Source / Recouvrements au compte de capital - provenance interne</b>	100
		<b><u>Capital Recoveries - Canada / Recouvrements au compte de capital - Canada</u></b>	
		<u>Transportation / Transports</u>	
0	125	Canada - New Brunswick Intelligent Transportation Systems / Systèmes de transport intelligents Canada - Nouveau-Brunswick	0
2,125	1,540	Canada - New Brunswick Strategic Highway Infrastructure Agreement / Entente stratégique d'infrastructure routière Canada - Nouveau-Brunswick	1,593
15,520	19,780	Canada - New Brunswick Strategic Infrastructure Agreement Route 2 / Programme pour l'infrastructure stratégique Canada - Nouveau-Brunswick (route 2)	135,826
9,550	6,070	Canada - New Brunswick Border Infrastructure Agreement / Entente d'infrastructure frontalière Canada - Nouveau-Brunswick	17,320
50	0	Urban Bypasses / Voies de contournement urbaines	1,100
27,245	27,515	<b>TOTAL: Capital Recoveries - Canada / Recouvrements au compte de capital - Canada</b>	155,839
27,345	27,615	<b>TOTAL</b>	155,939

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2007-2008

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES  
 DEPARTMENT OF TRANSPORTATION / MINISTÈRE DES TRANSPORTS  
 SPECIAL OPERATING AGENCY ACCOUNT / COMPTE D'ORGANISME DE SERVICE SPÉCIAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2006-2007 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>	2006-2007 REVISED / <u>RÉVISÉES</u>	<u>SOURCE / PROVENANCE</u>	2007-2008 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>
		<b><u>Vehicle Management Agency / Agence de gestion des véhicules</u></b>	
		<u>Own Source / Provenance interne</u>	
		<u>Return on Investment / Produits de placements</u>	
78,614	77,054	Chargeback to Clients / Rétrofacturation aux clients	78,033
		<u>Capital - Recoveries / Recouvrements au compte de capital</u>	
<u>500</u>	<u>860</u>	Sale of Vehicles / Ventes de véhicules	<u>600</u>
79,114	77,914	<b>TOTAL: Vehicle Management Agency / Agence de gestion des véhicules</b>	78,633
<u>79,114</u>	<u>77,914</u>	<b>TOTAL</b>	<u>78,633</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2007-2008

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES  
**DEPARTMENT OF WELLNESS, CULTURE AND SPORT / MINISTÈRE**  
**DU MIEUX-ÊTRE, DE LA CULTURE ET DU SPORT**  
 SPECIAL PURPOSE ACCOUNT / COMPTE À BUT SPÉCIAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2006-2007 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2006-2007 REVISED / RÉVISÉES	SOURCE / PROVENANCE	2007-2008 ESTIMATE / PRÉVISIONS
		<b><u>GO NB! Taking Action Through Sport / Allez-y NB - L'action par le sport</u></b>	
		<u>Miscellaneous / Recettes diverses</u>	
240	240	Other Miscellaneous Revenue / Autres recettes diverses	240
240	240	<b>TOTAL: GO NB! Taking Action Through Sport / Allez-y NB - L'action par le sport</b>	240
		<b><u>Art Smart Project / Projet Génie Arts</u></b>	
		<u>Miscellaneous / Recettes diverses</u>	
132	132	Other Miscellaneous Revenue / Autres recettes diverses	132
132	132	<b>TOTAL: Art Smart Project / Projet Génie Arts</b>	132
		<b><u>Arts Development Trust Fund / Fonds en fiducie pour le développement des arts</u></b>	
		<u>Lottery Revenue / Recettes des loteries</u>	
700	700	Lottery Revenue / Recettes des loteries	700
700	700	<b>TOTAL: Arts Development Trust Fund / Fonds en fiducie pour le développement des arts</b>	700
		<b><u>Sport Development Trust Fund / Fonds en fiducie pour le développement du sport</u></b>	
		<u>Lottery Revenue / Recettes des loteries</u>	
500	500	Lottery Revenue / Recettes des loteries	500
500	500	<b>TOTAL: Sport Development Trust Fund / Fonds en fiducie pour le développement du sport</b>	500



MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2007-2008

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES  
 DEPARTMENT OF WELLNESS, CULTURE AND SPORT / MINISTÈRE  
 DU MIEUX-ÊTRE, DE LA CULTURE ET DU SPORT  
 SPECIAL PURPOSE ACCOUNT / COMPTE À BUT SPÉCIAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2006-2007 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2006-2007 REVISED / RÉVISÉES	SOURCE / PROVENANCE	2007-2008 ESTIMATE / PRÉVISIONS
		<b><u>Viscount Bennett Trust Fund / Fonds en fiducie du vicomte Bennett</u></b>	
		<u>Return on Investment / Produits de placements</u>	
15	15	Other Interest Income / Autres intérêts créditeurs	15
15	15	<b>TOTAL: Viscount Bennett Trust Fund / Fonds en fiducie du vicomte Bennett</b>	15
		<b><u>Historic Places / Endroits historiques</u></b>	
		<u>Miscellaneous / Recettes diverses</u>	
425	425	Other Miscellaneous Revenue / Autres recettes diverses	304
425	425	<b>TOTAL: Historic Places / Endroits historiques</b>	304
2,012	2,012	<b>TOTAL</b>	1,891